

## CERTIFICATO DI GARANZIA

### PAESI COMUNITÀ EUROPEA

<b>IT</b>	<b>Certificato di garanzia</b>	<b>6</b>
<b>BG</b>	Удостоверение за гаранция	7
<b>CY</b>	Πιστοποιητικό εγγύησης	8
<b>CS</b>	Záruční list	9
<b>DA</b>	Garanticertifikat	10
<b>DE</b>	Garantiezerifikat	11
<b>EL</b>	Πιστοποιητικό εγγύησης	12
<b>EN</b>	Warranty certificate	13
<b>ES</b>	Certificado de garantía	14
<b>ET</b>	Garantiitunnistus	15
<b>FI</b>	Takuutodistus	16
<b>FR</b>	Certificat de garantie	17
<b>GA</b>	Teastas barántais	18
<b>HR</b>	Jamstveni list	19
<b>HU</b>	Garanciabizonylat	20
<b>LT</b>	Garantijos pažymėjimas	21
<b>LV</b>	Garantijas sertifikāts	22
<b>MT</b>	Ċertifikat tal-garanzija	23
<b>NL</b>	Garantiebewijs	24
<b>PL</b>	Gwarancja obejmująca	25
<b>PT</b>	Certificado de garantia	26

<b>RO</b>	Certificat de garanție	27
<b>SK</b>	Záručný list	28
<b>SL</b>	Garancijski list	29
<b>SV</b>	Garantibevis	30

### PAESI EXTRACOMUNITARI

<b>ALB</b>	Çertifikatë garancie	31
<b>BE</b>	Гарантыйны пашпарт	32
<b>DE</b>	Garantieschein	33
<b>EN</b>	Warranty certificate	34
<b>ES</b>	Certificado de garantía	35
<b>FR</b>	Certificat de garantie	36
<b>HE</b>	תוּרַחַת תּוּרַעַת	37
<b>IT</b>	Certificato di garanzia	38
<b>JPN</b>	保証書	39
<b>KO</b>	보증서	40
<b>RUS</b>	Гарантийные обязательства	41
<b>SR</b>	Garantni list	42
<b>UK</b>	Гарантійний сертифікат	43



# MAKE YOUR ONLINE REGISTRATION

[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

PAESI COMUNITÀ EUROPEA

EUROPEAN COMMUNITY COUNTRIES

IT

## Valido per l'Italia, San Marino

Gentile Cliente, grazie per aver scelto Edilkamin.

In questo libretto trovi il Certificato di Garanzia del prodotto che hai acquistato.

Visita la pagina [edilkamin.com/it/registrazioneprodotto](http://edilkamin.com/it/registrazioneprodotto), e compila con i dati richiesti.

Ci aiuterai a migliorare il nostro servizio di assistenza con un supporto sempre più efficiente.

Grazie per la collaborazione.

BG

## Важи за България

Уважаеми клиенти, благодарим Ви, че избрахте Edilkamin. В тази книжка ще намерите Удостоверението за гаранция на продукта, който закупихте. Посетете страница [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), и попълнете поисканите данни. Това ще ни помогне да подобрим услугите си с все по-ефективна поддръжка. Благодарим за сътрудничеството.

DE

## Gültig für Deutschland, Österreich

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für Edilkamin entschieden haben. In dieser Broschüre finden Sie das Garantiezertifikat des von Ihnen gekauften Produkts. Besuchen Sie die Seite [edilkamin.com/de/produktregistrierung](http://edilkamin.com/de/produktregistrierung), und geben Sie die angeforderten Daten ein. Sie werden uns helfen, unseren Kundendienst durch immer effizienteren Support zu verbessern. Vielen Dank.

CY

## Ισχύει για την Κύπρο

Αγαπητέ Πελάτη, σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Edilkamin. Στο παρόν εγχειρίδιο θα βρείτε το Πιστοποιητικό Εγγύησης του προϊόντος που αγοράσατε. Επισκεφθείτε τη σελίδα [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), και συμπληρώστε τα απαραίτητα στοιχεία. Θα μας βοηθήσετε να βελτιώσουμε την υπηρεσία υποστήριξης που διαθέτουμε, παρέχοντάς σας όλο και πιο αποτελεσματική εξυπηρέτηση. Σας ευχαριστούμε για τη συνεργασία.

EL

## Ισχύει για την Ελλάδα

Αγαπητέ πελάτη, ευχαριστούμε που επιλέξατε την Edilkamin. Σε αυτό το έντυπο, θα βρείτε το πιστοποιητικό εγγύησης του προϊόντος που αγοράσατε. Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [edilkamin.com/el/εγγραφήπροιοντος](http://edilkamin.com/el/εγγραφήπροιοντος), και συμπληρώστε τα στοιχεία που ζητούνται. Θα μας βοηθήσετε να βελτιώσουμε την υπηρεσία παροχής υποστήριξης με τρόπο ακόμα πιο αποτελεσματικό. Ευχαριστούμε για τη συνεργασία.

CS

## Platné pro Českou republiku

Děkujeme, že jste si zvolil zaňku Edilkamin. Uvnitř této božury naleznete Záruční list k Vámi zakoupenému výrobku. Prosím navštivte webové stránky [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration) a zadejte do formuláře požadované údaje. Pomůžeme nám tím zlepšovat naše služby, abychom Vám mohli poskytnout nejučinnější zákaznickou podporu. Předem Vám děkujeme za Váš čas a spolupráci.

EN

## Valid for Ireland

Dear Customer, Thank you for choosing Edilkamin. Inside this booklet you will find your Warranty Certificate of the product you purchased. Please visit page [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration) and enter the required data. You'll help us to improve our service to have an increasingly efficient support. Thanking you in advance for your kind cooperation.

DA

## Gældende for Danmark

Kære kunde, tak fordi du valgte Edilkamin. I dette hæfte finder du garantibeviset for det produkt, du har købt. Besøg siden [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), og udfyld de anmodede oplysninger. Du hjælper os med at forbedre vores hjælpeservice med en stadig mere effektiv support. Tak for samarbejdet.

ES

## Válido para España, Andorra

Estimado Cliente, gracias por haber elegido Edilkamin. En este librito encontrará el Certificado de Garantía del producto que ha adquirido. Visite la página web [edilkamin.com/es/registrodeproducto](http://edilkamin.com/es/registrodeproducto), y lo cumplimente con las datos que se le requieren. Nos ayudará a mejorar nuestro servicio de asistencia con un soporte siempre más eficiente. Gracias por su colaboración.

APPLY BAR CODE



## PAYS DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

## PAÍSES DE LA COMUNIDAD EUROPEA

ET

### Kehtib Eestis

Hea klient, meil on hea meel, et valisite Edilkamini. Sellest brošüürist leiате ostate toote garantiitunnistuse. Minge lehele [edilkamin.com/en/productregistration](https://edilkamin.com/en/productregistration) ja sisestage nõutud andmed. Nii aitate meil tugiteenuseid veel paremaks muuta. Täname koostöö eest!

FI

### Voimassa Suomessa

Hyvä asiakas, kiitos, että valitsit Edilkamini tuotteen. Tämä vihkonen sisältää ostamasi tuotteen takuutodistuksen. Käy sivulla [edilkamin.com/en/productregistration](https://edilkamin.com/en/productregistration) ja anna pyydetty tiedot. Näin voimme parantaa palveluamme ja tehostaa tukeamme. Kiitos yhteistyöstä.

FR

### Valable pour la France, la Belgique, le Luxembourg

Cher client, merci d'avoir choisi Edilkamin. Dans ce livret, vous trouverez le certificat de garantie du produit dont vous avez fait l'acquisition. Afin de nous aider à améliorer notre service d'assistance pour vous apportez un support toujours plus efficace, nous vous remercions d'enregistrer votre produit à la page [edilkamin.com/fr/enregistrementduproduit](https://edilkamin.com/fr/enregistrementduproduit) et d'y renseigner les informations demandées. Vous remerciant pour la confiance que vous nous accordez.

GA

### Baili d'Éirinn

A Chustaiméir, a Chara, Go raibh maith agat as Edilkamin a roghnú. Gheobhaidh tú do Theastas Barántais iniata leis an tairge a cheannaigh tú. Tabhair cuairt ar an leathanach [edilkamin.com/en/productregistration](https://edilkamin.com/en/productregistration) agus comhlan an t-eolas cuí le do thoil. Cabhróidh tú linn ár seirbhís a fheabhsú chun tacaíocht níos éifeachtaí a bheith againn. Ag gabháil buíochais leat as do chomhoibriú romh ré.

HR

### Važi za Hrvatsku

Poštovani kupče, hvala vam što ste odabrali Edilkamin. U ovoj ćete knjižici naći Jamstveni list za kupljeni proizvod. Posjetite stranicu [edilkamin.com/en/productregistration](https://edilkamin.com/en/productregistration) i ispunite tražene podatke. Tako ćete nam pomoći da svoju uslugu servisiranja poboljšamo još učinkovitijom podrškom. Hvala na suradnji.

HU

### Magyarországra érvényes

Tisztelt Ügyfelünk, Köszönjük, hogy az Edilkamin-t választotta. Ebben a füzetben megtalálja a megvásárolt termék garanciális igazolását. Kérjük, keresse fel az [edilkamin.com/hu/termekregisztracio](https://edilkamin.com/hu/termekregisztracio) oldalt, és adja meg a szükséges adatokat. Segít abban, hogy javítsuk szolgáltatásainkat az egyre hatékonyabb támogatás érdekében. Előre is köszönjük szíves együttműködését

LT

### Galioja Lietuvai

Gerbiamas Kliente, dėkojame, kad pasirinkote „Edilkamin“. Šiame vadove rasite įsigyto gaminių garantijos pažymėjimą. Apsilankykite puslapyje [edilkamin.com/en/productregistration](https://edilkamin.com/en/productregistration) užpildykite reikalingus duomenis. Padėsite pagerinti mūsų aptarnavimo paslaugą su vis efektyvesne pagalba. Dėkojame už bendradarbiavimą.

LV

### Attiecas uz Latviju

Cienījamais klient! Paldies, ka izvēlējāties Edilkamin. Šajā bukletā jūs atradīsiet iegādātā produkta garantijas sertifikātu. Apmeklējiet lapu: [edilkamin.com/en/productregistration](https://edilkamin.com/en/productregistration) un aizpildiet pieprasītos datus. Jūs palīdzēsiet mums uzlabot mūsu palīdzības pakalpojumu ar efektīvāku atbalstu. Paldies par sadarbību.

MT

### Validu għal Malta

Għażiż klient, grazzi talli għażilt Edilkamin. F'dan il-fuljett ser issib iċ-Ċertifikat tal-Garanzija tal-prodott li xtrajt. Żur il-paġna [edilkamin.com/en/productregistration](https://edilkamin.com/en/productregistration), u imla l-informazzjoni li tinaltab. Ser tgħinna ntejbju s-servizz tagħna ta' assistenza permezz ta' għajnuna dejjem iktar effiċjenti. Grazzi tal-kollaborazzjoni.

NL

### Geldig voor Nederland

Beste klant, Bedankt dat u heeft gekozen voor Edilkamin. In dit boekje vindt u uw garantiecertificaat van het product dat u heeft gekocht. Bezoek de pagina [edilkamin.com/nl/productregistratie](https://edilkamin.com/nl/productregistratie) en over de vereisten gegevens in. Op deze manier kunnen wij onze service en ondersteuning nog efficiënter maken. Alvast dankt voor de genomen moeite.

**PL****Obowiązuje w Polsce**

Drogi Kliencie,  
Dziękujemy za wybór produktu Edilkamin.  
W tej broszurze znajdziesz swoją kartę gwarancyjną zakupionego produktu. Odwiedź stronę [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration) i wprowadź wymagane dane.  
W ten sposób pomożesz nam ulepszyć nasze usługi, aby uzyskać coraz skuteczniejsze wsparcie. Z góry dziękuję za miłą współpracę.

**PT****Válido para Portugal.**

Prezado cliente, Obrigado por escolher Edilkamin. Neste livreto você encontrará o Certificado de Garantia para o produto que adquiriu. Visite na página [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), e preencha com as informações solicitadas. Isso nos ajudará a melhorar nosso serviço de assistência com um suporte cada vez mais eficiente. Obrigado pela sua cooperação.

**RO****Valabil pentru România**

Stimate client, vă mulțumim că ați ales Edilkamin. În această broșură găsiți Certificatul de garanție al produsului pe care l-ați achiziționat. Vizitați pagina [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), și completați datele solicitate. Ne va ajuta să ne îmbunătățim serviciul de asistență cu un suport tot mai eficient. Vă mulțumim pentru colaborare.

**SK****Platí pre Slovensko**

Vážený zákazník, ďakujeme, že ste si vybrali Edilkamin. V tejto brožúre nájdete záručný list zakúpeného produktu. Navštívte stránku [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration) a vyplňte požadované údaje. Pomôžete nám zlepšiť našu asistenčnú službu poskytovaním stále efektívnejšie podpory. Ďakujeme za spoluprácu.

**SL****Veljaven za Slovenijo**

Draga stranka, hvala vam, da ste se odločili za Edilkamin. Ta brošura vsebuje garancijsko potrdilo izdelka, ki ste ga kupili. Obiščite stran [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), in jo izpolnite z zahtevanimi podatki. Tako nam boste pomagali izboljšati našo službo za pomoč uporabnikom, da bo njena podpora vedno bolj učinkovita. Hvala za sodelovanje.

**SV****Gäller för Sverige**

Bästa kund, tack för att du valt Edilkamin. I den här broschyren finner du garantibeviset för den produkt du köpt. Besök webbsidan [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), och fyll i uppgifter som begärs. Det hjälper oss att förbättra vår service med allt effektivare tjänst. Tack för samarbetet.

**PAESI EXTRACOMUNITARI****ALB****E vlefshme për Shqipërinë**

I nderuar klient, faleminderit që ke zgjedhur Edilkamin. Në këtë librezë gjen Certifikatën e Garancisë së produktit që ke blerë. Vizito faqen [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration), dhe përpilo me të dhënat e kërkuara. Do të na ndihmosh për të përmirësuar shërbimin tonë të asistencës me një mbështetje gjithmonë e më efikase. Faleminderit për bashkëpunimin.

**BE****Дзейнічае для Беларусі**

Паважаны пакупнік, дзякуй за выбар Edilkamin. У гэтым буклеце вы знойдзеце гарантыйны пашпарт на набыты вамі прадукт. Наведайце вэб-старонку: [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration) і запоўніце запытаныя даныя. Вы дапаможаце нам палепшыць якасць нашых паслуг за кошт больш эфектыўнай кліенцкай падтрымкі. Дзякуй за супрацоўніцтва.

**DE****Gültig für Deutschschweiz**

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für Edilkamin entschieden haben. In dieser Broschüre finden Sie das Garantiezertifikat des von Ihnen gekauften Produkts. Besuchen Sie die Seite [edilkamin.com/de/produktregistrierung](http://edilkamin.com/de/produktregistrierung), und geben Sie die angeforderten Daten ein. Sie werden uns helfen, unseren Kundendienst durch immer effizienteren Support zu verbessern. Vielen Dank.

**EN****Valid for United Kingdom**

Dear Customer, Thank you for choosing Edilkamin. Inside this booklet you will find your Warranty Certificate of the product you purchased. Please visit page [edilkamin.com/en/productregistration](http://edilkamin.com/en/productregistration) and enter the required data. You'll help us to improve our service to have an increasingly efficient support. Thanking you in advance for your kind cooperation.

**ES****Válido para Chile.**

Estimado Cliente, gracias por haber elegido Edilkamin. En este librito encontrará el Certificado de Garantía del producto que ha adquirido. Visite la página web [edilkamin.com/es/registropdeproducto](http://edilkamin.com/es/registropdeproducto), y lo cumplimente con las datos que se le requieren. Nos ayudará a mejorar nuestro servicio de asistencia con un soporte siempre más eficiente. Gracias por su colaboración.

FR

**Valable pour la Suisse Française**

Cher client, merci d'avoir choisi Edilkamin.  
 Dans ce livret, vous trouverez le certificat de garantie du produit dont vous avez fait l'acquisition. Afin de nous aider à améliorer notre service d'assistance pour vous apportez un support toujours plus efficace, nous vous remercions d'enregistrer votre produit à la page [edilkamin.com/fr/enregistrementduproduit](https://edilkamin.com/fr/enregistrementduproduit) et d'y renseigner les informations demandées. Vous remerciant pour la confiance que vous nous accordez

KO

**대한민국 국가에 유효함**

안녕하세요 고객님, Edilkamin을 선택해 주셔서 감사합니다. 본 책자에서 구매하신 제품의 보증서를 확인하실 수 있습니다.  
[edilkamin.com/en/productregistration](https://edilkamin.com/en/productregistration) 페이지를 방문하여 요청된 정보 값을 입력해주시고, 언제나 효율적인 지원을 통해 서비스를 개선하도록 노력하겠습니다. 협조해 주셔서 감사합니다.

HE

**לקח לישראל**

לקוח/ה יקר/ה, תודה שבחרת ב-Edilkamin. בחוברת זו נמצאת תעודת האחריות של המוצר שרכשת. יש לבקר בדף [edilkamin.com/en/productregistration](https://edilkamin.com/en/productregistration), ולמלא את הנתונים הדרושים. זה יעזור לנו לשפר את שירות התמיכה שלנו ולהפוך אותו לייעיל יותר בכל פעם. תודה על שיתוף הפעולה.

RU

**Действительно для Российской Федерации**

Уважаемый клиент, благодарим Вас за выбор продукции компании Edilkamin. Настоящая брошюра содержит гарантийный сертификат на приобретенное Вами изделие. Перейдите по ссылке [edilkamin.com/en/productregistration](https://edilkamin.com/en/productregistration), и введите нужные данные. Этим вы поможете улучшить работу нашей службы технической поддержки и сделать ее еще более эффективной. Спасибо за сотрудничество.

IT

**Valido per Canton Ticino**

Gentile Cliente, grazie per aver scelto Edilkamin. In questo libretto trovi il Certificato di Garanzia del prodotto che hai acquistato. Visita la pagina [edilkamin.com/it/registrazioneprodotto](https://edilkamin.com/it/registrazioneprodotto), e compila con i dati richiesti. Ci aiuterai a migliorare il nostro servizio di assistenza con un supporto sempre più efficiente. Grazie per la collaborazione.

SR

**Važeće za Srbiju**

Poštovani, hvala što ste odabrali Edilkamin. U ovoj knjižici naći ćete garantni list za proizvod koji ste kupili. Posetite stranicu [edilkamin.com/en/productregistration](https://edilkamin.com/en/productregistration), i unesite tražene podatke. Na ovaj način ćete nam pomoći da usluga asistencije koju pružamo bude što efikasnija. Hvala na saradnji.

JPN

**日本国内出のみ有効**

この度は、Edilkamin 社製品をお選びいただき誠にありがとうございます。本説明書にはお買い上げいただいた製品の保証書が含まれています。WEBサイトの [edilkamin.com/en/productregistration](https://edilkamin.com/en/productregistration) ページを開き、必要なデータをご記入いただきますと、より適切なアシスタントサポートサービスの提供が可能です。お手数をおかけしますが、よろしくお願いいたします。

UK

**Дійсний для України**

Шановний Клієнте, дякуємо Вам за вибір Edilkamin. У цій брошурі міститься гарантійний талон на виріб, який ви придбали. Перейдіть на сторінку [edilkamin.com/en/productregistration](https://edilkamin.com/en/productregistration), та заповніть потрібні дані. Ви допоможете нам удосконалити нашу службу підтримки, щоб ми могли бути більш ефективними. Дякуємо за співпрацю.

**1) DURATA – ESTENSIONE – TERRITORIALITÀ:**

- Tutti i prodotti Edilkamin S.p.A., nell'ambito della Comunità Europea, sono soggetti a garanzia per un periodo di 24 mesi dalla data del loro acquisto (con esclusione delle nazioni Spagna, Portogallo e Ungheria, per le quali la garanzia è estesa fino a 36 mesi, come previsto nel loro ordinamento in termini di garanzia legale), che deve essere provato mediante documentazione fiscalmente valida rilasciata dal rivenditore, quale ad esempio scontrino fiscale, documento di trasporto, fattura. Tale documentazione deve consentire l'identificazione del prodotto acquistato, nonché la data del suo acquisto e/o consegna.

- Per i soli prodotti a legna (esclusi i prodotti bi- combustibile) acquistati a far data dal 01/11/2016, Edilkamin S.p.A. estende la propria garanzia per una durata complessiva di 5 anni dalla data di acquisto, riportata sul documento fiscale; tale estensione di garanzia si applica solo sul corpo macchina a condizione che il prodotto sia installato, utilizzato e mantenuto nel rispetto delle prescrizioni indicate nel manuale di installazione, uso e manutenzione e delle leggi-normative vigenti nel paese di residenza del consumatore. Sono escluse le parti elettriche, gli accessori e i kit idraulici, ai quali va applicata la garanzia di 24 mesi (con esclusione delle nazioni Spagna, Portogallo e Ungheria, per le quali la garanzia è estesa fino a 36 mesi, come previsto nel loro ordinamento in termini di garanzia legale).

- La presente garanzia, non sostitutiva di quella prevista dalla normativa europea a tutela dei Consumatori, interessa unicamente il territorio italiano, nonché quei territori facenti parte della Comunità Europea nei quali risultano operativi servizi di Centro Assistenza Tecnica Autorizzati. La garanzia è altresì limitata allo Stato di residenza e/o domicilio del consumatore, che deve corrispondere allo Stato dove ha la sede legale e/o d'affari il venditore del prodotto Edilkamin S.p.A. pertanto, qualora il consumatore dovesse acquistare il prodotto da un rivenditore estero e quindi di una Nazione diversa dalla sua residenza/domicilio, non avrà diritto alla garanzia di Edilkamin S.p.A.

**2) GARANZIA IN AMBITO DI ATTIVITÀ COMMERCIALE IMPRENDITORIALE E PROFESSIONALE**

- Con riferimento all'acquisto di tutti i prodotti Edilkamin S.p.A. nell'ambito di attività commerciali, imprenditoriali e/o professionali non trovano applicazione le suddette norme, in particolare la garanzia convenzionale, in quanto, in questi casi, ai sensi e per gli effetti degli artt. 1490 e ss. c.c. Codice Civile italiano, la garanzia del prodotto ha una durata limitata pari a 12 mesi dalla data di acquisto.

**3) GARANZIA SUL TERRITORIO ITALIANO ED EUROPEO:**

In caso di anomalo funzionamento del prodotto, il consumatore dovrà:

- consultare il libretto di istruzioni, assicurandosi che l'anomalia non possa risolversi seguendo le istruzioni ivi contenute, dunque, con una corretta applicazione delle funzionalità del prodotto stesso;

- verificare che l'anomalia rientri tra quelle coperte dalla garanzia, in caso contrario, l'intervento sarà ad esclusivo carico del consumatore;

- contattare il rivenditore che ha venduto il prodotto, quale responsabile della vendita, e dove presente, il servizio di Centro Assistenza Tecnica Autorizzato di zona (consultare [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) indicando: modello dell'apparecchio, natura del difetto, il nome del rivenditore, fornendo altresì il proprio indirizzo completo ed il recapito telefonico, concordando i tempi e le modalità di intervento, nonché i costi ove fosse escluso dalla garanzia. Qualora il consumatore dovesse acquistare il prodotto da un rivenditore estero e quindi di una Nazione diversa dalla sua residenza/domicilio, non avrà diritto alla garanzia di Edilkamin S.p.A.

**4) COSTI:**

Con riguardo ai difetti di conformità che dovessero manifestarsi nei primi 6 mesi di vita del prodotto, Edilkamin S.p.A. si impegna all'eliminazione dell'anomalia senza alcuna spesa a carico del consumatore. A decorrere dal settimo mese e sino al ventiquattresimo mese (con esclusione delle nazioni Spagna, Portogallo e Ungheria, per le quali la tempistica si estende sino al trentaseiesimo mese, come previsto nel loro ordinamento in termini di garanzia legale), ove venisse accertato un vizio di conformità, il consumatore sarà chiamato a sostenere il costo della chiamata, mentre rimarranno a carico di Edilkamin S.p.A. i costi della manodopera e di eventuali parti di ricambio utilizzate. Qualora il prodotto venisse riparato presso un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato o nelle ipotesi di sostituzione del prodotto, il trasporto sarà gratuito. Diversamente, nelle ipotesi in cui la riparazione potrebbe avvenire presso il domicilio dell'utente e quest'ultimo si rifiutasse, il trasporto in laboratorio e la riconsegna saranno a carico del consumatore. Ove in sede di accertamento, dopo la segnalazione da parte del consumatore, il tecnico autorizzato non dovesse riscontrare il difetto di funzionalità del prodotto lamentato, il costo dell'intervento sarà interamente a carico del consumatore. Al termine della garanzia dei 24 mesi (con esclusione delle nazioni Spagna, Portogallo e Ungheria, per le quali la garanzia è estesa fino a 36 mesi, come previsto nel loro ordinamento in termini di garanzia legale), qualsivoglia intervento di riparazione sarà a completo carico del consumatore.

**5) CAUSE DI DECADENZA:**

Il consumatore decade dalla presente garanzia:

- in mancanza di documentazione fiscalmente valida rilasciata dal rivenditore;
- qualora l'anomalia riscontrata riguardi condizioni e/o eventi esterni quali, a

può titolo esemplificativo e non esaustivo, portata insufficiente degli impianti; errata installazione e/o manutenzione operata da personale non in possesso dei requisiti previsti dalle leggi in vigore nel paese di residenza del consumatore; negligenza; mancata effettuazione delle normali pulizie e manutenzioni periodiche; uso del prodotto in modo improprio o difforme a quanto indicato e raccomandato nel libretto di istruzioni del prodotto, che costituisce parte integrante del contratto di vendita;

**6) ESCLUSIONI GARANZIA:**

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni subiti dal prodotto in assenza di cause provate imputabili a vizi di fabbricazione;

- qualora i vizi/difetti/danni siano riconducibili al mancato corretto funzionamento della canna fumaria ai sensi della legislazione in vigore nel paese al momento dell'acquisto;

- vizi/difetti/danni derivanti da manomissioni del prodotto, nonché dagli interventi eseguiti da personale non autorizzato o dal consumatore nel tentativo di porre rimedio ad un guasto iniziale.

- i seguenti materiali di consumo: le garnizioni, le maniglie, il braciere ed i relativi componenti, i rivestimenti e le griglie in ghisa, i vetri ceramici o temperati, i materiali refrattari, i battifiuma in refrattario o in ghisa, gli elementi in maiolica, i particolari verniciati, cromati o dorati, le resistenze elettriche di accensione dei prodotti a pellet, le batterie dei telecomandi e dei radiocomandi;
- tutti i componenti esterni soggetti ad usura e/o alla formazione di ruggine o di macchie causate da detergenti aggressivi, o sui quali il consumatore può intervenire direttamente durante l'uso e/o la manutenzione;

- nei prodotti Idro lo scambiatore di calore nell'ipotesi in cui non sia stato realizzato un circuito anticongelamento adeguato con una temperatura di ritorno dell'apparecchio di almeno 55 gradi;

- gli interventi di taratura e/o regolazione del prodotto in relazione al tipo di combustibili o altro;

- gli interventi di manutenzione ordinaria e/o straordinaria del prodotto;

- i vizi/difetti/danni dovuti ad incuria, rotture accidentali e/o danneggiamenti nel trasporto (ammaccature, graffi, etc.).

**7) SOSTITUZIONE:**

Se dovesse risultare impossibile il ripristino della conformità mediante la riparazione del prodotto, Edilkamin S.p.A. provvederà alla sua sostituzione, fermi restando la scadenza ed i termini di garanzia acquisiti all'acquisto del prodotto/componente da sostituire.

**8) ESCLUSIONE RESPONSABILITÀ:**

Edilkamin S.p.A. non potrà ritenersi responsabile per ogni eventuale danno che possa, indirettamente o direttamente, essere cagionato a persone, animali e/o cose, dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni e riguardanti le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione del prodotto, scaricabile anche dal sito internet di Edilkamin Spa - [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Le responsabilità che dovessero sorgere dall'uso improprio del prodotto sono totalmente a carico dell'utente, e sollevano il produttore da ogni responsabilità civile e/o penale.

Qualsiasi tipo di manomissione o di sostituzione non autorizzata di particolari non originali del prodotto può essere pericoloso per l'incolumità dell'operatore e sollevano Edilkamin S.p.A. da ogni responsabilità civile e/o penale.

**9) FORO ESCLUSIVO:**

Per eventuali controversie e/o contestazioni che dovessero sorgere in merito alla presente garanzia sarà competente in via esclusiva il Foro di Milano, ove ha sede legale Edilkamin S.p.A.

**10) ULTERIORI AVVERTENZE:**

- Utilizzare esclusivamente il combustibile raccomandato dal produttore, il prodotto non deve essere utilizzato come inceneritore.

- Il prodotto non deve essere utilizzato come scala o struttura di appoggio.

- Non mettere ad asciugare la biancheria sul prodotto. Eventuali stendibiancheria o simili devono essere tenuti ad apposita distanza dal prodotto. Pericolo di incendio e danneggiamento del rivestimento. Tenere il prodotto lontano da oggetti altamente infiammabili.

- Non utilizzare il prodotto in caso di porta aperta o vetro rotto;

- Spegnerne immediatamente il prodotto in caso di guasto o malfunzionamento;

- Evitare di entrare in contatto con le superfici più calde del prodotto (es. porta, maniglia, vetro, tubi uscita fumi, etc.). occorre quindi evitare di entrare in contatto con queste parti senza adeguati indumenti di protezione o appositi mezzi, come ad esempio guanti a protezione termica.

- Connettere elettricamente il prodotto ad un impianto munito di un efficace sistema di messa a terra.

- Non utilizzare acqua sul prodotto, anche in caso di lavaggi. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'unità, generando guasti e provocando scosse elettriche;

- Rimuovere l'accumulo di pellet incombusto nel bruciatore dopo ogni mancata accensione, controllando che il bruciatore sia ben pulito e ben posizionato prima di procedere con una nuova accensione.

**1) СРОК – УДЪЛЖЕНИЕ – ТЕРИТОРИАЛЕН ОБХВАТ:**

- В рамките на Европейската общност всички продукти на Edilkamin S.p.A. са с гаранционен срок от 24 месеца от датата на закупуването им (с изключение на Испания, Португалия и Унгария, за които гаранцията е удължена до 36 месеца, както е предвидено в разпоредбите им по отношение на законова гаранция), което трябва да бъде доказано чрез данъчно валидна документация, издадена от търговеца, като например касов бон, транспортен документ, фактура. Тази документация трябва да позволи идентифицирането на закупения продукт, както и датата на закупуването и/или доставката му.

- Само за продукти на дърва (с изключение на продуктите на два вида гориво), закупени след 01.11.2016 г., Edilkamin S.p.A. удължава гаранцията си за общ срок от 5 години от датата на закупуване, посочена върху данъчния документ, това удължаване на гаранцията се прилага само за корпуса на машината при условие, че продуктът е инсталиран, използван и поддържан при спазване на указанията, посочени в ръководството за монтаж, употреба и поддръжка и законите, действащи регулаторни разпоредби в държавата на местожителство на потребителя. Не се включват електрическите части, принадлежностите и хидравличните комплекти, за които се прилага гаранция от 24 месеца (с изключение на Испания, Португалия и Унгария, за които гаранцията се удължава до 36 месеца, както е предвидено в разпоредбите им по отношение на законова гаранция).

- Настоящата гаранция, която не замества предвидената от европейската нормативна уредба за защита на потребителите, се отнася единствено до територията на Италия, както и до териториите, които са част от Европейската Общност, в които работят оторизирани сервизни центрове. Освен това гаранцията е ограничена до държавата на местожителство и/или адрес на потребителя, който трябва да съответства на държавата, в която е законово седалище и/или бизнес дейността на продавача на продукт Edilkamin S.p.A., затова, в случай че потребителят трябва да закупи продукта от чуждестранен търговец и следователно от държава, която е различна от местожителството/адреса му, няма да има право на гаранция Edilkamin S.p.A.

**2) ГАРАНЦИЯ В РАМКИТЕ НА ТЪРГОВСКАТА , ПРЕДПРИЕМАЧЕСКА И ПРОФЕСИОНАЛНА ДЕЙНОСТ**

- По отношение на закупуването на всички продукти Edilkamin S.p.A. В рамките на търговска, предприемаческа и/или професионална дейност горепосочените разпоредби не се прилагат, по-конкретно стандартна гаранция, тъй като в тези случаи, съгласно и по силата на членове 1490 и сл. изм. от италианския Граждански кодекс, гаранцията на продукта е с ограничен срок от 12 месеца от датата на закупуване.

**3) ГАРАНЦИЯ ВЪРХУ ТЕРИТОРИЯТА НА ИТАЛИЯ И ЕВРОПА:**

При неизпавна работа на продукта, потребителят трябва да:

- направи справка с ръководството с инструкции, като се увери, че неизпавността не може да бъде отстранена, като се следват посочените в нея инструкции, следователно, с правилно прилагане на функциите на самия продукт;
- се увери, че неизпавността попада сред тези, покрити от гаранцията, в противен случай, интервенцията ще е изключително за сметка на потребителя;
- свържете се с търговеца, който е продал продукта, като отговорно за продажбата лице, и където е наличен, отдела на Техническия сервизен център, оторизиран за зоната (свържете се с [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), като посочите: модела на уреда, вида на дефекта, името на търговеца, като освен това предоставите пълния си адрес и телефонен номер, като уговорите час и начин за операцията, както и разходите, ако не се покриват от гаранцията. В случай, че потребителят закупи продукта от чуждестранен търговец и следователно от държава, която е различна от местожителството/адреса му, няма да има право на гаранция Edilkamin S.p.A.

**4) РАЗХОДИ:**

Относно дефектите по съответствието, които се появяват през първите 6 месеца от живота на продукта, Edilkamin S.p.A. се задължава да отстрани неизпавността без никакъв разход за сметка на потребителя. Считано от седмия месец и до двадесет и четвъртия месец (с изключение на Испания, Португалия и Унгария, за които срокът се удължава до тридесет и шестия месец, както е предвидено в разпоредбите им за законова гаранция), в случай, че се установи несъответствие, потребителят ще трябва да заплати разходите за повикването, докато за сметка на Edilkamin S.p.A. ще останат разходите за труд и за евентуалните използвани резервни части. В случай, че продуктът бъде ремонтиран в оторизиран сервизен технически център или в случай на подмяна на продукта, транспортът ще бъде безплатен. В противен случай, ако ремонтът се извърши на адреса на потребителя и той откаже, транспортането до лаборатория и обратната доставка ще са за сметка на потребителя. Когато по време на проверката доставя сигнал от потребителя, оторизиранят техник не установи заявявания функционален дефект, разходите за операцията ще са изцяло за сметка на потребителя. След изтичане на гаранцията от 24 месеца (с изключение на Испания, Португалия и Унгария, за които гаранцията се удължава до 36 месеца, както е предвидено в разпоредбите им по отношение на законова гаранция) всякакъв ремонт ще са изцяло за сметка на потребителя.

**5) ПРИЧИНИ ЗА ОТПАДАНЕ:**

Настоящата гаранция отпада за потребителя:

- при липса на данъчно валидна документация, издадена от търговеца;
- в случай, че установената неизпавност се отнася за външни условия и/или събития, само като неизчерпателен пример, недостатъчен дебит на съоръженията; погрешна инсталация и/или поддръжка, извършена от персонал, който не отговаря на законовите изисквания, действащи в държавата на потребителя; небрежност; неизпълнение на нормалното периодично почистване и поддръжка; употреба, която е неправопна или несъответстваща на посоченото и препоръчано в инструкциите на продукта, която представлява неразрешена част от договора за продажба;

**6) ИЗКЛЮЧЕНИЕ ОТ ГАРАНЦИЯТА:**

От гаранцията се изключват:

- щети, понесени от продукта при отсъствие на доказани причини, които се дължат на фабрични дефекти;
- в случай, че недостатъците/дефектите/щетите се отнасят до неизпавна работа на комина в съответствие с действащото в момента на покупката законодателство в държавата;
- недостатъци/дефекти/щети, произтичащи от неправопни модификации на продукта, както и от интервенции, извършени от неоторизирани персонал или от потребителя в опит да отстрани първоначална повреда.
- следните консумативи: уплътнения, дръжки, ръжен и съответните компоненти, покритията и чугунените решетки, керамичните или закалени стъкла, огнеупорни материали, огнеупорни или чугунени капаци, елементи от майолика, боядисани, хромирани или позлатени детайли, електрически нагревателни елементи за продукти на пелети, батерии за дистанционни управления и радиоуправления;
- всички външни компоненти, които подлежат на износване и/или образуване на ръжда или петна, причинени от агресивни почистващи препарати, или върху които потребителят може директно да въздейства по време на употреба и/или поддръжка;
- при продукти Igro топлопоменикът в случай че не е създадена подходяща верига против конденз с температура на обратно връщане на уреда от поне 55 градуса;
- интервенции по калибриране и/или регулиране на продукта предвид вида на горивото или други;
- обичайни и/или извънредни дейности по поддръжката на продукта;
- недостатъци/дефекти/повреди, дължащи се на небрежност, случайно счупване и/или повреди по време на транспортиране (вдлъбнатини, дракотини и др.).

**7) ПОДМЯНА:**

Ако възстановяването на съответствието се окаже невъзможно чрез ремонт на продукта, Edilkamin S.p.A. ще се погрижи за замяната му, като остават уточнен крайната дата и гаранционния срок, установени при закупуването на продукта/компонента, който ще се замени.

**8) ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ОТГОВОРНОСТ:**

Edilkamin S.p.A. не носи отговорност за евентуални щети, които може, пряко или косвено, да са причинени от хора, животни и/или вещи, от незпазването на всички указания, посочени в книжката с инструкции и относно предупрежденията по отношение на инсталацията, употребата и поддръжката на продукта, които могат да се изтеглят и от интернет адреса на Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com). Отговорността, която възниква от неправилната употреба на продукта, е изцяло за потребителя, като освобождава производителя от всякаква гражданска или наказателна отговорност. Всякакъв вид неправопна модификация или неразрешена замяна с неоригинални за продукта части, може да е опасна за безопасността на оператора и освобождава Edilkamin S.p.A. от всякаква гражданска и/или наказателна отговорност.

**9) ИЗКЛЮЧИТЕЛЕН СЪД:**

За евентуални спорове и/или разногласия, възникнали във връзка с настоящата гаранция изключителна компетентност има съда в Милано, където е седалището на Edilkamin S.p.A.

**10) ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:**

- Използвайте само препоръчаното от производителя гориво, продуктът не трябва да се използва като инсинератор.
- Продуктът не трябва да се използва като стълба или опорна конструкция.
- Не сушете пране върху продукта. Евентуални сушилници за дрехи или други подобни трябва да се държат на подходящо разстояние от продукта. Опасност от пожар и увреждане на покритието. Дръжте продукта далеч от силно запалими предмети.
- Не използвайте продукта, ако има отворена врата или счупено стъкло;
- В случай на повреда или неизпавност изключете продукта незабавно;
- Избягвайте контакт с най-горещите повърхности на продукта (напр. вратата, дръжката, стъклото, димоотводните тръби и т.н.). Следователно избягвайте контакт с тези части без подходящо защитно облекло или подходящи средства, като например термозащитни ръкавици.
- Свържете продукта електрически към съоръжения с ефективна система за заземяване.
- Не използвайте вода върху продукта, дори при измиване. Водата би могла да проникне в уреда, като причини повреди и предизвика токов удар;
- Отстранявайте натрупването на неизгорели пелети в горелката след всяко неуспешно запалване, като преди новото запалване проверявате дали горелката е чиста и добре поставена.

**1) ΔΙΑΡΚΕΙΑ – ΠΑΡΑΤΑΣΗ – ΕΛΔΟΣ:**

- Όλα τα προϊόντα της Edilkamin S.p.A., εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκεινται σε εγγύηση για χρονική περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς (με εξάρτηση την Ισπανία, την Πορτογαλία και την Ουγγαρία, για τις οποίες η εγγύηση παρατείνεται έως 36 μήνες, στο πλαίσιο της ισχύουσας νόμιμης εγγύησης των χωρών αυτών), η οποία πρέπει να αποδεικνύεται μέσω έγκυρου φερολογικού εγγράφου που έχει εκδοθεί από τον πωλητή, όπως π.χ. φερολογική απόδειξη, αποδεικτικό παράδοσης, τιμολόγιο. Το έγγραφο αυτό πρέπει να επιτρέπει την ταυτοποίηση του αγοράσθέντος προϊόντος, καθώς και την ημερομηνία αγοράς ή/και παράδοσης του.

- Μόνο για τα προϊόντα καύσης ξύλου (εξαιρουμένων των προϊόντων διπλής καύσης) που έχουν αγοράσει από την 01/11/2016, η Edilkamin S.p.A. επεκτείνει την εγγύηση για συνολική διάρκεια 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς, η οποία αναγράφεται στο φερολογικό έγγραφο. Η επέκταση αυτή της εγγύησης ισχύει μόνο για το σώμα της συσκευής υπό τον όρο ότι το προϊόν έχει εγκατασταθεί, χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης και με τους νόμιμους-κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα κατοικίας του καταναλωτή. Εξαιρούνται τα ηλεκτρικά μέρη, τα υδραυλικά εξαρτήματα και κλπ, τα οποία καλύπτονται από εγγύηση 24 μηνών (με εξάρτηση την Ισπανία, την Πορτογαλία και την Ουγγαρία, για τις οποίες η εγγύηση παρατείνεται έως 36 μήνες, στο πλαίσιο της ισχύουσας νόμιμης εγγύησης των χωρών αυτών).  
- Η παρούσα εγγύηση, η οποία δεν αντικαθιστά εκείνη που προβλέπεται από την ευρωπαϊκή νομοθεσία για την προστασία των Καταναλωτών, αφορά αποκλειστικά την Ιταλική επικράτεια, καθώς και τα εδάφη που αποτελούν τμήμα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στα οποία λειτουργούν Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης. Η εγγύηση περιορίζεται επίσης στη χώρα διαμονής ή/και κατοικίας του καταναλωτή, η οποία πρέπει να συμπίπτει με τη χώρα όπου ο πωλητής του προϊόντος της Edilkamin S.p.A. έχει την καταστατική ή/και επιχειρηματική του έδρα. Επομένως, σε περίπτωση που ο καταναλωτής αγοράσει το προϊόν από μεταπωλητή του εξωτερικού και ως εκ τούτου από χώρα διαφορετική από τον τόπο διαμονής/κατοικίας του, δεν θα δικαιούται την εγγύηση της Edilkamin S.p.A.

**2) ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ, ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ**

- Όταν αφορά την αγορά όλων των προϊόντων της Edilkamin S.p.A. στο πλαίσιο εμπορικής, επιχειρηματικής ή/και επαγγελματικής δραστηριότητας, δεν ισχύουν οι προαναφερθέντες κανονισμοί, ιδιαίτερα η συμβατική εγγύηση, διότι, σε αυτές τις περιπτώσεις, σύμφωνα με το άρθ. 1490 και επόμενα άρθρα του Ιταλικού Αστικού Κώδικα, η εγγύηση του προϊόντος έχει διάρκεια που περιορίζεται στους 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς.

**3) ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΥ ΙΣΧΥΕΙ ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ:**

Σε περίπτωση μη φυσιολογικής λειτουργίας του προϊόντος, ο καταναλωτής θα πρέπει:

- να συμβουλευτεί το εγχειρίδιο οδηγιών, επαληθεύοντας ότι το πρόβλημα δεν μπορεί να επιλυθεί ακολουθώντας τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό και, ως εκ τούτου, μέσω της σωστής εφαρμογής των λειτουργιών του ίδιου του προϊόντος;
- να επιβεβαιώσει ότι το πρόβλημα συγκαταλέγεται σε αυτά που καλύπτονται από την εγγύηση. Σε αντίθετη περίπτωση, την παρέμβαση αναλαμβάνει αποκλειστικά ο καταναλωτής;
- να επικωνώνει με τον μεταπωλητή ο οποίος είναι υπεύθυνος για την πώληση του προϊόντος και, σε περίπτωση που υπάρχει, με το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της περιοχής του (επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) αναφέροντας: το μοντέλο της συσκευής, το είδος του ελαττώματος, το όνομα του μεταπωλητή, παρέχοντας επίσης την πλήρη διεύθυνση και τον τηλεφωνικό αριθμό, και κανονίζοντας τους χρόνους και τους τρόπους παρέμβασης, καθώς και τα έξοδα εφόσον αποκλειστικά από την εγγύηση. Σε περίπτωση που ο καταναλωτής αγοράσει το προϊόν από μεταπωλητή του εξωτερικού και ως εκ τούτου από χώρα διαφορετική από τον τόπο διαμονής/κατοικίας του, δεν θα δικαιούται την εγγύηση της Edilkamin S.p.A.

**4) ΕΞΟΔΑ:**

Όταν αγοράζονται τυχόν προβλήματα συμμόρφωσης που μπορεί να προκύψουν κατά τους πρώτους 6 μήνες ζωής του προϊόντος, η Edilkamin S.p.A. δεσμεύεται να εξάλειψει το πρόβλημα χωρίς καμία επιβάρυνση από την πλευρά του καταναλωτή. Από τον έβδομο μήνα έως τον εικοστό τέταρτο μήνα (με εξάρτηση την Ισπανία, την Πορτογαλία και την Ουγγαρία, για τις οποίες ο χρόνος παρατείνεται έως τον τρικοστό έκτο μήνα, στο πλαίσιο της ισχύουσας νόμιμης εγγύησης των χωρών αυτών), εφόσον διαπιστωθεί έλλειψη συμμόρφωσης, ο καταναλωτής θα κληθεί να αναλάβει τα έξοδα της κλήσης, ενώ η Edilkamin S.p.A. θα αναλάβει τα έξοδα του εργατικού δυναμικού και των ανταλλακτικών που ενδεχομένως θα χρησιμοποιηθούν. Σε περίπτωση που το προϊόν επισκευαστεί σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης ή σε περίπτωση αντικατάστασης του προϊόντος, η μεταφορά είναι δωρεάν. Διαφορετικά, σε περίπτωση που η επισκευή μπορεί να πραγματοποιηθεί στον χώρο του χρήστη αλλά αυτός αρνείται, τα έξοδα μεταφοράς στο σημείο επισκευής και της εκ νέου παράδοσης βαρύνουν τον καταναλωτή. Σε περίπτωση που κατά την επαληθεύση, κατόπιν επίσημης εκ μέρους του καταναλωτή, ο εξουσιοδοτημένος τεχνικός δεν εντοπίσει λειτουργικά ελαττώματα στο εν λόγω προϊόν, ο καταναλωτής θα επιβαρύνεται εξ ολοκλήρου με τα έξοδα για την τεχνική παρέμβαση. Στο τέλος της εγγύησης των 24 μηνών (με εξάρτηση την Ισπανία, την Πορτογαλία και την Ουγγαρία, για τις οποίες η εγγύηση παρατείνεται έως 36 μήνες, στο πλαίσιο της ισχύουσας νόμιμης εγγύησης των χωρών αυτών), οποιαδήποτε παρέμβαση για επισκευή επιβαρύνει εξ ολοκλήρου τον καταναλωτή.

**5) ΔΙΤΕΣ ΑΚΡΩΣΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

Η παρούσα εγγύηση παύει να ισχύει για τον καταναλωτή:  
- σε περίπτωση απουσίας έγκυρων φερολογικών εγγράφων που έχουν εκδοθεί από τον πωλητή;

- σε περίπτωση που το πρόβλημα που έχει προκύψει αφορά εξωτερικές συνθήκες ή/και συμβάντα όπως, ενδεικτικά και όχι περιοριστικά, ανεπιθύματα των εγκαταστάσεων, λαθραία/μη εγκαταστάση ή/και συντήρηση εκτελούμενη από προσωπικό το οποίο δεν πληροί τις απαιτήσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία στη χώρα διαμονής του καταναλωτή, αμέλεια, μη εκτέλεση των τυπικών εργασιών καθαριότητας και της περιοδικής συντήρησης; χρήση του προϊόντος με ακατάλληλο τρόπο ή διαφορετικό από αυτόν που υποδεικνύεται και συνιστάται στο εγχειρίδιο οδηγιών του προϊόντος, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της σύμβασης πώλησης;

**6) ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ:**

Από την εγγύηση αποκλείονται:

- ζημιές που έχουν υποστεί το προϊόν υπό την απουσία αποδεδειγμένων αιτιών που αποδίδονται σε ελαττώματα κατασκευής;
- σε περίπτωση που οι βλάβες/ελαττώματα/ζημιές οφείλονται στη μη σωστή λειτουργία της καννοδόχου σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα τη στιγμή της αγοράς;
- βλάβες/ελαττώματα/ζημιές που προκύπτουν λόγω παραβίασης του προϊόντος, καθώς και λόγω παρεμβάσεων που εκτελούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από τον καταναλωτή στην προσπάθειά του να διορθώσει μια αρχική βλάβη;
- τα ακόλουθα αναλώσιμα υλικά: τα παρεμβύσματα, οι λαβές, το δοχείο καύσης και τα σχετικά εξαρτήματα, οι επενδύσεις και οι σχάρες από χυτοσίδηρο, τα κεραμικά ή σκληρηνώδη γυαλιά, τα πυλινά υλικά, τα προστατευτικά φίλτρα από πυριμαχίο υλικό ή από χυτοσίδηρο, τα στοιχεία από ερμηκωμένο κεραμικό, οι βαμμένες, χρωματισμένες ή επιχρωματισμένες λεπτομέρειες, οι ηλεκτρικές αντιστάσεις αναφλέξης των προϊόντων με πέλλετ, οι μπαταρίες των τηλεχειριστηρίων και των ραδιοχειριστηρίων;
- όλα τα εξωτερικά μέρη που υπόκεινται σε φθορά ή/και σε σχηματισμό σκουριάς ή λεκέδων που προκαλούνται από επιθετικά καθαριστικά, ή επάνω στα οποία ο καταναλωτής μπορεί να παρεμβαίνει άμεσα κατά τη διάρκεια της χρήσης ή/και της συντήρησης;
- στα προϊόντα Ιδρω, ο εναλλάκτης θερμότητας σε περίπτωση που δεν έχει προβλεφθεί κατάλληλο κύκλωμα κατά της υπερκίνησης με θερμοκρασία επιστροφής της συσκευής τουλάχιστον 55 βαθμούς;
- οι παρεμβάσεις βελθονόμησης ή/και ρύθμισης του προϊόντος ως προς τον τύπο καύσιμης ή άλλων;
- οι παρεμβάσεις τακτικής ή/και έκτακτης συντήρησης του προϊόντος;
- οι βλάβες/ελαττώματα/ζημιές που οφείλονται σε αμέλεια, υπαίτιας θραύσεις ή/και ζημιές κατά τη μεταφορά (χτυπήματα, γρατζουνιές, κλπ.).

**7) ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:**

Σε περίπτωση που καθιστά αδύνατη ή επαναφορά της συμμόρφωσης μέσω της επισκευής του προϊόντος, η Edilkamin S.p.A. αναλαμβάνει την αντικατάστασή του, με την επιφύλαξη της προθεσμίας και των όρων της εγγύησης που τέθηκαν σε ισχύ κατά την αγορά του προϊόντος/εξαρτήματος προς αντικατάσταση.

**8) ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΕΥΘΥΝΗΣ:**

Η Edilkamin S.p.A. δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τυχόν ζημιές που μπορεί, έμμεσα ή άμεσα, να προκληθούν σε ανθρώπους, ζώα ή/και αντικείμενα, λόγω μη τήρησης όλων των απαιτήσεων που υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο οδηγιών και που αφορούν τις προειδοποιήσεις αναφορικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και την συντήρηση του προϊόντος, το οποίο μπορείτε επίσης να κατεβάσετε από την ιστοσελίδα της Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).  
Οι ευθύνες που μπορεί να προκύψουν από τη μη σωστή χρήση του προϊόντος βαρύνουν εξ ολοκλήρου τον χρήστη και απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε αμετακλήσιμη, παρέμβαση ή/και ποινική ευθύνη.  
Οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη παραποίηση ή αντικατάσταση με μη γνήσια ανταλλακτικά του προϊόντος μπορεί να είναι θέσει σε κίνδυνο την ακεραιότητα του χειριστή και απαλλάσσει την Edilkamin S.p.A. από κάθε αστική ή/και ποινική ευθύνη.

**9) ΑΡΜΟΔΙΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ:**

Για την επίλυση τυχόν διαφορών ή/και αμφισβητήσεων οι οποίες ενδέχεται να προκύψουν αναφορικά με την παρούσα εγγύηση, αρμόδιο δικαστήριο είναι αποκλειστικά το Δικαστήριο του Μιλάνο, όπου βρίσκεται η καταστατική έδρα της Edilkamin S.p.A.

**10) ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΕ ΠΡΟΕΠΙΟΠΤΗΣΕΙΣ:**

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την καύσιμη ύλη που συνιστάται από τον κατασκευαστή, το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως αποθεματικό.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως σκάφη ή ως βάση στήριξης.
- Μη τοποθετείτε επάνω στο προϊόν ροχιά προκείμενου να στεγνώσουν. Απώστες ροχίων και άλλα παρόμοια αντικείμενα πρέπει να τοποθετούνται σε κατάλληλη απόσταση από το προϊόν. Κίνδυνος πυρκαγιάς και καταστροφής της επένδυσης. Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από εξωτερικά εύφλεκτα αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η πόρτα είναι ανοιχτή ή το τζάμι είναι σπασμένο;
- Σβήστε αμέσως το προϊόν σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας;
- Αποφύγετε την επαφή με τις πιο θερμές επιφάνειες του προϊόντος (π.χ. πόρτα, χειρολαβή, τζάμι, σωλήνες εκκένωσης καπνού, κλπ.). Οα πρέπει να αποφύγετε την επαφή με αυτά τα μέρη εάν δεν φοράτε κατάλληλα ροχιά προστασίας ή ειδικά μέσα, π.χ. θερμικά προστατευτικά γάντια.
- Η ηλεκτρική σύνδεση του προϊόντος πρέπει να γίνεται σε εγκατάσταση που διαθέτει αποτελεσματικό σύστημα γείωσης.
- Μη ρίχνετε νερό επάνω στο προϊόν, ακόμη και σε περίπτωση πλύσιματος. Το νερό ενδέχεται να εισαχθεί στο σωαετρικό της μονάδας, προκαλώντας βλάβες και τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας;
- Αφαιρέστε το συσσωρευμένο άκαστο πέλλετ μέσα από το δοχείο καύσης μετά από κάθε αποχύμησης ανάφλεξη, ελέγχοντας ότι το δοχείο καύσης είναι εντελώς καθαρό και σωστά τοποθετημένο προτού προχωρήσετε σε νέα ανάφλεξη.



## 1) TRVÁNÍ - ROZŠÍŘENÍ - ÚZEMÍ:

- Na všechny výrobky společnosti Edilkamin S.p.A. se v rámci Evropského společenství vztahuje záruka na dobu 24 měsíců od data jejich zakoupení (s výjimkou zemí jako Španělsko, Portugalsko a Maďarsko, pro které je záruka prodloužena až na 36 měsíců, jak je stanoveno v jejich právním řádu ohledně zákonné záruky), který musí být prokázáno prostřednictvím platného daňového dokladu vydaného prodejcem, jako je například fiskální pokladní blok, přepravní doklad, faktura. Tento dokument musí umožňovat identifikaci zakoupeného výrobku, jakož i datum jeho zakoupení a/nebo dodání.

- Společnost Edilkamin S.p.A. prodlužuje platnost záruky pouze na dřevěné výrobky (s výjimkou dvoupalivových výrobků) zakoupené od 1. 11. 2016 na celkovou dobu 5 let od data nákupu uvedeného na daňovém dokladu; toto prodloužení záruky se vztahuje pouze na tělo stroje za podmínky, že výrobek je instalován, používán a udržován v souladu s předpisy uvedenými v návodu k instalaci, použití a údržbě a se zákony a předpisy platnými v zemi bydliště spotřebitele. Do tohoto nejsou zahrnuty elektrické díly, příslušenství a hydraulické sady, na které se vztahuje záruka na 24 měsíců (s výjimkou zemí jako Španělsko, Portugalsko a Maďarsko, pro které je záruka prodloužena až na 36 měsíců, jak je stanoveno v jejich právním řádu ohledně zákonné záruky). Tato záruka, která nenahrazuje záruku stanovenou v evropských právních předpisech na ochranu spotřebitele, se vztahuje pouze na území Itálie a na území, které patří do Evropského společenství a ve kterých jsou k dispozici služby autorizovaného servisního střediska. Záruka je také omezena na stát bydliště a/nebo trvalého pobytu spotřebitele, který musí odpovídat státu, ve kterém má prodejce výrobku Edilkamin S.p.A. právní sídlo a/ nebo místo podnikání, pokud by si spotřebitel výrobek zakoupil u prodejce v zahraničí, tedy v jiné zemi, než je jeho bydliště/trvalý pobyt, nebude mít nárok na záruku poskytovanou společností Edilkamin S.p.A.

## 2) ZÁRUKA V OBLASTI OBCHODNÍCH, PODNIKATELSKÝCH A OBORNÝCH ČINNOSTÍ

- Pokud jde o nákup všech výrobků Edilkamin S.p.A., v souvislosti s obchodními, podnikatelskými a/nebo profesními činnostmi se nepoužijí výše uvedené normy, zejména standardní záruka, protože v těchto případech ve smyslu a vyplývající z článků 1490 a násl. Podle italského obchodního zákonníku má záruka na výrobek trvání omezené na 12 měsíců od data zakoupení.

## 3) ZÁRUKA V ITÁLII A EVROPE:

V případě nesprávné funkce výrobku musí spotřebitel postupovat následujícími způsoby:

- prodávající si návod k použití a ujistíte se, že nesprávné fungování nelze vyřešit podle pokynů uvedených v návodu, avšak správným použitím funkcí samotného výrobku;
- kontrolujete, zda anomálie spadá do rozsahu, na který se vztahuje záruka, v opačném případě bude náklady za zásah platit výlučně spotřebitel;
- kontaktujete prodejce, který výrobek prodal, jako osobu odpovědnou za prodej, a pokud je k dispozici, i autorizované servisní středisko pro danou oblast (viz [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), přičemž uveďte: model spotřebitele, povahu poruchy, název prodejce, a uveďte i svoji úplnou adresu a telefonní číslo, dohodnete se na časech a způsobech zákraku, jakož i na ceně, pokud by náklady na opravu vyloučeny ze záruky. Pokud spotřebitel zakoupí výrobek od zahraničního obchodníka, a tedy z jiné země než je jeho bydliště/trvalý pobyt, nemá nárok na záruku společnosti Edilkamin S.p.A.

## 4) NÁKLADY:

Pokud jde o chyby ve funkčnosti, které se vyskytnou během prvních 6 měsíců životnosti výrobku, společnost Edilkamin S.p.A. se zavazuje odstranit anomálie bez jakýchkoliv výdajů, které by musel hradit spotřebitel.

Pokud dojde k chybě funkčnosti počínaje sedmým měsícem až do dvacátého čtvrtého měsíce (s výjimkou zemí jako Španělsko, Portugalsko a Maďarsko, pro které se lhůta prodlužuje do třicátého šestého měsíce, jak je stanoveno v jejich právním řádu ohledně zákonné záruky), bude spotřebitel hradit náklady spojené s telefonátem, zatímco společnost Edilkamin S.p.A. hradí náklady na pracovní sílu a všechny náhradní díly.

Pokud bude výrobek opraven v autorizovaném servisním středisku nebo v případě výměny výrobku bude přeprava bezplatná. V případě, že by oprava mohla být provedena na místě použití a uživatel to odmítne, náklady na přepravu do dílny a vrácení na místo použití hradí spotřebitel.

Pokud po nahlášení chyby spotřebitelem autorizovaný technik po pečlivém zkontrolování nezjistí nedostatečnou funkčnost reklamovaného výrobku, náklady na zásah plně hradí spotřebitel.

Po skončení 24-měsíční záruky (s výjimkou zemí jako Španělsko, Portugalsko a Maďarsko, pro které je záruka prodloužena až na 36 měsíců, jak je stanoveno v jejich právním řádu ohledně zákonné záruky), hradí veškeré náklady na opravu spotřebitel.

## 5) DŮVODY UKONČENÍ ZÁRUKY:

Spotřebitel ztrácí tuto záruku v následujících situacích:

- pokud není k dispozici platný daňový doklad vydaný prodejcem;

- jestliže zjištěna anomálie souvisí s vnějšími podmínkami a/nebo událostmi, jako je například, a ne výlučně, nedostatečná kapacita zařízení; nesprávná instalace a/nebo údržba prováděná pracovníky, kteří nespĺňují požadavky zákonů platných v zemi bydliště spotřebitele; nedbalost; neprovedení běžného čištění a pravidelné údržby; použití výrobku nepřiměřeným nebo nekonzistentním způsobem s tím, co je uvedeno a doporučeno v návodu k použití výrobku, který je nedílnou součástí kupní smlouvy;

## 6) VYLOUČENÍ ZE ZÁRUKY:

Záruka nezahrnuje:

- škody způsobené výrobkem při absenci prokázaných příčin způsobených výrobními chybami;

- pokud jsou chyby/defekty/poškození způsobené nesprávným fungováním komína podle právních předpisů platných v zemi v době nákupu;
- chyby/defekty/poškození vyplývající z neoprávněné manipulace s výrobkem, jakož i ze zásahů provedených neoprávněným personálem nebo spotřebitelem ve snaze napravit původní chybu.

- následující spotřební materiály: těsnění, rukojeti, omítně a jeho součásti, litinové obložení a míčky, keramické nebo tvrné sklo, žáruvzdorné materiály, žáruvzdorné nebo litinové dělicí přepážky, prvky z majoliky, malované, chromované nebo zlacené detaily, elektrické zapalovací odpory výrobků na pelety, baterie dálkových ovladačů a rádiových ovladačů;
- všechny vnější komponenty, které podléhají opotřebení a/nebo tvorbě rzi nebo skvrn způsobených agresivními čisticími prostředky, nebo do kterých může spotřebitel zasáhnout přímo během používání a/nebo údržby;

- u výrobků ldro výměník tepla v případě, že nebyl vytvořen příměřený okruh proti kondenzaci s návratovou teplotou do spotřebice nejmeně 55 stupňů;

- kalibrace a/nebo nastavení výrobku týkající se typu paliva nebo jiného;

- běžná a/nebo mimořádná údržba výrobku;

- chyby/defekty/poškození způsobené zanedbáním, náhodným poškozením a/nebo poškozením při přepravě (promáčknutý, škrábance atd.).

## 7) VÝMĚNA:

Pokud není možné obnovit funkčnost ve shodě s normami opravou výrobku, společnost Edilkamin S.p.A. ho nahradí aniž by byl dotčen datum ukončení záruky a záruční podmínky dohodnuté při koupi výrobku/složky, která se vyměňuje.

## 8) VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI:

Společnost Edilkamin S.p.A. neodpovídá za žádné škody, které by mohly být nepřímě nebo přímo způsobené osobám, zvířatům a/nebo věcem nedodržením všech pokynů uvedených v návodu k použití a varování týkajících se instalace, použití a údržby výrobku, který si můžete stáhnout také z webové stránky Edilkamin Spa - [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Povinnosti vyplývající z nesprávného použití výrobku, nese plně uživatel a zbavují výrobce jakékoliv občanskoprávní a/nebo trestní odpovědnosti. Jakýkoliv typ neoprávněné manipulace nebo neoprávněné výměny za neoriginální části výrobku může být nebezpečný pro osobu obsluhující výrobek a zbavuje společnost Edilkamin S.p.A. jakékoliv občanskoprávní a/nebo trestní odpovědnosti.

## 9) VÝLUČNÝ SOUD:

V případě jakýchkoliv sporů a/nebo rozporů, které mohou vzniknout v souvislosti s touto zárukou, bude příslušným soudem výlučně Soud v Miláně, kde má společnost Edilkamin S.p.A. sídlo.

## 10) DALŠÍ UPOZORNĚNÍ:

- Používejte pouze palivo doporučené výrobcem, výrobek se nesmí používat jako spalovna.

- Výrobek se nesmí používat jako žebřík nebo nosná konstrukce.

- Na výrobek nedávejte sušit prádlo. Všechny šňury na prádlo nebo podobné předměty je nutné uchovávat v dostatečné vzdálenosti od výrobku. Nebezpečí požáru a poškození obkladu. Výrobek uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů.

- Nepoužívejte výrobek, pokud jsou dvířka otevřená nebo je rozbité sklo;

- V případě poruchy nebo nesprávného fungování výrobek ihned vypněte; Zamezte styku s nejteplejšími povrchy výrobku (např. dvířky, rukojeti, sklem, potrubím na odvod kouře atd.); je třeba zamezit kontaktu s těmito částmi bez použití přiměřeného ochranného oděvu nebo vhodných prostředků, jako jsou teplotovodné rukavice.

- Výrobek elektricky připojte k zařízení vybavenému účinným zemnicím systémem.

- Na výrobku nepoužívejte vodu, a to ani při mýti. Voda by mohla proniknout do jednotky a způsobit poruchy a elektrické výboje;

- Po každém neúspěšném zapálení odstráňte nahromaděné nespálené pelety z hofáku a před dalším zapálením zkontrolujte, zda je hofák čistý a dobře umístěný.

# DA Garanticertifikat

## 1) VARIGHED – UDVIDELSE – TERRITORIALITET:

- Alle Edilkamin S.p.A.-produkter inden for EU er underlagt en garanti i en periode på 24 måneder fra datoen for deres køb (med undtagelse af landene Spanien, Portugal og Ungarn, for hvilke garantien forlænges op til 36 måneder, som fastsat i deres lovgivning med hensyn til juridisk garanti), hvilket skal bevises ved hjælp af en finansielt gyldig dokumentation udstedt af forhandleren, såsom en kvittering, transportdokument, faktura. Denne dokumentation skal muliggøre identifikation af det købt produkt såvel som datoen for dets køb og/eller levering.

- Kun for træprodukter (med undtagelse af bi-brændstofprodukter) købt fra den 01/11/2016, forlænger Edilkamin S.p.A. sin garanti til en samlet varighed på 5 år fra købsdatoen, der er angivet på kvitteringen. Forlængelsen af garantien varighed gælder kun for maskinkorpus og forudsat at produktet installeres, bruges og vedligeholdes i overensstemmelse med kravene angivet i installations-, brugs- og vedligeholdelsesmanualen og gældende love og regler i forbrugernes bopælsland. Forlængelsen gælder ikke for elektriske dele, tilbehør og hydrauliske sæt, som har en garanti på 24 måneder (med undtagelse af landene Spanien, Portugal og Ungarn, for hvilke garantien forlænges op til 36 måneder, som fastsat i deres lovgivning med hensyn til juridisk garanti).

- Denne garanti, der ikke er erstatning for den, der er omfattet af den europæiske lovgivning for beskyttelse af forbrugere, vedrører kun det italienske territorium såvel som de territorier, der tilhører EU, hvor de autoriserede tekniske servicecentre udøver virksomhed. Garantien er også begrænset til forbrugernes bopæl- og/eller hjemstedsland, som skal svare til det land, hvor sælgeren af Edilkamin S.p.A.-produktet har sit hovedsæde og/eller forretningsområde. Hvis forbrugeren derfor skulle købe produktet fra en udenlandsk forhandler og dermed fra et andet land end sin bopæl/hjemsted, har vedkommende ikke ret til garantien fra Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANTI INDEN FOR KOMMERCIELLE, FORRETNINGSMÆSSIGE OG ERHVERVSMÆSSIGE AKTIVITETER

- Med henvisning til køb af alle Edilkamin S.p.A.-produkter inden for rammerne af kommercielle, forretningsmæssige og/eller erhvervsmæssige aktiviteter, finder ovennævnte regler ikke anvendelse, især ikke den konventionelle garanti, da produktgarantien i disse tilfælde i henhold til artiklerne 1490 ff. c.c. Italiensk Civilkode, har en begrænset varighed på 12 måneder fra købsdatoen.

## 3) GARANTIA PÅ ITALIENSK OG EUROPÆISK TERRITORIUM:

I tilfælde af fejlfunktion af produktet, skal forbrugeren:  
- se instruktionsbogen, og sikre sig, at fejlen ikke kan løses ved at følge instruktionerne deri, altså med en korrekt anvendelse af selve produktets funktionalitet;

- kontrollere, at fejlen falder inden for dem, der er dækket af garantien, ellers er det udelukkende forbrugernes ansvar at udføre indgrebet;  
- kontakte den forhandler, der solgte produktet, som ansvarlig for salget, og hvor til stede, den lokale autoriserede tekniske servicecenter (se [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) og angive: apparatets model, fejlsens art, forhandlerens navn, og også oplyse vedkommendes fulde adresse og telefonnummer, og blive enige om tidspunkt og indgrebsmåde samt omkostningerne, hvis det ikke er omfattet af garantien. Hvis forbrugeren derfor skulle købe produktet fra en udenlandsk forhandler og dermed fra et andet land end sin bopæl/hjemsted, har vedkommende ikke ret til garantien fra Edilkamin S.p.A.

## 4) OMKOSTNINGER:

Med hensyn til overensstemmelsesdefekter, der måtte forekomme i de første 6 måneder af produktets levetid, forpligter Edilkamin S.p.A. sig til at fjerne fejlen uden omkostninger for forbrugeren. Fra den syvende måned og frem til den fireogtyvende måned (med undtagelse af Spanien, Portugal og Ungarn, for hvilke fristen strækker sig op til den seksogtredive måned, som fastsat i deres lovgivning med hensyn til juridisk garanti), skal forbrugeren, hvis der konstateres en overensstemmelsesfejl, betale omkostningerne for opkaldet, mens lønomsætninger og eventuelle anvendte reservedele forbliver Edilkamin S.p.A.'s ansvar. Hvis produktet repareres på et autoriseret teknisk servicecenter eller i tilfælde af udskitning af produktet, vil transporten være gratis. I modsat fald, i tilfælde af at reparationen kunne finde sted hjemme hos brugeren, og sidstnævnte nægter, vil transporten til laboratoriet og tilbageleveringen være på forbrugernes regning. Hvis den autoriserede tekniker uden undersøgelsen, efter rapporteringen fra forbrugeren, ikke finder funktionsdefekten for det reklamerede produkt, afholdes omkostningerne for indgrebet helt af forbrugeren.

Efter udløbet af 24-måneders-garantien (med undtagelse af landene Spanien, Portugal og Ungarn, for hvilke garantien forlænges op til 36 måneder, som fastsat i deres lovgivning med hensyn til juridisk garanti), afholdes omkostningerne for alt reparationsarbejde helt af forbrugeren.

## 5) ÅRSAGER TIL BORTFALD:

Forbrugeren mister denne garanti:  
- i mangel af gyldig skattemæssig dokumentation udstedt af forhandleren;  
- hvis den konstaterede fejl vedrører eksterne forhold og/eller hændelser,

som f.eks. og ikke udtømmende, utilstrækkelig ydeevne af anlæggene; forkert installation og/eller vedligeholdelse udført af personale, der ikke opfylder kravene i de gældende love i forbrugslandet; uagtsomhed; manglende udførelse af normal rengøring og periodisk vedligeholdelse; brug af produktet på en forkert eller anderledes måde med det, der er angivet og anbefalet i produktinstruktionsbogen, som udgør en integreret del af salgskontrakten;

## 6) UNDTAGELSER FRA GARANTI:

Garantien inkluderer ikke:  
- skader, der er lidt af produktet i mangel af påviste årsager, der kan henføres til fremstillingsfejl;  
- hvis fejlene/defekterne/skaderne kan henføres til manglende korrekt funktion af skorstenen i henhold til den gældende lovgivning i landet på købstidspunktet;  
- fejl/defekter/skader, der er opstået ved manipulation af produktet, samt indgreb udført af uautoriseret personale eller af forbrugeren i et forsøg på at afhjælpe en indledende fejl;  
- følgende forbrugsmaterialer: pakningerne, håndtagene, brændeskålen og de tilhørende komponenter, beklædninger og riste i støbejern, keramisk eller hærdet glas, de lldafste materialer, flammebeskytter i lldafste materiale eller støbejern, maljolia-elementerne, de lakerede, forkomrede eller fortyndede detaljer, de elektriske antændelsesmodstande for træpilleprodukterne, batterierne i fjernbetjeningerne og fjernstyringerne;  
- alle udvendige komponenter, der er udsat for slid og/eller dannelse af rust eller pletter forårsaget af aggressive rengøringsmidler, eller som forbrugeren kan gribe direkte ind på under brug og/eller vedligeholdelse;  
- varmeveksleren, i vandprodukter, i tilfælde af, at der ikke er oprettet et passende antikondensationsløb med en returtemperatur for apparatet på mindst 55 grader;  
- kalibrering og/eller justering af produktet i forhold til brændstoffypen eller andet;  
- almindelig og/eller ekstraordinær vedligeholdelse af produktet;  
- fejl/defekter/skader på grund af forsmørelse, utilsigtede brud og/eller beskadigelse under transport (slag, rids, osv.).

## 7) ERSTATNING:

Hvis det er umuligt at gendanne overensstemmelsen gennem reparation af produktet, skal Edilkamin S.p.A. erstatte det, uden at det berører udløbs- og garantibetingelserne, der er erhvervet ved købet af produktet/komponenten, der skal erstatte.

## 8) UDELUKKELSE AF ANSVAR:

Edilkamin S.p.A. kan ikke holdes ansvarlig for skader, der indirekte eller direkte kan være forårsaget af mennesker, dyr og/eller ting, som følge af manglende overholdelse af alle forskrifterne i instruktionsbogen og angående advarsler vedrørende installation, brug og vedligeholdelse af produktet, som også kan downloades fra Edilkamin Spa-hjemmesiden – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Det ansvar, der måtte opstå som følge af forkert brug af produktet, bæres udelukkende af brugeren og fritager producenten fra ethvert civil- og/eller strafferetligt ansvar.

Enhver form for manipulering eller uautoriseret udskitning af uoriginale produktdele kan være farligt for operatørens sikkerhed og fritager Edilkamin S.p.A. for ethvert civil- og/eller strafferetligt ansvar.

## 9) EKSKLUSIV JURISDIKTION:

For eventuelle kontroverser og/eller tvister, der måtte opstå vedrørende denne garanti, har domstolen i Milano, hvor Edilkamin S.p.A. har sit hovedsæde, eksklusiv jurisdiktion.

## 10) YDERLIGERE ADVARSLER:

- Brug kun det brændstof, der er anbefalet af producenten; produktet må ikke bruges som forbrændingsanlæg.

- Produktet må ikke anvendes som stige eller til at stille ting ovenpå.

- Læg ikke tøj til tørre på produktet. Eventuelle tørrestativer eller lignende skal opbevares i en passende afstand fra produktet. Fare for brand og beskadigelse af beklædningen. Hold produktet væk fra meget brandfarlige genstande.

- Brug ikke produktet i tilfælde af åben luge eller ødelagt glas.

- Sluk straks for produktet i tilfælde af svigt eller funktionsfejl.

- Undgå at komme i kontakt med de varmeste overflader på produktet (f.eks. dør, håndtag, glas, røgledningsrør osv.). Det er derfor nødvendigt at undgå at komme i kontakt med disse dele inden passende beskyttelsesbeklædning eller egnede midler, såsom varmebeskyttelseshandsker.

- Tilslut produktet elektrisk til et system udstyret med et effektivt jordings-system.

- Brug ikke vand på produktet, heller ikke ved vask. Vandet kan trænge ind i enheden, og generere fejl og forårsage elektrisk stød;

- Fjern opbygningen af forbrændte træpiller i brænderen efter hver mislykket antændelse, og kontroller, at brænderen er ren og godt placeret, inden du fortsætter med en ny antændelse.

## 1) DAUER – VERLÄNGERUNG – GEBIETSGÜLTIGKEIT:

- Sämtliche Produkte von Edilkamin S.p.A. unterliegen innerhalb der Europäischen Gemeinschaft einer Garantie von 24 Monaten ab dem Datum ihres Kaufs (mit Ausnahme der Länder Spanien, Portugal und Ungarn, für die die Garantie auf 36 Monate verlängert wird, wie in ihren gesetzlichen Garantiebestimmungen vorgesehen), der durch einen vom Händler ausgestellten, steuerlich gültigen Beleg, z. B. Kassenbonn, Lieferschein, Rechnung, nachgewiesen werden muss. Dieser Beleg muss die Identifizierung des erworbenen Produkts sowie des Kauf- und/oder Lieferdatums ermöglichen.

- Nur für holzbetriebene Produkte (ausgenommen Bi-Fuel-Produkte), die ab dem 01.11.2016 gekauft wurden, verlängert Edilkamin S.p.A. die Garantie auf eine Gesamtdauer von 5 Jahren ab dem auf dem Steuerbeleg angegebenen Kaufdatum. Diese Garantieverlängerung gilt nur für den Gerätekörper unter der Bedingung, dass das Produkt gemäß den in den Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung angegebenen Vorschriften und den im Wohnsitzland des Verbrauchers geltenden Gesetzen und Vorschriften installiert, benutzt und gewartet wird. Ausgenommen sind Elektrotelle, Zubehör und Hydraulik-Kits, für die die 24-monatige Garantie gilt (mit Ausnahme der Länder Spanien, Portugal und Ungarn, für die die Garantie auf 36 Monate verlängert wird, wie in ihren gesetzlichen Garantiebestimmungen vorgesehen).

- Diese Garantie ist kein Ersatz für die durch die europäischen Verbraucherschutzbestimmungen vorgesehene Garantie und betrifft ausschließlich Italien sowie die zur Europäischen Gemeinschaft gehörenden Länder, in denen autorisierte technische Kundendienstzentren tätig sind. Die Garantie ist außerdem auf den Wohnsitz- und/oder Wohnortstaat des Verbrauchers beschränkt, der dem Staat entsprechen muss, in dem der Verkäufer des Edilkamin S.p.A.-Produkts seinen Firmen- und/oder Geschäftssitz hat. Wenn der Verbraucher das Produkt also bei einem ausländischen Händler und damit aus einem anderen Land als dem seines Wohnsitzes/Wohnortes kauft, hat er keinen Anspruch auf die Garantie von Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANTIE BEI GEBERBLICHER, GESCHÄFTLICHER UND BERUFLICHER TÄTIGKEIT

- Hinsichtlich des Kaufs von Edilkamin S.p.A.-Produkten im Rahmen gewerblicher, geschäftlicher und/oder beruflicher Tätigkeiten gelten vorgenannte Regeln, insbesondere die vertragsübliche Garantie, nicht, da die Produktgarantie in diesen Fällen laut und kraft Art. 1490 und Folgeartikel des Bürgerlichen Gesetzbuchs Codice Civile italiano eine auf 12 Monate ab dem Kaufdatum begrenzte Dauer hat.

## 3) GARANTIE IM ITALIENISCHEN UND EUROPÄISCHEN RAUM:

Im Falle einer Betriebsstörung des Produkts muss der Verbraucher:

- die Gebrauchsanleitung zu Rate ziehen, um sicherzustellen, dass die Störung nicht durch Befolgen der darin enthaltenen Anweisungen, sprich durch korrekte Anwendung der Funktionen des Produkts selbst, behoben werden kann;
- überprüfen, dass die Störung unter die Garantie fällt. Andernfalls geht der Arbeitseinsatz ausschließlich zulasten des Verbrauchers;
- den für den Verkauf verantwortlichen Händler, der ihm das Produkt verkauft hat, und, sofern vorhanden, den örtlichen autorisierten technischen Kundendienst (siehe [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) mit folgenden Angaben kontaktieren: Gerätetyp, Art des Defekts, Name des Händlers. Dabei muss er auch die eigene vollständige Anschrift und Telefonnummer mitteilen und die Arbeitszeit und -durchführungswiese sowie die Kosten, falls nicht durch die Garantie gedeckt, vereinbaren. Wenn der Verbraucher das Produkt bei einem ausländischen Händler und damit aus einem anderen Land als dem seines Wohnsitzes/Wohnortes kauft, hat er keinen Anspruch auf die Garantie von Edilkamin S.p.A.

## 4) KOSTEN:

Bei während der ersten 6 Monate der Produktlebensdauer auftretenden Konformitätsmängeln verpflichtet sich Edilkamin S.p.A. zur Störungsbeseitigung ohne Kosten zulasten des Verbrauchers.

Ab dem siebten Monat bis zum vierundzwanzigsten Monat (mit Ausnahme Spaniens, Portugals und Ungarns, für die die Frist bis zum sechsunddreißigsten Monat verlängert wird, wie dies in ihren Rechtsvorschriften im Hinblick auf die Rechtsgarantie vorgesehen ist) trägt der Verbraucher bei Feststellung eines Konformitätsmangels die Kosten für die Serviceanforderung, während Edilkamin S.p.A. die Arbeitskosten und die Kosten für ggf. verwendete Ersatzteile übernimmt. Wenn das Produkt in einem zugelassenen technischen Kundendienstzentrum repariert wird oder wenn das Produkt ersetzt wird, ist der Transport kostenlos. Falls die Reparatur jedoch am Wohnort des Benutzers stattfinden kann und Letzterer sich weigert, werden der Transport zur Werkstatt und die Rücklieferung vom Verbraucher getragen.

Sollte der zugelassene Techniker bei der Überprüfung – nach Benachrichtigung durch den Verbraucher – den beanstandeten Funktionsmangel des Produkts nicht feststellen, gehen die Kosten für den Einsatz vollständig zulasten des Verbrauchers.

Nach Ablauf der 24-monatigen Garantie (mit Ausnahme der Länder Spanien, Portugal und Ungarn, für die die Garantie auf 36 Monate verlängert wird, wie in ihren gesetzlichen Garantiebestimmungen vorgesehen), gehen alle Reparaturarbeiten gänzlich zulasten des Verbrauchers.

## 5) VERFALLSGRÜNDE:

Der Verbraucher verliert diese Garantie:

- wenn kein vom Händler ausgestellter, steuerlich gültiger Beleg vorliegt;

- wenn die aufgetretene Störung äußere Umstände und/oder Ereignisse betrifft, wie zum Beispiel unzureichender Anlagendurchsatz; fehlerhafte Installation und/oder Wartung durch Personal, das die Anforderungen der im Wohnsitzland des Verbrauchers geltenden Gesetze nicht erfüllt; Fahrlässigkeit; mangelnde Durchführung der normalen Reinigung und regelmäßigen Wartung; unsachgemäße oder von den Angaben und Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung des Produkts abweichende Produktverwendung (die Anleitung ist Bestandteil des Kaufvertrags).

## 6) GARANTIEAUSSCHLÜSSE:

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Schäden am Produkt ohne nachgewiesenermaßen auf Herstellungsfehler zurückzuführende Ursachen;
- Mängel/Defekte/Schäden, die auf einen nicht einwandfreien Betrieb des Rauchabzugs gemäß der im Land zum Kaufzeitpunkt geltenden Gesetzgebung rückführbar sind;
- Mängel/Defekte/Schäden durch Produktmanipulation sowie durch Arbeiten, die von nicht autorisiertem Personal oder vom Verbraucher beim Versuch der Behebung einer anfänglichen Störung durchgeführt wurden;
- folgende Verbrauchsmaterialien: Dichtungen, Griffe, Brennerschale mit zugehörigen Bestandteilen, Verkleidungen und Gitter aus Gusseisen, Glasceramik- oder Hartglasscheiben, feuerfeste Materialien, Feuerschutz aus Schamottsteinen oder Gusseisen, Steingutelemente, lackierte, verchromte oder vergoldete Teile, elektrische Einschaltwiderstände von Pelletprodukten, Batterien von Fernsteuerungen und Funkfernbedienungen;
- alle äußeren Komponenten, die Verschleiß unterliegen und/oder Rost oder Flecken bedingt durch aggressive Reiniger bilden können oder auf die der Verbraucher bei Gebrauch und/oder Wartung direkt einwirken kann;
- bei Produkten zur Wasserheizung der Wärmetauscher, wenn keine geeignete Rücklaufanhebung mit einer Rücklauftemperatur des Geräts von mindestens 55 Grad vorgesehen wurde;
- die Eichung und/oder Einstellung des Produkts für den jeweiligen Brennstoff oder Sonstiges;
- die ordentliche und/oder außerordentliche Wartung des Produkts;
- Mängel/Defekte/Schäden infolge von Fahrlässigkeit, versehentlichem Bruch und/oder Beschädigung beim Transport (Dellen, Kratzer usw.).

## 7) ERSATZ:

Sollte die Wiederherstellung der Mängelfreiheit durch die Reparatur des Produkts nicht möglich sein, wird Edilkamin S.p.A. für dessen Ersatz sorgen, unbeschadet der beim Kauf des zu ersetzenden Produkts/Bauteils gewährten Garantiefrist und -bedingungen.

## 8) HAFTUNGSAUSSCHLUSS:

Edilkamin S.p.A. kann nicht für etwaige unmittelbar oder mittelbar entstandene Personen-, Tier- und/oder Sachschäden infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen haftbar gemacht werden, die in der Gebrauchsanleitung angeführt sind und die Installations-, Gebrauchs- und Wartungshinweise des Produkts betreffen. Die Anleitung kann auch von der Internetseite von Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com) heruntergeladen werden.

Im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produkts übernimmt der Benutzer die volle Haftung und befreit den Hersteller von jeglicher zivil- und/oder strafrechtlichen Verantwortung.

Jeder verändernde Eingriff und unzulässige Austausch von nicht originalen Ersatzteilen des Produkts kann gefährlich für die Gesundheit des Bedieners sein und enthebt Edilkamin S.p.A. von jeglicher zivil- und/oder strafrechtlichen Verantwortung.

## 9) AUSSCHLIESSLICHER RICHTIGSTAND:

Bei Streitfragen und/oder Beanstandungen hinsichtlich dieser Garantie ist ausschließlich das Gericht von Mailand zuständig, wo Edilkamin S.p.A. seinen Firmensitz hat.

## 10) WEITERE WARNHINWEISE:

- Ausschließlich den vom Hersteller empfohlenen Brennstoff verwenden. Das Produkt darf nicht zur Müllverbrennung benutzt werden.
- Das Produkt darf nicht als Leiter oder Ablage benutzt werden.
- Keine Wäsche zum Trocknen auf das Produkt legen. Wäscheständer oder Ähnliches müssen in ausreichendem Abstand vom Produkt stehen. Gefahr von Brand und Beschädigung der Verkleidung. Das Produkt von leicht entzündlichen Gegenständen fernhalten.
- Das Produkt nicht mit offener Tür oder zerbrochener Glasscheibe betreiben;
- Das Produkt im Falle eines Ausfalls oder einer Funktionsstörung sofort ausschalten;
- Viele Oberflächen des Produkts sind sehr heiß (Tür, Griff, Glasscheibe, Rauchabzugsrohr usw.). Somit ist eine Berührung dieser Teile ohne entsprechende Schutzkleidung oder geeignete Mittel, wie z. B. Wärmeschutzhandschuhe, zu vermeiden.
- Das Produkt elektrisch an einer Anlage mit einem wirksamen Erdungssystem anschließen.
- Kein Wasser am Produkt verwenden, auch nicht beim Reinigen. Das Wasser könnte in das Gerät eindringen und dadurch zu Ausfällen führen und Stromschläge bewirken;
- Unverbrannte Pelletansammlungen im Brenner nach jeder Fehlzündung entfernen und kontrollieren, dass der Brenner vor einer Wiedereinschaltung sauber und richtig platziert ist.

## 1) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΙΣΧΥΟΣ – ΠΑΡΑΤΑΣΗ – ΠΕΡΙΟΧΗ:

- Όλα τα προϊόντα της Edilkamin S.p.A. στην περιοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπόκεινται σε εγγύηση για μια περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς τους (με εξαίρεση την Ισπανία, την Πορτογαλία και την Ουγγαρία, για τις οποίες η εγγύηση παρατείνεται έως 36 μήνες, στο πλαίσιο της ισχύουσας νόμιμης εγγύησης των χωρών αυτών), η οποία πρέπει να αποδειχθεί μέσω φορολογικά έγκυρου παραστατικού που εκδίδεται από τον μεταπωλητή, όπως για παράδειγμα, απόδειξη, δελτίο μεταφοράς, τιμολόγιο. Το εν λόγω παραστατικό πρέπει να επιτρέπει την ταυτοποίηση του αγορασθέντος προϊόντος, καθώς και την ημερομηνία αγοράς ή/και παράδοσής του.

- Μόνο για τα προϊόντα καλής ζύλου (εξαιρούμενων των προϊόντων διπλής καύσης) που έχουν αγοραστεί από την 01/11/2016, η Edilkamin S.p.A. επεκτείνει την εγγύηση για συνολική διάρκεια 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς, η οποία αναγράφεται στο φορολογικό έγγραφο. Η επέκταση αυτή της εγγύησης ισχύει μόνο για τα σιμιά της συσκευής υπό τον όρο ότι το προϊόν έχει εγκατασταθεί, χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο χειρίδιο εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης και με τους νόμους-κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα κατοικίας του καταναλωτή. Εξαιρούνται τα ηλεκτρικά εξαρτήματα, τα αξεσουάρ και τα υδραυλικά κιτ, για τα οποία ισχύει η εγγύηση των 24 μηνών (με εξαίρεση την Ισπανία, την Πορτογαλία και την Ουγγαρία, για τις οποίες η εγγύηση παρατείνεται έως 36 μήνες, στο πλαίσιο της ισχύουσας νόμιμης εγγύησης των χωρών αυτών).

- Η παρούσα εγγύηση, η οποία δεν υποκαθίστα την προβλεπόμενη από τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς για την προστασία των καταναλωτών, αφορά αποκλειστικά την πάληση επικρίσεων, καθώς και τις περιοχές που ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση όπου παρέχονται υπηρεσίες Εξουσιοδοτημένων Κέντρων Τεχνικής Βοήθειας. Η εγγύηση περιορίζεται επίσης στο κράτος διαμονής ή/και κατοικίας του καταναλωτή που πρέπει να αντιστοιχεί στο κράτος που έχει τη νόμιμη έδρα ή τον τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητας του ο πωλητής του προϊόντος της Edilkamin S.p.A. και, συνεπώς, εάν ο καταναλωτής αγοράσει ένα προϊόν από μεταπωλητή στην αλλοδαπή, οι επομένως, οι κράτος που διαφέρει από το κράτος διαμονής/κατοικίας του, δεν θα δικαιούται την εγγύηση της Edilkamin S.p.A.

## 2) ΕΓΥΘΗΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ, ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

- Αναφορικά με την αγορά όλων των προϊόντων της Edilkamin S.p.A. στο πλαίσιο εμπορικών, επιχειρηματικών ή/και επαγγελματικών δραστηριοτήτων δεν εφαρμόζονται οι προαναφερθέντες κανόνες, ειδικότερα η σύνθεση εγγύηση, καθώς σε αυτές τις περιπτώσεις, κατά την έναρξη και για τους σκοπούς των άρθρων 1490 επ. του Ιταλικού Αστικού Κώδικα, η εγγύηση προϊόντος έχει περιορισμένη διάρκεια που αντιστοιχεί σε μια περίοδο 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς.

## 3) ΕΓΥΘΗΣ ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΚΗ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑ:

- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του προϊόντος, ο καταναλωτής θα πρέπει: - να συμβουλευτεί το χειρίδιο οδηγιών, διασφαλίζοντας ότι η δυσλειτουργία δεν μπορεί να επιλυθεί ακολουθώντας τις οδηγίες που εμπεριέχονται στο χειρίδιο, δηλαδή μέσω της ορθής εφαρμογής των λειτουργιών του ίδιου του προϊόντος - να ελαττώνει εάν η δυσλειτουργία εμπίπτει σε εκείνες που καλύπτονται από την εγγύηση, ειδικά αν παρέμβαση θα επιβάρυνε αποκλειστικά τον καταναλωτή - να επικοινωνήσει με τον μεταπωλητή του που πούλησε το προϊόν και είναι υπεύθυνος για την πώληση, και όπου υπάρχει, με την υπηρεσία εξυπηρέτησης του Εξουσιοδοτημένου Κέντρου Τεχνικής Βοήθειας της περιοχής (συμβουλευθείτε τον ιστότοπο [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) αναφέροντας το μοντέλο της συσκευής, το είδος του ελαττώματος, το όνομα/επωνυμία του μεταπωλητή, παρέχοντας επίσης την πλήρη διεύθυνση και τον αριθμό τηλεφώνου του και συμφωνώντας για τον χρόνο και τον τρόπο παρέμβασης, καθώς και για το κόστος σε περίπτωση που η παρέμβαση εξαρτάται από την εγγύηση. Σε περίπτωση που ο καταναλωτής αγοράσει το προϊόν από έναν μεταπωλητή στην αλλοδαπή, οι επομένως, οι κράτος που διαφέρει από το κράτος διαμονής/κατοικίας του, δε θα δικαιούται την εγγύηση της Edilkamin S.p.A.

## 4) ΚΟΣΤΟΣ:

- Αναφορικά με τα ελαττώματα που αφορούν σε μη συμμόρφωση και εκδηλώνονται εντός του πρώτου εξαμήνου ζωής του προϊόντος, η Edilkamin S.p.A. δεσμεύεται για την εξάλειψη της μη συμμόρφωσης χωρίς καμία οικονομική επιβάρυνση για τον καταναλωτή. Από τον έβδομο μέχρι τον εικοστό τέταρτο μήνα (με εξαίρεση την Ισπανία, την Πορτογαλία και την Ουγγαρία, για τις οποίες ο χρόνος παρατείνεται έως τον τριακοστό έκτο μήνα, στο πλαίσιο της ισχύουσας νόμιμης εγγύησης των χωρών αυτών), όπου διαπιστώνεται μη συμμόρφωση, ο καταναλωτής θα καλείται να επιβαρυνθεί το κόστος της κλήσης, ενώ το κόστος εργασίας και των πιθανών ανταλλακτικών που θα χρησιμοποιηθούν θα επιβαρύνουν την Edilkamin S.p.A.

- Σε περίπτωση που το προϊόν επισκευαστεί σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας ή σε περίπτωση αντικατάστασης του προϊόντος, η μεταφορά παρέχεται χωρίς χρέωση. Διαφορετικά, σε περίπτωση που η επισκευή θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί στην κατοικία του χρήστη και ο τελευταίος αρνήθηκε, η μεταφορά στο κέντρο επισκευής και η εκ νέου παράδοση θα επιβαρύνουν τον καταναλωτή. Οπου, κατά τη διαδικασία διάγνωσης, μετά την αναφορά βλάβης εκ μέρους του καταναλωτή, ο εξουσιοδοτημένος τεχνικός δεν μπορεί να διαπιστώσει το ελάττωμα στη λειτουργία του προϊόντος για το οποίο εκδόθηκε παράπονο, το κόστος παρέμβασης θα επιβαρύνει εξ ολοκλήρου τον καταναλωτή.

- Μετά τη λήξη της 24μηνιας εγγύησης, (με εξαίρεση την Ισπανία, την Πορτογαλία και την Ουγγαρία, για τις οποίες η εγγύηση παρατείνεται έως 36 μήνες, στο πλαίσιο της ισχύουσας νόμιμης εγγύησης των χωρών αυτών), οποιαδήποτε επισκευαστική παρέμβαση θα επιβαρύνει αποκλειστικά τον καταναλωτή.

## 5) ΛΟΓΟΙ ΕΚΠΙΣΤΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- Ο καταναλωτής εκπίπτει από το δικαίωμα στην παρούσα εγγύηση: - σε περίπτωση απουσίας έγκυρου φορολογικού παραστατικού εκδοθέντος από τον

μεταπωλητή:

- σε περίπτωση που η αστοχία που διαπιστώθηκε αφορά εξωτερικές συνθήκες ή/και περιστατικά όπως, εντέλει ενδεικτικά, ανατορική παροχή των εγκαταστάσεων, εσφαλμένη εγκατάσταση ή/και συντήρηση που εκτελέστηκε από προσωπικό που δε διαθέτει τα προβλεπόμενα πρότυπα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας κατοικίας του καταναλωτή, αμέλεια, μη διεξαγωγή των συντηρήσεων περιόδων εργασίας καθαριότητας και συντήρησης, χρήση του προϊόντος με τρόπο ακατάλληλο ή διαφορετικό σε σχέση με τον τρόπο που αναφέρεται και συστήνεται στο χειρίδιο οδηγιών χρήσης του προϊόντος, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της σύμβασης πώλησης.

## 6) ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΥ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- Αποκλείονται από την εγγύηση: - οι ζημιές που προκαλούνται στο προϊόν ελλείψει αποδοξημένων αιτιών που μπορούν να αποδοθούν σε κατασκευαστικά ελαττώματα: - τα ελαττώματα/α ή ζημιές σε περίπτωση που μπορούν να αποδοθούν σε μη σωστή λειτουργία του σωλήνα διαμεγύσης καπνού σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία στη χώρα κατά τη στιγμή της αγοράς: - τα ελαττώματα/α ή ζημιές που προκύπτουν από παραπονήσεις του προϊόντος, καθώς και από παρεμβάσεις που εκτελούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από τον καταναλωτή στην προσπάθεια να επιδιορθωθεί μια αρχική βλάβη. - τα ακόλουθα αναλύσιμα υλικά: οι τσιμοχίες, οι χειρολάβες, το μαγκάλι και τα σχετικά εξαρτήματα, οι επενδύσεις και οι σχάρες, οι υαλοκρομμύδες και τα τζάμια αυξημένης ανθεκτικότητας, τα πυλιμαγα υλικά, τα προστατευτικά είτε πυλιμαγα είτε από χυσοσίδηρο, τα μέρη από φανελίνη, τα λουστραρισμένα, επιχρωμιωμένα ή επιχρωσιωμένα μέρη, οι ηλεκτρικές αντιστάσεις ανάφλεξης των προϊόντων pellet, οι μπαταρίες των τηλεχειριστηρίων και των ραδιοχειριστηρίων: - όλα τα εξωτερικά εξαρτήματα που υπόκεινται σε φθορά ή/και στη δημιουργία σκουριάς ή λεκέδων που προκαλούνται από δραστικά απορρυπαντικά ή τα εξαρτήματα στα οποία ο καταναλωτής μπορεί να παρεμβαίνει άμεσα κατά τη διάρκεια της χρήσης ή/και της συντήρησης: - στα προϊόντα Idaho, ο εναλλάκτης θερμότητας, σε περίπτωση που δεν έχει εφαρμοστεί έγκυρο κύκλωμα αντισυμπύκνωσης, με θερμοκρασία νερού επιστροφής της συσκευής τουλάχιστον 55 βαθμίων: - οι παρεμβάσεις βλαβερών ή/και ρυθμίσεων του προϊόντος σε σχέση με το είδος των καυσίμων ή οδιποτέτες άλλο: - οι παρεμβάσεις τακτικές ή/και έκτακτες συντήρησης του προϊόντος: - τα ελαττώματα/α ή ζημιές που οφείλονται σε αμέλεια, τυχαίες θραύσεις ή/και φθορές κατά τη μεταφορά (βαθωλύματα, αμυχές κ.τ.λ.).

## 7) ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:

- Εάν αποδειχθεί αδύνατη η επαναφορά σε κατάσταση συμμόρφωσης κατά την επισκευή του προϊόντος, η Edilkamin S.p.A. θα μεριμνήσει για την αντικατάστασή του, με την επιβάρυνση της λήξης και των όρων εγγύησης που ισχύουν από την αγορά του προϊόντος/εξαρτήματος προς αντικατάσταση.

## 8) ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ:

- Η Edilkamin S.p.A. δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε πιθανή ζημία που μπορεί να προκληθεί, άμεσα ή έμμεσα, σε πρόσωπα, ζώα ή/και υλικά αντικείμενα, λόγω μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναφέρονται στο χειρίδιο οδηγιών χρήσης και των προειδοποιήσεων σε θέματα εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης του προϊόντος, που μπορεί επίσης να «κατεβάσετε» από τον ιστότοπο της Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com). - Οι ευθύνες που θα προκύψουν από τη μη δέουσα χρήση του προϊόντος ανήκουν εξ ολοκλήρου στον χρήστη και ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από κάθε αστική ή/και ποινική ευθύνη. - Οποιαδήποτε είδος παραποίησης ή μη εξουσιοδοτημένης αντικατάστασης μερών του προϊόντος με μη γνήσια εξαρτήματα μπορεί να είναι επικίνδυνη για την ακεραιότητα του χρήστη ή απαλλάσσονται την Edilkamin S.p.A. από κάθε αστική ή/και ποινική ευθύνη.

## 9) ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΔΙΚΑΙΩΣΙΑ:

- Τυχόν διαφορές ή/και διενέξεις που ενδέχεται να προκύψουν αναφορικά με την παρούσα εγγύηση εμπίπτουν στην αποκλειστική δικαιοδοσία των δικαστηρίων του Μιλάνου, όπου έχει τη νόμιμη έδρα της Edilkamin S.p.A.

## 10) ΠΡΟΫΘΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο την καύσιμη ύλη που συστήνεται από τον παραγωγό, το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε αεραποθρομήτες. - Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σαν κλιμακώ ή στήριγμα. - Μην τοποθετείτε ρούχα για να στεγνώσουν πάνω στο προϊόν. Απώλειες ή παράμοια αντικείμενα πρέπει να διατηρούνται σε κατάλληλη απόσταση από το προϊόν. Κίνδυνος πυρκαγιάς και φθοράς της επένδυσης. Διατηρήστε το προϊόν μακριά από διαίτερα εύφλεκτα αντικείμενα. - Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν το πορτάκι είναι ανοικτό ή το τζάμι είναι σπασμένο. - Σβήστε αμέσως το προϊόν σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας. - Αποφύγετε την επαφή με τις θερμότερες επιφάνειες του προϊόντος (π.χ. πορτάκι, χειρολάβη, τζάμι, σωλήνες εδδού καπνού, κ.τ.λ.), ή, έστω, αποφύγετε την επαφή με αυτά τα μέρη χωρίς επαρκή προστατευτική ένδυση ή κατάλληλα μέσα, όπως παραδεδειγμένους χάρη, θερμωπροστατευτικά γάντια. - Συνδέστε ηλεκτρικά το προϊόν σε μια εγκατάσταση εξοπλισμένη με αποτελεσματικό σύστημα γείωσης. - Μη χρησιμοποιείτε νερό πάνω στο προϊόν, ακόμα και στην περίπτωση πλύσης. Το νερό μπορεί να διεισδύσει στο εσωτερικό της μονάδας, επιφέροντας βλάβες και προκαλώντας ηλεκτροπληξία: - Αφαιρέστε το συσσωρευμένο νερό που παρέμεινε ακουστο στον καυστήρα μετά από κάθε αποσυμπίεση ανάφλεξης, ελέγχοντας εάν ο καυστήρας είναι καλά καθαρισμένος και σε σωστή θέση προτού προχωρήσετε σε νέα ανάφλεξη.

# EN Guarantee certificate

## 1) DURATION – EXTENSION – TERRITORY:

- All Edilkamin S.p.A. products are subject, within the European Union, to a 24-month warranty from the date of purchase (excluding Spain, Portugal and Hungary, for which the warranty is extended to 36 months as provided for by their legal warranty regulations), proof of which is provided by the fiscally valid document issued by the vendor, such as a sales receipt, a delivery note or an invoice. Said documentation must indicate the product purchased and also its date of purchase and/or delivery.

For wood products only (excluding biofuel products) purchased from 01/11/2016, Edilkamin S.p.A. extends its warranty for a total duration of 5 years from the date of purchase reported on the tax document; this warranty extension applies to the machine body only, provided the product is installed, used and maintained in compliance with the provisions indicated in the instruction, use and maintenance manual, and with the laws and regulations in force in the consumer's country of residence. Electrical parts, accessories and plumbing kits are excluded, and shall be covered by the 24-month warranty (excluding Spain, Portugal and Hungary, for which the warranty is extended to 36 months as provided for by their legal warranty regulations).

- This warranty, which does not substitute the warranty envisaged by European regulations on protection of consumers, is valid only in Italy and in the countries of the European Union in which Authorised Technical Assistances Centres operate. The warranty is also limited to the country of residence and/or domicile of the consumer, which must be a country in which the vendor of the Edilkamin S.p.A. product has its registered office or place of business. The Edilkamin S.p.A. warranty will therefore not apply if the customer has purchased the product from a foreign vendor and therefore in a country other than their own country of residence/domicile.

## 2) WARRANTY IN BUSINESS, TRADING AND PROFESSIONAL ACTIVITIES

- Said regulations, particularly the standard warranty, do not apply for the purchase of all Edilkamin S.p.A. products in business, trading and/or professional activities, since, in these cases, pursuant to and in accordance with Arts. 1490 et seq. of the Italian Civil Code, the product warranty has a duration limited to twelve months from the date of purchase.

## 3) WARRANTY IN ITALY AND IN EUROPE:

In the event of faulty operation of the product, the consumer must: - consult the instruction manual to check whether the fault can be resolved by following the instructions and therefore with correct application of the product functions;

- check that the fault is covered by the warranty; if it is not, the consumer pays the full cost of repair;

- contact the retailer who sold the product, as the party responsible for the sale, and, where present, the area Authorised Technical Assistance Centre (consult [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), indicating: the product model, the nature of the fault, the name of the retailer, and also providing their own full address and telephone number, and agreeing the times and methods of repair and any costs not covered by the warranty. The Edilkamin S.p.A. warranty will therefore not apply if the customer has purchased the product from a foreign vendor and therefore in a country other than their own country of residence/domicile.

## 4) COSTS:

For defects of conformity that occur in the first six months of the product lifetime, Edilkamin S.p.A. undertakes to eliminate the anomaly at no cost to the consumer.

Starting from the seventh month and up to the twenty-fourth month (excluding Spain, Portugal and Hungary, for which the time frame is extended to the thirty-sixth month as provided for by their legal warranty regulations), if a nonconformity is discovered, the consumer will pay the cost of the call and Edilkamin S.p.A. will pay the costs of labour and any replacement parts used.

If the product is repaired at an Authorised Technical Assistance Centre or is replaced, transport will be free of charge. Otherwise, if repairs could be carried out at the user's domicile but the user refuses this, transport to the workshop and redelivery will be paid by the user.

If, on checking, the authorised technician does not find the fault in functioning of the product reported by the consumer, the cost of the intervention will be paid entirely by the consumer.

At the end of the 24-month warranty period (excluding Spain, Portugal and Hungary, for which the warranty is extended to 36 months as provided for by their legal warranty regulations), any repairs will be paid in full by the consumer.

## 5) GROUNDS FOR FORFEITURE:

The consumer forfeits the right to this warranty when:  
- no fiscally valid documentation has been issued by the vendor;

- the anomaly found is the result of external conditions and/or events, including, but not limited to, insufficient capacity of the systems; incorrect installation and/or maintenance by personnel not satisfying the legal requirements to perform the work in the consumer's country of residence; negligence; normal periodic cleaning and routine maintenance not being performed; the product being used improperly or in a manner that does not comply with the indications and recommendations in the product instruction manual, which forms an integral part of the contract of sale.

## 6) EXCLUSIONS FROM THE WARRANTY:

The warranty does not cover:

- damage to the product that is not the result of proven manufacturing defects;

- faults/defects/damage that are the result of incorrect functioning of the flue, according to current legislation in the country at the moment of purchase;

- faults/defects/damage caused by tampering with the product, work performed by unauthorised personnel or by the consumer in an attempt to repair an initial fault.

- the following components: gaskets, handles, the brazier and its components, cladding and cast-iron grilles, ceramic or tempered glass, refractory materials, refractory or cast-iron flame guards, components in majolica, painted, chrome-plated or gilded parts, electrical resistances of pellet-fired products, batteries of remote controls and radio controls;

- all external components subject to wear and/or the formation of rust or stains caused by aggressive cleaning products, or on which the consumer may intervene directly during use and/or maintenance;

- the heat exchanger on Idro products, if a sufficient anti-condensate circuit has not been installed, with a return temperature of the equipment of at least 55 degrees;

- calibration and/or regulation of the product according to the type of fuel or other;

- routine and/or extraordinary maintenance work on the product;

- faults/defects/damage due to negligence, accidental breakage and/or damage during transport (dents, scratches, etc.).

## 7) REPLACEMENT:

If it is not possible to restore product conformity through repairs, Edilkamin S.p.A. will replace it, without prejudice to the expiry date and warranty terms acquired on purchase of the product/component that needs replacing.

## 8) EXCLUSION OF LIABILITY:

Edilkamin S.p.A. may not be held liable for any damage that may be caused, directly or indirectly, to people, animals and/or property, by the failure to comply with all the warnings in the instruction manual on installation, use and maintenance of the product, which may also be downloaded from the Edilkamin Spa website – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

The user is entirely liable for improper use of the product and exempts the manufacturer from any civil and/or criminal liability.

Any kind of tampering or unauthorised substitution with non-original product parts may be hazardous to the operator's safety and exempts Edilkamin S.p.A. from any civil or criminal liability.

## 9) COURT WITH JURISDICTION:

The Court of Milan, the city in which the registered office of Edilkamin S.p.A. is located, will have sole jurisdiction for any disputes and/or claims that may arise in relation to this warranty.

## 10) FURTHER WARNINGS:

- Use only the fuel recommended by the manufacturer. Do not use the product as an incinerator.

- Do not use the product as a ladder or support structure.

- Do not place laundry on the product to dry it. Place clothes racks or similar at an appropriate distance from the product. Danger of fire and damage to the cladding. Keep the product away from highly inflammable objects.

- Do not use the product with the door open or if the glass is broken;

- Switch off the product in the event of failure or malfunction;

- Avoid contact with the hottest surfaces of the product (e.g. door, handle, glass, smoke outlet pipes, etc.). Avoid contact with these parts without appropriate protective clothing or equipment, such as heat-resistant gloves.

- Connect the product to an earthed electrical system.

- Do not use water on the product, even to wash it. Water could penetrate inside the unit and cause damage or electrical shocks.

- Remove non-combusted pellets from the burner if the product does not ignite and check that the burner is completely clean and properly positioned before attempting to ignite again.

# ES Certificado de garantía

## 1) DURACIÓN – EXTENSIÓN – TERRITORIO:

- Todos los productos Edilkamin S.p.A., en el ámbito de la Unión Europea, están cubiertos por garantía durante un periodo de 24 meses desde la fecha de su adquisición (excluyendo España, Portugal y Hungría, para los que la garantía se extiende a 36 meses, según lo previsto en su ordenamiento jurídico en materia de garantía legal), que deberá probarse mediante documentación fiscal válida expedida por el distribuidor, por ejemplo un ticket de compra, el documento de transporte o la factura. Esta documentación deberá permitir la identificación del producto adquirido, así como su fecha de compra y/o entrega.

- Solo para los productos de leña (excluidos los productos bicomcombustibles) adquiridos a partir del 01/11/2016, Edilkamin S.p.A. extiende su garantía por una duración total de 5 años a partir de la fecha de compra, indicada en el documento fiscal; esta garantía extendida se aplica solo a la carrocería de la máquina a condición de que el producto se instale, se utilice y se mantenga respetando las prescripciones indicadas en el manual de instalación, uso y mantenimiento y las leyes y reglamentos vigentes en el país de residencia del consumidor. Se excluyen las piezas eléctricas, los accesorios y los kits hidráulicos, a los que se aplica la garantía de 24 meses (excluyendo España, Portugal y Hungría, para los que la garantía se extiende a 36 meses, según lo previsto en su ordenamiento jurídico en materia de garantía legal).

- La presente garantía, que no sustituye la garantía prevista por la normativa europea para la protección de los Consumidores, es válida únicamente en el territorio italiano, así como en los territorios que forman parte de la Unión Europea en los cuales están disponibles servicios de Centro de Asistencia Técnica autorizados. Asimismo, la garantía se limita al País de residencia y/o domicilio del consumidor, que deberá corresponder al País en el cual tiene su domicilio social y/o empresarial el vendedor del producto Edilkamin S.p.A.; por lo tanto, cuando el consumidor compre el producto a un distribuidor extranjero y por lo tanto a un País diferente de su país de residencia/domicilio, no tendrá derecho a la garantía de Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANTÍA EN EL MARCO DE LA ACTIVIDAD COMERCIAL, EMPRESARIAL Y PROFESIONAL

En relación con la compra de todos los productos Edilkamin S.p.A. en el marco de actividades comerciales, empresariales y/o profesionales, no se aplicarán las mencionadas normas, en concreto la garantía convencional puesto que, en estos casos, con arreglo y a los efectos de los artículos 1490 y siguientes del Código Civil italiano, la garantía del producto tendrá una duración limitada a 12 meses desde la fecha de compra.

## 3) GARANTÍA EN EL TERRITORIO ITALIANO Y EUROPEO:

En caso de funcionamiento anómalo del producto, el consumidor deberá:

- consultar el manual de instrucciones, cerciorándose de que la anomalía no puede resolverse siguiendo las instrucciones especificadas y, por lo tanto, con una correcta aplicación de las funciones del producto;

- comprobar que la anomalía está cubierta por la garantía, en caso contrario, la intervención correrá a cargo exclusivo del consumidor;

- contactar con el distribuidor que ha vendido el producto, como responsable de la venta y, si está disponible, con el servicio del Centro de Asistencia Técnica Autorizado de la zona (consultar [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) especificando el modelo del aparato, el tipo de defecto y el nombre del distribuidor, y proporcionando también la propia dirección completa y el número de teléfono, acordando los tiempos y las modalidades de intervención, así como los costes cuando la intervención no esté cubierta por la garantía. Cuando el consumidor compre el producto a un distribuidor extranjero y, por lo tanto, a un País diferente de su país de residencia/domicilio, no tendrá derecho a la garantía de Edilkamin S.p.A.

## 4) COSTES:

En lo referente a los defectos de conformidad que pudieran manifestarse en los primeros seis meses de vida del producto, Edilkamin S.p.A. se compromete a subsanar la anomalía sin coste alguno para el cliente.

A partir del séptimo mes y hasta el mes vigésimo cuarto (excluyendo España, Portugal y Hungría, para los que el plazo se extiende hasta el trigésimo sexto mes, según lo previsto en su ordenamiento jurídico en materia de garantía legal), cuando se detecte una falta de conformidad, el consumidor deberá sostener el coste de la llamada, mientras que correrán a cargo de Edilkamin S.p.A. los costes de la mano de obra y de las piezas de recambio utilizadas. Cuando el producto sea reparado en un Centro de Asistencia Técnica Autorizado o en caso de sustitución del producto, el transporte será gratuito. Por el contrario, en el supuesto de que la reparación pueda realizarse en el domicilio del usuario y este último se niegue, el transporte al laboratorio y la devolución correrán a cargo del consumidor. Cuando durante la inspección, tras la notificación del usuario, el técnico autorizado no detecte el defecto de funcionamiento del producto objeto de reclamación, el coste de la intervención correrá íntegramente a cargo del consumidor.

Después de los 24 meses de garantía (excluyendo España, Portugal y Hungría, para los que la garantía se extiende a 36 meses, según lo previsto en su ordenamiento jurídico en materia de garantía legal), cualquier intervención de reparación correrá íntegramente a cargo del consumidor.

## 5) CAUSAS DE CADUCIDAD:

El consumidor perderá el derecho a la presente garantía:

- en ausencia de documentación fiscal válida expedida por el distribuidor;
- cuando la anomalía detectada se refiere a condiciones y/o sucesos externos

como, a mero título de ejemplo, capacidad insuficiente de las instalaciones; incorrecta instalación y/o mantenimiento realizado por personal que no reúne los requisitos previstos por las leyes vigentes en el país de residencia del consumidor; negligencia; no realización de la limpieza y del mantenimiento periódico; uso del producto de modo impropio o disconforme con lo indicado y recomendado en el manual de instrucciones del producto, que forma parte integrante del contrato de venta;

## 6) EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA:

Se excluyen de la garantía:

- los daños sufridos por el producto en ausencia de razones probadas imputables a defectos de fabricación;

- cuando los vicios/defectos/daños sean imputables al funcionamiento incorrecto del humero con arreglo a la legislación vigente en el país en el momento de la compra;

- los vicios/defectos/daños derivados de manipulaciones del producto, así como de las posibles intervenciones por parte de personal no autorizado o por el consumidor a fin de solucionar una avería inicial.

- los siguientes materiales consumibles: las juntas, los tiradores, el brasero y los componentes asociados, los revestimientos y las rejillas de fundición, los cristales cerámicos o templados, los materiales refractarios, los protectores de fuego de material refractario o de fundición, los elementos de mayólica, los elementos pintados, cromados o dorados, las resistencias eléctricas de encendido de los productos de pellet, las baterías de los controles remotos o de los mandos a distancia;

- todos los componentes externos sujetos a desgaste y/o a la formación de óxido o de manchas provocadas por detergentes agresivos, o en los cuales el consumidor puede intervenir directamente durante el uso y/o el mantenimiento;

- el intercambiador de calor en los productos Idro, en el caso de que no se haya realizado un circuito anticondensación adecuado con una temperatura de retorno del aparato de al menos 55 grados;

- la calibración y/o el ajuste del producto en relación con el tipo de combustibles u otros elementos;

- las intervenciones de mantenimiento ordinario y/o extraordinario del producto;

- los vicios/defectos/daños debidos a negligencia, roturas accidentales y/o daños en el transporte (abolladuras, arañazos, etc.).

## 7) SUSTITUCIÓN:

Si fuera imposible restablecer la conformidad mediante la reparación del producto, Edilkamin S.p.A. procederá a sustituirlo, sin perjuicio del vencimiento y de los términos de garantía que le asisten con motivo de la compra del producto/componente a sustituir.

## 8) EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD:

Edilkamin S.p.A. declina toda responsabilidad por cualquier posible daño causado, directa o indirectamente, a personas, animales y/o cosas, por el incumplimiento de todas las normas presentes en el manual de instrucciones y referentes a las advertencias en materia de instalación, uso y mantenimiento del producto, que están disponibles también en el sitio de Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Las responsabilidades que pudieran surgir del uso inadecuado del producto correrán totalmente a cargo del usuario y eximen al fabricante de cualquier responsabilidad civil y/o penal.

Cualquier tipo de manipulación o sustitución no autorizada con componentes no originales del producto podría ser peligrosa para el operador y eximen de cualquier responsabilidad civil y/o penal a Edilkamin S.p.A.

## 9) TRIBUNAL EXCLUSIVO:

Para posibles controversias y/o reclamaciones que pudieran surgir en relación con la presente garantía, será competente únicamente el Tribunal de Milán, donde Edilkamin S.p.A. tiene su domicilio social.

## 10) OTRAS ADVERTENCIAS:

- Utilizar exclusivamente el combustible recomendado por el fabricante; el producto no deberá utilizarse como incinerador.

- El producto no deberá utilizarse como calefaca o estructura de apoyo.

- No poner ropa a secar sobre el producto. Los tendedores de ropa y similares deberán mantenerse a una distancia adecuada del producto. Peligro de incendio y daño del revestimiento. Mantener el producto alejado de objetos altamente inflamables.

- No utilizar el producto en caso de puerta abierta o cristal roto;

- Apagar de inmediato el aparato en caso de avería o mal funcionamiento;

- Evitar el contacto con las superficies más calientes del aparato (por ej. puerta, tirador, cristal, tubos de salida de humos, etc.), por lo que es necesario evitar el contacto con estas partes sin instrumentaria de protección o medios adecuados, por ejemplo guantes de protección térmica.

- Conectar eléctricamente el aparato a una instalación dotada de un sistema eficaz de puesta a tierra.

- No utilizar agua sobre el aparato, tampoco en caso de lavados. El agua podría penetrar en el interior del aparato, generando averías y provocando descargas eléctricas;

- Retirar la acumulación de pellets no quemados en el quemador tras cada encendido, comprobando que el quemador esté bien limpio y correctamente posicionado antes de proceder con un nuevo encendido.

## 1) KESTUS – ULATUS – KEHTIVUSE PIIRKOND:

– Kõigile Edilkamin S.p.A. toodetele kehtib Euroopa Ühenduses garantii 24 kuu jooksul alates nende ostukuupäevast (erandiks on Hispaania, Portugal ja Ungari, mille garantii kehtib kuni 36 kuud, nagu on sätestatud nende juurilidise garantii eeskirjades), mida tuleb tõendada jaemüüja väljastatud fiskaalselt kehtivate dokumentidega, nagu näiteks maksukviitung, veodokument, arve. See dokumentatsioon peab võimaldama identifitseerida ostetud toote, samuti selle ostmise ja/või tarnimise kuupäeva.

– Edilkamin S.p.A. pikendab ainult pärast 01.11.2016 ostetud piiduküttega tooteid (v.a kahekütuselised tooted) garantiid kokku 5 aastani alates ostukuupäevast, mis on näidatud makседokumendil. See garantiipikendus kehtib masina korpusele ainult tingimusel, et toote paigaldamisel, kasutamisel ja hooldamisel on järgitud paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhendi nõudeid ning tarbija elukohariigis kehtivaid seaduseid ja määruseid. Välja on arvatud elektrilised osad, tarvikud ja hüdraulika-komplektid, millele kohaldub 24-kuuline garantii (erandiks on Hispaania, Portugal ja Ungari, mille garantii kehtib kuni 36 kuud, nagu on sätestatud nende juurilidise garantii eeskirjades).

– See garantii, mis ei asenda Euroopa tarbijakaitse õigusaktidega ette nähtud garantiid, puudutab ainult Itaalia territooriumi ja neid Euroopa Ühendusse kuuluvaid territooriume, kus tegutsevad volitatud tehnilise abi keskuse teenused. Garantii piirneb ka tarbija elu- ja/või asukoha-riigiga, mis peab vastama riigile, kus on Edilkamin S.p.A. toote müüja registrijärgne asukoht ja/või tegevuskoh. Seega kui tarbija ostab toote välismaal ehk riigist, mis ei ole tema elu- ja/või asukoht, ei ole tal õigust Edilkamin S.p.A. garantiile.

## 2) GARANTII ÄRI- JA KUTSETEGEVUSE VALDKONNAS

– Kõikide Edilkamin S.p.A. toodete ostmisel ettevõtluse, äri- ja/või kutsetegevuse raames ei kehti eespool nimetatud tingimused, eelkõige tavagarantii, kuna sellistel juhtudel kehtivad tsiviilkoodeksi artikkel 1490 j.t. Itaalia tsiviilkoodeksi alusel piirneb toote garantii 12 kuuga alates ostukuupäevast.

## 3) GARANTII ITAALIA JA EUROOPA TERRITOORIUMIL:

Toote rikke korral peab tarbija:

- tutvuma kasutusjuhendiga, veendudes, et kõrvalekallet ei ole võimalik lahendada selles sisalduvaid juhiseid järgides ehk toote funktsiooni õigesti rakendades;
- kontrollima, kas kõrvalekalle kuulub nende hulka, mida hõlmab garantii. Kui see nii pole, vastutab sekkumisel tarbija ainuisikuliselt;
- võtma ühendust toote müünud jaemüüjaga kui müügi eest vastutajaga ja kohaliku volitatud tehnilise abi keskusega (vt [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), teatades seadme mudeli, defekti olemuse, jaemüüja nime, samuti oma täieliku aadressi ja telefoninumbri, ning leppides kokku sekkumise aja ja viisi, samuti kuldudes, kui garantii neid ei kata. Kui tarbija ostab toote välismaiselt edasimüüjalt ja seega riigist, mis ei ole tema elukoht/asukoht, ei ole tal õigust Edilkamin S.p.A. garantiile.

## 4) KULUD:

Mittevastavused, mis ilmnevad toote esimese 6 kuu jooksul, kohustub Edilkamin S.p.A. kõrvaldama tarbijale tasuta. Alates 7. kuust kuni 24. kuuni (erandiks on Hispaania, Portugal ja Ungari, kus see tähtaeg kuni 36 kuud, nagu on sätestatud nende juurilidise garantii eeskirjades) tuleb mittevastavuse tuvastamisel tasuda tarbijal kõne maksumus, ent töökuul ja kasutatavad varuosad tasub Edilkamin S.p.A. Kui toodet parandatakse volitatud tehnilise abi keskuses, samuti toote väljavahetamise korral on transport tasuta. Kui remont võiks toimuda kasutaja kodus ja ta sellest keeldub, on toote laborisse toimetamine ja tagastamine tarbija kanda. Kui volitatud tehnik ei avasta pärast tarbija kaebust hindamise käigus toote funktsionaalsuses puudusi, kannab sekkumise kulud täielikult tarbija. 24-kuulise garantii lõppedes (erandiks on Hispaania, Portugal ja Ungari, kus garantii kehtib kuni 36 kuud, nagu on sätestatud nende juurilidise garantii eeskirjades) tasub remonditööde eest täielikult tarbija.

## 5) GARANTII KEHTIVUSE TÜHISTAMISE PÕHJUSED:

Garantii kaotab kehtivuse järgmistel juhtudel:

- edasimüüja väljastatud makседokumentatsiooni puudumise;
- värgastatud kõrvalekalle puudutab väliseid tingimusi ja/või sündmusi, näiteks süsteemide ebaabiisav võimsus; ebaõige paigaldus ja/või hooldus, mille on teostanud personal, kes ei vasta tarbija elukohariigis kehtivate seadustega kehtestatud nõuetele; hooletus; tavapärase puhastuse ja korrapärase hoolduse tegemata jätmine; toote kasutamine mittenoõe-

tekohaselt või erinevalt müüjepingi lahutamatuks osaks olevas toote kasutusjuhendis märgitud ja soovitatust;

## 6) MIDA GARANTII EI KATA:

Garantii alla ei kuulu:

- tootele tekitatud kahjud, kui on tõendatud, et need pole tingitud tootmisdefektidest;
- kui vead/defektid/kahjustused on tingitud sellest, et lõõr ei toimi vastavalt ostu hetkel riigis kehtinud seadusandlusele korrektselt;
- vead/defektid/kahjustused, mis tulenevad toote rikkumisest, samuti sellest, kui volitamata isik või tarbija proovib esialgselt viga kõrvaldada.
- järgmised osad: tihendid, käepidemed, sõepännid ja nendega seotud komponendid, malmkatted ja -võred, keraamiline või karastatud klaas, tulekindlad materjalid, tulekindlad või malmist leegitõkked, maajoolikaelemendid, värvitud, kroonitud või kullatud detailid, graanulikutel toodete elektrilised süütrid, kaugjuhtimis- ja raadiojuhtimispultide patareid;
- kõik välised osad, mis võivad kuuluda ja/või roostetada või plekiliseks muutuda, kui kasutatakse tugevaid puhastusvahendeid, või mida tarbija kasutamise ja/või hoolduse käigus vahetult kasutab;
- hüdrotööde puhul soojusvaheti juhul, kui ei ole loodud piisavat kondensatsioonivastast vooluringi seadme tagasivoolu temperatuuriga vähemalt 55 kraadi;
- toote kalibreerimine ja/või reguleerimine, arvestades kütuse tüüpi või muud asjaolu;
- toote tava- ja/või erakorraline hooldus;
- ettevaatamatuse, juhuslikust purunemisest ja/või transpordi käigus tekkinud vigastustest (mõlgid, kriimud jne) põhjustatud defektid/kahjustused.

## 7) VÄLJA VAHETAMINE:

Kui toote remontimisega seda parandada pole võimalik, vahetab Edilkamin S.p.A. selle välja, ilma et see muudaks asendatava toote/komponendi ostmisel saadud garantii aegumist ja tingimusi.

## 8) VASTUTUSEST KEELDUMINE:

Edilkamin S.p.A. ei vastuta kahjude eest, mis võivad kaudset või otsest tekkida inimestele, loomadele ja/või asjadele, kui ei järgita kõiki kasutusjuhendis toodud juhiseid, mis puudutavad toote paigaldamist, kasutamist ja hooldust. Kõik juhtumid on alla laaditavad ka Edilkamin S.p.A. veebisaidil [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Toote ebaõigest kasutamisest tulenevad vastutused jäävad täielikult kasutaja kanda ja see vastab tootja igasugusest tsiviil- ja/või kriminaalvastutusest.

Toote osade mis tahes rikkumine või asendamine muude kui originaal-osadega võib olla ohtlik kasutajale ja see vastab Edilkamin S.p.A. igasugusest tsiviil- ja/või kriminaalvastutusest.

## 9) AINUPÄDEV KOHUS:

Selle garantiiga seoses tekkida võivate vaidluste ja/või vaidluste puhul on ainupädevus Milano kohtul, sest Milano on Edilkamin S.p.A. registrijärgne asukoht.

## 10) LISAAHIOIUSED:

- Kasutage ainult tootja soovitatud kütust. Toodet ei tohi kasutada põletusahjana.
- Toodet ei tohi kasutada astmelaua ega tugikonstruktsioonina.
- Ärge riputage pesu tootele kuivama. Kõik riided jms tuleb hoida tootest sobival kaugusel. Tulekahju ja katte kahjustamise oht. Hoidke toodet eemal väga tuleohtlikest esemetest.
- Ärge kasutage toodet, kui üks on avatud või klaas on katki;
- Rikke või halva töö korral lülitage toode kohe välja;
- Vältige kokkupuudet toote kuumade pindadega (nt uks, käepide, klaas, suitsu väljalasketorud jne). Ärge puudutage neid osi ilma piisava kaitseriistuse või spetsiaalsete vahenditeta, nagu näiteks termokaitsekindad.
- Ühendage toode elektriliselt töhosa maandusega varustatud süsteemiga.
- Ärge kasutage tootel vett, ka mitte pesemise ajal. Vesi võib sattuda seadmesse, põhjustades riikide ja elektrilööke;
- Kui süütamine ei õnnestu, eemaldage põletis kogunenud põlema-ta graanulid, samuti kontrollige, kas põletit on puhas ja õiges asendis, enne kui uuesti süütama hakkate.





## 1) DURÉE – EXTENSION – TERRITORIALITÉ :

- Tous les produits Edilkamin S.p.A. bénéficient, sur le territoire de l'Union européenne, d'une garantie de 24 mois à compter de leur date d'achat (à l'exclusion de l'Espagne, du Portugal et de la Hongrie, pour lesquels la garantie est étendue jusqu'à 36 mois, comme le prévoit leur système en matière de garantie légale), sur présentation d'une preuve d'achat valide remise par le revendeur, comme un ticket de caisse, un document de transport ou une facture. Cette preuve d'achat doit permettre d'identifier le produit acheté et indiquer la date d'achat et/ou de livraison.

- Edilkamin S.p.A. étend sa garantie, pour les seuls produits à bois (à l'exclusion des produits bicombustibles) achetés à partir du 01/11/2016, pour une durée totale de 5 ans à compter de la date d'achat figurant sur le ticket ; cette extension de garantie s'applique uniquement au corps de la machine, à condition que le produit soit installé, utilisé et entretenu dans le respect des consignes indiquées dans le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien et des lois-normes en vigueur dans le pays de résidence du consommateur. Sont exclues les pièces électriques, les accessoires et les kits hydrauliques, auxquels s'applique la garantie de 24 mois (à l'exclusion de l'Espagne, du Portugal et de la Hongrie, pour lesquels la garantie est étendue jusqu'à 36 mois, comme le prévoit leur système en matière de garantie légale).

- La présente garantie, qui ne se substitue pas à celle prévue par la réglementation européenne en matière de défense des consommateurs, concerne uniquement le territoire italien et les pays de l'Union européenne qui disposent de Centres d'Assistance Technique Autorisés. La garantie est également limitée au pays de résidence et/ou domicile du consommateur, qui doit correspondre au pays où le revendeur du produit Edilkamin S.p.A. a son siège social et/ou commercial. Par conséquent, si le consommateur achète le produit auprès d'un revendeur étranger, autrement dit dans un pays différent de celui où il réside/habite, il ne pourra pas bénéficier de la garantie Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANTIE DANS LE CADRE D'UNE ACTIVITÉ COMMERCIALE, ENTREPRENEURIALE ET PROFESSIONNELLE

- En cas d'achat de produits Edilkamin S.p.A. dans le cadre d'activités commerciales, entrepreneuriales et/ou professionnelles, les normes précitées et notamment la garantie conventionnelle ne sont pas applicables, étant donné que la garantie du produit a, dans ces cas et conformément aux art. 1490 et suivants du code civil italien, une durée limitée à 12 mois à compter de la date d'achat.

## 3) GARANTIE SUR LE TERRITOIRE ITALIEN ET EUROPÉEN :

En cas de fonctionnement anormal du produit le consommateur devra :

- consulter la notice d'utilisation et vérifier que l'anomalie ne peut pas être résolue en suivant les instructions qui y sont données et en utilisant correctement les fonctionnalités du produit concerné ;

- vérifier que l'anomalie est couverte par la garantie. Dans le cas contraire, l'intervention sera à la charge exclusive du consommateur ;

- contacter le revendeur qui a vendu le produit, en tant que responsable de la vente, et le cas échéant, le service de Centre d'Assistance Technique Autorisé régional (consulter [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) en indiquant : le modèle de l'appareil, la nature du défaut, le nom du revendeur, son adresse et numéro de téléphone personnels, en convenant des délais et des modalités d'intervention, ainsi que des coûts au cas où la garantie ne serait pas applicable. Si le consommateur achète le produit auprès d'un revendeur étranger, autrement dit dans un pays différent de celui où il réside/habite, il ne pourra pas bénéficier de la garantie Edilkamin S.p.A.

## 4) COÛTS

En cas de défauts de conformité se manifestant dans les 6 premiers mois du produit, Edilkamin S.p.A. s'engage à corriger l'anomalie sans aucun frais pour le consommateur.

En cas de défaut de conformité apparaissant à partir du septième mois et jusqu'au vingt-quatrième mois (à l'exclusion de l'Espagne, du Portugal et de la Hongrie, pour lesquels le délai s'étend jusqu'au trente-sixième mois, comme le prévoit leur système en matière de garantie légale), le consommateur sera redevable des frais de déplacement, tandis qu'Edilkamin S.p.A. prendra en charge les frais de main-d'œuvre et des éventuelles pièces de rechange utilisées.

Si le produit est réparé auprès d'un Centre d'Assistance Technique Autorisé ou en cas de remplacement du produit, le transport sera gratuit. Si, en revanche, la réparation peut être effectuée auprès du domicile de l'utilisateur mais que celui-ci refuse, le transport jusqu'à l'atelier et la livraison après réparation seront à la charge du consommateur.

Si, après vérification, suite au signalement de la part du consommateur, le technicien autorisé ne constate pas de défaut de fonctionnalité sur le produit concerné, le coût de l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur.

À l'issue de la période de garantie de 24 mois (à l'exclusion de l'Espagne, du Portugal et de la Hongrie, pour lesquels la garantie est étendue jusqu'à 36 mois, comme le prévoit leur système en matière de garantie légale), toute intervention de réparation sera entièrement à la charge du consommateur.

## 5) CAUSES DE DÉCHÉANCE :

Le consommateur est déchu de la présente garantie :

- s'il n'est pas en mesure de présenter une preuve d'achat valide remise par le revendeur ;

- si l'anomalie constatée est due à des conditions et/ou événements extérieurs, dont à titre d'exemple et sans que cette liste soit limitative : une capacité insuffisante des installations ; un montage et/ou une maintenance effectués par un personnel ne répondant pas aux conditions requises par les lois en vigueur dans le pays de résidence du consommateur ; négligence ; nettoyage courant et maintenance périodique non effectués ; utilisation inappropriée ou non conforme du produit par rapport aux indications et recommandations contenues dans la notice d'utilisation du produit, qui fait partie intégrante du contrat de vente ;

## 6) EXCLUSIONS DE GARANTIE :

Sont exclus de la garantie :

- les dommages subis par le produit en l'absence de causes dont il est prouvé qu'elles sont imputables à des défauts de fabrication ;
- les vices/défauts/dommages qui seraient dus à un dysfonctionnement du conduit de cheminée au sens de la législation en vigueur dans le pays concerné au moment de l'achat ;

- les vices/défauts/dommages découlant de modifications du produit, ou d'interventions effectuées par un personnel non autorisé ou par le consommateur lui-même dans la tentative de remédier à une panne initiale.

- les consommables suivants : les joints, les poignées, le brasero et ses composants, les revêtements et les grilles en fonte, les verres vitrocéramiques ou trempés, les matériaux réfractaires, les coupe-feu en matériau réfractaire ou en fonte, les éléments en faïence, les détails vernis, chromés ou dorés, les résistances électriques d'allumage des produits à granulés, les piles des télécommandes et des radiocommandes ;

- tous les composants extérieurs sujets à usure et/ou à formation de rouille ou de taches causées par des détergents agressifs, ou sur lesquels le consommateur peut intervenir directement pendant l'utilisation et/ou la maintenance ;

- dans les produits hydro, l'échangeur de chaleur si aucun circuit anti-condensation adéquat n'a été réalisé avec une température de retour de l'appareil d'au moins 55 degrés ;

- les interventions d'étalonnage et/ou réglage du produit en fonction du type de combustibles ou autre ;

- les interventions d'entretien courant et/ou exceptionnel sur le produit ;

- les vices/défauts/dommages dus à la négligence, à des ruptures accidentelles et/ou au transport (cabossage, rayures, etc.).

## 7) REMPLACEMENT :

Si le rétablissement de la conformité n'est pas possible par le biais de la réparation du produit, Edilkamin se chargera de le remplacer, sous réserve de l'échéance et des conditions de garantie stipulées au moment de l'achat du produit/composant à remplacer.

## 8) EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ :

Edilkamin S.p.A. ne pourra pas être tenue responsable d'éventuels dommages indirectement ou directement causés aux personnes, animaux et/ou choses en raison du non-respect des consignes données dans la notice d'utilisation et concernant les précautions à prendre en matière d'installation, d'utilisation et de maintenance du produit, également téléchargeable sur le site Internet d'Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

En cas d'utilisation inappropriée du produit, l'utilisateur est seul responsable et le producteur est déchargé de toute responsabilité civile et/ou pénale.

Toute modification du produit ou tout remplacement non autorisé par des pièces non d'origine peut s'avérer dangereux pour la sécurité de l'utilisateur et décharger Edilkamin S.p.A. de toute responsabilité civile et/ou pénale.

## 9) TRIBUNAL COMPÉTENT :

Tout litige et/ou contestation pouvant naître à propos de la présente garantie sera soumis à la compétence exclusive du Tribunal de Milan, où Edilkamin S.p.A. a son siège social.

## 10) AUTRES CONSIGNES :

- Utiliser exclusivement le combustible recommandé par le producteur. Le produit ne doit pas être utilisé en tant qu'incinérateur.

- Le produit ne doit pas être utilisé comme un escabeau ou comme structure d'appui.

- Ne pas mettre de linge à sécher sur le produit. D'éventuels séchoirs ou apparentés doivent être maintenus à une certaine distance du produit. Risque d'incendie et détérioration du revêtement. Tenir le produit à l'écart d'objets hautement inflammables.

- Ne pas utiliser le produit en cas de porte ouverte ou de vitre cassée ;

- Éteindre immédiatement le produit en cas de panne ou de dysfonctionnement ;

- Éviter d'entrer en contact avec les surfaces les plus chaudes du produit (porte, poignée, vitre, tuyaux de sortie des fumées, etc.). Il convient d'éviter d'entrer en contact avec ces éléments sans équipements de protection appropriés, tels que les gants de protection thermique.

- Raccorder électriquement le produit à une installation équipée d'un système efficace de mise à la terre.

- Ne pas utiliser d'eau sur le produit, même en cas de nettoyage. L'eau pourrait pénétrer à l'intérieur de l'unité, entraînant des pannes et des décharges électriques ;

- Éliminer l'accumulation de granulés non brûlés dans le brûleur après chaque échec d'allumage, en vérifiant que le brûleur soit bien propre et bien positionné avant de procéder à une nouvelle tentative d'allumage.

**1) FAD AMA – SINE AMA – TALAMH:**

- Tá gach tairge Edilkamin S.p.a. ag brath, laistigh den Aontas Eorpach, ar barántas 24 m ó am a cheannaithe (seachas An Spáinn, An Phortaingéil agus an Ungáir, tá barántas sinne go lí 36 mí ann do na tíortha seo de réir a rialachán barántais), tá an cruthúnas seo tugtha ag an gcomhad iniata le seo ag an díoltóir, mar admháil díolacháin, nóta seachadadh nó sonrasc. Caitheadh an comhad seo a léiriú an tairge ceannaithe agus an dáta cheannaithe agus nó seachadadh.

Na tairgí adhmaid (seachas tairgí beithbhreosla) ceannaithe ón dáta 01/11/2016, Edilkamin S.p.a. ag síneadh a bharántais go dtí fad ama iomlán de chúig bhliana ó dháta cheannaithe tuairiscithe ar an gcomhad cánach; tá an síneadh barántais ag clúdach corp an mheaisín amháin, ag brath ar an bhfuil an tairge suiteáilte, úsáidte agus coinneithe ag comhlíonadh na forálacha leagtha síos sa lámhleabhar, úsáidte agus coinneithe, agus leis na dlíthe agus rialachán atá i dtír cónaithe an tomhaltóra.

Páirteanna leictreacha, oiriúintí agus pacáí plúmíreachtas as an áireamh agus clúdófar iad le barántas 24 mí (seachas An Spáinn, an Phortaingéil agus an Ungáir, clúdaíonn barántas 36 mí iad seo mar atá léirithe ag na rialachán barántais).

- Níl an barántas seo ag ionadú an barántais atá samhlaithe ag rialachán Eorpach ar chosaint tomhaltóirí, atá baili san Iodáil agus i dtíortha eile an Aontas Eorpach atá feidhmiúinn Ionaid Ceadaithe Cúnamh Teicniúil.

Tá an barántas teoranta do thír cónaithe agus nó tír baile an tomhaltóra, a chaitheadh a bheith ina tír ina bhfuil oifig chláráithe nó áit thrádála tairgí Edilkamin S.p.a.

Ní bheidh an barántais The Edilkamin S.p.a. feidhmiúil má cheannaíonn an tomhaltóir é ó dhíoltóirí eacranach, agus mar sin i dtír seachas a dtír féin dtír baile.

**2) BARÁNTAS I NGNÓ, GNÍOMHAÍOCHTAÍ GAIRIMÍÚLA AGUS TRÁDÁLA**

- Níl na rialachán seo, go háirithe an barántas caighdeán, bainteach le ceannach gach tairge Edilkamin S.p.a. I ngnó, trádáil agus nó gníomhaíochtaí gairimíúla, ainneoin i gcásanna mar seo, ag leanúint agus ag comhlíonadh le na hEalain.

1490 et seq. den chod Sibhialta Iodálach, tá an baránta tairge teoranta do dhá mhí déag ón dáta cheannaithe.

**3) BARÁNTAS SAN IODÁIL AGUS SAN EORAIPE:**

Caitheadh an tomhaltóir i gcás oibríocht lochtach:

- Léigh na treoracha sa lámhleabhar chun a fháil amach an féidir an locht a leigheas trí na treoracha a leanúint agus mar sin cur i bhfeidhm na feidhmeanna cuí bainteach leis an tairge;

- Féach an bhfuil an locht clúdaithe ag an barántais; mura bhfuil, clúdaíonn an tomhaltóir an costas deisithe iomlán;

Teagmhaigh leis an miondíoltóir a dhíol an tairge, mar an pháirtí atá freagrach as an díolachán, agus, más cuí an Ionad Cúnamh Teicniúil (féach [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) ag tabhairt an léirshamhla, an cineál locht, ainm an mhiondíoltóra chomh maith le seoladh iomlán agus uimhir fóin, agus ag aontú amanna agus cineál deisiúcháin agus aon chostais nach bhfuil clúdaithe ag an rátaíocht.

Ní bheidh an ráthaíocht Edilkamin S.p.a. baili má cheannaítear an tairge ó dhíoltóir íasachta agus mar sin i dtír seachas a dtír cónaithe/baile féin.

**4) COSTAIS**

Lochtanna oiriúintithe a tharlaióinn sa chéad sé mhí de shaothrán an tairge, Dearbhainn Edilkamin S.p.a. na lochtanna a ruaigeadh gan aon chostas ar an dtomhaltóir.

Ag tosú ag an seachtú mí agus ag oibriú suas go dtí an fiche ceathrú mí (seachas an Spáinne, an Phortaingéil agus an Ungáir, amscála níos faide i gceist anseo atá sinnte go dtí an 36ú mí mar atá faoi rialachán ráthaíochta acu féin), má tá neamhoiriúintí faighte, beidh an tomhaltóir ag íoc costas an ghlaos agus íocfaidh Edilkamin S.p.a. na costais oibre agus aon pháirteanna ionadaithe a úsáidtear.

Beidh iompair saor in aisce má dheisítear an tairge ag Ionad Cúnamh Teicniúil nó má tá sé ionadaithe.

Seachas sin, dá bhféadfadh na deisiúcháin a bheith déanta ag baile an úsáideora, ach go ndíoltaíonn an úsáideora do, íocfaidh an úsáideora as iompair go dtí an cheardlann agus athsheachadadh.

Más ní nach bhfaigheann an teicneoir ceadaithe aon locht i bhfeidhmiú an tairge tuairiscithe ag an tomhaltóir, íocfaidh an tomhaltóir as an gcosta idirghabhála.

Ag deireadh na tréimhe 24 mí (seachas An Spáinn, an Phortaingéil agus an Ungáir, síneadh ama go dtí 36 mí mar atá faoi a rialachán ráthaíochta), íocfaidh an tomhaltóir as aon deisiúcháin ina iomláine.

**5) CÚINSÍ FORGHÉILLEADH:**

Forghéilleann an tomhaltóir a c(hearta) ráthaíochta nuair:

Nach bhfuil aon chomhad fisiciúil baili tugtha ag an díoltóir,

Tá aon locht a fhaightear mar gheall ar chúinsí seachtreacha agus nó cáisanna, chomh maith le, ach nach bhfuil teoranta do, spás teoranta an chórais, suiteáil mícheart agus nó cóireál ag an bpearsanra nach bhfuil laistigh de na ríachtanais dealthúil chun an obair seo a dhéanamh i dtír an tomhaltóra; siléig, glanadh tréimhseach agus cóireál rialta nach bhfuil déanta; an tairge á úsáid i mbealach neamhbhaili agus de réir na ríachtanais teoracha sa lámhleabhar, atá mar chuid lárnach den chonradh díolacháin.

**6) EISAIAIMH ÓN RÁTHAÍOCHT:**

Ní chlúdaíonn an ráthaíocht:

-dochar don tairge nach bhfuil bainteach le lochtanna tairgíochta;

-Lochtanna/faibht/damáiste atá mar thoradh ar fheidhmiú mícheart den mhúchán, de réir reachtaíocht reatha sa tír ag an nóméad cheannaigh;

-Faibht/lochtanna/damáiste déanta trí útamáil leis an tairge, obair déanta ag pearsanra neamhcheadaithe nó an tomhaltóir ag iarraidh deisiú a dhéanamh ar an locht bunaidh.

- Na páirteanna seo leanas: gaiscíd/lámha, an sornóg iompair agus a pháirteanna, líneáil agus greillí larann teilgthe, gloine ceirmeach nó fhagartha, ábhair athraonta, gardaí athraonta nó iarann teilgthe; páirteanna i maisealaca, páirteanna cróim páilteáilte nó órthe, tairgí ceannaireachtacha rialta millín báicáilte, ceallraí de chian rialtóirí agus rialtóirí raidió; Páirteanna seachtreacha ar fad a bhíonn gollúnach do chaitheamh agus nó fás meirge nó smáil de thoradh tairgí ghhlanta diána, nó go mbeadh an tomhaltóir tar éis baint go díreach leis le linn úsáide agus nó deisiú;

-An malartóirí teasa ar a dtír Ldro, mura bhfuil ciorcad frithchomhdhlúite ionsúite, le teocht fillet den treamh ag ar a laghad 55 céim; -calabur agus nó rialachán de na tairgí de réir an cineál breosla nó eile; -deisiú rialta agus nó deisiúcháin as an ngnath ar an tairge; -lochtanna/faibht/mar ghealla r dochar siléigeach, timpiste, briseadh de timpiste agus nó dochar le linn iompair (loganna, scribeanna, srl).

**7) IONADÚ:**

Mura bhfuil sé indéanta oiriúintí tairgí trí dheisiúcháin, déanfaidh Edilkamin S.p.a. ionadú air, gan chloaintacht don dáta éaga agus téarmaí ráthaíochta faighte ar cheannach an tairge/páirteanna ar cheart ionadú a dhéanamh orthu.

**8) EISAIAIMH FREAGRACHTA**

Ní bheidh Edilkamin S.p.a. freagrach d'aon dochar atá déanta go díreach ná go hindíreach, do dhaoine ná ainmhithe agus nó maoin, leis an siléig cloi leis na foláirimh go léir sa lámhleabhar ionsuiteáilte, úsáid agus cothabháil den tairge, ar fhéidir a íoslódáil ó suíomh idirlín Edilkamin Spa website – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Tá an míleán ar fad ar an úsáideoir má tá úsáid mícheart as an tairge agus níl ciontach i gcás sibhialta nó coirúil.

Aon chineál útamáil nó ionadú mícheart le páirteanna tairge neamhbhu-naid d'fhéadfadh sé a bheith baolach do shábháilteacht an oibrítheora agus níl Edilkamin S.p.a. freagrach go dlíthiúil ná go sibhialta.

**9) Cúirt le dlíne**

Cúirt Milan, an chathair ina bhfuil an oifig chláráithe Edilkamin S.p.a. Ionadaithe, a bheidh dlíne amháin d'aon gearrán agus nó éilimh a d'fhéadfadh teacht aníos maidir leis an ráthaíocht.

**10) FOLÁIRIMH BREISE:**

- Úsáid an breosla atá tugtha ag an tairgeoir amháin.

- Ná húsáid an tairge mar loisceoir.

- Ná húsáid an tairge mar dhreimire ná structúr taca.

- Ná cuir éadaí ar an tairge chun troimh.

- Cuir seastáin éadaí nó rud cosúil leis i bhfad ón tairge.

Dánséar de thine agus dochar don líneáil.

Coinnigh an tairge amach ó rudaí ar fhaitíos a lasta.

- Ná húsáid an tairge le doras oscailte ná má tá gloine briste;

- Múch an tairge má theipeann nó má tá fadhb leis;

- Ná bain leis na dromchlai is teo den tairge (e.g. doras, lámh, gloine, popaí deataigh agus srl).

Ná bain leis na páirteanna gan éadaí cosanta ceart ort, nó treamh, mar lámhainní friththeasa.

-Ceangail an tairge leis an gcóras leictreach.

-Ná húsáid an tairge le h-uisce, fiú chun é a nigh.

D'fhéadfadh uisce dul isteach san aonad agus dochar a dhéanamh dó nó preab leictreach.

- Bain as na míllíní neamhsolasta ón oighean muna ndéanann an tairge lasadh agus féach an bhfuil an oighean glan go hiomlán agus san áit cheart sula ndéantar athlasadh.

**1) ROK TRAJANJA – PRODUŽETAK – TERITORIJI:**

- Tvrtka Edilkamin S.p.A. daje jamstvo za sve svoje proizvode, na teritoriju Europske zajednice, u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje (s izuzetkom Španjolske, Portugala i Mađarske, za koje se jamstvo produžuje do 36 mjeseci, kako je predviđeno njihovim zakonodavstvom u pogledu pravnog jamstva), datum kupnje se mora dokazati fiskalno valjanom dokumentacijom izdanom sa strane trgovca, kao što su na primjer fiskalni račun, teretni list, faktura. Iz navedene dokumentacije mora se jasno vidjeti naziv kupljenog proizvoda, kao i datum kupnje i/ili isporuke istog.

- Samo za proizvode koji koriste drva (osim dvogovorih proizvoda) kupljenih od 01.11.2016., Edilkamin S.p.A. produžuje svoje jamstvo na ukupno trajanje od 5 godina od datuma kupnje, prikazanog na poreznom dokumentu; ovo produženje jamstva odnosi se samo na tijelo stroja pod uvjetom da je proizvod instaliran, korišten i održavan u skladu s propisima navedenim u priručniku za ugradnju, uporabu i održavanje te zakonima i propisima koji su na snazi u zemlji prebivališta potrošača. Električni dijelovi, pribor i hidraulički kompleti su isključeni, na koje se primjenjuje jamstvo od 24 mjeseca (s izuzetkom Španjolske, Portugala i Mađarske, za koje se jamstvo produžuje do 36 mjeseci, kako je predviđeno njihovim zakonodavstvom u pogledu pravnog jamstva).

- Ovo jamstvo, koje ne zamjenjuje jamstvo za potrošače predviđeno europskim propisima, odnosi se isključivo na teritorij Republike Italije, kao i na Zemlje članice Europske zajednice u kojima postoje ovlašteni centri za tehničku pomoć. Ovo jamstvo također vrijedi samo u Državi u kojoj potrošač ima boravište odnosno prebivalište, a u toj Državi mora da bude i registriran odnosno poslovno sjedište trgovca koji prodaje proizvode tvrtke Edilkamin S.p.A., stoga ukoliko potrošač kupi proizvod od inozemnog prodavatelja odnosno prodavatelja iz Države u kojoj on nema prebivalište/boravište, isti neće imati pravo na jamstvo tvrtke Edilkamin S.p.A.

**2) JAMSTVO U OBLASTI KOMERCIJALNE OBRTNIČKE I PROFESIONALNE DJELATNOSTI**

- Za sve proizvode tvrtke Edilkamin S.p.A. i kupnju istih u okviru komercijalnih, obrtničkih i/ili profesionalnih djelatnosti, ne mogu se primijeniti prethodno spomenuti propisi, a posebno ne konvencionalno jamstvo, budući da, u navedenim slučajevima, u smislu čl. 1490. i narednih članova ZPP Talijanskog građanskog zakonika, jamstvo za proizvod traje 12 mjeseci od datuma kupnje.

**3) JAMSTVO NA TERITORIJU REPUBLIKE ITALIJE I EUROPSKE ZAJEDNICE:**

U slučaju nepravilnog rada proizvoda potrošač je dužan:

- pogledati priručnik s uputama i uvjeriti se da se problem ne može riješiti prema uputama sadržanim u priručniku, odnosno da se problem ne može riješiti iako se proizvod pravilno koristi;

- provjeriti spada li problem u probleme koje pokriva jamstvo, u suprotnom će troškove zahvata snositi potrošač;

- kontaktirati trgovca od kojega je kupio proizvod, a koji odgovara za prodaju, kao i, lokalni ovlašteni Centar za tehničku pomoć, ukoliko on postoji (pogledati [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) i navesti: model uređaja, prirodu kvara, ime trgovca kao i vlastitu punu adresu i broj telefona i ugovoriti vrijeme i način izvođenja zahvata, kao i iznos troškova ukoliko oni nisu pokriveni jamstvom. Ukoliko potrošač kupi proizvod od inozemnog trgovca, odnosno trgovca iz druge države u kojoj on nema prebivalište/boravište, isti neće imati pravo na jamstvo tvrtke Edilkamin S.p.A.

**4) TROŠKOVI:**

U slučaju da se u prvih 6 mjeseci radnog vijeka proizvoda manifestiraju nedostaci po pitanju sukladnosti, tvrtka Edilkamin S.p.A. se obvezuje otkloniti iste i u tom slučaju potrošač neće snositi nikakve troškove.

U slučaju da se nedostatak po pitanju sukladnosti utvrdi u razdoblju između sedmog i dvadeset četvrtog mjeseca (s izuzetkom Španjolske, Portugala i Mađarske, za koje se rok proteže do trideset i šestog mjeseca, kako je predviđeno njihovim zakonodavstvom u smislu pravnog jamstva), potrošač će platiti troškove poziva, a proizvođač Edilkamin S.p.A. će snositi troškove radne snage kao i eventualnih uporabljenih rezervnih dijelova.

Ako proizvod treba popraviti u ovlaštenom centru za tehničku pomoć ili ga treba zamijeniti, prijevoz je besplatan. U suprotnom, ako se proizvod može popraviti kod korisnika, a da korisnik to ne prihvati, transport u radionicu i ponovnu isporuku proizvoda potrošaču plaća potrošač.

Ukoliko u trenutku provjere, nakon reklamacije potrošača, ovlašteni tehničar ne pronađe smetnje u radu proizvoda koje je potrošač reklamirao, trošak zahvata u cjelini snosi potrošač.

Po isteku jamstva od 24 mjeseca (s izuzetkom Španjolske, Portugala i Mađarske, za koje se jamstvo produžuje do 36 mjeseci, kako je predviđeno njihovim zakonodavstvom u pogledu pravnog jamstva), troškove svih poravaka snosi potrošač.

**5) UZROCI GUBITKA PRAVA NA JAMSTVO:**

Potrošač gubi pravo na jamstvo u sljedećim slučajevima:

- ukoliko ne posjeduje valjani fiskalni račun koji mu je izdao trgovac;
- u slučaju da se nastali problem tiče vanjskih uvjeta i/ili čimbenika, kao što su, primjera radi, nedovoljni kapacitet instalacije; pogrešno instaliranje i/ili održavanje koje izvrši osobe koje ne posjeduju zakonodavne revizivne kvalifikacije su na snazi u Zemlji u kojoj potrošač ima prebivalište; nehaj; ukoliko se ne vrši povremeno uobičajeno čišćenje i održavanje; ukoliko se proizvod koristi na neprikladan način ili na način koji nije naveden i preporučen u priručniku s uputama za uporabu proizvoda, koji predstavljaju sastavni i pravni dio kupoprodajnog ugovora;

**6) NEDOSTACI KOJE JAMSTVO NE POKRIVA:**

Jamstvo ne pokriva:

- oštećenja proizvoda koja se ne mogu dovesti u vezu s tvorničkim greškama;
- nedostatke/defekte/oštećenja koja se dovedu u vezu s neispravnim radom dimovodne cijevi u smislu zakonskih propisa koji su na snazi u Zemlji potrošača u trenutku kupnje;
- nedostatke/defekte/oštećenja koja nastanu zbog neispravnog rukovanja proizvodom, kao i zahvate koje izvrši neovlašteno osobe ili potrošač radi popravke početnog kvara;
- sljedeći potrošni materijal: brtve, ručke, ložište i odnosne komponente, obloge i rešetke od lijevanog željeza, keramičko ili kaljeno staklo, vatrostalni materijal, štitnik od plamena od vatrostalnog materijala ili lijevanog željeza, dijelovi od majolike, farbari, kromirani ili pozlaćeni dijelovi, električni grijači za paljenje peći na pelete, baterije daljinskih upravljača;
- sve vanjske komponente koje podliježu trošenju i/ili rđanju ili irrtje izazvane agresivnim sredstvima za čišćenje ili na koje potrošač može izvršiti djelovati za vrijeme uporabe i/ili održavanja;
- kod proizvoda dro izmjenjivač topline u slučaju da u njemu nije realiziran odgovarajući krug za sprječavanje stvaranja kondenzata s povratnom temperaturom uređaja od najmanje 55 stupnjeva;
- zahvate kalibriranja i/ili podešavanja proizvoda prema tipu goriva ili slično;
- zahvate redovito i/ili izvanrednog održavanja proizvoda;
- nedostatke/defekte/oštećenja koja nastanu iz nehaja ili zbog slučajnog kvara i/ili oštećenja za vrijeme transporta (ulupljenja, ogrebotine itd.).

**7) ZAMJENA:**

U slučaju da nije moguće popraviti proizvod, tvrtka Edilkamin S.p.A. će isti zamijeniti; rok trajanja i uvjeti jamstva određeni u trenutku kupnje proizvoda/ komponente za zamijeniti neće biti promijenjeni.

**8) ISKLJUČENJE ODGOVORNOSTI:**

Tvrtka Edilkamin S.p.A. neće biti odgovorna za bilo koju eventualnu štetu koja se izravno ili neizravno nanese osobama, životinjama i/ili predmetima, zbog nepridržavanja uputa sadržanih u priručniku s uputama za instaliranje, uporabu i održavanje proizvoda, koji možete preuzeti s internetske stranice tvrtke Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Za neodgovarajuću uporabu proizvoda potpuno je odgovoran korisnik, dok proizvođač neće snositi ni materijalnu ni kaznenu odgovornost.

Bilo koji tip nedozvoljene uporabe ili neovlaštene zamjene dijelova proizvoda neoriginalnim dijelovima može ugroziti sigurnost operatera, a u tom slučaju tvrtka Edilkamin S.p.A. neće odgovarati ni materijalno ni kazneno.

**9) NADLEŽNI SUD:**

U slučaju sporova i/ili reklamacija koje mogu nastati u vezi s ovim jamstvom, nadležan je sud u Milanu, gdje se nalazi registrirano sjedište tvrtke Edilkamin S.p.A.

**10) OSTALA UPOZORENJA:**

- Koristiti isključivo gorivo koje je preporučio proizvođač, proizvod se ne smije koristiti kao aparat za spaljivanje.

- Proizvod se ne smije koristiti kao ljestve ili kao potporna konstrukcija.

- Ne stavljati rublje da se suši na proizvodu. Eventualni stalci za sušenje odjeće ili sušni moraju biti dovoljno udaljeni od proizvoda. Opasnost od požara ili oštećenja površinskog sloja. Držati proizvod podalje od lako zapaljivih predmeta.

- Ne koristiti proizvod ako su na njemu vrata otvorena ili je staklo puklo;

- Odmah ugasi proizvod u slučaju kvara ili lošeg rada;

- Izbjegavati dodir s vrelim površinama proizvoda (npr. vrata, ručka, staklo, cijevi za izlaz dima, itd.). Izbjegavati dodir s ovim dijelovima ukoliko korisnik na sebi nema odgovarajuću zaštitnu odjeću ili odgovarajuća sredstva, kao na primjer rukavice za zaštitu od topline.

- Spojiti proizvod na električnu instalaciju koja je učinkovito uzemljena.

- Ne koristiti vodu na proizvodu, čak ni za pranje. Voda bi mogla dospjeti unutar proizvoda i izazvati kvarove ili strujni udar;

- Svaki put nakon neuspjelog paljenja ukloniti nagomilane pelete koji nisu sagorjeli u gorioniku; prije ponovnog paljenja provjeriti je li gorionik dobro očišćen i postavljen.

**1) IDŐTARTAM - HOSSZABBÍTÁS - TERÜLETI HATÁS:**

Magyarország területén az Edilkamin International Kft és az Edilkamin Spa termékei a 2021. január 1-jétől érvényben lévő 270/2020 (VI. 12.) magyar rendelet hatálya alá tartoznak 151/2003 (IX. 22.) korm. rendelet az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról 249/2004 (VIII. 27.) korm. rendelet az egyes javító-karbantartó szolgáltatásokra vonatkozó kötelező jótállásról A kormányrendelet alapján a következő jótállást vállalja:

Jótállás időtartama:

- egy év 10 000 forint, de legfeljebb 100 000 forint vásárlási ár esetén,
- két év 100 000 forint, de legfeljebb 250 000 forint vásárlási ár esetén,
- 250 000 forint vásárlási ár esetén három év garanciát vállal.

A vásárlás tényét a viszonteladó által kiadott, adózási szempontból érvényes okmányain, például nyugtván, szállítólevéllel vagy számlával kell igazolni. A dokumentumnak lehetővé kell tennie a megvásárolt termék azonosítását, illetve a vásárlás és/vagy átadás dátumának megállapítását.

–2016. november 1. után vásárolt fatüzelésű termékek esetén (kivéve a dupla égésű termékeket) Edilkamin International Kft és Edilkamin Spa meghosszabbították az előírt jótállást, amelynek teljes időtartama az adóügyi okmányon szereplő vásárlás dátumától számított 5 év után telik le, csak abban az esetben, ha azt a magyar jogszabályoknak és az Edilkamin használati, üzembe helyezési és karbantartási előírásoknak megfelelően helyezték üzembe, használták, karbantartották.

- A jótállás a magyar állam területére korlátozódik, ahol a hivatalos műszaki ügyfélszolgálat működik. Ezért ha a felhasználó egy másik ország viszonteladóját, azaz a saját lakóhelyétől/tartózkodási helyétől eltérő helyen vásárolja meg a terméket, nincs joga az Edilkamin International Kft és/vagy az Edilkamin Spa által nyújtott jótállásra.

**2) MAGYARORSZÁGI TERÜLETEN NYÚJTOTT JÓTÁLLÁS:**

Abban az esetben, ha a termék nem rendeltetésszerűen működik, a fogyasztó: – tanulmányozni kell a használati utasítást, és ellenőrizni kell, hogy a rendellenes működés megszüntethető-e a használati utasítás segítségével, azaz a termék funkcióinak megfelelő használatával;

– ellenőrizni kell, hogy a hibára vonatkozik-e a garancia; ellenkező esetben a beavatkozás költsége kizárólag a fogyasztót terheli;

– forduljon a viszonteladóhoz, akitől a terméket vásárolta, azaz az eladási felelőshöz, és ha van ilyen, a Területi Műszaki Szolgálatához (lásd: www.edilkamin.com), a következő információk megadásával: készülék modellje, a hiba természeté, a viszonteladó neve, a felhasználó teljes címe és a telefonszáma. Ha a fogyasztó a terméket egy külföldi viszonteladótól vásárolja, azaz egy olyan viszonteladótól, aki a lakóhelyétől/tartózkodási helyétől eltérő államban tevékenykedik, nincs joga az Edilkamin International Kft Is/vagy az Edilkamin Spa által nyújtott jótállásra.

**3) KÖLTSÉGEK:**

A jótállási idő alatt fellépő hibák esetén az Edilkamin vállalja a hiba elhárítását, és ezért a fogyasztót semmilyen költség nem terheli.

Ha a terméket egy Hivatalos Műszaki Szolgálatnál javítják meg, vagy ha a terméket lecserélik, a kézbesítés ingyenes. Ellenkező esetben, ha a javítást a fogyasztó lakhelyén mehete végbe, de a fogyasztó ezt megtagadja, az üzem felé és onnan a szállítási költség a fogyasztót terheli.

Ha a hivatalos szakember nem észleli a fogyasztó által jelölt üzemi hibát a hiba jelentése utáni vizsgálat alkalmával, a beavatkozás teljes költsége a fogyasztót terheli.

A jótállás időtartamának lejáratával a fogyasztó állja az esetleges javítási beavatkozások költségét.

**4) A JÓTÁLLÁS ÉRVÉNYESSÉGÉNEK ELVESZTÉSE:**

A fogyasztó elveszíti a jótállást a következő okokból:

- a viszonteladó által kiadott érvényes dokumentum hiányában;
- ha a rendellenesség külső körülményekre és/vagy eseményekre vezethető vissza, mint: a fűtési rendszer és/vagy hálózat elégtelen kapacitása; a felhasználó országában hatályos jogszabályoknak nem megfelelő személy által végzett hibás telepítés és/vagy karbantartás; hanyagság; a rendszeres normál tisztítási és karbantartási műveletek elvégzésének elmulasztása; a termék helytelen vagy a termék használati útmutatójában megadott és javasolt használati utalóval eltérő használata, amely használati útmutató az értékesítési szerződés szerves részét képezi;

**5) KIZÁRÁS A JÓTÁLLÁSBÓL:**

A jótállás nem fedezi a következőket:

- a termék sérülése, ha nem bizonyítható az eladás előtt bekövetkezett gyártási hiba;
- olyan hibák/károsodások, amelyek a vásárlás időpontjában az adott országban hatályos, a fűstelvezelő működésére vonatkozó előírások be nem tartásából erednek;
- a termék jogosulatlan módosításából, vagy illetéktelen személyek vagy a fogyasztó által az eredeti hiba megszüntetésére irányuló beavatkozásból eredő hibák/sérülések.
- a következő fogyóeszközökre: tömítések, fogantyúk, parázstartók és alkatrészei, öntöttvas fedők és rácsok, kerámia és edzett üveg, hőálló anyagok (samott, EcoKeram, scamolex stb.), hőálló anyagú vagy öntöttvas lángtelrelők, majolika elemek, lakkozott, krómzott vagy aranyozott részletek, pellet termékek elektromos ellenállások meggyújtásához, távirányító vagy rádióvezérlő elemek;
- az összes kopásnak és/vagy rozsdadosásnak illetve agresszív tisztítószerekkel miatt foltosodásnak kitett külső alkatrész, vagy amelyekhez a felhasználó közvetlen hozzáférést a használat és/vagy karbantartás során;
- Vízirtalmú termékek esetében a hőcserélő, abban az esetben, ha nem lett létrehozva egy megfelelő kör a víz hőmérsékletének növelésére (megkerülő szelep), amely biztosítja, hogy a víz visszatérő ágának hőmérséklete legalább 55 fok legyen;
- a termékek a tüzelőanyag típusával vagy mással összefüggésben végzett beállítási és/vagy szabályozási műveletek;
- a termék rendszeres és/vagy rendkívüli karbantartási műveletei;
- gondatlanságból, véletlen törésből és/vagy szállítási közbeni sérülésekből eredő hibák/sérülések (horpadások, karcok stb.).

**6) CSERE:**

Amennyiben javítással nincs lehetőség a termék megfelelő működésének visszaállítására, Edilkamin International Kft és/vagy Edilkamin Spa gondoskodik a termék cseréjéről, a vásárlás pillanatában érvényes jótállás határidejének és a cserélendő termékre/alkatrészre vonatkozó jótállási feltételek megtartásával.

**7) FELELŐSSÉGGIZÁRÁS:**

Edilkamin International Kft és Edilkamin Spa nem vállalnak felelősséget a termék telepítéséért, használatáért és karbantartásáért kapcsolatos jogszabályok és figyelemfelhívások nem betartásából eredő személyeknek, állatoknak és/vagy dolgoknak okozott esetleges közvetlen vagy közvetett károkról. A felhasználó a termék nem rendeltetésszerű használatának egyetlen felelőse, és a gyártó mentesül minden polgári és/vagy büntetőjogi felelősség alól.

A termék bármiféle, engedély nélkül végzett módosítása - mint az alkatrészek cseréje nem eredetivel a gyártó engedélye nélkül - a kezelő egészségét veszélyezteti, és felmenti az Edilkamin International Kft-t minden polgári és/vagy büntetőjogi felelősség alól.

**8) KIZÁRÓLAGOS JOGHATÓSÁG:**

A jelen jótállásból eredő jogvita esetén a bírói hatáskör alapján kizárólagosan a Sárvári vagy a Szombathelyi Járásbíróság illetékes.

**9) KIEGÉSZÍTŐ FIGYELMEZTETÉSEK, amelyek meggátolják a garanciális igény érvényesítését:**

A termék a gyártó által ajánlott tüzelőanyagot használjon; ne használja a terméket hamvasztásra.

- Ne használja a terméket tartóelemként, illetve ne mossa fel rá.
- Ne használja a terméket a fehérmű szállítására. A ruhaszárító állványt megfelelő távolságra tartsa a terméktől. A csomagolás meggyulladhat és megsemmisülhet. Tartsa távol a terméket gyúlékony tárgyaktól.
- Ne használja a terméket nyitott ajtó vagy törtt üveg mellett;
- Meghibásodás vagy üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a terméket;
- Ügyeljen, hogy ne érjen a termék melegebb felületeihez (pl. ajtó, fogantyú, üveg, fűtelszivő cső stb.). Ügyeljen, hogy ne érjen ezekhez a részekhez megfelelő védőfelszerelés vagy védőeszköz nélkül (például hőálló kesztyű).
- Elektromos ellátást igénylő cikkek esetében szétlakoztassa a terméket egy megfelelő földeléssel rendelkező elektromos hálózathoz.
- Ne használjon vizet a terméken, még a tisztítás folyamán sem. A víz behatolhat az egység belsejébe, rendellenességét és elektromos áramütést okozva.
- Pellet felhasználású termékek esetében, minden gyújtáshiba után távolítsa el az égetőben felgyülemltet, el nem égett pelletet, és az újragyújtás előtt ellenőrizze, hogy az égető tiszta és megfelelő helyzetben legyen.

**1) TRUKMĖ – PRATEŠIMAS – TERTORIJOS NUSTATYMAS:**

- Visiem „Edilkamin S.p.A.“ gaminiams Europos Bendrijos šalyse taikoma 24 mėnesių garantija nuo jų įsigijimo dienos (išskyrus šalis Ispanija, Portugalija ir Vengrija, kuriose garantija pratęsama iki 36 mėnesių, kaip numatyta jų su teisine garantija susijusių teisės aktų nuostatose), kurią reikia įrodyti padavimo atstovo tinkamai išduotais fiskaliniais dokumentais, pavyzdžiui, fiskaliniu kvitu, gabenimo dokumentu, sąskaita faktūra. Su šiuo dokumentu turi būti įmanoma identifikuoti įsigytą gaminį, o taip pat jo įsigijimo ir (arba) pristatymo datą.

- Tik medienos gaminiams (išskyrus dviejų tipų kurą naudojančius gaminius), įsigytiems nuo 2016-11-01, „Edilkamin S.p.A.“ pratęsia savo garantiją bendrai 5 metams nuo įsigijimo dienos, nurodytos fiskaliniame dokumente; šis garantijos pratęsimas taikomas tik įrenginio korpusui, su sąlyga, kad gaminiams buvo sumontuotas, naudojamas ir prižiūrimas laikantis montavimo, naudojimo ir priežiūros vadove bei vartotojo gyvenamosios šalies taikomuose įstatymuose ir reglamentuose nurodytų reikalavimų. Išimtis taikoma elektriniams dalims, priedams ir hidrauliniams rinkiniams, kuriems taikoma 24 mėnesių garantija (išskyrus šalis Ispanija, Portugalija ir Vengrija, kuriose garantija pratęsama iki 36 mėnesių, kaip numatyta jų su teisine garantija susijusių teisės aktų nuostatose).

- Ši garantija, nepakeičianti numatytos Europos vartotojų apsaugos reglamentuose, taikoma tik Italijos teritorijoje, arba Europos Bendrijai priklausančiose teritorijose, jei jose veikia įgalioti techninės pagalbos centro servisi. Garantija taip pat taikoma tik vartotojo gyvenamojoje ir (arba) gimtojoje šalyje, sutampantioms su šalimi, kuri yra „Edilkamin S.p.A.“ gaminio pardavėjo registracijos ir (arba) veiklos vykdymo vieta, todėl jei vartotojas įsigijo gaminį iš užsienio pardavimo atstovo ir iš kitokios šalies, nei jo gyvenamoji / gimtoji šalis, jis neturės teisės į „Edilkamin S.p.A.“ garantiją.

**2) GARANTIJŲ VYKDYTAVAS, VERSLO IR PROFESINĖ VEIKLA**

- Įsigijus visus „Edilkamin S.p.A.“ gaminius vykdyt komercinę, verslo ir (arba) profesinę veiklą, pirmiau minėtos taisyklės netaikomos, ypač sutartinę garantiją, nes šiais atvejais ir pagal Italijos Civilinio kodekso 1490 str. ss. c.c. punktą, gaminiui taikoma ribota 12 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos.

**3) GARANTIJŲ ATITALPOJIMAS IR EUROPOS TERTORIJOJE:**

Jei gaminyje veikia netinkamai, vartotojas privalo:

- peržiūrėti instrukcijų vadovą įsitikindamas, kad sutrikimo negalima išspręsti vadovaujantis jame pateiktomis instrukcijomis, tai yra, tinkamai naudojantis paties gaminio funkcijomis;

- patikrinti, ar sutrikimas priiskiriamas grupei, kuriai taikoma garantija; priešingų atveju, už darbus bus atsakingas išskirtinai tik vartotojas;

- kreiptis į pardavimo atstovą, kuris pardavė gaminį, atsižvelgiant už pardavinimą ir, jei yra, į vietinį įgaliotą techninės pagalbos centrą (žiūrėkite [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) nurodymams: prietaiso modelį, defekto pobūdį, pardavimo atstovo pavadinimą, taip pat nurodymams savo pilną adresą ir telefono numerį, susitardamas dėl darbu laiko ir būdų, o taip pat dėl išlaidų, jei ne-taikoma garantija. Jei vartotojas turi įsigyti gaminį iš užsienio pardavimo atstovo ir iš kitokios šalies, nei jo gyvenamoji / gimtoji šalis, jis neturės teisės į „Edilkamin S.p.A.“ garantiją.

**4) IŠLAIDOS:**

Jei pasitaikys atitiktis defektų, kurie pasireiškė pirmiausiai 6 gaminio naudojimo mėnesiais, „Edilkamin S.p.A.“ įsipareigoja pašalinti sutrikimą be jokių išlaidų, už kurias būtų atsakingas vartotojas. Prasidėjus septintam mėnesiui ir iki dvidešimt ketvirto mėnesio (išskyrus šalis Ispanija, Portugalija ir Vengrija, kuriose laiko tarpas prasitęsia iki trisdešimt šešto mėnesio, kaip numatyta jų su teisine garantija susijusiose teisės aktose) pasireiškusių atitiktis defektų, vartotojas turės padengti išskietimo išlaidas, tačiau „Edilkamin S.p.A.“ padengs darbo ir bet kokiu naudotą atsarginių dalių išlaidas. Jei gaminyms bus taisomas įgaliotame techninės pagalbos centre arba jei gaminyms bus pakeičiamas, gabenamas bus nemokamas. Kitu atveju, jei remonto darbai gali būti atliktami naudotojo gyvenamojoje vietoje arba jei jis atsiskaito, už gabenimą į laboratoriją ir pakartotinį pristatymą bus atsakingas vartotojas. Jei po vartotojo pranešimo patikros vietoje įgaliotais technikas nepatvirtins gaminio funkcinio defekto, dėl kurių buvo skundžiamasi, už visas darbu išlaidas bus atsakingas vartotojas. Pasibaigus 24 mėnesių garantijai (išskyrus šalis Ispanija, Portugalija ir Vengrija, kuriose garantija pratęsima iki 36 mėnesių, kaip numatyta jų su teisine garantija susijusių teisės aktų nuostatose), už bet kokius remonto darbus bus visiškai atsakingas vartotojas.

**5) GARANTIJOS PANAIKINIMO PRIEŽASTYS:**

Vartotojų garantija panaikinama šiais atvejais:

- jei trūksta fiskaliai patvirtintos pardavimo atstovo išduotos dokumentacijos;

- jei aptiktas sutrikimas yra susijęs su išorinėmis sąlygomis ir (arba) įvykiais, pavyzdžiui (sąrašas nėra baigtinis), dėl nepakankamo įrangos pagėjumo; klaidingo sumontavimo ir (arba) priežiūros, kurią atlieka personalas, neatitinkantis vartotojo gyvenamojoje šalyje taikomuose įstatymuose numatytų reikalavimų; neatliekami įprasti valymo ir periodinės priežiūros darbai; produktas naudojamas netinkamai arba ne pagal tai, kaip nurodyta ir rekomenduojama gaminio instrukcijoje vadove, kuris yra neatskiriama padavimo sutarties dalis;

**6) GARANTIJOS IŠIMTYS:**

Garantija netaikoma:

- gaminio padarytai žalai, kai nėra patvirtintų su gamybos defektais susijusių priežasčių;

- jei trūkumai / defektai / žala nustatyta dėl netinkamo dėmtakio veikimo pagal pirkimo metu šalyje galiojančius teisės aktus;
- trūkumams / defektams / žalai dėl gaminio modifikavimo, o taip pat dėl darbu, atliktų neįgalioto personalo arba jei vartotojas bandė pataisyti įvykus pradiniams gedimui.

- sekantioms eksploataciniams medžiagoms: tarpikliai, rankenos, degiklis ir susiję komponentai, ketaus dangai ir grotelės, keraminis arba grūdintas stiklas, ugniai atsparios medžiagos, ugniai atsparus arba ketaus ugnies slopinantys, majolikos elementai, dažytos, chromu arba auksu dengtos detalės, elektriniai drožles naudojančių gaminių įjungimo varžai, nuotolini valdymo pultai ir radijo bangomis valdomų pultų baterijos;

- visiems išoriniams komponentams, kurie gali susidėvėti ir (arba) kuriuose gali atsirasti rūdys arba dėmės dėl agresyvių valiklių arba su kuriais vartotojas gali tiesiogiai dirbti naudojamas ir (arba) atliktas priežiūros darbus;

- gaminiuose „ldro“ šilumokaičiams, kuriame nebuvo įrengtas tinkamas kondensacijos šaltinio ir (arba) prietaiso grįžtamoji temperatūra mažaušiai 55 laipsniai;

- produkto kalibravimo ir (arba) regulavimo veiksmais, susijusiems su degimo tipo arba pan.;

- gaminio profilaktikės ir (arba) atkuriamosios priežiūros veiksmais;

- trūkumams / defektams / žalai, atsiradusiai dėl nepriežiūros, atsitiktinių sulūžimų ir (arba) pažeidimų gabenant (įlenkimai, įbrėžimai ir t. t.).

**7) PAŽEITIMAS:**

Jei nebūtų įmanoma atstatyti atitiktis pataisius gaminį, „Edilkamin S.p.A.“ pasirūpins jo pakeitimu, su sąlyga, jei nesibaigė galiojimas ir taikomi įsigijus keičiamą gaminį / komponentą įgyti garantijos terminai.

**8) ATSAKOMYBĖS ATSAKYMAS:**

„Edilkamin S.p.A.“ negali būti laikoma atsakinga už jokią žalą, dėl kurios netiesiogiai arba tiesiogiai galėjo nukentėti asmenys, gyvūnai ir (arba) daiktai, jei nebuvo laikomasi visų reikalavimų, nurodytų instrukcijoje vadove ir susijusių su gaminio montavimo, naudojimo ir priežiūros perspėjimais, kuriuos galima atsisiųsti iš „Edilkamin S.p.A.“ interneto svetainės – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com). Atsakomybė, galinti kilti dėl netinkamo gaminio naudojimo, tenka išskirtinai tik naudotojui ir gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios civilinės ir (arba) baudžiamosios atsakomybės.

Bet koks neleistinas modifikavimas arba pakeitimas neoriginaliomis gaminio dalimis, gali būti pavojingas operatoriaus saugumui ir „Edilkamin S.p.A.“ atleidžiama nuo bet kokios civilinės ir (arba) baudžiamosios atsakomybės.

**9) IŠSKIRTINIS TEISMAS:**

Dėl bet kokių prieštaravimų ir (arba) ginčų, kurie gali kilti dėl šios garantijos, išskirtinai bus atsakingas Milano teismas ten, kur yra „Edilkamin S.p.A.“ registruota buveinė.

**10) PAPILDOMI PERSPĖJIMAI:**

- Naudokite išskirtinai tik gamintojo rekomenduojamą kurą; gaminyms neturi būti naudojamas kaip deginimo krosnis.

- Gaminio negalima naudoti kaip laiptų arba atraminės konstrukcijos.

- Ant gaminio nedėkite ir nedžiovinkite skalbinių. Bet kokie skalbinių džiovintuvai ar pan. turi būti laikomi tinkamu atstumu nuo gaminio. Gaisro ir dangos pažeidimo pavojus. Gaminių laikykite atokiau nuo ypač degių objektų.

- Nenaudokite gaminio, jei yra atidarytos durys arba sudužęs stiklas;

- Nedelsdami išjunkite gaminį įvykus gedimui ar veikimo sutrikimui;

- Nesilieiskite prie karštesnių gaminio paviršių (pvz., durų, rankenos, stiklo, vamzdžių dūmų išmetimo vamzdžių ir t. t.), reikia nesiliesti prie šių dalių be tinkamų apsauginių drabužių arba specialią priemonių, pavyzdžiui, šilumai atsparių pirštinių.

- Prijunkite gaminio elektros sistemą prie įrangos, turinčios efektyvią išeminimo sistemą.

- Nenaudokite vandens gaminiui, net tada, jei plaunate. Vanduo gali praskverbtį į įrenginį, sukelti gedimus arba gali nutrenkti elektrą;

- Pašalinkite degiklį susikaupusias drožles po kiekvieno neatlikto įjungimo ir kiekvieną kartą prieš vėl įjungdami patikrinkite, ar degiklis gerai išvalytas ir geroje padėtyje.

# LV Garantijas sertifikāts

## 1) ILGUMS — APJOMS — TERITORIALITĀTE:

- Uz visiem Edilkamin S.p.a. produktiem Eiropas Kopienā attiecas garantija uz 24 mēnešiem no to iegādes dienas (Izņemot valstis: Spānija, Portugāle un Ungārija, kurām garantija tiek pagarināta līdz 36 mēnešiem, kā tas paredzēts to noteikumos attiecībā uz juridisko garantiju), kas jāpielcina ar mazumtirgotāja izsniegtu fiskāli derīgu dokumentāciju, piemēram, čeku, pārvadājuma dokumentu, rēķinu. Šai dokumentācijai jāidentificē iegādātais produkts, kā arī tas iegādes un/vai piegādes datumus.

- Tikai malķas produktiem (izņemot divu kurināmo produktus), kas iegādāti pēc 01.11.2016., Edilkamin S.p.a. pagarina garantiju kopumā uz 5 gadiem no iegādes datuma, kas norādīts fiskālā dokumentā; šis garantijas pagarinājums attiecas tikai uz mašīnas korpusu ar nosacījumu, ka produkts tiek uzstādīts, lietots un uzturēts saskaņā ar instrukcijām, kas norādītas uzstādīšanas, lietošanas un apkalpošanas rokasgrāmatā, kā arī patērētāja dzīvesvietas valstī spēkā esošajiem likumiem un noteikumiem. Netiek iekļautas elektriskās detaļas, piederumi un hidrauliskie komplekti, kuriem jāpiemēro 24 mēnešu garantija (izņemot valstis: Spānija, Portugāle un Ungārija, kurām garantija tiek pagarināta līdz 36 mēnešiem, kā to paredz to noteikumu juridiskās garantijas ziņā).

- Šī garantija, kas neattiecas Eiropas patērētāju tiesību aizsardzības tiesību aktos paredzētā, attiecas tikai uz Itālijas teritoriju, kā arī uz tām Eiropas Kopienas piederošajām teritorijām, kurās darbojas Pilsvaroto tehniskās palīdzības centra pakalpojumi. Garantija attiecas arī tikai uz patērētāja rezidences un/vai dzīvesvietas valsti, kurai jāatbilst valstij, kurā ir Edilkamin S.p.a. produkta pārdevēja juridiskā adrese un/vai uzņēmuma birojs. Tādēļ, ja patērētājs iegādājas produktu no ārvalstu tālārkārdevēja un tādējādi no valsts, kas nav viņa dzīvesvieta/domicils, viņam nav tiesību uz Edilkamin S.p.a. garantiju.

## 2) GARANTĪJA UZŅĒMĒJDARĪBAS UN PROFESIONĀLĀS KOMERC-DARĪBAS JOMĀ

- Atsaucoties uz visu Edilkamin S.p.a. produktu iegādi komercdarbības, uzņēmējdarbības un/vai profesionālās darbības kontekstā iepriekš minētie noteikumi nav piemērojami, jo īpaši attiecībā uz parasto garantiju, jo šajos gadījumos saskaņā ar Itālijas Civilt kodeksa 1490. un turpmākajiem pantiem un to rezultātā produkta garantijai ir ierobežots termiņš 12 mēneši, sākot no iegādes datuma.

## 3) GARANTĪJA ITĀLIJAS UN EIROPAS TERITORIJĀ:

Produkta darbības traucējumu gadījumā patērētājam:

- jāpiepazīst ar instrukciju bukletu, pārliecinoties, ka anomāliju nevar novērst, ievērojot tajā esošos norādījumus, pareizi piemērojot produkta funkcijas;

- jāpārbauda, vai anomālija ir viena no tām, uz kurām attiecas garantija, pretējā gadījumā par ieviešanu ir atbildīgs tikai patērētājs;

- jāsasazinās ar mazumtirgotāju, kurš pārdeva produktu un ir atbildīgs par pārdošanu, un, ja tāds ir, ar vietējo pilnvaroto tehniskās palīdzības centru (skatiet [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), norādot: ierīces modeli, defekta veidu, mazumtirgotāja nosaukumu, kā arī sniedzot savu pilnu adresi un tālruna numuru, vienojoties par ieviešanu laikiem un metodēm, kā arī izmaksām, ja tās tiek izslēgtas no garantijas. Ja patērētājs iegādājas produktu no ārvalstu tālārkārdevēja un tādējādi no valsts, kas nav viņa dzīvesvieta/domicils, viņam nav tiesību uz Edilkamin S.p.a. garantiju.

## 4) IZMAKSAS:

Attiecībā uz neatbilstību, kas var rasties pirmajos 6 produkta kalpošanas mēnešos, Edilkamin S.p.a. apņemas patērētājam novērst anomāliju bez maksas. Sākot no septīti mēneša un līdz divdesmit ceturtajam mēnesim (izņemot valstis: Spānija, Portugāle un Ungārija, kurām termiņš ir līdz trīsdesmit sestajam mēnesim, kā paredzēts to tiesību aktos attiecībā uz juridisko garantiju), ja defekta atbilstība ir noskaidrota, patērētājam jāsedz zvana izmaksas, bet uzņēmums Edilkamin S.p.a. joprojām ir atbildīgs par darbspēka un visu izmantoto rezerves daļu izmaksām. Ja produkts tiek remontēts autorizētā tehniskās palīdzības centrā vai arī produkta nomainās gadījumā, transportēšana ir bez maksas. Pretējā gadījumā, ja remonts varētu tikt veikts pie lietotāja mājās un lietotājs no tā atsakās, transportēšanas uz laboratoriju un atgriešanas izdevumi jāsedz patērētājam. Ja novērtējuma laikā pēc patērētāja ziņojuma pilnvarotais tehniskais neatklāj produktu, par kuru tika iesniegta sūdzība, funkcionalitātes defektu, ieviešanas izmaksas pilnībā sedz patērētājs. Beidzoties 24 mēnešu garantijai (izņemot valstis: Spānija, Portugāle un Ungārija, kurām garantija tiek pagarināta līdz 36 mēnešiem, kā paredzēts to noteikumos par juridisko garantiju), jebkura remonta ieviešanas izmaksas pilnībā sedz patērētājs.

## 5) GARANTĪJAS ZAUDĒŠANAS IEMESLI:

Patērētājs zaudē šo garantiju:

- ja nav tālārkārdevēja izdotas fiskāli derīgas dokumentācijas;

- ja konstatēta anomālija attiecas uz ārējiem apstākļiem un/vai notikumiem, t.i., kā piemērs, nevis izmēģošanas informācija: nepietiekama sistēmu jauda; ne-

pareiza uzstādīšana un/vai apkope, ko veicis personāls, kas neatbilst patērētāja dzīvesvietas valstī spēkā esošo likumu prasībām; nolaidība; normālas tīrīšanas un periodiskas apkalpošanas trūkums; produkta nepareiza lietošana vai izmantošana, kas nav norādīta un ieteikta produkta lietošanas instrukcijā, kas ir pirkuma līguma neatņemama sastāvdaļa;

## 6) GARANTĪJAS IZŅĒMUMI:

No garantijas tiek izslēgti:

- bojājumi, kas radušies produktam, ja nav pierādītu iemeslu, kas saistīti ar ražošanas defektiem;

- ja defekti/traucējumi/bojājumi ir saistīti ar nepareizu dūmvada darbību saskaņā ar pirkuma brīdī valstī spēkā esošo likumdošanu;

- defekti/traucējumi/bojājumi, kas radušies, mainot produktu, kā arī pēc ieviešanas, ko veicis nepilnvarots personāls vai patērētājs, mēģinot novērst sākotnējo kļūdu.

- šādi palīgmateriāli: bļīves, rokturi, katls un saistītie komponenti, čuguna pārklājums un režģi, keramikas vai rūdītais stikls, ugunsizturīgi materiāli, ugunsizturīgi vai čuguna liesmas slāpētāji, majoliņas elementi, krāsotas, hromētas vai zeltītas detaļas, granulu produktu elektriskās aizdedzes pretestības, tālvadības pulsts un radio tālvadības pulsts baterijas;

- visas ārējās sastāvdaļas, kas ir pakļautas nodilumam un/vai rūsai vai traipiem, ko izraisa agresīvi mazgāšanas līdzekļi, vai pie kurām patērētājs var tieši ieviekties lietošanas un/vai apkalpošanas laikā;

- hidrauliskās sistēmas produkta siltummaiņu gadījumā, ja nav izveidots atbilstošs pretkondensāta kontūrs pie ierīces atpakaļplūsmas temperatūras, kas sasniedz vismaz 55 grādus;

- produkta kalibrēšana un/vai regulēšana atkarībā no degvielas vai cita elementa;

- produkta parastā un/vai ārkārtas apkope;

- defekti/traucējumi/bojājumi neuzmanības, nejaucīgu lūzumu un/vai bojājumu dēļ transportēšanas laikā (iespaidumi, skrāpējumi, utt.).

## 7) APMAINA:

Ja izradās neiespējami atjaunot atbilstību, labojot produktu, Edilkamin S.p.a. aizstāj to, neskarot garantijas derīguma termiņu un nosacījumus, kas ir spēkā, iegādājoties nomaināmo produktu/komponentu.

## 8) ATBILDĪBAS ATRUNA:

Edilkamin S.p.a. neuzņemas atbildību par jebkādiem zaudējumiem, ko var netieši vai tieši nodarīt cilvēkiem, dzīvniekiem un/vai lietām, neievērojot visas bukletā norādītās instrukcijas un brīdinājumus, kurus var arī lejupielādēt Edilkamin Spa tīmekļa vietnē: [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com), saistībā ar produkta uzstādīšanu, lietošanu un apkopi.

Atbildību, kas var rasties no produkta nepareizas lietošanas, pilnībā uzņemas lietotājs, un ražotājs tiek atbrīvots no jebkādas civiltiesiskās un/vai kriminālatbildības.

Jebkāda veida manipulācijas vai neoriģinālo produkta daļu neatļauta nomaina var būt bīstama operatora drošībai un atbrīvot Edilkamin S.p.a. no jebkādas civiltiesiskās un/vai kriminālatbildības.

## 9) EKSKLUZĪVA JURISDIKCIJA:

Attiecībā uz jebkuru tiesvedību un/vai strīdu, kas var rasties saistībā ar šo garantiju, Iriānas tiesai ir ekskluzīva jurisdikcija, kurā atrodas Edilkamin S.p.a. juridiskā adrese, .

## 10) CITI BRĪDINĀJUMI:

- Izmantojiet tikai ražotāja ieteikto degvielu, produktu nedrīkst izmantot kā dedzināšanas krāsnī.

- Produktu nedrīkst izmantot kā kāpnes vai atbalsta konstrukciju.

- Uz produkta nedrīkst karināt velu Zāvēšanai. Visas drēbju auklas vai līdzīgas lietas jāuzglabā piemērotā atālmū un produkta. Ugunsgrēka un pārklājuma bojājumu risks. Glabājiet produktu tālāk no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem.

- Nelietojiet produktu, ja durvis ir atvērtas vai stikls ir izsists;

- Bojājuma vai nepareizas darbības gadījumā nekavējoties izslēdziet produktu;

- Izvairieties no saskares ar produkta karstajām virsmām (piemēram, durvīm, rokturi, stiklu, dūmu izvadcaurulēm, utt.). Jāizvairās no saskares ar šīm daļām bez atbilstoša aizsargtērpa vai īpašiem līdzekļiem, piemēram, termiskiem cimdiem.

- Produktu pievienojiet elektriskai sistēmai, kas aprīkota ar efektīvu zemējuma sistēmu.

- Uz produkta nelietojiet ūdeni pat mazgāšanas laikā. Ūdens var iekļūt ierīcē, izraisot bojājumus un elektriskās strāvas triecienu;

- Pēc katras aizdedzes kļūmes izņemiet nesadedzējušas granulas, kas uzkrājušas degļi, pārdaudus, vai degļis ir tīrs un pienācīgi novietots pirms aizdedzes palaišanas no jauna.

## 1) TUL – ESTENSJONI – TERRITORJALITÀ:

- Fil-kuntest tal-Komunità Ewropea, il-prodotti kollha Edilkamin S.p.A għandhom garanzija ta' 24 xahar mid-data minn meta jintrax (b'esklużjoni tal-pajjiżi ta' Spanja, l-Portugall u l-Ungerja, fejn il-garanzija hija estiza sa 36 xahar, kif previst fir-regolamenti tagħhom fit-termini tal-garanzija legali), u teħtieġ li jkun hemm prova ta' dokumentazzjoni fiskali valida li tkun giet mill-bejgħ, bħal pereżempju l-irċevuta fiskali, id-dokument tat-trasport, fatturazzjoni. Tali dokumentazzjoni teħtieġ li thalli l-identifikazzjoni tal-prodott mixtri, id-data tax-xiri tiegħu u/jew il-kunsinna tiegħu.

Għal prodotti li jgħarqu l-injam biss mixtrija wara l-01/11/2016 (minnbarra prodotti bjokombustibili), Edilkamin S.p.A. qed jestensi l-garanzija tagħha għal tul totali ta' 5 snin mid-data tax-xiri li tkun murjia fuq id-dokument fiskali; din l-estensjoni tal-garanzija tapplika biss għall-qafas tal-magna bil-kundizzjoni li l-prodott ikun għe installat, użat u miżmum f'konformità mal-istruzzjonijiet indikati fil-manwal tal-installazzjoni, l-użu u l-manutenzjoni u mal-ligijiet u r-regolamenti fis-seħh fil-pajjiż tar-residenza tal-konsumatur. Qued jigu esklużi l-partijiet elettrici, l-accessorji u l-kits idrawliċi, li għalihom trid tiġi applikata l-garanzija ta' 24 xahar (bl-eċċezzjoni tal-pajjiżi ta' Spanja, l-Portugall u l-Ungerja, li għalihom il-garanzija hija estiza sa 36 xahar, kif previst fir-regolamenti tagħhom f'termini ta' garanzija legali).

- Din il-garanzija, li ma tissostitwixx idk prevista mill-leġiżlazzjoni Ewropea dwar il-protezzjoni tal-konsumatur, tikkonċerna biss it-territorju Taljan, kif ukoll dawk it-territorji li jappartjenu għall-Komunità Ewropea li fihom joperaw is-servizzi ta' Centru ta' Assistenza Teknika Awtorizzata. Il-garanzija hija limitata wkoll għall-pajjiż ta' residenza u/jew ta' domiciġju tal-konsumatur. Dan għandu jikkorrispondi mal-pajjiż fejn il-bejgħ tal-prodott ta' Edilkamin S.p.A. ikollu uffičju registrat u/jew uffičju tan-negozju tiegħu. Għaldaqstant, jekk il-konsumatur ikollu jixri l-prodott minghand bejgħha barra pajjiżu u minn pajjiż iehor għajr dak tar-residenza/tad-domiciġju tiegħu, ma jkunx intitolat għall-garanzija ta' Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANZIJA FIL-QASAM TA' ATTIVITAJIET INTRAPRENDITORJALI KUMMERĈJALI U PROFESSIONALI

-B'referenza għax-xiri tal-prodotti kollha ta' Edilkamin S.p.A fil-kuntest ta' attivitajiet kummerċjali, intraprenditorjali u/jew professjonali, ir-regoli msemmija qabel ma japplikawx, b'zied partikolari dik tal-garanzija konvenzjonali peress li f'dawn il-każijiet, skond u b'effett tal-artikoli 1490 u dawk sussegwenti tal- Kodiċi Civili Taljan, il-garanzija tal-prodott ikollha tul ta' zmien limitat ta' 12-il xahar mid-data tax-xiri.

## 3) GARANZIJA FUQ IT-TERRITORJU TALJAN U EWROPEW:

Fil-każ ta' hsara fil-prodott, il-konsumatur għandu:  
-jikkonsulta l-fuġjett tal-istruzzjonijiet, u jassigura li l-anomalija ma tistax tiġi solvuta billi jisssegwew l-istruzzjonijiet li jinsabu fih, jiġifieri, b'applikazzjoni korretta tal-prodott u/jew intressu;

- jivverifika li l-anomalija hija waħda minn dawk koperti mill-garanzija, inkella l-intervent ikun ir-responsabbiltà unika tal-konsumatur;

- jikkontatta lill-bejgħ bl-imnut li biegh il-prodott bħala manager tal-bejgħ, u, jekk-Centru Awtorizzat ta' Assistenza Teknika lokali, fejn dan ukoll preżenti (ara [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) u jindika: il-mudell tal-apparat, in-natura tad-difett, l-isem tal-bejgħ bl-imnut, u jipprovi wkoll l-indirizz shih u n-numru tat-telefon tiegħu, jiftiehem dwar il-hinijiet u l-metodi tal-intervent, kif ukoll dwar l-ispejjeż jekk dawn esklużi mill-garanzija. Jekk il-konsumatur ikollu jixri l-prodott minghand bejgħha barra pajjiżu u għalhekk minn pajjiż iehor għajr dak tar-residenza/tad-domiciġju tiegħu, ma jkunx intitolat għall-garanzija ta' Edilkamin S.p.A.

## 4) SPEJJEŻ:

Rigward difetti fil-istandard li jinstgħu jinqalgħu fil-ewwel 6 xhur tal-hajja tal-prodott, Edilkamin S.p.A. jimpjerna ruħu li jelimina l-anomalija mingħajr ebda spiża għall-konsumatur. Mill-bidu tas-seba' xahar u sal-erbgha u għoxrin xahar (bl-eċċezzjoni tal-pajjiżi ta' Spanja, tal-Portugall u tal-Ungerja, li għalihom iż-zmien jestensi sas-sitta u tletin xahar, kif previst fil-leġiżlazzjoni tagħhom f'termini ta' garanzija legali), jekk jiġi aċċertat difett fil-istandard, il-konsumatur ikun meħtieġ iħallas l-ispejjaż tas-sejha, filwaqt li l-ispejjeż tax-xogħol u kwalunkwe partijiet li jigu eventualment sostitwiti jibgħu ir-responsabbiltà ta' Edilkamin S.p.A. Jekk il-prodott jissewva f'Centru Awtorizzat ta' Assistenza Teknika jew fil-każ ta' sostituzzjoni tal-prodott, it-trasport ikun b'xejn. Inkella, f'każ li t-tiswija tkun tista' ssir fid-dar tal-uwent u dan tal-ahħar jirrifjura, it-trasport lejn il-laboratorju u r-ritorn lura jithallas mill-konsumatur. Jekk wara li l-konsumatur jirrapporta, u waqt il-valutazzjoni t-tekniku awtorizzat ma jisbix id-difett tal-funzjonalità tal-prodott li sar l-ilment dwaru, l-ispejjaż tal-intervent ser tithallas kompletament mill-konsumatur. Fl-trimien il-garanzija ta' 24 xahar (bl-eċċezzjoni ta' Spanja, l-Portugall u l-Ungerja, li għalihom il-garanzija hija estiza sa 36 xahar, kif previst fir-regolamenti tagħhom f'termini ta' garanzija legali), kwalunkwe intervent ta' tiswija se jkun fuq spiża shiha tal-konsumatur.

## 5) RAĠUNIJET TA' TELF:

Il-konsumatur ser jitfied din il-garanzija jekk:  
- ikollu nuqqas ta' dokumentazzjoni fiskali valida mahruġa mill-bejgħieġ;

- l-anomalija misjuba tikkonċerna kundizzjonijiet u/jew avvenimenti esterni, bħal pereżempju u mhux b'mod komplet, il-kapaċità insuffiċjenti tas-sistemi; l-installazzjoni u/jew il-manutenzjoni mhux korretta mwettaġ minn persunal li ma jissodisfax ir-rekwiżiti stabbiliti mill-ligijiet fis-seħh fil-pajjiż tar-residenza tal-konsumatur; neglijenza; nuqqas ta' tindif kif suppost u manutenzjoni regolari; użat tal-prodott b'mod mhux xieraq jew differenti minn dak indikat u rakkomandat fil-fuġjett tal-istruzzjonijiet tal-prodott, li jifforma parti integrali mill-kuntratt tal-bejgħ;

## 6) ESKLUŻJONIJET MILL-GARANZIJA:

Il-garanzija tesklud:

- danni mgarba mill-prodott fin-nuqqas ta' raġunijiet bi prova attribwibbli għal difetti fil-manifattura;

- jekk il-malfunzjonijiet/difetti/hsarat huma attribwibbli għall-funzjonament hażin taċ-ċumnija skont il-leġiżlazzjoni fis-seħh fil-pajjiż fiz-zmien tax-xiri;

- malfunzjonijiet/difetti/hsarat li jirriżultaw mill-tbagħbis tal-prodott, kif ukoll minn interventi mwettaġ minn persunal mhux awtorizzat jew mill-konsumatur, l'intentattiv biex jirrimedia hsara inizjali.

- il-materjali ta' konsum li għejjin: gaskits, mankijiet, brazier u komponenti relata, kisi u grilji tal-hadid fondut, għieġ tal-ċeramikka jew ittemprat, materjali refrattorji, apparat li jwaqqaf il-fjammi refrattorji jew tal-hadid fondut, elementi tal-majolika, id-dettalji miżbugħin, kromati jew indurati, ir-resistenza tal-ignixin elettrika tal-prodotti tal-injam, il-batteriji tal-kontrolli mill-bogħod u tal-kontrolli tar-radju;

- il-komponenti esterni kollha soġġetti għal xedd u/jew għall-formazzjoni ta' sadid jew tbaġja' kkawzati minn deterġenti aggressivi, jew li fuqhom il-konsumatur jista' jintervjeni direttament waqt l-użu u/jew il-manutenzjoni;

- fil-prodotti Hydro, l-iskambjator tas-shana fil-każ li ma jkunx inholoq ġirwit adegwat kontra l-kondensazzjoni b'temperatura tar-ritorn tal-apparat ta' mill-inqas 55 grad;

- kalibrazzjoni u/jew aġġustament tal-prodott fir-rigward tat-tip ta' karburant jew iehor;

- manutenzjoni ordinarja u/jew straordinarja tal-prodott;
- malfunzjonijiet/difetti/hsarat minnhabba traskuraġni, ksur aċċidentali u/jew hsara waqt it-trasport (marki, grif, eċc.).

## 7) BDIL:

Jekk ikun impossibbli li jiġi rrestawrata l-konformità billi jissewva l-prodott, Edilkamin S.p.A. ser tissostitwixxha, mingħajr preġudizzju għad-data ta' skadenza u t-termini tal-garanzija miksuba max-xiri tal-prodott/komponent li għandu jiġi sostitwit.

## 8) ĊAĦDA TA' RESPONSABILITÀ:

Edilkamin S.p.A. ma tistax tinzamm responsabbli għal kwalunkwe hsara li tista', indirettament jew direttament, tiġi kkawzata li nies, annimali u/jew affarijiet, min-nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet kollha indikati fil-kejtbejgħ ta' struzzjonijiet u dwar it-twissijiet dwar l-installazzjoni, l-użu u l-manutenzjoni tal- prodott, li jista' jtniżżel ukoll mill-websajt ta' Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Ir-responsabbiltajiet li jistgħu jinqalgħu mill-użu mhux xieraq tal-prodott jingarru totalment mill-uwent u jehlisu lill-manifattur minn kwalunkwe responsabbiltà civili u/jew kriminali.

Kwalunkwe tip ta' t'bagħbis jew sostituzzjoni mhux awtorizzata ta' partijiet mhux oriġinali tal-prodott jista' jkun perikoluż għas-sigurtà tal-operatur u jneħhu kull responsabbiltà civili u/jew kriminali li Edilkamin S.p.A.

## 9) FORUM ESKLUSSIV:

Għal kwalunkwe nuqqas ta' qbil u/jew tilwim li jista' jinqala' b'rabta ma' din il-garanzija, il-Qorti ta' Milan, fejn Edilkamin S.p.A. għandha l-uffiċju registrat tagħha, ikollha ġurisdizzjoni eskklusiva.

## 10) AKTAR TWISSIJET:

Uża biss il-fjuwil rakkomandat mill-manifattur, il-prodott m'għandux jintuza bħala inċineratur.

- Il-prodott m'għandux jintuza bħala sellum jew struttura ta' appoġġ.

- Tpoġġix bjankerija biex tinxf fuq il-prodott. Kwalunkwe żwimiel tal-hwejġ jew simili għandhom jinżammu f'distanza xieraq mill-prodott. Riskju ta' nar u hsara lill-kisi. Żomm il-prodott il-bogħod minn oġġetti li jaqdbu hafna.

- Tużax il-prodott jekk il-bieba tkun miftuħa jew il-għieġ ikun miksur;

- Ifi l-prodott immedjatament f'każ ta' hsara jew malfunzjoni;

- Evita li tiġi f'kuntatt mal-uċuħ l-aktar shan tal-prodott (eż. il-bieba, il-manku, l-għieġ, il-pajpijiet minn jehor id-duħħan, eċc.). Għaldaqstant huwa meħtieġ li tevita li tiġi f'kuntatt ma' dawn il-partijiet mingħajr iebes protettiv adegwat jew mingħajr tagħmir speċjali, bħal pereżempju ingwanti ta' protezzjoni termali.

- Qabbad il-prodott ma' sistema tal-elettriku li tkun mgħammra b'ertjar effettiv.

- Tużax ilma fuq il-prodott, anki meta taħsel. L-ilma jista' jidhol għewwa l-unità u jikkawza hsarat u xokkijiet elettrici;

- Nehhi l-akkumulazzjoni ta' injam mhux mahruq fil-burner wara kull darba li ma jingħeix filwaqt li tteċċjeka li l-burner ikun nadif u pozizzjonat tajjeb qabel ma terġa' tippova taqbbdu.

## 1) DUUR - VERLENGING - GRONDGEBIED:

- Voor alle producten van Edilkamin S.p.A. in de Europese Gemeenschap geldt een garantieperiode van 24 maanden die ingaat op de datum waarop ze werden aangekocht (met uitzondering van de landen Spanje, Portugal en Hongarije, waarvoor de garantie wordt verlengd tot 36 maanden, zoals bepaald in hun rechtsstelsel inzake wettelijke garantie). De duur van de garantie moet worden aangegeven aan de hand van geldige bewijsdocumenten die door de dealer werden afgeleverd zoals een kasbon, vervoersdocument, factuur. Uit deze documenten moet blijken welk product werd aangekocht, evenals de datum van aankoop en/of levering.

- Alleen voor de met hout gestookte producten (met uitzondering van de met twee brandstoffen gestookte producten), besteld vanaf 01/11/2016, verlengt Edilkamin S.p.A. haar garantie naar een totale duur van 5 jaar vanaf de datum van aankoop aangegeven op het fiscale document; deze verlenging van de garantie is alleen van toepassing op de behuizing van de machine en op voorwaarde dat het product wordt geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de voorschriften van de handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud en met de wettelijke bepalingen van kracht in het land van verblijf van de consument. Deze verlenging geldt niet voor de elektrische onderdelen, de accessoires en de hydraulische sets, waarvoor de garantie van 24 maanden van toepassing is (met uitzondering van de landen Spanje, Portugal en Hongarije, waarvoor de garantie wordt verlengd tot 36 maanden, zoals bepaald in hun rechtsstelsel inzake wettelijke garantie).

- De onderhavige garantie geldt niet ter vervanging van de garantie zoals die is voorzien door de Europese wetgeving ter bescherming van de consument en betreft uitsluitend het Italiaanse grondgebied, evenals de gebieden die tot de Europese Gemeenschap behoren en waar het erkend technisch assistentiecentrum diensten verleent. De garantie is eveneens beperkt tot de lidstaat waar de consument verblijft en/of gedomicilieerd is, die moet overeenstemmen met de lidstaat waar de dealer van het aangekochte product van Edilkamin S.p.A. zijn statutaire zetel en/of hoofdkantoor heeft. Dus als de consument het product moet aankopen bij een buitenlandse dealer, m.a.w. in een andere lidstaat dan de eigen plaats van verblijf/domicilie, zal hij geen recht hebben op de garantie van Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANTIE IN HET KADER VAN COMMERCIEËLE, BEDRIJFS- EN PROFESSIONELE ACTIVITEITEN

- Bij de aankoop van alle producten van Edilkamin S.p.A. in het kader van commerciële, bedrijfs- en/of professionele activiteiten gelden de bovenvermelde voorschriften niet, in het bijzonder de conventionele garantie, aangezien de productgarantie in die gevallen, conform de artikelen 1490 en volgende van het Italiaanse Burgerlijk Wetboek, slechts beperkt geldig is voor een periode van 12 maanden vanaf de datum van aankoop.

## 3) GARANTIE OP HET ITALIAANSE GRONDGEBIED EN IN EUROPA:

Als het product abnormaal werkt, moet de consument:

- het instructieboekje raadplegen en nagaan of het probleem niet opgelost kan worden door de aanwijzingen in het boekje op te volgen, dus met een correcte toepassing van de functies van het product;

- nagaan of het probleem door de garantie wordt gedekt; is dat niet zo, dan zijn de kosten voor de tussenkomst uitsluitend ten laste van de consument;

- contact opnemen met de dealer die het product heeft verkocht, die verantwoordelijk is voor de verkoop, en waar van toepassing, het erkend technisch assistentiecentrum in de buurt (raadpleeg [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) met vermelding van: het model van het apparaat, de aard van het defect, de naam van de dealer evenals het volledige eigen adres en telefoonnummer, om een tijdstip en de afspraken vast te leggen voor de tussenkomst alsook voor de kosten, als deze uitgesloten zijn van de garantie. Dus als de consument het product moet aankopen bij een buitenlandse dealer, m.a.w. in een andere lidstaat dan de eigen plaats van verblijf/domicilie, zal hij geen recht hebben op de garantie van Edilkamin S.p.A.

## 4) KOSTEN:

Wanneer eventueel problemen op het vlak van conformiteit aan het licht zouden komen gedurende de eerste 6 maanden van de levensduur van het product, verbindt Edilkamin zich ertoe het probleem te verhelpen zonder kosten voor de consument.

Indien vanaf de zevende tot en met de vierentwintigste maand (met uitzondering van de landen Spanje, Portugal en Hongarije, waarvoor de termijn wordt verlengd tot de zesentwintigste maand, zoals bepaald in hun rechtsstelsel inzake wettelijke garantie), een probleem op het vlak van conformiteit wordt vastgesteld, zal aan de consument worden gevraagd om de voorrijkosten te betalen; maar de arbeidskosten en de kosten voor eventuele vervangingsonderdelen blijven ten laste van Edilkamin S.p.A.

Als het product bij een erkend technisch assistentiecentrum hersteld moet worden of in de veronderstelling dat het vervangen moet worden, is het vervoer gratis. Anderzijds, indien de herstelling thuis bij de gebruiker uitgevoerd zou kunnen worden, maar deze dit weigert, zijn het vervoer naar de plaats van herstelling en de terugzending naar de consument ten laste van deze laatste. Indien de geautoriseerde technicus tijdens de beoordeling, na melding door de consument, geen storing in de werking van het bewuste product vaststelt, zijn de kosten voor de tussenkomst volledig ten laste van de consument.

Na de garantietermijn van 24 maanden (met uitzondering van de landen Spanje, Portugal en Hongarije, waarvoor de garantie wordt verlengd tot 36 maanden, zoals bepaald in hun rechtsstelsel inzake wettelijke garantie), zal iedere tussenkomst voor herstelling volledig ten laste zijn van de consument.

## 5) OORZAKEN VOOR HET VERSTRIJKEN VAN DE TERMIJN:

De consument verliest zijn recht op garantie:

- wanneer hij niet beschikt over geldige bewijsdocumenten van de dealer;

- wanneer het vastgestelde probleem te maken heeft met externe voorwaarden en/of voorvallen die, slechts als voorbeeld en niet uitsluitend, voortvloeien uit de installatie; fouten bij de installatie en/of het onderhoud uitgevoerd door personeel dat niet voldoet aan de eisen zoals voorzien in de wetten die van kracht zijn in het land waar de consument verblijft; nalatigheid; niet-uitvoering van de normale reinigingsstaken en periodieke onderhoudsbeurten; gebruik van het product op onjuiste wijze of op een manier die afwijkt van wat is aangegeven en aanbevolen in het instructieboekje van het product, dat integraal deel uitmaakt van het verkoopcontract;

## 6) UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE:

Zijn uitgesloten van de garantie:

- schade aan het product die niet toegewezen kan worden aan fabricagefouten;

- wanneer de gebreken/defecten/schade teruggevoerd kunnen worden op een niet-correcte werking van het rookkanaal zoals vastgelegd in de wetgeving die van kracht is in het land op het ogenblik van de aankoop;

- gebreken/defecten/schade die voortvloeien uit geknoei aan het product, alsook uit handelingen die zijn uitgevoerd door niet-erkend personeel of door de consument in een poging om een eerder defect te verhelpen;

- de volgende verbruiksgoederen: pakkingen, handgrepen, de vuurpot en zijn componenten, bekledingen en roosters van gietijzer, het keramisch en gehard glas, vuurvaste materialen, de vuurvaste of gietijzeren vlambescherming, de elementen in faience, de gelakte, verchroomde of vergulde details, de elektrische ontstekingsweerstand van de pelletkachels, de batterijen van de afstandsbedieningen en de roobestrijvers;

- alle componenten van derden die onderhevig zijn aan slijtage en/of de vorming van roest- of andere vlekken veroorzaakt door agressieve reinigingsmiddelen, of componenten waaraan de consument zelf kan tussenkomen tijdens het gebruik en/of het onderhoud;

- bij de op water werkende producten: de warmtewisselaar, in de veronderstelling dat er geen anticondencircuits is gerealiseerd dat aangepast is aan een retourtemperatuur van het apparaat van ten minste 55 graden;

- de handelingen voor lijken en/of afstelling van het product met betrekking tot de soort brandstof of andere;

- de handelingen voor het gewone en/of buitengewone onderhoud van het product;

- gebreken/defecten/schade te wijten aan nalatigheid, accidentele breuken en/of schade tijdens het vervoer (deuken, krassen enz.).

## 7) VERVANGING:

Als het niet mogelijk zou zijn de conformiteit te herstellen door reparatie van het product, voorziet Edilkamin in de vervanging ervan, waarbij de einddatum en de garantiëvoorwaarden die verworven zijn bij aanschaf van het te vervangen product/component gehandhaafd blijven.

## 8) UITSLUITINGEN VAN AANSPRAKELIJKHEID:

Edilkamin S.p.A. kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele, directe of indirecte, schade aan personen, dieren en/of voorwerpen als gevolg van de niet-naleving van alle voorschriften vermeld in het instructieboekje en met betrekking tot de waarschuwingsinzaak de installatie, het gebruik en het onderhoud van het product; dit alles kan gedownload worden van de website van Edilkamin Spa - [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Elke aansprakelijkheid die kan ontstaan door een onjuist gebruik van het product is volledig voor rekening van de gebruiker, en onthet de fabrikant van elke civiel- en/of strafrechtelijke aansprakelijkheid.

Elke vorm van geknoei of niet-toegestane vervanging met niet-originele onderdelen van het product kan gevaarlijk zijn voor de veiligheid van de gebruiker, en ontslaat Edilkamin S.p.A. van elke civiel- en/of strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## 9) BEVOEGDE RECHTBANK:

Bij eventuele geschillen en/of betwistingen die naar aanleiding van deze garantie kunnen ontstaan, is uitsluitend de rechtbank van Milaan bevoegd, waar de statutaire zetel van Edilkamin S.p.A. gevestigd is.

## 10) SLOTBEPALINGEN

- Gebruik altijd uitsluitend de brandstof die door de fabrikant is aanbevolen, het product mag niet als vuilverbrander worden gebruikt.

- Het product mag niet als trap of steunpunt worden gebruikt.

- Laat het wasgoed niet drogen op het product. Eventuele droogrekken of gelijkwaardige structuren moeten op een correcte afstand van het product worden gehouden. Er is gevaar voor brand en schade aan de bekleding. Houd het product uit de buurt van licht ontvlambare voorwerpen.

- Gebruik het product niet bij een openstaande deur of een gebroken raam.

- Schakel het product onmiddellijk uit als het defect is of slecht functioneert.

- Vermijd elk contact met de zeer hete oppervlakken van het product (bv. deur, handgreep, glas, rookafvoeruis enz.). Vermijd dus ook elk contact met deze onderdelen indien u niet beschikt over aangepaste beschermende kleding of beschermingsmiddelen zoals hittebestendige handschoenen.

- Sluit het product elektrisch aan op een installatie die is uitgerust met een doeltreffend aardingsstelsel.

- Gebruik geen water voor het product, ook om het schoon te maken. Indien water in het apparaat binnendringt, kan dit tot defecten en elektrische schokken leiden.

- Verwijder na iedere mislukte ontsteking de opgehoekte onverbrande pellets uit de brander en controleer dat deze schoon en correct gepositioneerd is alvorens tot een volgende ontsteking over te gaan.



# PL Warunki Gwarancji

## 1) OKRES – PRZEDŁUŻENIE – ZASIĘG TERYTORIALNY:

- Wszystkie produkty Edilkamin S.p.A. na terenie Unii Europejskiej są objęte gwarancją przez okres 24 miesięcy od daty ich zakupu (z wyjątkiem następujących krajów: Hiszpania, Portugalia i Węgry, dla których gwarancja jest wydłużona do 36 miesięcy, zgodnie z obowiązującymi tam przepisami dotyczącymi gwarancji), ustalonej za pomocą dokumentu fiskalnego wydanego przez sprzedawcę detalicznego, np. paragonu, dokumentu przewozowego, faktury. Dokument ten musi umożliwić identyfikację zakupionego produktu oraz datę jego zakupu i/lub dostawy.

- Firma Edilkamin S.p.A. przedłuża gwarancję na produkty opalane drewnem (z wyłączeniem produktów dwupaliwowych) zakupione począwszy od 01.11.2016 r. na okres 5 lat od daty zakupu widniejącej na dokumencie fiskalnym. Niniejsze przedłużenie gwarancji dotyczy wyłącznie korpusu produktu i będzie obowiązywać pod warunkiem, że produkt został zainstalowany, jest użytkowany i konserwowany zgodnie z wytycznymi zawartymi w instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji oraz zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi w kraju zamieszkania użytkownika. Nie dotyczy części elektrycznych, akcesoriów i zestawów hydraulicznych, na które obowiązuje 24-miesięczna gwarancja (z wyjątkiem następujących krajów: Hiszpania, Portugalia i Węgry, dla których gwarancja jest wydłużona do 36 miesięcy, zgodnie z obowiązującymi tam przepisami dotyczącymi gwarancji).

- Niniejsza gwarancja, która nie zastępuje gwarancji przewidzianej w prawodawstwie europejskim w zakresie ochrony konsumentów, dotyczy wyłącznie terytorium Włoch, jak również tych obszarów należących do Unii Europejskiej, na terenie których działają Autoryzowane Centra Serwisowe. Gwarancja jest również ograniczona do państwa stałego miejsca zamieszkania i/lub pobytu konsumenta, które musi odpowiadać państwu, w jakim ma swoją siedzibę statutową i/lub gospodarczą sprzedawca produktu Edilkamin S.p.A. W związku z powyższym, jeżeli konsument zakupi produkt od zagranicznego sprzedawcy detalicznego, a więc z kraju innego niż państwo jego stałego miejsca pobytu i/lub zamieszkania, nie będzie miał prawa do gwarancji Edilkamin S.p.A.

## 2) GWARANCJA W PRZYPADKU DZIAŁALNOŚCI HANDLOWEJ, GOSPODARZEJ I ZAWODOWEJ

- W odniesieniu do zakupu wszystkich produktów Edilkamin S.p.A. w ramach działalności handlowej, gospodarczej lub zawodowej, powyższe uregulowania nie mają zastosowania, w szczególności gwarancja umowna, ponieważ w tych przypadkach, zgodnie z art. 1490 i następnymi Włoskiego Kodeksu Cywilnego gwarancja na produkt obowiązuje przez okres 12 miesięcy od daty zakupu.

## 3) GWARANCJA NA TERENIE WŁOCH I UE:

W przypadku nieprawidłowego działania produktu, konsument jest zobowiązany: - do zapoznania się z instrukcją obsługi i upewnienia się, że usterki nie można usunąć poprzez zastosowanie się do zawartych w niej wskazówek, a zatem poprzez prawidłowe korzystanie z funkcji produktu;

- do sprawdzenia, czy usterka jest zaliczana do nieprawidłowości objętych gwarancją, w przeciwnym razie interwencja objęda się na wyłączny koszt konsumenta; - do skontaktowania się ze sprzedawcą detalicznym, który dokonał sprzedaży produktu i występuje w charakterze podmiotu odpowiedzialnego za sprzedaż oraz, w miarę możliwości, z lokalnym Autoryzowanym Centrum Serwisowym (zob. [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) podając: model urządzenia, rodzaj wady, nazwę sprzedawcy, a także swój pełny adres i numer telefonu, uzgadniając czas i sposób interwencji, a także koszty, w przypadku, gdy usterka nie jest objęta gwarancją. Jeżeli konsument zakupi produkt u zagranicznego sprzedawcy detalicznego, a więc z kraju innego niż państwo jego stałego miejsca pobytu i/lub zamieszkania, nie będzie miał prawa do gwarancji Edilkamin S.p.A.

## 4) KOSZTY:

W przypadku braku zgodności, który może wystąpić w ciągu pierwszych 6 miesięcy użytkowania produktu, Edilkamin S.p.A. zobowiązuje się do usunięcia usterek bez obciążania konsumenta jakimikolwiek kosztami.

Począwszy od siódmego miesiąca aż do dwudziestego czwartego miesiąca (z wyjątkiem następujących krajów: Hiszpania, Portugalia i Węgry, dla których ramy czasowe wydłużają się do trzydziestego szóstego miesiąca, zgodnie z obowiązującymi tam przepisami dotyczącymi gwarancji), jeżeli zostanie stwierdzony brak zgodności, konsument zostanie zobowiązany do pokrycia kosztów wezwania, podczas gdy kosztami robocizny i wszelkich użytych części zamiennych obciążona zostanie firma Edilkamin S.p.A.

Jeśli produkt zostanie naprawiony w Autoryzowanym Centrum Serwisowym lub w przypadku wymiany produktu, transport będzie bezpłatny. Jeśli natomiast naprawa mogłaby się odbyć w domu użytkownika, który jednak się temu sprzeciwi, koszt transportu do warsztatu i ponownego dowozu ponosi konsument. Jeżeli autoryzowany technik, po zgłoszeniu ze strony konsumenta, nie stwierdził w działaniu reklamowanego produktu, koszt interwencji zostanie w całości poniesiony przez konsumenta.

Po zakończeniu 24-miesięcznego okresu gwarancji (z wyjątkiem następujących krajów: Hiszpania, Portugalia i Węgry, dla których gwarancja jest wydłużona do 36 miesięcy, zgodnie z obowiązującymi tam przepisami dotyczącymi gwarancji), kosztami wszelkich prac naprawczych zostanie obciążony wyłącznie konsument.

## 5) PRZYZYCIENIE UNIEWAŻNIENIA GWARANCJI:

Niniejsza gwarancja zostaje unieważniona:

- w przypadku braku ważnego dokumentu fiskalnego wydanego przez sprzedawcę;

- jeżeli stwierdzona wada jest wynikiem warunków i/lub zdarzeń zewnętrznych, takich jak, między innymi, niewystarczająca wydajność instalacji; nieprawidłowy montaż i/lub konserwacja przeprowadzone przez pracowników, którzy nie spełniają wymogów przewidzianych przepisami obowiązującymi w kraju zamieszkania konsumenta; niedbalstwo; nieprzeprowadzenie normalnego czyszczenia i okresowej konserwacji; użytkowanie produktu w sposób niewłaściwy lub niezgodny z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi produktu, stanowiącej integralną część umowy sprzedaży;

## 6) WYŁĄCZENIE GWARANCJI:

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń produktu w przypadku braku udowodnionych przyczyn związanych z wadami produkcyjnymi;

- wad/usterek/szkód wynikłych z niewłaściwego działania kanału dymowego w rozumieniu przepisów krajowych obowiązujących w momencie zakupu;

- wad/usterek/szkód spowodowanych ingerencją w produkt, jak również interwencjami przeprowadzonymi przez nieupoważniony personel lub przez konsumenta w celu usunięcia pierwotnej wady;

- następujących materiałów eksploatacyjnych: uszczelkę, uchwyty, rusztu i powiązanych z nim elementów, okładzin i rusztów żeliwnych, szyb ceramicznych lub hartowanych, materiałów ogniotwórczych, deflektora z materiału ogniotwórczego lub żeliwnego, elementów z majoliki, detali malowanych, chromowanych lub złoconych, zapalarek elektrycznych do zapłonu urządzeń na pellet, baterii pilotów zdalnego sterowania i pilotów sterowania radiowego;

- żadnych elementów zewnętrznych ulegających zużyciu i/lub podatnych na tworzenie się rdzy lub plam spowodowanych agresywnymi detergentami lub na które konsument może bezpośrednio wpływać podczas użytkowania i/lub konserwacji;

- w produktach Idro wymiennika ciepła w przypadku, gdy nie został wykonany odpowiedni obieg antykondensacyjny o temperaturze na powrocie do urządzenia równej co najmniej 55 stopni;

- prac związanych z kalibracją i/lub regulacją produktu odpowiednio do danego rodzaju paliwa lub z innych powodów;

- prac związanych z konserwacją zwyyczajną i/lub nadzwyczajną produktu;

- wad/usterek/szkód spowodowanych niedbalstwem, przypadkowym pęknięciem i/lub uszkodzeniem podczas transportu (wgniecenia, zadrapania, itp.).

## 7) WYMIANA:

Jeśli przywrócenie zgodności poprzez naprawę produktu okaże się niemożliwe, Edilkamin S.p.A. przeprowadzi jego wymianę, przy zachowaniu okresu obowiązywania i warunków gwarancji uzyskanej w momencie zakupu produktu/komponentu podlegającego wymianie.

## 8) WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI:

Edilkamin S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, poniesione przez ludzi, zwierzęta i/lub szkody na mieniu, wyrządzone pośrednio lub bezpośrednio wskutek nieprzestrzeżenia wszystkich zaleceń podanych w instrukcji obsługi i związanych z ostrzeżeniami na temat montażu, użytkowania i konserwacji produktu, przy czym instrukcją można pobrać również ze strony internetowej Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Odpowiedzialność, która może wynikać z niewłaściwego użytkowania produktu, spoczywa całkowicie na użytkowniku i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności cywilnej i/lub karnej.

Jakiegokolwiek rodzaju ingerencja lub nieautoryzowana wymiana części produktu na nieoryginalne części zamienne może zagrazać bezpieczeństwu operatora i zwalnia Edilkamin S.p.A. z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej i/lub karnej.

## 9) WYŁĄCZONA WŁAŚCIWOŚĆ SĄDU:

W przypadku jakiegokolwiek sporów związanych z niniejszą gwarancją sądem wyłącznie właściwym będzie Sąd w Mediolanie, gdzie znajduje się siedziba statutowa spółki Edilkamin S.p.A.

## 10) DODATKOWE OSTRZEŻENIA:

- Stosować wyłącznie paliwo zalecane przez producenta, produktu nie można używać do spalania odpadów.

Produkt nie może być używany jako drabina ani konstrukcja nośna.

- Nie kłaść nina do wysuszenia na produkcie. Eventualne suszarki do bielizny lub inne podobne przedmioty należy trzymać w odpowiedniej odległości od produktu. Niebezpieczeństwo pożaru i uszkodzenia okładziny. Trzymać produkt z dala od przedmiotów wysoce łatwopalnych.

- Nie używać produktu w przypadku otwartych drzwi lub zbitej szczyby;

- Natychmiast wyłączyć produkt w przypadku awarii lub nieprawidłowości w działaniu;

- Unikać kontaktu z najmocniej rozgrzany powierzchniami produktu (np. drzwi, zamki, klamka, szymba, rurami odprowadzającymi dym itp.). Unikać kontaktu z tymi częściami bez odpowiedniej odzieży ochronnej lub odpowiednich środków, takich jak rękawice chroniące przed wysoką temperaturą.

- Podłączyć elektrycznie produkt do instalacji wyposażonej w skuteczny system uziemienia.

- Nie stosować wody na produkcie, nawet podczas mycia. Woda może przenikać do wnętrza urządzenia, powodując uszkodzenia i prowadząc do porażenia prądem;

- Usunąć niespalony pellet nagromadzony w palniku po każdym nieudanym zapłonie, sprawdzając, czy palnik jest czysty i dobrze umieszczony przed ponowną próbą zapłonu.

# PT Certificado de Garantia

## 1) DURAÇÃO – EXTENSÃO – TERRITORIALIDADE:

- Todos os produtos Edilkamin S.p.A., no âmbito da Comunidade Europeia, estão sujeitos a garantia por um período de 24 meses a partir da data de compra (com exceção dos países Espanha, Portugal e Hungria, para os quais a garantia é alargada a 36 meses, conforme previsto na respetiva legislação em termos de garantia legal), que deve ser comprovada por meio de documentação fiscalmente válida emitida pelo revendedor, como, por exemplo, fatura fiscal, documento de transporte ou fatura. Essa documentação deve permitir a identificação do produto adquirido, bem como a data de compra e/ou entrega.

- Apenas para os produtos de madeira (excluindo os produtos biocombustíveis) adquiridos desde 01/11/2016, a Edilkamin S.p.A. prolonga a própria garantia para uma duração total de 5 anos a contar desde a data de aquisição, indicada no documento fiscal; tal extensão de garantia é aplicável apenas ao corpo da máquina contanto que o produto tenha sido instalado, utilizado e mantido no respeito pelas prescrições indicadas no manual de instalação, utilização e manutenção, bem como pela legislação e normas em vigor no país de residência do consumidor. Estão excluídas as peças elétricas, os acessórios e os kits hidráulicos, aos quais deverá ser aplicada a garantia de 24 meses (com exceção dos países Espanha, Portugal e Hungria, para os quais a garantia é alargada a 36 meses, conforme previsto na respetiva legislação em termos de garantia legal).

- A presente garantia, que não substitui a prevista pela norma europeia de defesa dos consumidores, abrange apenas para o território italiano, bem como os territórios que fazem parte da Comunidade Europeia nos quais estejam operativos serviços de Centro de Assistência Técnica Autorizados. A garantia é igualmente limitada ao país de residência e/ou domicílio do consumidor, que deve corresponder ao país da sede legal e/ou operativa do vendedor do produto Edilkamin S.p.A. Assim, caso o consumidor adquira o produto a um revendedor estrangeiro e, como tal, de um país diferente da sua residência/domicílio, não terá direito à garantia da Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANTIA NO ÂMBITO DE ATIVIDADE COMERCIAL, EMPRESARIAL E PROFISSIONAL

- Relativamente à compra de todos os produtos Edilkamin S.p.A. no âmbito de atividades comerciais, empresariais e/ou profissionais não são aplicadas as referidas normas, em particular a garantia convencional, pois, nestes casos, nos termos e para os efeitos do artigo 1490.º e seguintes do Código Civil italiano, a garantia do produto tem uma duração limitada de 12 meses a partir da data de compra.

## 3) GARANTIA NO TERRITÓRIO ITALIANO E EUROPEU:

Em caso de funcionamento anómalo do produto, o consumidor deverá:

- consultar o manual de instruções, assegurando-se de que a anomalia não se possa resolver seguindo as instruções contidas no mesmo, ou seja, com uma correta aplicação das funcionalidades do próprio produto;
- verificar se a anomalia se encontra entre as abrangidas pela garantia, caso contrário, a intervenção será a cargo exclusivo do consumidor;
- contactar o revendedor que vendeu o produto, enquanto responsável pela venda, e se presente, o serviço do Centro de Assistência Técnica Autorizado da zona (consultar [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) indicando: modelo do aparelho, nome do revendedor, fornecendo igualmente o próprio endereço completo e contacto telefónico, concordando os prazos e modalidades de intervenção, bem como os custos caso a reparação esteja excluída da garantia. Caso o consumidor adquira o produto a um revendedor estrangeiro e, como tal, de um país diferente da sua residência/domicílio, não terá direito à garantia da Edilkamin S.p.A.

## 4) CUSTOS:

Relativamente aos defeitos de conformidade que se manifestem nos primeiros 6 meses de vida do produto, a Edilkamin S.p.A. empenha-se em eliminar a anomalia sem qualquer custo para o consumidor.

A partir do sétimo mês e até ao vigésimo quarto mês (com exceção de Espanha, Portugal e Hungria, para os quais o prazo se estende até ao trigésimo sexto mês, conforme previsto na sua legislação em termos de garantia legal), caso seja detetado um defeito de conformidade, o consumidor deverá suportar o custo da chamada, enquanto permanecerá a cargo da Edilkamin S.p.A. os custos da mão-de-obra e de eventuais peças de reposição utilizadas.

Caso o produto seja reparado num Centro de Assistência Técnica Autorizado ou em caso de substituição do produto, o transporte será gratuito. Por outro lado, caso a reparação possa ser feita no domicílio do utilizador e este último o recuse, o transporte até ao laboratório e a devolução serão a cargo do consumidor.

Se, no decorrer das verificações após a indicação por parte do consumidor, o técnico autorizado não detetar o defeito de funcionalidade do produto comunicado, o custo da intervenção será inteiramente a cargo do consumidor.

No final da garantia de 24 meses (com exceção dos países Espanha, Portugal e Hungria, para os quais a garantia é alargada a 36 meses, conforme previsto na respetiva legislação em termos de garantia legal), qualquer intervenção de reparação será exclusivamente a cargo do consumidor.

## 5) MOTIVOS DE ANULAÇÃO:

A presente garantia não é válida:

- na falta de documentação fiscalmente válida emitida pelo revendedor;
- caso a anomalia detetada se deva a condições e/ou eventos externos como, a título de exemplo e não exaustivo, capacidade insuficiente dos sistemas; instalação e/ou manutenção incorretas realizadas por pessoal que não cumpra os requisitos da legislação em vigor no país de residência do consumidor; negligência; falha em efetuar as operações de limpeza normal e manutenção periódica; uso do produto de forma inadequada ou diferente do indicado e recomendado no manual de instruções do produto, que faz parte integrante do contrato de venda;

## 6) EXCLUSÕES DA GARANTIA:

A garantia exclui:

- danos sofridos pelo produto que não sejam imputáveis a defeitos de fabrico;
- caso os defeitos/danos se devam ao incorreto funcionamento do tubo de evacuação de fumos nos termos da legislação em vigor no país no momento da compra;
- defeitos/danos derivantes de adulterações do produto, bem como das intervenções efetuadas por pessoal não autorizado ou pelo consumidor na tentativa de reparar uma avaria inicial.
- os seguintes consumíveis: vedantes, manípulos, braseira e os seus componentes, revestimentos e grades de ferro fundido, vidro cerâmico ou temperado, materiais refratários, protetores de chama de material refratário ou ferro fundido, elementos de fiação, detalhes pintados, cromados ou dourados, resistências elétricas de acendimento dos produtos a pellets, baterias dos controlos remotos e dos radiocomandos;
- todos os componentes externos sujeitos a desgaste e/ou formação de ferrugem ou de manchas causadas por detergentes agressivos, ou nos quais o consumidor pode intervir diretamente durante o uso e/ou a manutenção;
- nos produtos Idro, o permutador de calor, caso não tenha sido realizado um circuito anticorrosão adequado com uma temperatura de retorno do aparelho de pelo menos 55 graus;
- as intervenções de calibragem e/ou regulação do produto em relação ao tipo de combustível ou outro;
- as intervenções de manutenção ordinária e/ou extraordinária do produto;
- defeitos/danos causados por negligência, quebras acidentais e/ou danos durante o transporte (amolgeladas, riscos, etc.).

## 7) SUBSTITUIÇÃO:

Caso seja impossível restaurar a conformidade através da reparação do produto, a Edilkamin S.p.A. irá substituí-lo, sem prejuízo dos prazos e termos de garantia adquiridos na compra do produto/componente a substituir.

## 8) EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE:

A Edilkamin S.p.A. não pode ser responsabilizada por qualquer dano que, direta ou indiretamente, possa ser causado a pessoas, animais e/ou objetos, pelo não cumprimento de todas as disposições indicadas no manual de instruções e pelos avisos relativos à instalação, uso e manutenção do produto, que também podem ser descarregados no site da Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

As responsabilidades que surjam do uso impróprio do produto são totalmente do utilizador e isentam o fabricante de qualquer responsabilidade civil e/ou penal.

Qualquer tipo de adulteração ou substituição não autorizada de peças não originais do produto pode ser perigosa para a incolumidade do operador e isentam a Edilkamin S.p.A. de qualquer responsabilidade civil e/ou penal.

## 9) FORO EXCLUSIVO:

Para quaisquer disputas e/ou contestações que possam surgir em relação a esta garantia, terá competência exclusiva o Foro de Milão, onde se encontra a sede da Edilkamin S.p.A.

## 10) ADVERTÊNCIAS ADICIONAIS:

- Utilizar apenas o combustível recomendado pelo fabricante. O produto não deve ser usado como incinerador.
- O produto não deve ser utilizado como escada ou estrutura de apoio.
- Não colocar nunca a secar sobre o produto. Eventuais estendais ou semelhantes devem ser mantidos a uma distância adequada do produto. Perigo de incêndio e danos ao revestimento. Manter o produto afastado de objetos altamente inflamáveis.
- Não utilizar o produto em caso de porta aberta ou vidro partido;
- Desligar o produto imediatamente em caso de avaria ou falha;
- Evitar entrar em contacto com as superfícies mais quentes do produto (por exemplo, porta, manípulo, vidro, tubos de saída de fumos, etc.). Assim, é necessário evitar o contacto com essas peças sem vestuário de proteção ou meios adequados, como por exemplo luvas de proteção térmica.
- Efetuar a ligação elétrica do produto a um sistema com ligação à terra eficaz.
- Não utilizar água no produto, nem para lavar. A água pode penetrar dentro da unidade, provocando avarias e choques elétricos;
- Remover a acumulação de pellets não queimados no queimador após cada falha no acendimento, verificando se o queimador está bem limpo e bem posicionado antes de prosseguir com um novo acendimento.

# RO Certificat de garanție

## 1) DURATĂ – EXTENSIE – TERITORIALITATE:

- Toate produsele Edilkamin S.p.A., în cadrul Comunității Europene, sunt supuse unei garanții pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziționării acestora (cu excepția următoarelor țări: Spania, Portugalia și Ungaria, pentru care garanția se prelungește până la 36 de luni, astfel cum se prevede în legislația acestora în materie de garanție legală), ce trebuie dovedită prin documentație fiscală valabilă emisă de vânzător, cum ar fi, de exemplu, bon fiscal, document de transport, factură. Această documentație trebuie să permită identificarea produsului achiziționat, precum și data achiziției și/sau livrării acestuia.

- Numai pentru produsele pe lemne (excepționând produsele mixte pe peleți și lemne) achiziționate începând cu data de 01.11.2016, Edilkamin S.p.A. extinde garanția acordată la o durată totală de 5 ani de la data cumpărării, indicată pe documentul fiscal; această garanție extinsă se aplică doar corpului aparatului, cu condiția ca produsul să fi fost instalat, utilizat și întreținut conform indicațiilor din manualul de instalare, utilizare și întreținere și conform legislației și standardelor în vigoare în țara de domiciliu a utilizatorului final. Se exclud componentele electrice, accesoriile și seturile hidraulice, pentru care se va aplica garanția de 24 de luni (cu excepția următoarelor țări: Spania, Portugalia și Ungaria, pentru care garanția se prelungește până la 36 de luni, astfel cum se prevede în legislația acestora în materie de garanție legală).

- Prezentă garanție, care nu o înlocuiește pe cea prevăzută de legislația europeană pentru protecția consumatorilor, se referă numai la teritoriul italian, precum și la acele teritorii aparținând Comunității Europene în care își desfășoară activitatea serviciile Centrelor de Asistență Tehnică Autorizate. Garanția este limitată, de asemenea, la țara de reședință și/sau la domiciliul consumatorului, care trebuie să corespundă cu țara în care vânzătorul produsului Edilkamin S.p.A. își are sediul social și/sau punctul de lucru, prin urmare, în cazul în care consumatorul ar achiziționa produsul de la un furnizor străin și, astfel, dintr-o altă țară decât reședința/domiciliul său, acesta nu va avea dreptul la garanția Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANȚIA CU PRIVIRE LA ACTIVITĂȚILE COMERCIALE ANTREPRENORIALE ȘI PROFESIONALE

- În ceea ce privește achiziționarea tuturor produselor Edilkamin S.p.A. în cadrul activităților comerciale, antreprenoriale și/sau profesionale nu se aplică normele menționate anterior, în special garanția convențională, deoarece, în aceste cazuri, în conformitate cu și cu efectele articolelor 1490 și urm. din Codul Civil italian, garanția produsului are o durată limitată egală cu 12 luni de la data achiziționării.

## 3) GARANȚIA PE TERITORIUL ITALIAN ȘI EUROPEAN:

În cazul funcționării anormale a produsului, consumatorul trebuie:  
- să consulte broșura de instrucțiuni, asigurându-se că anomalia poate fi rezolvată urmând instrucțiunile din această, prin urmare, print-o aplicare corectă a funcționalității produsului;

- să verifice dacă anomalia se încadrează în cele acoperite de garanție, în caz contrar, intervenția va fi responsabilitatea exclusivă a consumatorului;  
- să contacteze vânzătorul produsului, care este responsabil de vânzare, și dacă există, serviciul Centrului de Asistență Tehnică Autorizat din zonă (consultați [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) specificând: modelul aparatului, natura defecțiunii, denumirea vânzătorului, furnizând, de asemenea, propria adresă completă și numărul de telefon, stabilind timpul și metodele de intervenție, precum și costurile, în cazul în care au fost excluse din garanție. În cazul în care consumatorul achiziționează produsul de la un vânzător străin și, prin urmare, dintr-o altă țară decât cea de reședință/domiciliu, acesta nu va avea dreptul la garanția Edilkamin S.p.A.

## 4) COSTURI:

În ceea ce privește defectele de conformitate ce pot apărea în primele 6 luni de viață ale produsului, Edilkamin S.p.A. se obligă să elimine anomalia fără costuri pentru consumator.

Începând cu luna a șaptea și până în luna a douăzece și patra (cu excepția Spaniei, Portugaliei și Ungariei, pentru care termenul se extinde până la luna a treizeci și șasea, astfel cum este prevăzută în legislația acestora în materie de garanție legală), în cazul în care se constată o lipsă de conformitate, consumatorul i se va solicita să suporte costul apelului, în timp ce Edilkamin S.p.A. va trebui să suporte costurile manoperei și eventualele piese de schimb utilizate.

În cazul în care produsul este reparat la un Centru de Asistență Tehnică Autorizat sau în cazul înlocuirii produsului, transportul va fi gratuit. În caz contrar, în cazul în care reparația ar trebui să aibă loc la domiciliul utilizatorului, iar acesta din urmă refuză, transportul la atelier și returul vor fi suportate de către consumator.

Dacă în timpul verificării, în urma semnalării din partea consumatorului, tehnicianul autorizat nu găsește vreun defect de funcționalitate a produsului, costul intervenției va fi suportat în întregime de consumator.

La finalul garanției de 24 de luni (cu excepția următoarelor țări: Spania, Portugalia și Ungaria, pentru care garanția se prelungește până la 36 de luni, astfel cum se prevede în legislația acestora în materie de garanție legală), orice intervenție de reparație va fi suportată complet de către consumator.

## 5) CAUZE PENTRU PIERDEREA GARANȚIEI:

Consumatorul pierde prezenta garanție:

- În absența documentației valabile din punct de vedere fiscal emisă de vânzător;

- În cazul în care anomalia constatată are legătură cu condiții și/sau elemente externe, cum ar fi, cu titlu pur exemplificativ și nu exhaustiv, capacitatea insuficientă a sistemelor; instalarea și/sau întreținerea incorectă efectuată de un personal care nu îndeplinește cerințele legale în vigoare din țara de reședință a consumatorului; din neglijență; datorită lipsei unei curățări normale și a întreținerii periodice; utilizarea produsului în mod necorespunzător sau în alt mod decât cel indicat și recomandat în broșura de instrucțiuni a produsului, care face parte integrantă din contractul de vânzare;

## 6) EXCLUDERI DIN GARANȚIE:

Sunt excluse din garanție:

- daunele suferite de produs în absența unor cauze dovedite atribuibile defecțiilor de fabricație;

- în cazul în care anomaliile/defecțiile/daunele sunt imputabile funcționării defectuoase a cosului de fum în conformitate cu legislația în vigoare din țară în momentul achiziționării;

- anomaliile/defecțiile/daunele care decurg din utilizarea necorespunzătoare a produsului, precum și din intervențiile efectuate de către un personal neautorizat sau de către consumator în încercarea de a remedia o eroare inițială, - următoarele materiale consumabile: grătarurile, mânerul, cenușarul și piesele aferente, carcasele și grătarele din fontă, sticlă ceramică sau securizată, materialele refractare, protecția din material refractar sau din fontă, elementele de faianță, detaliile vopsite, cromate sau aurite, rezistențele electrice de aprindere ale produselor pe peleți, bateriile telecomenzilor și ale telecomenzilor radio;

- toate componentele externe supuse uzurii și/sau formării ruginii sau petelor cauzate de detergenți agresivi sau asupra cărora consumatorul poate interveni în mod direct în timpul utilizării și/sau al întreținerii;

- pentru produsele Hidro, schimbătorul de căldură, în cazul în care nu a fost creat un circuit anti-condens corespunzător, cu o temperatură de retur a aparatului de cel puțin 55 de grade;

- calibrarea și/sau reglarea produsului în raport cu tipul de combustibil sau alte;

- intervențiile de întreținere obișnuite și/sau extraordinare a produsului;

- anomaliile/defecțiile/daunele cauzate din neglijență, ruperea accidentală și/sau deteriorarea în timpul transportului (urme de lovituri, zgărieturi etc.).

## 7) ÎNLOCUIREA:

Dacă este imposibilă restabilirea conformității prin repararea produsului, Edilkamin S.p.A. îl va înlocui, fără a aduce atingere termenelor de expirare și garanție dobândite la achiziționarea produsului/pieseii de schimb.

## 8) EXCLUDEREA RESPONSABILITĂȚII:

Edilkamin S.p.A. nu va fi responsabilă pentru daunele ce pot fi cauzate, în mod direct sau indirect, persoanelor, animalelor și/sau lucrurilor, datorită nerespectării tuturor dispozițiilor indicate în broșura de instrucțiuni și care privesc avertismentele privind instalarea, utilizarea și întreținerea produsului, ce poate fi descărcată și de pe site-ul web Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Responsabilitatea în ceea ce privește utilizarea necorespunzătoare a produsului va fi asumată în totalitate de către utilizator și exonerează producătorul de orice răspundere civilă și/sau penală.

Orice tip de modificare a produsului sau înlocuire neautorizată cu piese care nu sunt originale poate fi periculoasă pentru siguranța operatorului și exonerează Edilkamin S.p.A. de orice răspundere civilă și penală.

## 9) TRIBUNALUL EXPUSIV:

Eventualele litigii și/sau controverse ce pot apărea cu privire la această garanție, într-o sub jurisdicție exclusivă a Tribunalului din Milano, unde își are sediul social Edilkamin S.p.A.

## 10) AVERTISMENTE ULTERIOARE:

- Folosiți numai combustibilul recomandat de producător, produsul nu trebuie utilizat pe post de incinerator.

- Produsul nu trebuie să fie utilizat pe post de scară sau structură de sprijin.  
- Nu puneți fețele la uscat pe produs. Eventuale suporturi de uscare a rufelor sau altele asemenea trebuie păstrate la o distanță corespunzătoare față de produs. Pericol de incendiu și deteriorare a carcasei. Păstrați produsul departe de obiecte cu grad înalt de inflamabilitate.

- Nu utilizați produsul în cazul în care o ușă este deschisă sau un geam este spart;

- Stingeți imediat produsul în caz de defecțiune sau funcționare necorespunzătoare;

- Evitați să intrați în contact cu suprafețele cele mai calde ale produsului (de ex. ușă, mâner, sticlă, conducte de ieșire a fumului etc.) prin urmare, este necesar să evitați contactul cu aceste piese fără a purta îmbrăcăminte de protecție sau mijloace corespunzătoare, cum ar fi mănuși de protecție termică.

- Conectați produsul la o rețea electrică dotată cu un sistem de împământare eficient.

- Nu folosiți apă pe produs, nici măcar în cazul spălării. Apoi a putea pătrunde în interiorul unității, cauzând defecțiuni și provocând focuri electrice;

- Îndepartați acumularea de peleți arși în arzător după fiecare aprindere eșuată, verificând dacă arzătorul este bine curățat și bine poziționat înainte de a încerca să aprindeți din nou.

# SK Záručný list

## 1) TRVANIE – ROZŠÍRENIE – ÚZEMIE:

- Na všetky výrobky spoločnosti Edilkamin S.p.A. sa v rámci Európskeho spoločenstva vzťahuje záruka na obdobie 24 mesiacov od dátumu ich zakúpenia (s výnimkou štátov Španielsko, Portugalsko a Maďarsko, pre ktoré je záruka predĺžená až na 36 mesiacov ako je uvedené v ich objednávke v zmysle zákonnej záruky), ktoré musí byť preukázané prostredníctvom platného daňového dokladu vydaného predajcom, ako je napríklad fiškálny pokladničný blok, prepravný doklad, faktúra. Tento dokument musí umožňovať identifikáciu zakúpeného výrobku, ako aj dátum jeho zakúpenia a/alebo dodania.

- Len pre produkty z dreva (bez dvojpaliivových produktov) kúpených od 01.11.2016, spoločnosť Edilkamin S.p.A. predlžuje svoju vlastnú záruku na súhrnné obdobie 5 rokov od dátumu nákupu, uvedenom na daňovom doklade; toto predĺženie záruky platí iba na teleso stroja pod podmienkou, že produkt bol nainštalovaný, používaný a bola vykonávaná jeho údržba pri dodržaní predpisov uvedených v návode na inštaláciu, použitie a údržbu a pri dodržaní zákonov-noriem platných v krajine sídla spotrebiteľa. Z tohto predĺženia sú vylúčené elektrické časti, príslušenstvo a hydraulické súpravy, pre ktoré platí záruka 24 mesiacov (s výnimkou štátov Španielsko, Portugalsko a Maďarsko, pre ktoré je záruka predĺžená až na 36 mesiacov ako je uvedené v ich objednávke v zmysle zákonnej záruky).

- Táto záruka, ktorá nenahrádza záruku ustanovenú v európskych právnych predpisoch na ochranu spotrebiteľa, sa vzťahuje iba na územie Talianska a na územia, ktoré patria do Európskeho spoločenstva a v ktorých sú k dispozícii služby autorizovaného servisného strediska. Záruka je tiež obmedzená na štát bydliska a/alebo trvalého pobytu spotrebiteľa, ktorý musí zodpovedať štátu, v ktorom má predajca výrobku Edilkamin S.p.A. právne sídlo a/alebo miesto podnikania, ak by si spotrebiteľ výrobok zakúpil u predajcu v zahraničí, teda v inej krajine, ako je jeho bydlisko/trvalý pobyt, nebude mať nárok na záruku poskytovanú spoločnosťou Edilkamin S.p.A.

## 2) ZÁRUKA V OBLASTI OBCHODNÝCH, PODNIKATELSKÝCH A ODBOR�의 ČINNOSTÍ

- Pokiaľ ide o nákup všetkých výrobkov Edilkamin S.p.A., v súvislosti s obchodnými, podnikateľskými a/alebo odbornými činnosťami sa neuplatňujú vyššie uvedené normy, najmä štandardná záruka, pretože v týchto prípadoch v zmysle a vyplývajúce z článkov 1490 a nasl. Talianskeho Občianskeho zákonníka, má záruka na výrobok trvanie obmedzené na 12 mesiacov od dátumu zakúpenia.

## 3) ZÁRUKA V TALIANSKU A EURÓPE:

V prípade nesprávnej funkcie výrobku musí spotrebiteľ postupovať takto:  
- prestudujete si návod na použitie a uistite sa, že nesprávne fungovanie nemožno vyriešiť podľa pokynov uvedených v návode, a to správnym použitím funkcií samotného výrobku;

- skontrolujte, či anomália spadá do rozsahu, na ktorý sa vzťahuje záruka, v opačnom prípade bude náklady za zásah znášať výlučne spotrebiteľ;  
- kontaktujte predajcu, ktorý výrobok predal, ako osobu zodpovednú za predaj, a ak je k dispozícii, aj autorizované servisné centrum pre danú oblasť (pozri [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), pričom uveďte: model spotrebiteľa, poha-vorú poruchu, názov predajcu, a uveďte aj svoju úplnú adresu a telefónne číslo, dohodnete si na časoch a spôsoboch zásahu, ako aj na cene, ak boli náklady na opravu vylúčené zo záruky. Ak spotrebiteľ zakúpi výrobok od zahraničného obchodníka, a teda z inej krajiny ako je jeho bydlisko/trvalý pobyt, nemá nárok na záruku spoločnosti Edilkamin S.p.A.

## 4) NÁKLADY:

Pokiaľ ide o chyby vo funkcii, ktoré sa vyskytnú počas prvých 6 mesiacov životnosti výrobku, spoločnosť Edilkamin S.p.A. sa zaväzuje odstrániť anomáliu bez akýchkoľvek výdavkov, ktoré by musel znášať spotrebiteľ. Ak sa vyskytne chyba funkcie počas siedmym mesiacom až do dvadsiateho štvrtého mesiaca (s vylúčením štátov Španielsko, Portugalsko a Maďarsko, pre ktoré sa načasovanie predlží až do tridsiateho šiesteho mesiaca, ako je to uvedené v ich objednávke v zmysle zákonnej záruky), bude spotrebiteľ znášať náklady spojené s telefonátom, zatiaľ čo spoločnosť Edilkamin S.p.A. bude znášať náklady na pracovnú silu a všetky použité náhradné diely.

Ak bude výrobok opravený v autorizovanom servisnom stredisku alebo v prípade výmeny výrobku bude preprava bezplatná. V prípade, že by oprava mohla byť vykonaná na mieste použitia a používateľ to odmietne, náklady na prepravu do dielne a vrátenia na miesto použitia znáša spotrebiteľ. Ak po nahlásení chyby spotrebiteľom autorizovaný technik pri preskúmaní nezistí nedostatok funkcie reklamovaného výrobku, náklady na zásah bude znášať v plnej miere spotrebiteľ.

Po skončení 24-mesačnej záruky (s výnimkou štátov Španielsko, Portugalsko a Maďarsko, pre ktoré je záruka predĺžená až na 36 mesiacov ako je uvedené v ich objednávke v zmysle zákonnej záruky), znáša všetky náklady na opravu spotrebiteľ.

## 5) DŔVODY UKONČENIA ZÁRUKY:

Spotrebiteľ stráca túto záruku pri splnení týchto podmienok:

- ak nie je k dispozícii platný fiškálny doklad vydaný predajcom;

- ak zistená anomália súvisí s vonkajšími podmienkami a/alebo udalosťami, ako je napríklad, a nie výlučne, nedostatočná kapacita zariadení; nesprávna inštalácia a/alebo údržba vykonávaná pracovníkmi, ktorí nespĺňajú požiadavky zákonov platných v krajine bydliska spotrebiteľa; neobavilnosť; nevykonanie bežného čistenia a pravidelnej údržby; použitie výrobku neprimeraným alebo nekonzistentným spôsobom s tým, čo je uvedené a odporúčané v návode na použitie výrobku, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy;

## 6) VYLÚČENIE ZO ZÁRUKY:

Záruka nezahŕňa:

- škody spôsobené výrobkom pri absencii preukázaných príčin spôsobených výrobnými chybami;

- ak sú chyby/defekty/poškodenia spôsobené nesprávnym fungovaním komína podľa právnych predpisov platných v krajine v čase nákupu;

- chyby/defekty/poškodenia vyplývajúce z neoprávnených manipulácií s výrobkom, ako aj zo zásahov vykonaných neoprávneným personálom alebo spotrebiteľom v snahe napraviť pôvodnú chybu.

- tieto spotrebné materiály: tesnenia, rukoväte, ohnisko a jeho súčasti, liatinové obloženia a mriežky, keramické alebo tvrdené sklo, žiaruvzdorné materiály, žiaruvzdorné alebo liatinové dielice preprážky, prvky z majoliky / maľované, chromované alebo pozlátené detaily, elektrické zapalovacie odpory výrobkov na pelety, batérie dialkových ovládačov a rádiových ovládačov;

- všetky vonkajšie komponenty, ktoré podliehajú opotrebovaniu a/alebo tvorbe hrdzle alebo škvrn spôsobených agresívnymi čistiacimi prostriedkami, alebo do ktorých môže spotrebiteľ zasiahnuť priamo počas používania a/alebo údržby;

- pri výrobech láro výmenník tepla v prípade, že nebol vytvorený primeraný okruh proti kondenzácii s návratovou teplotou do spotrebiteľa najmenej 55 stupňov;

- kalibrácia a/alebo nastavenie výrobku týkajúce sa typu paliva alebo iného;

- bežná a/alebo mimoriadna údržba výrobku;

- chyby/defekty/poškodenia spôsobené zanedbaním, náhodným poškodením a/alebo poškodením pri preprave (preliačenia, škrabance atď.).

## 7) VÝMENA:

Ak nie je možné obnoviť funkčnosť v zhode s normami opravy výrobku, spoločnosť Edilkamin S.p.A. ho nahradí bez toho, aby bol dotknutý dátum ukončenia záruky a záručné podmienky dohodnuté pri kúpe výrobku/komponentu, ktorý sa vymieňa.

## 8) VYLÚČENIE ZODPOVEDNOSTI:

Spoločnosť Edilkamin S.p.A. nezodpovedá za žiadne škody, ktoré by mohli byť nepriamo alebo priamo spôsobené osobám, zvieratám a/alebo veciam nedodržaním všetkých pokynov uvedených v návode na použitie a varovaní týkajúcich sa inštalácie, použitia a údržby výrobku, ktorý si môžete stiahnuť aj z webovej stránky Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com). Povinnosti, ktoré vyplývajú z nesprávneho použitia výrobku, znáša v plnej miere používateľ a zbavujú výrobku akejkoľvek občianskoprávnej a/alebo trestnoprávnej zodpovednosti.

Akkoľvek typ neoprávnených manipulácií alebo neoprávnených výmeny za neoriginálne časti výrobku môže byť nebezpečný pre osobu obsluhujúcu výrobok a zbavuje spoločnosť Edilkamin S.p.A. akejkoľvek občianskoprávnej a/alebo trestnej zodpovednosti.

## 9) VYLÚČNÝ SŔD:

V prípade akýchkoľvek sporov a/alebo rozporov, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s touto zárukou, bude príslušným súdom výlučne Súd v Miláne, kde má spoločnosť Edilkamin S.p.A. svoje sídlo.

## 10) DODATČNÉ UPOZORNENIA:

- Používajte iba palivo odporúčané výrobcom, výrobok sa nesmie používať ako spaľovňa.

- Výrobok sa nesmie používať ako rebrik alebo nosná konštrukcia.

- Na výrobok nedávajte sušiť bielizeň. Všetky šnury na bielizeň alebo podobné predmety je nutné uchovávať v dostatočnej vzdialenosti od výrobku. Nebezpečenstvo požiaru a poškodenia obkladu. Výrobok držte v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov.

- Nepoužívajte výrobok, ak sú dverka otvorené alebo je rozbité sklo;

- V prípade poruchy alebo nesprávneho fungovania výrobku ihneď vypnite;

- Zabráňte kontaktu s najteplejšími povrchmi výrobku (napr. dverkami, rukoväťou, sklom, potrubím na odvod dymu atď.); je potrebné zabrániť kontaktu s týmito časťami bez použitia primeraného ochranného odevu alebo vhodných prostriedkov, ako sú teplovzdorné rukavice.

- Výrobok elektricky pripojte k zariadeniu vybavenému účinným uzemňovacím systémom.

- Na výrobku nepoužívajte vodu, a to ani pri umývaní. Voda by mohla preniknúť do jednotky a spôsobiť poruchu a elektrické výboje;

- Po každom neúspešnom zapálení odstráňte nahromadené nespálené pelety z horáka a pred ďalším zapálením skontrolujte, či je horák čistý a dobre umiestnený.

## 1) TRAJANJE – PODALJŠANJE – TERITORIALNOST:

- V okviru Evropske skupnosti za vse izdelke podjetja Edilkamin S.p.A. velja garancija za obdobje 24 mesecev od datuma nakupa (z izjemo držav Španija, Portugalska in Madžarska, za katere se garancija podaljša do 36 mesecev, kot to določa njihova zakonodaja glede zakonske garancije), izkazanega z davčno veljavnim dokumentom, ki ga je izdal prodajalec, na primer z blaginjskim izpisom, prevzorno listino ali računom. Omejenji dokument mora omogočati identifikacijo kupljenega izdelka ter datum njegovega nakupa in/ali dobave.

- Samo za izdelke na drva (razen izdelkov na dvojno gorivo), kupljenih od 1. 11. 2016, Edilkamin S.p.A. podaljšuje garancijo na skupno dobo 5 let od dneva nakupa, ki je prikazan na potrdilu o nakupu; to podaljšanje garancije velja samo za ohlilne naprave, pod pogojem, da je izdelek nameščen, se uporablja in vzdržuje v skladu z navodili, ki so podana v priložniku za namestitve, uporabo in vzdrževanje ter v skladu z zakoni in predpisi, ki veljajo v državi prebivališča potrošnika. Izključeni so električni deli, dodatki in hidravlični kompleti, za katere velja 24-mesečna garancija (z izjemo držav Španija, Portugalska in Madžarska, za katere se garancija podaljša do 36 mesecev, kot to določa njihova zakonodaja glede zakonske garancije).

- Ta garancija, ki ne nadomešča garancije, ki jo za varstvo potrošnikov predpisuje evropska zakonodaja, se nanaša le na italijansko ozemlje ter na tista ozemlja Evropske skupnosti, v katerih obstajajo delujoči pooblaščenih tehnični servisi. Poleg tega je garancija omejena glede na državo, v kateri ima potrošnik stalno in/ali običajno prebivališče in ki se mora ujemati z državo, v kateri ima prodajalec izdelka Edilkamin S.p.A. svoj statutarni in/ali poslovni sedež. To pomeni: če potrošnik kupi izdelek od tujeja prodajalca, tj. v državi, ki se ne ujema z njegovim stalnim/običajnim prebivališčem, nima pravice do garancije podjetja Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANCIJA V OKVIRU TRGOVSKIH, POSLOVNIH IN POKLICNIH DEJAVNOSTI

- Za nakupe izdelkov Edilkamin S.p.A. v okviru trgovskih, poslovnih in/ali poklicnih dejavnosti se ne uporabljajo zgornja določila – zlasti ko gre za pogodbeno garancijo – saj v teh primerih za izdelek velja garancija za obdobje 12 mesecev od datuma nakupa – v smislu in z učinki 1490. člena in naslednjim italijanskega Civilnega zakonika.

## 3) GARANCIJA NA ITALIJANSKEM IN EVROPSKEM OZEMLJU:

V primeru nepravilnega delovanja izdelka mora potrošnik:  
- pogledati v priložnik z navodili in se prepričati, da nepravilnosti ni mogoče odpraviti po tamkajšnjih navodilih, tj. s pravilno uporabo funkcij samega izdelka;

- preveriti, če nepravilnost spada k tistim, ki jih pokriva garancija; v nasprotnem primeru bo popravilo bremenilo izključno potrošnika;

- obvestiti odgovornega za prodajo v trgovini, ki je izdelek prodala, in – kjer je prisoten – pooblaščenih tehnični servis ustrežajočega območja (seznam na spletni strani [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)). Pri tem naj navede model aparata, vrsto napake in ime prodajalca ter svojo telefonično in/ali telefonsko številko. Poleg tega naj se dogovori za rok in okoliščine popravila, pa tudi za stroške, če so izključeni iz garancije. Če potrošnik kupi izdelek pri tujem prodajalcu, tj. v državi, ki ne ustreza državi njegovega stalnega/običajnega prebivališča, nima pravice do uveljavljanja garancije podjetja Edilkamin S.p.A.

## 4) STROŠKI:

Za morebitne neskladnosti, ki bi se pokazale v prvih 6 mesecih življenjske dobe izdelka, se Edilkamin S.p.A. obvezuje, da odstrani nepravilnost brez kakršnih koli stroškov, ki bi bremenili potrošnika.

Če se neskladnost ugotovi v obdobju od začetka sedmega meseca do vključno štirindvajsetega meseca (z izjemo Španije, Portugalske in Madžarske, za katere se rok podaljša do šestindvajsetega meseca, kot je določeno v njihovi zakonodaji glede pravnega jamstva), mora potrošnik plačati pavšalni znesek za poziv, medtem ko stroški dela in morebitnih uporabljenih nadomestnih delov bremenijo podjetje Edilkamin S.p.A. Prevoz je brezplačen, če se izdelek popravi v pooblaščenem tehničnem servisu ali v primeru zamenjave izdelka. Če pa je popravilo možno izvesti na kraju brivanja potrošnika, a slednji to možnost zavrne, stroški za prevoz v delavnico in za ponovno dobavo bremenijo potrošnika.

Če med preverjanjem pooblaščenih tehnik ne ugotovi napake delovanja, ki jo je navedel potrošnik, se celotni strošek opravljenega posega zaračuna potrošniku. Po zaključku 24-mesečnega garancijskega obdobja (z izjemo držav Španija, Portugalska in Madžarska, za katere se garancija podaljša do 36 mesecev, kot to določa njihova zakonodaja glede zakonske garancije), kakršno koli popravilo v celoti bremenijo potrošnika.

## 5) RAZLOGI ZA RAZVELJAVITVE GARANCIJE:

Potrošnik izgubi pravico do garancije:

- v primeru odsotnosti davčno veljavnega dokumenta, ki ga izda prodajalec;  
- če ugotovljena nepravilnost zadeva znanje pogoje in/ali dogodke, izmed katerih navajamo – zgolj ponazorilno in ne izčrпно – naslednje: nezadosten pretok v sistemih; nepravilna inštalacija in/ali nepravilno vzdrževanje,

izvedeni od osebja, ki nima kvalifikacij v skladu z veljavnimi zakoni v državi potrošnikovega prebivališča; malomarnost; neizvajanje običajnega čiščenja in periodičnega vzdrževanja; uporaba izdelka na način, ki je neustrezen ali se razlikuje od navedenega in priporočene v priložniku z navodili, ki je sestavni del prodajne pogodbe.

## 6) IZVETJAJ IZ GARANCIJE:

Iz garancije so izzeti:

- poškodbe izdelka brez dokazanih vzrokov, ki bi jih bilo mogoče pripisati proizvodnim napakam;

- napake/pomanjkljivosti/poškodbe, ki jih je mogoče pripisati nepravilnemu delovanju dimnika glede na zakonodajo, ki velja v državi v trenutku nakupa;

- napake/pomanjkljivosti/poškodbe, ki izhajajo iz predelav izdelka ali iz posegov, ki jih izvedejo nepooblaščen osebje ali potrošnik sam, ko poskušajo popraviti neko začetno okvaro;

- naslednji potrošni materiali: tesnila, ročaji, podstavek za polena in povezane komponente, obloge in rešetke iz litega železa, keramika in kaljena stekla, ognjevzdržni materiali, varovala za ogenj iz ognjevzdržnega materiala ali iz litega železa, elementi iz fajanse, barvani, kromani ali pozlačeni detajli, električni upori za vžig izdelkov na pelet, baterije naprav za daljinsko in radijsko upravljanje;

- vse zunanje komponente, ki so izpostavljene obrabi in/ali nastajanju rje ali madežev zaradi uporabe agresivnih čistil oziroma na katere lahko potrošnik neposredno deluje med uporabo in/ali vzdrževanjem;

- toplotni izmenjalnik v izdelkih ldro v primeru, da ni bil nameščen primeren tokokrog proti kondenzatu s povratno temperaturo aparata najmanj 55 stopinj;

- postopki umerjanja in/ali reguliranja izdelka glede na vrsto goriva ali druge pogoje;

- postopki rednega in/ali izrednega vzdrževanja izdelka;

- napake/pomanjkljivosti/poškodbe, ki izhajajo iz malomarnosti, naključnih prelomov/razbitij in/ali nezgod med prevozom (obtočlenine, odrgnine itd.).

## 7) ZAMENJAVA:

Če se izkaže, da skladnosti ni mogoče obnoviti s popravilom izdelka, bo Edilkamin S.p.A. poskrbel za zamenjavo, v kolikor obstajajo ustrezne okoliščine glede izteka in pogojev garancije, ki je bila zajamčena ob nakupu izdelka/komponente, ki je predmet zamenjave.

## 8) IZVETJAJ OD ODGOVORNOSTI:

Podjetje Edilkamin S.p.A. ni mogoče pripisati odgovornosti za morebitno škodo, ki bi bila posredno ali neposredno povzročena osebam, živalim in/ali stvarjem zaradi nespoštovanja predpisov, navedenih v priložniku z navodili in nanašajočih se na opozorila glede inštalacije, uporabe in vzdrževanja izdelka. Priložnik je mogoče prenesti tudi s spletnišča podjetja Edilkamin S.p.A.: [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Morebitna odgovornost zaradi neustrezne rabe izdelka v celoti bremenijo uporabnika, tako da je proizvajalec prost vsakršne civilne in/ali kazenske odgovornosti.

Kakršna koli predelava izdelka ali nepooblaščen zamenjava delov z neoriginalnimi nadomestnimi deli je lahko nevarna za upravljavca ter odvečuje podjetje Edilkamin S.p.A. vsakršne civilne in/ali kazenske odgovornosti.

## 9) IZKLJUČNO PRISTOJNO SODIŠČE:

Za morebitne spore in/ali pritožbe, ki bi se ugnele pojaviti v zvezi s to garancijo, je pristojno izključno Sodišče v Milanu, kjer ima Edilkamin S.p.A. svoj statutarni sedež.

## 10) DODATNA OPOZORILA:

- Uporabljajte izključno gorivo, ki ga priporoča proizvajalec; izdelka ni dovoljeno uporabljati za sežig odpadkov.

- Izdelka se ne sme uporabljati kot sredstvo za vzpenjanje ali oporo.

- Na izdelek ne polagajte perila za sušenje. Morebitna stojala za sušenje perila ali podobne priprave je treba ohranjati na primerni oddaljenosti od izdelka. Obstaja nevarnost za požar in poškodovanje obloge. Poskrbite, da bo izdelek oddaljen od zelo vnetljivih predmetov.

- Izdelka ne uporabljajte v primeru odprtih vrat ali razbitega stekla;

- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja izdelek takoj ugasnite;

- Preprečite stik z najbolj vročimi površinami izdelka (vrata, ročaj, steklo, cevi za odvajanje dima itd.). To pomeni, da je treba preprečiti stik s temi deli brez primernih zaščitnih oblačil ali namenske opreme, kot so na primer rokavice za zaščito pred vročino.

- Izdelek povežite z električno napeljavo, ki je opremljena z učinkovitim sistemom ozemlitve.

- Na izdelku ne uporabljajte vode, niti za umivanje. Voda bi lahko prodrla v notranjost enote ter povzročila okvare in električne udare;

- Po vsakem neuspešnem prižigu iz gorilnika odstranite nakopičeni nezgoreli pelet ter pred ponovnim prižigom preverite, če je gorilnik čist in pravilno nameščen.

**1) VARAKTIGHET – FÖRLÅNGNING – TERRITORIALITET:**

-Alla produkter från Edilkamin S.p.A. har inom Europegemenskapen en 24 månaders garantiid från inköpsdatumet (med undantag för Spanien, Portugal och Ungern, för vilka garantitiden är förlängd till 36 månader, som förutses av deras förordning angående rättslig garanti) som ska intygas med rättsligt giltig dokumentation utlämnad av återförsäljaren till exempel med skattekvitto och fraktsedel. Denna dokumentation ska tillåta identifikation av den inköpta produkten, förutom datum för dess inköp och/eller leverans.

- Endast för träprodukter (förutom bi-bränsleprodukter) som inköpts från och med 2016/11/01, förlänger Edilkamin S.p.A. den egna garantin för en tid upp till 5 år från inköpsdatumet, som återges på skattekvittot; denna förlängning av garantin tillämpas endast på maskinkroppen på villkor att produkten är installerad, använd och underhålls enligt föreskrifterna som ges i manualen för installation, användning och underhåll och gällande lagar-förordningar i landet där konsumenten är bosatt. Elektriska delar, tillbehör och hydrauliska utrustningar, till vilka garantin på 24 månader tillämpas (med undantag för länderna Spanien, Portugal och Ungern, för vilka garantitiden är förlängd till 36 månader, som förutses av deras förordning för rättslig garanti).

- Denna garanti som inte kan ersättas av den som förutses av den europeiska förordningen till skydd för konsumenterna, berör endast Italien, förutom de länder som utgör del av Europegemenskapen där tjänster resulterar vara operativa för auktoriserad teknisk kundservice. Garantin är dessutom begränsad till konsumentens bostadsland och/eller hemort, som ska motsvara staden där denne har sitt huvudkontor och/eller är återförsäljare av produkten från Edilkamin S.p.A. Därför har konsumenten inte rätt till garanti från Edilkamin S.p.A. Om han/hon ämnar köpa produkten av en utrikes återförsäljare och därmed ett annat land än där han har sin hemort.

**2) GARANTI INOM KOMMERSIELL- FÖRETAGS OCH PROFESSIONELL AKTIVITET**

- Med referens till inköpet av alla produkter från Edilkamin S.p.A. inom kommersiell, företags och/eller professionell aktivitet tillämpas inte ovan nämnda förordningar, i synnerhet konventionell garanti, eftersom i dessa fall enligt art. 1490 och följande den Italienska civila lagen, produktens garanti har en begränsad varaktighet lika med 12 månader från inköpet.

**3) GARANTI PÅ ITALIENSK OCH EUROPEISK MARK:**

Var funktionsfel på produkten ska konstateras:  
- läs instruktionsboken, och se till att felet kan lösas genom att följa instruktionerna i denna, med en korrekt tillämpning av själva produktens funktioner;  
- kontrollera att felet ingår bland de som täcks av garantin, i annat fall kommer konsumenten att behöva stå för ingreppet;  
- kontakta återförsäljaren som sålt produkten som den ansvarige för försäljningen och där det finns en auktoriserad kundtjänst i ditt område (se [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) och ange apparatens modell, typ av fel, namn på återförsäljaren och ge dessutom den egna fullständiga adressen och telefonnummer och bestäm om tid och ingreppssätt, samt kostnader där det inte ingår i garantin. Om konsumenten skulle ha köpt produkten av en återförsäljare utomlands och därmed i ett annat land än det egna hemlandet har denne inte rätt till garanti från Edilkamin S.p.A.

**4) KOSTNADER:**

Med hänsyn till eventuella konformitetsfel som skulle visa sig under de första månaderna av produktens livslängd, åtar sig Edilkamin S.p.A. att eliminera felet utan någon utgift för konsumenten. Från och med den sjunde månaden och till och med den 24:e månaden (med undantag för länderna Spanien, Portugal och Ungern, för vilka tiden förlängs till och med den 34:e månaden, som förutses av deras förordning angående rättslig garanti), där ett konformitetsfel säkerställs, kommer konsumenten att begäras betala utgiften för samtalet, medan Edilkamin S.p.A. står för kostnaderna för arbetskraft och eventuella reservdelar som används. Om produkten skulle repareras hos ett auktoriserat tekniskt kundcenter eller vid utbyte av produkten, är frakten kostnadsfri. Om i annat fall reparationen skulle ske på användarens hemvist och den senare nekar till transport till verkstad står konsumenten för leveransen. Där den auktoriserade teknikern vid undersökning efter konsumentens signalering inte påträffar något funktionsfel på den reklamerade produkten, är det konsumenten som helt står för utgifterna för ingreppet. Efter den 24-månaders garantitiden (med undantag för länderna Spanien, Portugal och Ungern, för vilka garantin förlängs till och med 36 månader, som förutses av deras förordning angående rättslig garanti), står konsumenten till för alla reparationsingrepp.

**5) ORSAKER TILL GARANTINS UPPHÅVANDE:**

Konsumentens garanti upphävs:  
- vid brist på skattemässigt giltig dokumentation som överlämnats av återförsäljaren;  
- om det påträffade felet rör förhållanden och/eller händelser som rent exempel men inte uttömmande, otillräcklig kapacitet på anläggningarna, felaktig installation och/eller underhåll som utförts av personal utan förutsedda krav enligt gällande lag i konsumentens bostadsland, försummelse att utföra nor-

mal periodisk rengöring och underhåll, användning av produkten på felaktigt eller annat sätt än vad som rekommenderas i instruktionsboken som utgör integrerande del av försäljningsvalet;

**6) UTESLUTANDE AV GARANTI:**

Följande utesluts ur garantin:  
- skador som produkten utsatts för utan beprövade orsaker som kan hänföras till tillverkningsfel;  
- fel/defekter/skador som kan hänföras till brist på korrekt funktion av rökkånen enligt gällande lagstiftning i inköpslandet;  
- fel/defekter/skador till följd av manipulering av produkten, förutom ingrepp som utförts av icke auktoriserad personal eller av konsumenten i försök att åtgärda ett första fel.  
- följande förbrukningsmaterial: packningar, handtag, eldstad och relaterade komponenter, beklädnader och gjutjärnsgaller, keramiska eller härdade glas, elfasta material, flamskyddsmedel eller i gjutjärn, kakelelement, lackerade, kromerade eller gyllene partiklar, elektriska resistenser för tändning av produkter med pellet, batterier för fjärrkontroller och radiokontroller;  
- alla utvändiga komponenter som är utsatta för slitage och/eller rostbildning eller fläckar orsakade av aggressiva rengöringsmedel, eller på vilka konsumenten kan ingripa direkt utan användning och/eller underhåll;  
- på produkter idro värmeväxlaren där inte en tillräcklig kondenskyddskrets förverkligats med en returtemperatur på apparaten på minst 55 grader;  
- ingrepp för kalibrering och/eller justering av produkten i relation till typen av bränslen eller annat;  
- ingrepp för ordnart och/eller särskilt underhåll av produkten;  
- fel/defekter/skador på grund av värdsloshet, oavsiktliga brott och/eller skador vid transporten (bucklor, repor med mera).

**7) UTBYTE:**

Om det skulle visa sig omöjligt att återställa konformiteten genom reparation av produkten, kommer Edilkamin S.p.A. att säkerställa utbytet, utan hinder för förfall av garanti och garantivillkor som avtalats vid inköpet av produkten/ komponenten som ska bytas ut.

**8) GARANTIBEGRÄNSNING:**

Edilkamin S.p.A. kan inte anses ansvarig för alla eventuella skador som indirekt eller direkt kan orsaka personer, djur och/eller föremål, brist på uppmärksamhet av alla föreskrifter som indikeras i instruktionsboken och angående anvisningar för installation, användning och underhåll av produkten, vilket även kan laddas ned från webbsidan Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Ansvar som skulle uppstå angående felaktig användning av produkten står användaren helt för och befriar tillverkaren från allt civilt och/eller straffrättsligt ansvar.

Alla typer av manipulering eller utbyte som inte är auktoriserat av delar som inte är originaldelar på produkten kan vara farliga för operatörens säkerhet och befriar Edilkamin S.p.A. Från allt civilt och/eller straffrättsligt ansvar.

**9) SÄRSKILT FORUM:**

För eventuella tvister och/eller begäran om överprövning som kan uppstå gällande denna garanti är endast Milanos Forum behörigt, där Edilkamin S.p.A. Har sitt stadgeenliga säte.

**10) YTTRELLIGARE ANVISNINGAR:**

- Använd endast det bränsle som rekommenderats av tillverkaren, produkten får inte användas som förbränningsugn.  
- Produkten får inte användas som stège eller stödstruktur.  
- Lägg inte tvättkläder att torka på produkten. Eventuella torkställningar eller liknande måste hållas på lämpligt avstånd från produkten. Fara för brand och skada på beklädnaden. Håll produkten på avstånd från lättantändliga föremål.  
- Använd inte produkten med öppen dörr eller trasigt glas;  
- Stäng omedelbart av produkten i fall av skada eller felfunktion;  
- Undvik att komma i kontakt med produktens varmaste ytor (t.ex. dörr, handtag, glas, rökutsläppsrör med mera). Du måste därför undvika att komma i kontakt med dessa delar om du inte bär lämpliga skyddskläder eller skyddsmedel, som till exempel termiska skyddshandskar.  
- Elanslut produkten till en anläggning med ett effektivt jordsystem.  
- Använd inte vatten på produkten, inte ens för tvätt. Vatten kan tränga in i enheten och generera fel och orsaka elektriska stötar;  
- Ta bort samlingen av pellets som inte bränts i brännaren efter varje tändning som inte lyckats, och kontrollera att brännaren är ordentligt ren och placerad innan du försöker tända igen.

# ALB Çertifikatë garancie

## 1) KOHËZGATJA - SHTRIRJA - TERRITORIALITETI:

- Të gjitha produktet e Edilkamin S.p.A., brenda Bashkimit Evropian, i nënshtrohen garancisë për një periudhë 24 muore nga data e blerjes së tyre (me përjashtim të shteteve si Spanja, Portugalia dhe Hungaria, për të cilat garancia është zgjatur deri në 36 muaj, siç parashikohet në legjislacionin e tyre për sa i përket garancisë ligjore), e cila duhet të provohet me anë të një dokumentacioni të vlefshëm tatimor të lëshuar nga shtësi, si p.sh. kopuri tatimor, dokumenti i transportit, fatura. Ky dokumentacion duhet të lejohet identifikimin e produktit të blerë, si dhe datën e blerjes dhe/ose dorëzimit të tij. - Vetëm për produktet e drurit (me përjashtim të produkteve me dy lëndë djegëse) të blerë nga data 01.11.2016; Edilkamin S.p.A. e zgjat garancinë që jep për një kohëzgjatje të përgjithshme prej 5 vjetësh nga data e blerjes, e specifikuar në dokumentin fiskal; kjo zgjatje e garancisë mbulon vetëm trupin e makinërisë me kusht që produkti të jetë instaluar, përdorur dhe mirëmbajtur në përputhje me udhëzimet e specifikuara në manualin e instalimit, përdorimit dhe mirëmbajtjes si dhe me lidhet dhe nativat në fuqi në vendin e banimit të konsumatorit. Përfshihen pjesët elektrike, aksesoret dhe paketat hidraulike, për të cilat është e vlefshme garancia 24-muore (me përjashtim të shteteve si Spanja, Portugalia dhe Hungaria, për të cilat garancia është zgjatur deri në 36 muaj, siç parashikohet në legjislacionin e tyre për sa i përket garancisë ligjore).

- Kjo garanci, e cila nuk zëvendëson atë të parashikuar nga legjislacioni Evropian për mbrojtjen e konsumatorëve, ka vlerë vetëm në territorin italian, si dhe në ato teritorje që i përkasin Komunitetit Evropian, në të cilat funksionojnë shërbimet e Qendrës së Autorizuar të Asistencës Teknike. Garancia është e kufizuar gjithashtu edhe për sa i përket shtetit të vendbanimit dhe/ose vendqëndrimit të konsumatorit, i cili duhet të korrespondojë me shtetin ku shtësi i produktit Edilkamin S.p.A. ka selinë ligjore dhe/ose qendrën e veprimtarisë së tij, për këtë arsye, nëse konsumatori do ta blinte produktin nga një shtet i huaj d.m.th. i një vendi të ndryshëm nga ai i vendbanimit/vendqëndrimit të tij, ai nuk do të kishte të drejtën e garancisë së Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANCIA NË VEPRIMTARIË TREGTARE DHE SIPËRMARRËSE E PROFESIONALE

- Në lidhje me blerjen e të gjitha produkteve të Edilkamin S.p.A. në kuadrin e veprimtarive tregtare, sipërmarrëse dhe/ose profesionale, rregullat e lartpërmendura nuk zbatohen, veçanërisht garancia e zakonshme, pasi, në këto raste, në përputhje me dhe për qëllimet e neneve 1490 e në vijim të K.C. Kodi Civil Italian, garancia e produktit ka një kohëzgjatje të kufizuar prej 12 muajsh nga data e blerjes.

## 3) GARANCIA NË TERRITORIN ITALIAN DHE EVROPIAN:

- Në rast të funksionimit të parregullt të produktit, konsumatori duhet: - të konsultojë manualin e udhëzimeve, duke u siguruar që parregullia nuk mund të zgjidhet duke ndjekur udhëzimet e përfshira në të, pra, me një zbatim të saktë të funksionimit të vetë produktit; - të verifikojë që parregullia të jetë e përfshirë në garanci, përndryshe, ndërhyrja do të jetë përgjegjësi e vetme e konsumatorit; - të kontaktojë shtësinë që ka shitur produktin, si përgjegjës për shitjen, dhe aty ku është e pranishme, Qendrën e Autorizuar të Asistencës Teknike lokale (konsultoni www.edilkamin.com) duke përcaktuar: modelin e pajisjes, natyrën e defektit, emrin e shtësit, duke dhënë gjithashtu adresën dhe numrin e telefonit të tij, dhe duke bërë dakord për kohën dhe metodat e ndërhyrjes, si dhe kostot në përjashtim nga garancia. Nëse konsumatori e bien produktin nga një tregtar i huaj dhe të rrjedhimisht nga një vend tjetër nga ai i vendbanimit/vendqëndrimit të tij, ai nuk do të ketë të drejtën e garancisë së Edilkamin S.p.A.

## 4) SHPENZIMET:

- Në lidhje me defektet e përputhshmërisë që mund të ndodhin në 6 muajt e parë të jetëgjatësisë së produktit, Edilkamin S.p.A. merr përsipër të eliminojë parregullsinë pa asnjë shpenzim për konsumatorin.

Duke filluar nga muaji i shtatë dhe deri në muajin e njëzetekatërt me përjashtim të shteteve si Spanja, Portugalia dhe Hungaria, për të cilat afati zgjat deri në muajin e tridhjetë e gjashtë, siç parashikohet në legjislacionin e tyre për sa i përket garancisë ligjore), nëse konstatohet ndonjë defekt përputhshmërie, konsumatori do të ketë në ngarkim shpenzimet e telefonatës, ndërsa mbeten përgjegjësi e Edilkamin S.p.A. shpenzimet e shërbimit dhe çdo pjesë këmbimi e përdorur.

Nëse produkti riparohet në një Qendër të Autorizuar të Ndihmës Teknike ose në rast zëvendësimi të produktit, transporti do të jetë pa pagesë. Përndryshe, në rast se riparimi mund të realizohet në shtëpinë e përdoruesit dhe ky i fundit refuzon, transporti në laborator dhe ai i kthimit për në shtëpi do të jenë në ngarkim të konsumatorit.

Nëse, gjatë verifikimit, pasi të jetë raportuar nga konsumatori, tekniku i autorizuar nuk konstaton defekte funksionimi të produktit për të cilin ka marrë ankesën, shpenzimi i ndërhyrjes do të përballohet plotësisht nga konsumatori. Në fund të garancisë 24-muore me përjashtim të shteteve si Spanja, Portugalia dhe Hungaria, për të cilat garancia është zgjatur deri në 36 muaj, siç parashikohet në legjislacionin e tyre për sa i përket garancisë ligjore), çdo ndërhyrje riparuese do të përballohet nga konsumatori.

## 5) SHKAQE TË HUMBJES:

Konsumatori e humbet garancinë:

- në mungesë të dokumentacionit fiskal të vlefshëm të lëshuar nga shtësi;
- nëse parregullsia e gjetur i përket kushteve dhe/ose ngjarjeve të jashtme

si në rastet e përmendura më poshtë të cilat nuk janë shteruese; instalimi i gabuar dhe/ose mirëmbajtja e kryer nga personeli që nuk i plotëson kërkesat e parashikuara nga ligjet në fuqi në vendin ku konsumatori ka vendbanimin; neglizhenca; mosrealizimi i pastrimit normal dhe i mirëmbajtjes periodike; përdorimi i produktit në mënyrë të papërshtatshme ose në kundërshtim me atë që udhëzohet dhe rekomandohet në manualin e udhëzimeve të produktit, i cili është pjesë e plotësuesve e kontratës së shitjes;

## 6) PËRJASHTIME NGA GARANCIA:

Janë të përjashtuara nga garancia:

- dëmet e pësuar nga produkti në mungesë të shkaqeve të provuara që i përkasin defekteve të prodhimit;
- nëse papërsosmëritë/defektet/dëmtimet i përkasin funksionimit të gabuar të oxhatk në bazë të parashikimeve të legjislacionit në fuqi në vendin përkatës në kohën e blerjes;
- papërsosmëritë/defektet/dëmtimet që rrjedhin nga dëmtime të produktit, si dhe nga ndërhyrjet e kryera nga personeli i paautorizuar ose nga konsumatori në përjekje për të korriguar një gabim filluesar;
- materialet e mëposhtme të konsumit: furnicionet, dorezat, kazani dhe elementet e lidhur me të, veshjet dhe grilat për grize, xhamat qeramike ose të temperuar, materialet zjarrdruuese, rregulluesit i flakës zjarrdruese ose prej gize, elementët majolikë, detajet e lyera, të kromuara ose të trauara, rezistentat elektrike të ndezjes së produkteve me pelet, bateritë të telekomandave dhe të radio kontrolluesve;
- të gjithë përbërësit e jashtëm që mund të konsumohen dhe/ose të formojnë ndryshk ose njolla të shkaktuara nga pastruesit agresivë, ose mbi të cilat konsumatori mund të ndërhyjë drejtpërdrejtë gjatë përdorimit dhe/ose mirëmbajtjes;
- në produktet idro shkëmbyesi i nehtësisë në rast se nuk është krijuar një qark i duhur anti-kondensimi me një temperaturë kthimi të pajisjes prej të paktën 55 gradë;
- ndërhyrjet e kalibrimit dhe/ose rregullimit të produktit në lidhje me llojin e lëndës djegëse ose të tjera;
- ndërhyrjet e mirëmbajtjes së zakonshme dhe/ose të jashtëzakonshme të produktit;
- papërsosmëritë/defektet/dëmtimet për shkak të pakujdesisë, thyerjeve aksidentale dhe/ose dëmtimeve në transport (përplasja, gërvitshje, etj.).

## 7) ZËVENDËSIMI:

Nëse është e pamundur të rivendosin përputhshmërinë duke riparuar produktin, Edilkamin S.p.A. do ta zëvendësojë atë, pa cenuar kushtet e skadimit dhe të garancisë të përcaktuara gjatë blerjes së produktit/përbërësit që do të zëvendësohet.

## 8) PËRJASHTIMI I PËRGJEGJËSISË:

Edilkamin S.p.A. nuk mund të konsiderohet përgjegjëse për çdo dëmtim të mundshëm që indirekt ose direkt mund të shkaktohet njerëzve, kafshëve dhe/ose sendeve, nga mosrespektimi i të gjitha dispozitave të treguara në manualin e udhëzimeve dhe parajamirimeve përkatëse që kanë të bëjnë me instalimet, përdorimin dhe mirëmbajtjen e produktit, i cili mund të shkaktohet edhe nga faqja e internetit e Edilkamin Spa - www.edilkamin.com. Përgjegjësi të mund të lindin nga përdorimi i papërshtatshëm i produktit janë plotësisht në ngarkim të përdoruesit, dhe e lirojnë prodhuesin nga çdo përgjegjësi civile dhe/ose penale. Çdo lloj dëmtimi ose zëvendësimi i paautorizuar me pjesë jo origjinale të produktit mund të jetë i rrezikshëm për sigurinë e përdoruesit dhe e përjashtojnë Edilkamin S.p.A. nga çdo përgjegjësi civile dhe/ose penale.

## 9) AUTORITETI EKSKLUZIV:

Për çdo mosmarrëveshje dhe/ose ankesë që mund të lindë lidhur me këtë garanci, do të ketë juridiksion ekskluziv Gjykata e Milanos, ku Edilkamin S.p.A. ka selinë e saj ligjore.

## 10) PARALAJMËRIME TË MËTEJSHME:

- Përdorimi vetëm të ndënjë dëgjese të rekomanduar nga prodhuesi, produkti nuk duhet të përdoret si incinerator.
- Produkti nuk duhet të përdoret si shkakllë ose strukturë mbështetëse.
- Mos vendosni në të veshje për tharje. Mbjaltëse robash të mundshme ose objekte të ngjashme me të, duhet të mbahen në distancë të përshtatshme nga produkti. Rreziku nga zjarri dhe dëmtimi i veshjes. Mbjajeni produktin larg objekteve shumë të ndezshme.
- Mos e përdorni produktin në rast se dera është e hapur ose xhami është i thyer;
- Fikni menjëherë produktin në rast defekti ose keqfunksionimi;
- Shmangni kontaktet me sipërfaqet më të nxehta të produktit (p.sh. dera, doreza, qelqi, tubat e daljes së tymit, etj.), është e nevojshme që të shmangni kontaktet me këto pjesë pa veshje të përshtatshme mbrojtëse ose mjete të përshtatshme, siç janë dorezat mbrojtëse termike.
- Lidhni produktin në mënyrë elektrike me një impiant të pajisur me një sistem të efektshëm tokëzimi.
- Mos përdorni ujë në produkt, edhe kur e lani atë. Ujë mund të depërtojë brenda njësive, duke gjeneruar dëmtime dhe duke shkaktuar goditje elektrike;
- Hiqni grumbullimin e pelet të padëgjur në ndezës pas çdo ndezjeje të parrealizuar, duke kontrolluar që dëgjësi të pastrohet dhe të pozicionohet mirë përpara se të vazhdoni me një ndezje të re.

# ВЕ Гарантійний пашпарт

## 1) ТЕРМІН ДЗЕЙНЯ – ВОБЛАСЦЬ ПРЬМЯНЕННЯ – ТЭРЫТАРЫЯЛЬНАСЦЬ:

- На ўсе прадукты Edilkamin S.p.A. у Еўрапейскім Саюзе распаўсюджваецца гарантыя, якая складае 24 месяцы з моманту набывання прадукту (за выключэннем наступных краін: Іспанія, Партугалія і Венгрыя, для якіх гарантыя пашырана да 36 месяцаў у адпаведнасці з правіламі, прадугледжанымі заканадаўствам гэтых краін), якая павінна быць пацверджана дзейнай дакументацыяй, выданай прадцацом, напрыклад, касавым чэкам, ТТН, рахункам-фактурай. Гэта дакументацыя павінна дазваляць ідэнтыфікаваць набывае тавар, а таксама дату яго набывання і/або пастаўкі.

- Edilkamin S.p.A. прадугледжвае гарантыю толькі на выбары, якія прадуць на драўняным паліве (за выключэннем біпаліўных выбараў), набывае з 01.11.2016, на 5 гадоў з даты куплі, указанай ва ўліковым дакуменце; гэта падоўжаная гарантыя распаўсюджваецца толькі на корпус выбару пры ўмове, што ён усталяваны, выкарыстоўваецца і абслугоўваецца ў адпаведнасці з інструкцыямі, указанымі ў кіраўніцтве па ўстаноўцы, эксплуатацыі і абслугоўванні, а таксама ў адпаведнасці з законамі і рэгламентамі, якія дзейнічаюць у краіне прыжывання спажываўца. Выключэнне складаюць электрычныя дэталі, аксесуары і гідралічныя кампаненты, на якія распаўсюджваецца 24-месячная гарантыя (за выключэннем Іспанія, Партугалія і Венгрыя, для якіх гарантыя складае да 36 месяцаў у адпаведнасці з заканадаўствам гэтых краін).

- Гэта гарантыя не змяняе гарантыі, прадугледжаныя еўрапейскімі нормамі абароны праваў спажываўцоў і распаўсюджваецца выключна на тэрыторыю Італіі, а таксама на тры тэрыторыі Еўрапейскага Саюза, дзе працуе аўтарызаваны цэнтр тэхнічнай дапамогі кліента. Гарантыя таксама абмежавана краінай прыжывання і/або даччынай спажываўца, які павінен адпавядаць краіне, у якой прадавец прадукту Edilkamin S.p.A. мае свой зарэгістраваны офіс і/або штаб-кватэру, таму, калі спажывец набудзе прадукт у замежнага прадцаца і, такім чынам, у краіне, адрознай ад свайго месца жыхарства/дамыцця, ён не будзе мець права на гарантыю Edilkamin S.p.A.

## 2) ГАРАНТЫЯ ў ВОБЛАСЦІ ПРАДПРЫМАЛЬНІЦКАЙ І ПРАФЕСІЙНАЙ КАМЕРЦЫЙНАЙ ДЗЕЙНАСЦІ

- У дачыненні да набываўцы ўсіх прадуктаў Edilkamin S.p.A. у кантэксце камерцыйнай, прадпрымальніцкай і/або прафесійнай дзейнасці, вышэйзаваныя правы не прымяняюцца, у прыватнасці, стандартная гарантыя, у тым аб'ёме, які усталяваны для такіх выкладаў артыкулам 1490 і другімі адпаведнымі пазначэннямі Грамадзянскага кодэкса Італіі. Згодна з Грамадзянскім кодэксам Італіі, гарантыя на выпуск абмежавана 12 месяцамі з даты куплі.

## 3) ГАРАНТЫЯ НА ТЭРЫТОРЫІ ІТАЛІІ І КРАІН ЕЎРОПЫ:

У выпадку няспраўнасці выбару спажывец абавязаны:

- звярнуцца да кіраўніцтва па эксплуатацыі, пераканана, што няспраўнасць выбару не можа быць ліквідавана шляхам выканання змешчаных у ім інструкцый;

- правярць, што няспраўнасць адносіцца да той катэгорыі, на якую распаўсюджваецца гарантыя, у супрацьлеглым выпадку адказнасць за ўмяшанне ў выбар нясе выключна спажывец;

- звязацца з прадцацом выбару, як з асобай, адказнай за продаж, або, пры наяўнасці, з масдвым улаўнаважымым цэнтрам тэхнічнай дапамогі (гл. [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), укажушы: мадэль выбару, характар дэфекту, імя прадцаца, поўны адрас і нумар тэлефона, час і спосаб умяшання, а таксама расходы, калі гэты выпадак не падпадае пад гарантыю. Калі спажывец набывае прадукт у замежнага прадцаца і, адпаведна, у краіне, якая не з'яўляецца яго месцам жыхарства/дамыццём, ён не мае права на гарантыю Edilkamin S.p.A.

## 4) ВЫДАТКІ:

У адпаведнасці з дэфектамі, выяўленымі ў першыя 6 месяцаў тэрміну службы прадукту Edilkamin S.p.A. абавязваецца бясплатна для спажываўца ліквідаваць такія дэфекты. Пачынаючы з сёмага і па дваццаць чацвёрты месяц (за выключэннем Іспанія, Партугалія і Венгрыя, для якіх гарантійны тэрмін складае да трыццаці шасці месяцаў уключна ў адпаведнасці з правіламі і заканадаўствам гэтых краін), калі будзе ўстаноўлена, што дэфект з'яўляецца гарантійным, спажывец абавязаны аплаціць выдаткі, звязаныя з выклікам спецыялістаў, а Edilkamin S.p.A. будзе несці выдаткі на аплату працы і ўз'яцця выкарыстання запаснай часткі. У выпадку рамонтнаму выбару ў аўтарызаваным цэнтры сэрвіснага абслугоўвання або замены выбару, транспарціроўка будзе бясплатнай. У выпадку, калі рамонт можа быць зроблены на аб'екце спажываўца, пры гэтым спажывец не згодны з гэтым, транспарціроўка ў сэрвісны цэнтр і вяртанне выбару будзе ажыццяўляцца за кошт спажываўца. Калі ў ходзе праверкі, пасля павадання спажываўца, улаўнаважымым сэрвісны спецыяліст не выявіць функцыянальных дэфектаў у выбары, на які пададзена скарга, расходы на ўмяшанне цалкам нясе спажывец. Па сканчэнні 24-месячнага гарантійнага тэрміну (за выключэннем Іспанія, Партугалія і Венгрыя, для якіх гарантыя складае 36 месяцаў згодна з заканадаўствам гэтых краін), выдаткі на любія рамонтныя работы нясе спажывец.

## 5) ВЫПАДКІ СТРАТЫ ГАРАНТЫІ:

Спажывец страчвае гэту гарантыю ў наступных выпадках:

- пры адсутнасці адпаведнай пацвярджальнай купіла дакументацыі, выданаея рэзнічым прадцацом;
- калі выяўлены дэфект вызваны знешнімі ўмовамі і/або падзеямі, у

прыватнасці: недастатковая магутнасць сістэмы; няправільная ўстаноўка і/або абслугоўванне, выкананае персаналам, які не задавальнае патрабаванням, прадугледжаным законамі, якія дзейнічаюць у краіне прыжывання спажываўца; нядбайнасць; невыкананне ачысткі і перыядычнага абслугоўвання; выкарыстанне выбару ненаалежна чынам або не па назначэнню, якое ўказана ў інструкцыі па эксплуатацыі выбару, якая з'яўляецца неад'емнай часткай дагавора куплі-продажу;

## 6) ВЫКЛЮЧЭННЕ З ГАРАНТЫІ:

Гарантыя не распаўсюджваецца:

- на шкоду, нанесеную прадцацом пры адсутнасці доказаўных прычын, звязаных з вытворчымі дэфектамі;

- калі дэфекты/няспраўнасці/пашкоджанні звязаны з тым, што дымаход не функцыянуе належным чынам у адпаведнасці з заканадаўствам, дзеючым у краіне набываўцы;

- няспраўнасці/дэфекты/пашкоджанні, якія ўзніклі ў выніку несанцыянаванага ўмяшання ў выбар, а таксама ў выніку работ, выкананых няаўтарызаваным персаналам або карыстальнікам які намераўся ліквідаваць першапачатковае няспраўнасць.

- наступныя расходныя матэрыялы: пракалкі, ручкі, топачныя камеры і адпаведныя кампаненты з керамікі, чыгуныя элементы фасад і рашоткі, шкло або заклеенае шкло, вогнегасныя матэрыялы, вогнегасныя або чыгуныя вогнегасныя элементы, элементы з маёліт, афарбаваныя, хравіраваныя або пазалочаныя дэталі, рэзарты для электрападапальвання пелетных выбараў, батарэйкі для пультаў ДК і радыёўпраўлення;

- усё знешнія кампаненты, схільныя да зносу і/або стварэння іржы або плям пад уздзеяннем агрэсіўных мыльных сродкаў, ці на якія спажывец можа непасрэдна ўздзейнічаць падчас эксплуатацыі і/або абслугоўвання, і ў выпадку прадукцыі Idgo - цёплабемнік, калі не быў набывае прыдатны антыкандэнсатны контур з тэмпературнай абрату не менш за 55 градусаў;

- каліброўка і/або настройка выбару ў залежнасці ад віду паліва ці іншага;

- звычайная і/або надзвычайная аперацыі па тэхнічным абслугоўванні выбару;

- дэфекты/пашкоджанні з прычыны нядбайнага абыходжання, выкладковыя паломкі і/або пашкоджанні пры транспарціроўцы (увагнутасці, драпіны і г. д.).

## 7) ЗАМЕНА:

Калі аднаўленне адпаведнасці шляхам рамонтна будзе немагчымым, кампанія Edilkamin S.p.A. замяніць выбар, без змянення тэрміну прыдатнасці і ўмоў гарантыі, атрыманыя пры куплі выбара/кампанента, які паддагае замене.

## 8) ВЫКЛЮЧЭННЕ АДКАЗНАСЦІ:

Edilkamin S.p.A. не нясе адказнасць за якую-небудзь шкоду, якая можа быць усюсна ці прама прычынена людзям, жывёлам і/ці рэчам у выніку невыканання ўсіх прадпісанняў, указаных у кіраўніцтве карыстальніка і папярэджаннях па ўсталяванні, эксплуатацыі і абслугоўванні прадукту, якія можна знайсці з вэб-сайта Edilkamin Spa - [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com). Любая адказнасць, якая можа ўзнікнуць у выніку ненаалежнага выкарыстання выбару, цалкам ускладаецца на спажываўца і вызваляе вытворцу ад любой грамадзянскай і/або крымінальнай адказнасці.

Любое ўмяшанне ці несанцыянаванае выкарыстанне неарыгінальных кампанентаў для выбару можа быць небяспечным для апэратара і вызваляе Edilkamin S.p.A. ад любой грамадзянскай і/ці крымінальнай адказнасці.

## 9) ВЫКЛЮЧАЯ ЮРЫСДЫКЦЫЯ:

Суд Мілана, дзе зарэгістраваны офіс кампаніі Edilkamin S.p.A., будзе валодаць выключнай юрысдыкцыяй у дачыненні да любых спрэчак і/або прызначэнняў, якія могуць узнікнуць у сувязі з гэтымі гарантійнымі абавязцацтвамі.

## 10) ДАДАТКОВЫЯ ПЕРАСЦІРОГА:

- Выкарыстоўваеце толькі паліва, рэкамендаванае вытворцам; выбар неўняга выкарыстоўваеце для спальвання смецця.

- Забараняецца выкарыстоўваць выбар у якасці лесеўцы ці апорнай канструкцыі.

- Забараняецца сушыць на выбары блізня. Выроўні для сушкі блізня або аналагічныя выбары павінны размешчаны на належнай адлегласці ад выбару. Рызыка ўгарання і пашкоджання пакрыцця. Трымаеце выбар на належнай адлегласці ад лёгказгаральных прадметаў.

- Не выкарыстоўваеце выбар пры адначасных дзеях або выбітым шкле;

- У выпадку няспраўнасці або збою неадкладна выключыце выбар;

- Пазбягаеце кантакту з самымі гарачымі паверхнямі выбару (напрыклад, дзверцамі, ручкай, шклом, выкачымі трубамі і г. д.). Пазбягаеце кантакту з гэтымі часткамі без прыдатнай ахоўнай агароджы або адпаведных сродкаў, такіх як цёплаахоўныя пальчаткі.

- Электрычны падключэнне выбару да рабочай сістэмы зязямлення.

- Не дапускаеце траплення вады на выбар, у прыватнасці, падчас мыцця. Вада можа паграціць унутр прылады, што прывядзе да няспраўнасці або паразе электрычным токам;

- Выдаліце рэшткі незгарэлых гранул з топачнай камеры пасля кожнага няўдалага распальвання, правяраеце чысціню і становішча гарэлкі перад паўторным распальваннем.



## 1) DAUER – VERLÄNGERUNG – GEBIETSGÜLTIGKEIT:

- Sämtliche Produkte von Edilkamin S.p.A. unterliegen innerhalb der Europäischen Gemeinschaft einer Garantie von 24 Monaten ab dem Datum ihres Kaufs (mit Ausnahme der Länder Spanien, Portugal und Ungarn, für die die Garantie auf 36 Monate verlängert wird, wie in ihren gesetzlichen Garantiebestimmungen vorgesehen), der durch einen vom Händler ausgestellten, steuerlich gültigen Beleg, z. B. Kassenbonn, Lieferschein, Rechnung, nachgewiesen werden muss. Dieser Beleg muss die Identifizierung des erworbenen Produkts sowie des Kauf- und/oder Lieferdatums ermöglichen.

- Nur für holzbelebte Produkte (ausgenommen Bi-Fuel-Produkte), die ab dem 01.11.2016 gekauft wurden, verlängert Edilkamin S.p.A. die Garantie auf eine Gesamtdauer von 5 Jahren ab dem auf dem Steuerbeleg angegebenen Kaufdatum. Diese Garantieverlängerung gilt nur für den Gerätekörper unter der Bedingung, dass das Produkt gemäß den in der Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung angegebenen Vorschriften und den im Wohnsitzland des Verbrauchers geltenden Gesetzen und Vorschriften installiert, benutzt und gewartet wird. Ausgenommen sind Elektroteile, Zubehör und Hydraulik-Kits, für die die 24-monatige Garantie gilt (mit Ausnahme der Länder Spanien, Portugal und Ungarn, für die die Garantie auf 36 Monate verlängert wird, wie in ihren gesetzlichen Garantiebestimmungen vorgesehen).

- Diese Garantie ist kein Ersatz für die durch die europäischen Verbraucherschutzbestimmungen vorgesehene Garantie und betrifft ausschließlich Italien sowie die zur Europäischen Gemeinschaft gehörenden Länder, in denen autorisierte technische Kundendienstzentren tätig sind. Die Garantie ist außerdem auf den Wohnsitz- und/oder Wohnortstaat des Verbrauchers beschränkt, der dem Staat entsprechen muss, in dem der Verkäufer des Edilkamin S.p.A.-Produkts seinen Firmen- und/oder Geschäftssitz hat. Wenn der Verbraucher das Produkt also bei einem ausländischen Händler und damit aus einem anderen Land als dem seines Wohnsitzes/Wohnorts kauft, hat er keinen Anspruch auf die Garantie von Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANTIE BEI GEWERBLICHER, GESCHÄFTLICHER UND BERUFLICHER TÄTIGKEIT

- Hinsichtlich des Kaufs von Edilkamin S.p.A.-Produkten im Rahmen gewerblicher, geschäftlicher und/oder beruflicher Tätigkeiten gelten vorgenannte Regeln, insbesondere die vertragssübliche Garantie, nicht, da die Produktgarantie in diesen Fällen laut und kraft Art. 1490 und Folgeartikel des Bürgerlichen Gesetzbuchs Codice Civile italiano eine auf 12 Monate ab dem Kaufdatum begrenzte Dauer hat.

## 3) GARANTIE IM ITALIENISCHEN UND EUROPÄISCHEN RAUM:

Im Falle einer Betriebsstörung des Produkts muss der Verbraucher:

- die Gebrauchsanleitung zu Rate ziehen, um sicherzustellen, dass die Störung nicht durch Befolgen der darin enthaltenen Anweisungen, sprich durch korrekte Anwendung der Funktionen des Produkts selbst, behoben werden kann;
- überprüfen, dass die Störung unter die Garantie fällt. Andernfalls geht der Arbeitseinsatz ausschließlich zulasten des Verbrauchers;
- den für den Verkauf verantwortlichen Händler, der ihm das Produkt verkauft hat, und, sofern vorhanden, den örtlichen autorisierten technischen Kundendienst (siehe [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) mit folgenden Angaben kontaktieren: Gerätemodell, Art des Defekts, Name des Händlers. Dabei muss er auch die eigene vollständige Anschrift und Telefonnummer mitteilen und die Arbeitszeit und -durchführungswiese sowie die Kosten, falls nicht durch die Garantie gedeckt, vereinbaren. Wenn der Verbraucher das Produkt bei einem ausländischen Händler und damit aus einem anderen Land als dem seines Wohnsitzes/Wohnorts kauft, hat er keinen Anspruch auf die Garantie von Edilkamin S.p.A.

## 4) KOSTEN:

Bei während der ersten 6 Monate der Produktlebensdauer auftretenden Konformitätsmängeln verpflichtet sich Edilkamin S.p.A. zur Störungsbeseitigung ohne Kosten zulasten des Verbrauchers.

Ab dem siebten Monat bis zum vierundzwanzigsten Monat (mit Ausnahme Spaniens, Portugals und Ungarns, für die die Frist bis zum sechsunddreißigsten Monat verlängert wird, wie dies in ihren Rechtsvorschriften im Hinblick auf die Rechtsgarantie vorgesehen ist) trägt der Verbraucher bei Feststellung eines Konformitätsmangels die Kosten für die Serviceanforderung, während Edilkamin S.p.A. die Arbeitskosten und die Kosten für ggf. verwendete Ersatzteile übernimmt. Wenn das Produkt in einem zugelassenen technischen Kundendienstzentrum repariert wird oder wenn das Produkt ersetzt wird, ist der Transport kostenlos. Falls die Reparatur jedoch am Wohnort des Benutzers stattfinden kann und Letzterer sich weigert, werden der Transport zur Werkstatt und die Rücklieferung vom Verbraucher getragen.

Sollte der zugelassene Techniker bei der Überprüfung – nach Benachrichtigung durch den Verbraucher – den beandten Funktionsmangel des Produkts nicht feststellen, gehen die Kosten für den Einsatz vollständig zulasten des Verbrauchers.

Nach Ablauf der 24-monatigen Garantie (mit Ausnahme der Länder Spanien, Portugal und Ungarn, für die die Garantie auf 36 Monate verlängert wird, wie in ihren gesetzlichen Garantiebestimmungen vorgesehen), gehen alle Reparaturarbeiten gänzlich zulasten des Verbrauchers.

## 5) VERFALLSGRÜNDE:

Der Verbraucher verliert diese Garantie:

- wenn kein vom Händler ausgestellt, steuerlich gültiger Beleg vorliegt;
- wenn die aufgetretene Störung äußere Umstände und/oder Ereignisse

betrifft, wie zum Beispiel unzureichender Anlagendurchsatz; fehlerhafte Installation und/oder Wartung durch Personal, das die Anforderungen der im Wohnsitzland des Verbrauchers geltenden Gesetze nicht erfüllt; Fahrlässigkeit; mangelnde Durchführung der normalen Reinigung und regelmäßigen Wartung; unsachgemäße oder von den Angaben und Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung des Produkts abweichende Produktverwendung (die Anleitung ist Bestandteil des Kaufvertrags).

## 6) GARANTIEAUSSCHLÜSSE:

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Schäden am Produkt ohne nachgewiesenermaßen auf Herstellungsfehler zurückzuführende Ursachen;
- Mängel/Defekte/Schäden, die auf einen nicht einwandfreien Betrieb des Rauchabzugs gemäß der im Land zum Kaufzeitpunkt geltenden Gesetzgebung rückführbar sind;
- Mängel/Defekte/Schäden durch Produktmanipulation sowie durch Arbeiten, die von nicht autorisiertem Personal oder vom Verbraucher beim Versuch der Behebung einer anfänglichen Störung durchgeführt wurden;
- folgende Verbrauchsmaterialien: Dichtungen, Griffe, Brennerschale mit zugehörigen Bestandteilen, Verkleidungen und Gitter aus Gusseisen, Glaskeramik- oder Hartglasscheiben, feuerfeste Materialien, Feuerschutz aus Schamottsteinen oder Gusseisen, Steingelemente, lackierte, verchromte oder vergoldete Teile, elektrische Einschaltwiderstände von Pelletprodukten, Batterien von Fernsteuerungen und Funkfernbedienungen;
- alle äußeren Komponenten, die Verschleiß unterliegen und/oder Rost oder Flecken bedingt durch aggressive Reiniger bilden können oder auf die der Verbraucher bei Gebrauch und/oder Wartung direkt einwirken kann;
- bei Produkten zur Wasserheizung der Wärmetauscher, wenn keine geeignete Rücklaufanhebung mit einer Rücklaufumkehrtemperatur des Geräts von mindestens 55 Grad vorgesehen wurde;
- die Eichung und/oder Einstellung des Produkts für den jeweiligen Brennstoff oder Sonstiges;
- die ordentliche und/oder außerordentliche Wartung des Produkts;
- Mängel/Defekte/Schäden infolge von Fahrlässigkeit, versehentlichem Bruch und/oder Beschädigung beim Transport (Dellen, Kratzer usw.).

## 7) ERSATZ:

Sollte die Wiederherstellung der Mängelfreiheit durch die Reparatur des Produkts nicht möglich sein, wird Edilkamin S.p.A. für dessen Ersatz sorgen, unbeschadet der beim Kauf des zu ersetzenden Produkts/Bauteils gewährten Garantiefrist und -bedingungen.

## 8) HAFTUNGSAUSSCHLUSS:

Edilkamin S.p.A. kann nicht für etwaige unmittelbar oder mittelbar entstandene Personen-, Tier- und/oder Sachschäden infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen haftbar gemacht werden, die in der Gebrauchsanleitung angeführt sind und die Installations-, Gebrauchs- und Wartungshinweise des Produkts betreffen. Die Anleitung kann auch von der Internetseite von Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com) heruntergeladen werden.

Im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produkts übernimmt der Benutzer die volle Haftung und befreit den Hersteller von jeglicher zivil- und/oder strafrechtlichen Verantwortung.

Jeder verändernde Eingriff und unzulässige Austausch von nicht originalen Ersatzteilen des Produkts kann gefährlich für die Gesundheit des Bedieners sein und enthebt Edilkamin S.p.A. von jeglicher zivil- und/oder strafrechtlichen Verantwortung.

## 9) AUSSCHLIESSLICHER GERICHTSSTAND:

Bei Streitfragen und/oder Beanstandungen hinsichtlich dieser Garantie ist ausschließlich das Gericht von Mailand zuständig, wo Edilkamin S.p.A. seinen Firmensitz hat.

## 10) WEITERE WARNHINWEISE:

- Ausschließlich den vom Hersteller empfohlenen Brennstoff verwenden. Das Produkt darf nicht zur Müllverbrennung benutzt werden.
- Das Produkt darf nicht als Leiter oder Ablage benutzt werden.
- Keine Wäsche zum Trocknen auf das Produkt legen. Wäscheständer oder Ähnliches müssen in ausreichendem Abstand vom Produkt stehen. Gefahr von Brand und Beschädigung der Verkleidung. Das Produkt von leicht entzündlichen Gegenständen fernhalten.
- Das Produkt nicht mit offener Tür und/oder zerbrochener Glasscheibe betreiben;
- Das Produkt im Falle eines Ausfalls oder einer Funktionsstörung sofort ausschalten;
- Viele Oberflächen des Produkts sind sehr heiß (Tür, Griff, Glasscheibe, Rauchabzugsrohre usw.). Somit ist eine Berührung dieser Teile ohne entsprechende Schutzkleidung oder geeignete Mittel, wie z. B. Wärmeschutzhandschuhe, zu vermeiden.
- Das Produkt elektrisch an einer Anlage mit einem wirksamen Erdungssystem anschließen.
- Kein Wasser am Produkt verwenden, auch nicht beim Reinigen. Das Wasser könnte in das Gerät eindringen und dadurch zu Ausfällen führen und Stromschläge bewirken;
- Unverbrannte Pelletansammlungen im Brenner nach jeder Fehlzündung entfernen und kontrollieren, dass der Brenner vor einer Wiedereinschaltung sauber und richtig platziert ist.

# EN Guarantee certificate

## 1) DURATION – EXTENSION – TERRITORY:

- All Edilkamin S.p.A. products are subject, within the European Union, to a 24-month warranty from the date of purchase (excluding Spain, Portugal and Hungary, for which the warranty is extended to 36 months as provided for by their legal warranty regulations), proof of which is provided by the fiscally valid document issued by the vendor, such as a sales receipt, a delivery note or an invoice. Said documentation must indicate the product purchased and also its date of purchase and/or delivery.

For wood products only (excluding biofuel products) purchased from 01/11/2016, Edilkamin S.p.A. extends its warranty for a total duration of 5 years from the date of purchase reported on the tax document; this warranty extension applies to the machine body only, provided the product is installed, used and maintained in compliance with the provisions indicated in the instruction, use and maintenance manual, and with the laws and regulations in force in the consumer's country of residence. Electrical parts, accessories and plumbing kits are excluded, and shall be covered by the 24-month warranty (excluding Spain, Portugal and Hungary, for which the warranty is extended to 36 months as provided for by their legal warranty regulations).

- This warranty, which does not substitute the warranty envisaged by European regulations on protection of consumers, is valid only in Italy and in the countries of the European Union in which Authorised Technical Assistances Centres operate. The warranty is also limited to the country of residence and/or domicile of the consumer, which must be a country in which the vendor of the Edilkamin S.p.A. product has its registered office or place of business. The Edilkamin S.p.A. warranty will therefore not apply if the customer has purchased the product from a foreign vendor and therefore in a country other than their own country of residence/domicile.

## 2) WARRANTY IN BUSINESS, TRADING AND PROFESSIONAL ACTIVITIES

- Said regulations, particularly the standard warranty, do not apply for the purchase of all Edilkamin S.p.A. products in business, trading and/or professional activities, since, in these cases, pursuant to and in accordance with Arts. 1490 et seq. of the Italian Civil Code, the product warranty has a duration limited to twelve months from the date of purchase.

## 3) WARRANTY IN ITALY AND IN EUROPE:

In the event of faulty operation of the product, the consumer must:

- consult the instruction manual to check whether the fault can be resolved by following the instructions and therefore with correct application of the product functions;

- check that the fault is covered by the warranty; if it is not, the consumer pays the full cost of repair;

- contact the retailer who sold the product, as the party responsible for the sale, and, where present, the area Authorised Technical Assistance Centre (consult [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), indicating: the product model, the nature of the fault, the name of the retailer, and also providing their own full address and telephone number, and agreeing the times and methods of repair and any costs not covered by the warranty. The Edilkamin S.p.A. warranty will therefore not apply if the customer has purchased the product from a foreign vendor and therefore in a country other than their own country of residence/domicile.

## 4) COSTS:

For defects of conformity that occur in the first six months of the product lifetime, Edilkamin S.p.A. undertakes to eliminate the anomaly at no cost to the consumer.

Starting from the seventh month and up to the twenty-fourth month (excluding Spain, Portugal and Hungary, for which the time frame is extended to the thirty-sixth month as provided for by their legal warranty regulations), if a nonconformity is discovered, the consumer will pay the cost of the call and Edilkamin S.p.A. will pay the costs of labour and any replacement parts used.

If the product is repaired at an Authorised Technical Assistance Centre or is replaced, transport will be free of charge. Otherwise, if repairs could be carried out at the user's domicile but the user refuses this, transport to the workshop and redelivery will be paid by the user.

If, on checking, the authorised technician does not find the fault in functioning of the product reported by the consumer, the cost of the intervention will be paid entirely by the consumer.

At the end of the 24-month warranty period (excluding Spain, Portugal and Hungary, for which the warranty is extended to 36 months as provided for by their legal warranty regulations), any repairs will be paid in full by the consumer.

## 5) GROUNDS FOR FORFEITURE:

The consumer forfeits the right to this warranty when:

- no fiscally valid documentation has been issued by the vendor;

- the anomaly found is the result of external conditions and/or events, including, but not limited to, insufficient capacity of the systems; incorrect installation and/or maintenance by personnel not satisfying the legal requirements to perform the work in the consumer's country of residence; negligence; normal periodic cleaning and routine maintenance not being performed; the product being used improperly or in a manner that does not comply with the indications and recommendations in the product instruction manual, which forms an integral part of the contract of sale.

## 6) EXCLUSIONS FROM THE WARRANTY:

The warranty does not cover:

- damage to the product that is not the result of proven manufacturing defects;

- faults/defects/damage that are the result of incorrect functioning of the flue, according to current legislation in the country at the moment of purchase;

- faults/defects/damage caused by tampering with the product, work performed by unauthorised personnel or by the consumer in an attempt to repair an initial fault.

- the following components: gaskets, handles, the brazier and its components, cladding and cast-iron grilles, ceramic or tempered glass, refractory materials, refractory or cast-iron flame guards, components in majolica, painted, chrome-plated or gilded parts, electrical resistances of pellet-fired products, batteries of remote controls and radio controls;

- all external components subject to wear and/or the formation of rust or stains caused by aggressive cleaning products, or on which the consumer may intervene directly during use and/or maintenance;

- the heat exchanger on Idro products, if a sufficient anti-condensate circuit has not been installed, with a return temperature of the equipment of at least 55 degrees;

- calibration and/or regulation of the product according to the type of fuel or other;

- routine and/or extraordinary maintenance work on the product;

- faults/defects/damage due to negligence, accidental breakage and/or damage during transport (dents, scratches, etc.).

## 7) REPLACEMENT:

If it is not possible to restore product conformity through repairs, Edilkamin S.p.A. will replace it, without prejudice to the expiry date and warranty terms acquired on purchase of the product/component that needs replacing.

## 8) EXCLUSION OF LIABILITY:

Edilkamin S.p.A. may not be held liable for any damage that may be caused, directly or indirectly, to people, animals and/or property, by the failure to comply with all the warnings in the instruction manual on installation, use and maintenance of the product, which may also be downloaded from the Edilkamin Spa website – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

The user is entirely liable for improper use of the product and exempts the manufacturer from any civil and/or criminal liability.

Any kind of tampering or unauthorised substitution with non-original product parts may be hazardous to the operator's safety and exempts Edilkamin S.p.A. from any civil or criminal liability.

## 9) COURT WITH JURISDICTION:

The Court of Milan, the city in which the registered office of Edilkamin S.p.A. is located, will have sole jurisdiction for any disputes and/or claims that may arise in relation to this warranty.

## 10) FURTHER WARNINGS:

- Use only the fuel recommended by the manufacturer. Do not use the product as an incinerator.

- Do not use the product as a ladder or support structure.

- Do not place laundry on the product to dry it. Place clothes racks or similar at an appropriate distance from the product. Danger of fire and damage to the cladding. Keep the product away from highly inflammable objects.

- Do not use the product with the door open or if the glass is broken;

- Switch off the product in the event of failure or malfunction;

- Avoid contact with the hottest surfaces of the product (e.g. door, handle, glass, smoke outlet pipes, etc.). Avoid contact with these parts without appropriate protective clothing or equipment, such as heat-resistant gloves.

- Connect the product to an earthed electrical system.

- Do not use water on the product, even to wash it. Water could penetrate inside the unit and cause damage or electrical shocks.

- Remove non-combusted pellets from the burner if the product does not ignite and check that the burner is completely clean and properly positioned before attempting to ignite again.

**1) DURACIÓN – EXTENSIÓN – TERRITORIO:**

- Todos los productos Edilkamin S.p.A., en el ámbito de la Unión Europea, están cubiertos por garantía durante un periodo de 24 meses desde la fecha de su adquisición (excluyendo España, Portugal y Hungría, para los que la garantía se extiende a 36 meses, según lo previsto en su ordenamiento jurídico en materia de garantía legal), que deberá probarse mediante documentación fiscal válida expedida por el distribuidor, por ejemplo un ticket de compra, el documento de transporte o la factura. Esta documentación deberá permitir la identificación del producto adquirido, así como su fecha de compra y/o entrega.

- Solo para los productos de leña (excluidos los productos biocombustibles) adquiridos a partir del 01/11/2016, Edilkamin S.p.A. extiende su garantía por una duración total de 5 años a partir de la fecha de compra, indicada en el documento fiscal; esta garantía extendida se aplica solo a la carrocería de la máquina a condición de que el producto se instale, se utilice y se mantenga respetando las prescripciones indicadas en el manual de instalación, uso y mantenimiento y las leyes y reglamentos vigentes en el país de residencia del consumidor. Se excluyen las piezas eléctricas, los accesorios y los kits hidráulicos, a los que se aplica la garantía de 24 meses (excluyendo España, Portugal y Hungría, para los que la garantía se extiende a 36 meses, según lo previsto en su ordenamiento jurídico en materia de garantía legal).

- La presente garantía, que no sustituye la garantía prevista por la normativa europea para la protección de los Consumidores, es válida únicamente en el territorio italiano, así como en los territorios que forman parte de la Unión Europea en los cuales están disponibles servicios de Centro de Asistencia Técnica autorizados. Asimismo, la garantía se limita al País de residencia y/o domicilio del consumidor, que deberá corresponder al País en el cual tiene su domicilio social y/o empresarial el vendedor del producto Edilkamin S.p.A.; por lo tanto, cuando el consumidor compre el producto a un distribuidor extranjero y por lo tanto a un País diferente de su país de residencia/domicilio, no tendrá derecho a la garantía de Edilkamin S.p.A.

**2) GARANTÍA EN EL MARCO DE LA ACTIVIDAD COMERCIAL, EMPRESARIAL Y PROFESIONAL**

En relación con la compra de todos los productos Edilkamin S.p.A. en el marco de actividades comerciales, empresariales y/o profesionales, no se aplicarán las mencionadas normas, en concreto la garantía convencional puesto que, en estos casos, con arreglo y a los efectos de los artículos 1490 y siguientes del Código Civil italiano, la garantía del producto tendrá una duración limitada a 12 meses desde la fecha de compra.

**3) GARANTÍA EN EL TERRITORIO ITALIANO Y EUROPEO:**

En caso de funcionamiento anómalo del producto, el consumidor deberá:

- consultar el manual de instrucciones, cerciorándose de que la anomalía no puede resolverse siguiendo las instrucciones especificadas y, por lo tanto, con una correcta aplicación de las funciones del producto;
- comprobar que la anomalía esté cubierta por la garantía, en caso contrario, la intervención correrá a cargo exclusivo del consumidor;
- contactar con el distribuidor que ha vendido el producto, como responsable de la venta y, si está disponible, con el servicio del Centro de Asistencia Técnica Autorizado de la zona (consultar [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) especificando el modelo del aparato, el tipo de defecto y el nombre del distribuidor, y proporcionando también la propia dirección completa y el número de teléfono, acordando los tiempos y las modalidades de intervención, así como los costes cuando la intervención no esté cubierta por la garantía. Cuando el consumidor compre el producto a un distribuidor extranjero y, por lo tanto, a un País diferente de su país de residencia/domicilio, no tendrá derecho a la garantía de Edilkamin S.p.A.

**4) COSTES:**

En lo referente a los defectos de conformidad que pudieran manifestarse en los primeros seis meses de vida del producto, Edilkamin S.p.A. se compromete a subsanar la anomalía sin coste alguno para el cliente. A partir del séptimo mes y hasta el mes vigésimo cuarto (excluyendo España, Portugal y Hungría, para los que el plazo se extiende hasta el trigésimo sexto mes, según lo previsto en su ordenamiento jurídico en materia de garantía legal), cuando se detecte una falta de conformidad, el consumidor deberá sostener el coste de la llamada, mientras que correrán a cargo de Edilkamin S.p.A. los costes de la mano de obra y de las piezas de recambio utilizadas. Cuando el producto sea reparado en un Centro de Asistencia Técnica Autorizado o en caso de sustitución del producto, el transporte será gratuito. Por el contrario, en el supuesto de que la reparación pueda realizarse en el domicilio del usuario y este último se niegue, el transporte al laboratorio y la devolución correrán a cargo del consumidor. Cuando durante la inspección, tras la notificación del usuario, el técnico autorizado no detecte el defecto de funcionamiento del producto objeto de reclamación, el coste de la intervención correrá íntegramente a cargo del consumidor.

Después de los 24 meses de garantía (excluyendo España, Portugal y Hungría, para los que la garantía se extiende a 36 meses, según lo previsto en su ordenamiento jurídico en materia de garantía legal), cualquier intervención de reparación correrá íntegramente a cargo del consumidor.

**5) CAUSAS DE CADUCIDAD:**

El consumidor perderá el derecho a la presente garantía:

- en ausencia de documentación fiscal válida expedida por el distribuidor;
- cuando la anomalía detectada se refiere a condiciones y/o sucesos externos

como, a mero título de ejemplo, capacidad insuficiente de las instalaciones; incorrecta instalación y/o mantenimiento realizado por personal que no reúne los requisitos previstos por las leyes vigentes en el país de residencia del consumidor; negligencia; no realización de la limpieza y del mantenimiento periódico; uso del producto de modo impropio o disconforme con lo indicado y recomendado en el manual de instrucciones del producto, que forma parte integrante del contrato de venta;

**6) EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA:**

Se excluyen de la garantía:

- los daños sufridos por el producto en ausencia de razones probadas imputables a defectos de fabricación;
- cuando los vicios/defectos/daños sean imputables al funcionamiento incorrecto del humero con arreglo a la legislación vigente en el país en el momento de la compra;
- los vicios/defectos/daños derivados de manipulaciones del producto, así como de las posibles intervenciones por parte de personal no autorizado o por el consumidor a fin de solucionar una avería inicial.
- los siguientes materiales consumibles: las juntas, los tiradores, el brasero y los componentes asociados, los revestimientos y las rejillas de fundición, los cristales cerámicos o templados, los materiales refractarios, los protectores de fuego de material refractario o de fundición, los elementos de mayólica, los elementos pintados, cromados o dorados, las resistencias eléctricas de encendido de los productos de pellet, las baterías de los controles remotos o de los mandos a distancia;
- todos los componentes externos sujetos a desgaste y/o a la formación de óxido o de manchas provocadas por detergentes agresivos, o en los cuales el consumidor puede intervenir directamente durante el uso y/o el mantenimiento;
- el intercambiador de calor en los productos Idro, en el caso de que no se haya realizado un circuito anticondensación adecuado con una temperatura de retorno del aparato de al menos 55 grados;
- la calibración y/o el ajuste del producto en relación con el tipo de combustibles u otros elementos;
- las intervenciones de mantenimiento ordinario y/o extraordinario del producto;
- los vicios/defectos/daños debidos a negligencia, roturas accidentales y/o daños en el transporte (abolladuras, arañazos, etc.).

**7) SUSTITUCIÓN:**

Si fuera imposible restablecer la conformidad mediante la reparación del producto, Edilkamin S.p.A. procederá a sustituirlo, sin perjuicio del vencimiento y de los términos de garantía que le asisten con motivo de la compra del producto/componente a sustituir.

**8) EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD:**

Edilkamin S.p.A. declina toda responsabilidad por cualquier posible daño causado, directa o indirectamente, a personas, animales y/o cosas, por el incumplimiento de todas las normas presentes en el manual de instrucciones y referentes a las advertencias en materia de instalación, uso y mantenimiento del producto, que están disponibles también en el sitio de Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Las responsabilidades que pudieran surgir del uso inadecuado del producto correrán totalmente a cargo del usuario y eximen al fabricante de cualquier responsabilidad civil y/o penal.

Cualquier tipo de manipulación o sustitución no autorizada con componentes no originales del producto podría ser peligrosa para el operador y eximen de cualquier responsabilidad civil y/o penal a Edilkamin S.p.A.

**9) TRIBUNAL EXCLUSIVO:**

Para posibles controversias y/o reclamaciones que pudieran surgir en relación con la presente garantía, será competente únicamente el Tribunal de Milán, donde Edilkamin S.p.A. tiene su domicilio social.

**10) OTRAS ADVERTENCIAS:**

- Utilizar exclusivamente el combustible recomendado por el fabricante; el producto no deberá utilizarse como incinerador.
- El producto no deberá utilizarse como escalera o estructura de apoyo.
- No poner ropa a secar sobre el producto. Los tendederos de ropa y similares deberán mantenerse a una distancia adecuada del producto. Peligro de incendio y daño del revestimiento. Mantener el producto alejado de objetos altamente inflamables.
- No utilizar el producto en caso de puerta abierta o cristal roto;
- Apagar de inmediato el aparato en caso de avería o mal funcionamiento;
- Evitar el contacto con las superficies más calientes del aparato (por ej. puerta, tirador, cristal, tubos de salida de humos, etc.), por lo que es necesario evitar el contacto con estas partes sin indumentaria de protección o medios adecuados, por ejemplo guantes de protección térmica.
- Conectar eléctricamente el aparato a una instalación dotada de un sistema eficaz de puesta a tierra.
- No utilizar agua sobre el aparato, tampoco en caso de lavados. El agua podría penetrar en el interior del aparato, generando averías y provocando descargas eléctricas;
- Retirar la acumulación de pellets no quemados en el quemador tras cada encendido, comprobando que el quemador esté bien limpio y correctamente posicionado antes de proceder con un nuevo encendido.

# FR Certificat de garantie

## 1) DURÉE – EXTENSION – TERRITORIALITÉ :

- Tous les produits Edilkamin S.p.A. bénéficient, sur le territoire de l'Union européenne, d'une garantie de 24 mois à compter de leur date d'achat (à l'exclusion de l'Espagne, du Portugal et de la Hongrie, pour lesquels la garantie est étendue jusqu'à 36 mois, comme le prévoit leur système en matière de garantie légale), sur présentation d'une preuve d'achat valide remise par le revendeur, comme un ticket de caisse, un document de transport ou une facture. Cette preuve d'achat doit permettre d'identifier le produit acheté et indiquer la date d'achat et/ou de livraison.

- Edilkamin S.p.A. étend sa garantie, pour les seuls produits à bois (à l'exclusion des produits bicombustibles) achetés à partir du 01/11/2016, pour une durée totale de 5 ans à compter de la date d'achat figurant sur le ticket ; cette extension de garantie s'applique uniquement au corps de la machine, à condition que le produit soit installé, utilisé et entretenu dans le respect des consignes indiquées dans le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien et des lois-normes en vigueur dans le pays de résidence du consommateur. Sont exclus les pièces électriques, les accessoires et les kits hydrauliques, auxquels s'applique la garantie de 24 mois (à l'exclusion de l'Espagne, du Portugal et de la Hongrie, pour lesquels la garantie est étendue jusqu'à 36 mois, comme le prévoit leur système en matière de garantie légale).

- La présente garantie, qui ne se substitue pas à celle prévue par la réglementation européenne en matière de défense des consommateurs, concerne uniquement le territoire italien et les pays de l'Union européenne qui disposent de Centres d'Assistance Technique Autorisés. La garantie est également limitée au pays de résidence et/ou domicile du consommateur, qui doit correspondre au pays où le revendeur du produit Edilkamin S.p.A. a son siège social et/ou commercial. Par conséquent, si le consommateur achète le produit auprès d'un revendeur étranger, autrement dit dans un pays différent de celui où il réside/habite, il ne pourra pas bénéficier de la garantie Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANTIE DANS LE CADRE D'UNE ACTIVITÉ COMMERCIALE, ENTREPRENEURIALE ET PROFESSIONNELLE

- En cas d'achat de produits Edilkamin S.p.A. dans le cadre d'activités commerciales, entrepreneuriales et/ou professionnelles, les normes précitées et notamment la garantie conventionnelle ne sont pas applicables, étant donné que la garantie du produit a, dans ces cas et conformément aux art. 1490 et suivants du code civil italien, une durée limitée à 12 mois à compter de la date d'achat.

## 3) GARANTIE SUR LE TERRITOIRE ITALIEN ET EUROPÉEN :

En cas de fonctionnement anormal du produit le consommateur devra :

- consulter la notice d'utilisation et vérifier que l'anomalie ne peut pas être résolue en suivant les instructions qui y sont données et en utilisant correctement les fonctionnalités du produit concerné ;

- vérifier que l'anomalie est couverte par la garantie. Dans le cas contraire, l'intervention sera à la charge exclusive du consommateur ;

- contacter le revendeur qui a vendu le produit, en tant que responsable de la vente, et le cas échéant, le service de Centre d'Assistance Technique Autorisé régional (consulter [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) en indiquant : le modèle de l'appareil, la nature du défaut, le nom du revendeur, son adresse et numéro de téléphone personnels, en convenant des délais et des modalités d'intervention, ainsi que des coûts au cas où la garantie ne serait pas applicable. Si le consommateur achète le produit auprès d'un revendeur étranger, autrement dit dans un pays différent de celui où il réside/habite, il ne pourra pas bénéficier de la garantie Edilkamin S.p.A.

## 4) COÛTS

En cas de défauts de conformité se manifestant dans les 6 premiers mois du produit, Edilkamin S.p.A. s'engage à corriger l'anomalie sans aucun frais pour le consommateur.

En cas de défaut de conformité apparaissant à partir du septième mois et jusqu'au vingt-quatrième mois (à l'exclusion de l'Espagne, du Portugal et de la Hongrie, pour lesquels le délai s'étend jusqu'au trente-sixième mois, comme le prévoit leur système en matière de garantie légale), le consommateur sera redevable des frais de déplacement, tandis qu'Edilkamin S.p.A. prendra en charge les frais de main-d'œuvre et des éventuelles pièces de rechange utilisées.

Si le produit est réparé auprès d'un Centre d'Assistance Technique Autorisé ou en cas de remplacement du produit, le transport sera gratuit. Si, en revanche, la réparation peut être effectuée auprès du domicile de l'utilisateur mais que celui-ci refuse, le transport jusqu'à l'atelier et la livraison après réparation seront à la charge du consommateur.

Si, après vérification, suite au signalement de la part du consommateur, le technicien autorisé ne constate pas de défaut de fonctionnalité sur le produit concerné, le coût de l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur.

À l'issue de la période de garantie de 24 mois (à l'exclusion de l'Espagne, du Portugal et de la Hongrie, pour lesquels la garantie est étendue jusqu'à 36 mois, comme le prévoit leur système en matière de garantie légale), toute intervention de réparation sera entièrement à la charge du consommateur.

## 5) CAUSES DE DÉCHÉANCE :

Le consommateur est déchu de la présente garantie :

- s'il n'est pas en mesure de présenter une preuve d'achat valide remise par le revendeur ;

- si l'anomalie constatée est due à des conditions et/ou événements extérieurs, dont à titre d'exemple et sans que cette liste soit limitative : une capacité insuffisante des installations ; un montage et/ou une maintenance effectués par un personnel ne répondant pas aux conditions requises par les lois en vigueur dans le pays de résidence du consommateur ; négligence ; nettoyage courant et maintenance périodique non effectués ; utilisation inappropriée ou non conforme du produit par rapport aux indications et recommandations contenues dans la notice d'utilisation du produit, qui fait partie intégrante du contrat de vente ;

## 6) EXCLUSIONS DE GARANTIE :

Sont exclus de la garantie :

- les dommages subis par le produit en l'absence de causes dont il est prouvé qu'elles sont imputables à des défauts de fabrication ;

- les vices/défauts/dommages qui seraient dus à un dysfonctionnement du conduit de cheminée au sens de la législation en vigueur dans le pays concerné au moment de l'achat ;

- les vices/défauts/dommages découlant de modifications du produit, ou d'interventions effectuées par un personnel non autorisé ou par le consommateur lui-même dans la tentative de remédier à une panne initiale.

- les consommables suivants : les joints, les poignées, le braseiro et ses composants, les revêtements et les grilles en fonte, les verres vitrocéramiques ou trempés, les matériaux réfractaires, les coupe-feu en matériau réfractaire ou en fonte, les éléments en faïence, les détails vernis, chromés ou dorés, les résistances électriques d'allumage des produits à granulés, les piles des télécommandes et des radiocommandes ;

- tous les composants extérieurs sujets à usure et/ou à formation de rouille ou de taches causées par des détergents agressifs, ou sur lesquels le consommateur peut intervenir directement pendant l'utilisation et/ou la maintenance ;

- dans les produits hydro, l'échangeur de chaleur si aucun circuit anti-condensation adéquat n'a été réalisé avec une température de retour de l'appareil d'au moins 55 degrés ;

- les interventions d'étalement et/ou réglage du produit en fonction du type de combustibles ou autre ;

- les interventions d'entretien courant et/ou exceptionnel sur le produit ;

- les vices/défauts/dommages dus à la négligence, à des ruptures accidentelles et/ou au transport (cabossage, rayures, etc.).

## 7) REMPLACEMENT :

Si le rétablissement de la conformité n'est pas possible par le biais de la réparation du produit, Edilkamin se chargera de le remplacer, sous réserve de l'échéance et des conditions de garantie stipulées au moment de l'achat du produit/composant à remplacer.

## 8) EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ :

Edilkamin S.p.A. ne pourra pas être tenue responsable d'éventuels dommages indirectement ou directement causés aux personnes, animaux et/ou choses en raison du non-respect des consignes données dans la notice d'utilisation et concernant les précautions à prendre en matière d'installation, d'utilisation et de maintenance du produit, également téléchargeable sur le site Internet d'Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

En cas d'utilisation inappropriée du produit, l'utilisateur est seul responsable et le producteur est déchargé de toute responsabilité civile et/ou pénale. Toute modification du produit ou tout remplacement non autorisé par des pièces non d'origine peut s'avérer dangereux pour la sécurité de l'utilisateur et décharger Edilkamin S.p.A. de toute responsabilité civile et/ou pénale.

## 9) TRIBUNAL COMPÉTENT :

Tout litige et/ou contestation pouvant naître à propos de la présente garantie sera soumis à la compétence exclusive du Tribunal de Milan, où Edilkamin S.p.A. a son siège social.

## 10) AUTRES CONSIGNES :

- Utiliser exclusivement le combustible recommandé par le producteur. Le produit ne doit pas être utilisé en tant qu'incinérateur.

- Le produit ne doit pas être utilisé comme un escabeau ou comme structure d'appui.

- Ne pas mettre de linge à sécher sur le produit. D'éventuels séchoirs ou apparents doivent être maintenus à une certaine distance du produit. Risque d'incendie et détérioration du revêtement. Tenir le produit à l'écart d'objets hautement inflammables.

- Ne pas utiliser le produit en cas de porte ouverte ou de vitre cassée ;

- Éteindre immédiatement le produit en cas de panne ou de dysfonctionnement ;

- Éviter d'entrer en contact avec les surfaces les plus chaudes du produit (porte, poignée, vitre, tuyaux de sortie des fumées, etc.). Il convient d'éviter d'entrer en contact avec ces éléments sans équipements de protection appropriés, tels que les gants de protection thermique.

- Raccorder électriquement le produit à une installation équipée d'un système efficace de mise à la terre.

- Ne pas utiliser d'eau sur le produit, même en cas de nettoyage. L'eau pourrait pénétrer à l'intérieur de l'unité, entraînant des pannes et des décharges électriques ;

- Éliminer l'accumulation de granulés non brûlés dans le brûleur après chaque échec d'allumage, en vérifiant que le brûleur soit bien propre et bien positionné avant de procéder à une nouvelle tentative d'allumage.

רק, קיבולת לא מספקת של המערכות; התקנה ו/או תחזוקה שגויה בידי מתן קין שאינו עומד בדרישות הקבועות בחוקים החלים במדינת מגוריו של הצד רכן; רשלנות; אי ביצוע ניקוי תקופתי גיל תחזוקה שוטפת; במוצר נעשה שימוש לא תקין או באופן שאינו תואם את ההוראות וההמלצות במדריך ההוראות של המוצר, המהווה חלק בלתי נפרד מחוזה המכר;

## 6 לא כלול באחריות:

האחריות אינה כוללת:  
 - נזקים שנגרמו למוצר בהיעדר סיבות מוכחות המיוחסות לפגמי ייצור;  
 - אם התקלות/ליקויים/נזקים מיוחסים לתפקוד לא תקין של הצינור בהתאם לחקיקה הנהוגה במדינת בעת הרכישה;  
 - תקלות/פגמים/נזקים הנובעים מהתעסקות במוצר וכן מהתערבותי שבו צעו על ידי גורם לא מורשה או על ידי הצרכן בניסיון לתקן תקלה ראשונית.  
 - החומרים המכילים הבאים: אטמים, דיוות, פלטה ורכיבים נלווים, כייסויים ורשתות ברזל יוק, זכוכית קרמית או מחוסמת, חומרים עמידים באש, מעכבי לבות עמידים או מברזל יוק, רכיבים במיליקה, חלקים צבועים, מצדפים כרום או מוחרה, התנגדות שמחית של מוצרים המופעלים על ידי כדורים, סטולת של שלטים ושלטים רחוקים;  
 - כל הרכיבים החיצוניים הכפופים לבלאי ו/או היווצרות חלודה או כתמים הנגרמים מחומרי ניקוי אגרסיביים, או כאלו שהצרכן יכול לטפל בהם ישירות במהלך השימוש במוצר;  
 - במוצרי Jdfo, מחליף החום במקרה שלא נוצר מעגל אנטי-עיבוי מתאים עם טמפרטורות חוזרה של 55 מעלות לפחות;  
 - כיל ו/או החומר של המוצר ביחס לסוג הדלק או אחר;  
 - תחזוקה גילה ו/או חריגה של המוצר;  
 - תקלות/פגמים/נזקים עקב רשלנות, שבידה בשוגג ו/או נזקים במהלך ההובלה (שקעים, שריטות וכדומה).

## 7 החלפה:

אם לא ניתן יהיה לשחזר את תאימות המוצר באמצעות תיקונים, Edilkamin S.p.A. תחליף אותו, מבלי לפגוע בתאריך התפוגה ובתנאי האחריות שניתנו בכרטיש המוצר/רכיב הדרוש להחלפה.

## 8 החרגת אחריות:

האחריות בשימוש לא תקין במוצר מוטלת לחלוטין על המשתמש, ופורטת את היצרן כמכלל אחריות אחריות ו/או פלילית.  
 כל סוג של שיבוש או החלפה בלתי מורשתת בחלקי מוצר לא מקוריים עלולים להוות סכנה לבטיחות המפעיל ופורטת את Edilkamin S.p.A. מכלל אחריות ואחריות אחריות ו/או פלילית.

## 9 סמכות שיפוט בלנדית:

לבית המשפט של מילאנו, העיר בה נמצא המשרד הרשום של Edilkamin S.p.A., תהיה סמכות השיפוט הבלעדית לכל מחלוקת ו/או תביעה שעלולה להתעורר ביחס לאחריות זו.

## 10 אחרות נוספות:

השתמש רק בדלק המומלץ על ידי היצרן, אסור להשתמש במוצר כמוצר אחר.  
 אסור להשתמש במוצר כסולט או מבנה תמיכה.  
 אין לתלות בבישה לייבוש על המוצר. כל מתלי כביסה או דומיהם חייבים להיות במרחק מתאים מהמוצר. סכנת שריפה ונזק לציפוי. הרחק את המוצר מחפציים דלקים מאד.  
 אין להשתמש במוצר אם הדלת שלו פתוחה או שהזכוכית שבורה;  
 כבה את המוצר מיד במקרה של תקלה או תפקוד לקוי;  
 הימנע מנגוע עם המשטחים החמים ביותר של המוצר (כגון דלת, דיות, זכר-כית, צינורות יציאת עשן וכו'). יש להימנע מנגוע עם חלקים אלה לביגוד מגן הולם או אמצעים מיוחדים, כמו למשל כפפות הגנה תרמויות.  
 חברת את המוצר למערכת חשמל המצוידת בהארקה תקינה.  
 אין להשתמש במוצר על המוצר, גם לא כדי לנקות אותו. מים עלולים להיכנס לתוך היחידה, לגרום לתקלות ולהתחשמלות;  
 משהמברק כדורי פלט שאינם שרופים אם המוצר אינו נדלק ובדוק שה-מבער נקי לחלוטין וממוקם כראוי לפני שנתנה שוב להדליק.

## 11 משך זמן-הרחבה-טריטוריה:

Edilkamin S.p.A., בתוך הקהילה האירופית, כפופים לאחריות לתקופה של 24 חודשים ממועד רכישתם (למעט המדינות ספרד, פורטוגל והונגריה, שהאחריות בגינן מוגדלת עד 36 חודשים, כפי שנקבע בתקנות שלהם במונחים של אחריות משפטית). אותה יש להוכיח באמצעות מסמך רכישה שהופק על ידי המוכר, כמו למשל: קבלה, מסמך הובלה, חשבונית. מסמך זה חייב לאפשר את זיהוי המוצר הנרכש וכן את מועד רכישתו ו/או מסירתו.  
 (למעט מוצרי דלק ביולוגי) שנרכשו לאחר 01/11/2016, Edilkamin S.p.A. מרחיבה את האחריות למשך כולל של 5 שנים מתאריך הרכישה, המוכחת באמצעות מסמך רכישה; הרחבת אחריות זו חלה רק על גוף המכונה בתנאי שהמוצר מותקן, בשימוש ומתוחזק בהתאם להוראות המצויות במדריך ההתקנה, השימוש והתחזוקה ובהתאם לחוקים והתקנות התקפים באותה מדינה. לא נכללים באחריות החלקים החשמליים, האביזר רים והערכות ההידראוליות, שעליהם חלה אחריות לתקופה של 24 חודשים (למעט המדינות ספרד, פורטוגל והונגריה, שהאחריות בגינן מתארכת עד 36 חודשים, כפי שנקבע בתקנותיהן מבחינת אחריות משפטית).

אחריות זו, שאינה מחליפה את זו הקבועה בחקיקה האירופית להגנת הצד רכן, היא תקפה רק לטריטוריה האיטלקית, כמו גם לאותם שטחים השייכים לקהילה האירופית בהם פועלים שירותי מרכז תמיכה טכני מורשה. בנוסף, האחריות מוגבלת למדינת מגוריו של הצד רכשן וייתב להתאים למדינה בה נמצא משרדו הרשום של מוכר המוצר Edilkamin S.p.A. לפיכך, אם הצרכן היה רכש את המוצר ממשוק וזו לפיכך ממדינה שאינה מגוריו/מקום מגוריו, הוא לא יהיה זכאי לאחריות זו של Edilkamin S.p.A.

## 12 אחריות בתחום פעילות מסחרית עסקית ומקצועית

- בהתייחס לרכישה כל מוצרי Edilkamin S.p.A. בתחום של פעילות מסחרית, עסקית ו/או מקצועית, הכללים הנ"ל אינם חלים, בפרט האחריות המקובלת, שכן, במקרים אלה, על פי ומתוקפים 1490 ואילך בקודקס האזרחי האיטלקי, לאחריות המוצר יש משך זמן מוגבל של 12 חודשים מתאריך הרכישה.

## 13 אחריות בטיטוריה איטלקית ואירופאית:

במקרה של תקלה במוצר, על הצרכן:  
 - לעיין בחוברת ההוראות, ולודא שלא ניתן לפתור את התקלה על ידי ביצוע ההוראות המופיעות בה, כלומר, הפעלה נכונה של הפונקציות של המוצר עצמו;  
 - לבדוק שהתקלה מכוסה באחריות, אחרת, הטיפול בתקלה יהיה באחריות הצרכן בלבד;  
 - ליצור קשר עם מוכר המוצר (אשר עליו ב-Edilkamin S.p.A. ובמקרה שקיים מרכז תמיכה טכני מורשה מקומי) לעיין ב-Edilkamin S.p.A. (www.edilkamin.com) תוך ציון: זמן הפגם, אופי הפגם, שם המוכר, כמו כן תבנות מספר טלפון מלאים, הסכמה על הזמנים ודרכי הטיפול, כמו גם העלויות אם אינן נכללות באחריות. אם המוצר נרכש ממשוק זו, כלומר, ממדינה השונה ממדינת מגוריו של הצרכן, הוא לא יהיה זכאי לאחריות Edilkamin S.p.A.

## 14 עלויות:

במקרה של חוסר התאמה שעלול להיווצר ב-6 החודשים הראשונים לחיי של המוצר, Edilkamin S.p.A. מתחייבת לבטל את התקלה ללא עלות לצרכן. החל מהחודש השביעי ועד החודש העשירי וארבעה (למעט ספרד, פורטוגל והונגריה, עבורן תוקף האחריות הוא עד החודש השלושים ושישה, כפי שנקבע בהיקטם ממבנית אחריות המשפטית), במידה ויתברר כי אכן קיים פגם שכזה, הצרכן יידרש לשאת בעלות הטיפול, אחרת, במקרה שניתן לבצע את התיקון בבית הלקוח, Edilkamin S.p.A. תישא באחריות עלויות העבודה וכל חלקי החילוף בהם נעשה שימוש. אם המוצר יותקן מברזן תמיכה טכני מורשה או במקרה של החלפת המוצר, ההובלה תהיה בחינם. במקרה שליו לבצע את התיקון בבית הלקוח, והלקוח יסרב לכך, תשלומי ההובלה למעבדה והחזרה יהיו על אחריותו של הלקוח. אם במהלך הבדיקות, לאחר שהצרכן דיווח על התקלה, הטכנאי המורשה לא ימצא את הפגם עליו התלונן הצרכן, עלות הטיפול תהיה במלואה על הצרכן. בתום 24 חודשי האחריות (למעט ספרד, פורטוגל והונגריה, שהאחריות בגינן מתארכת עד 36 חודשים, כפי שנקבע בתקנות מבחינת אחריות משפטית), כל תיקון יהיה באחריות המבער עליו חשבונו של הצרכן.

## 15 סיבות לביטול אחריות:

האחריות בטול לצרכן במקרים הבאים:  
 - בהעדר מסמך רכישה תקף שהופק על ידי המשוק;  
 - אם התקלה שזוהתה נובעת מתנאים ו/או אירועים חיצוניים, לרבות אך לא

# IT Certificato di garanzia

## 1) DURATA – ESTENSIONE – TERRITORIALITÀ:

- Tutti i prodotti Edilkamin S.p.A., nell'ambito della Comunità Europea, sono soggetti a garanzia per un periodo di 24 mesi dalla data del loro acquisto (con esclusione delle nazioni Spagna, Portogallo e Ungheria, per le quali la garanzia è estesa fino a 36 mesi, come previsto nel loro ordinamento in termini di garanzia legale), che deve essere provato mediante documentazione fiscalmente valida rilasciata dal rivenditore, quale ad esempio scontrino fiscale, documento di trasporto, fattura. Tale documentazione deve consentire l'identificazione del prodotto acquistato, nonché la data del suo acquisto e/o consegna.

- Per i soli prodotti a legna (esclusi i prodotti bi- combustibile) acquistati a far data dal 01/11/2016, Edilkamin S.p.A. estende la propria garanzia per una durata complessiva di 5 anni dalla data di acquisto, riportata sul documento fiscale; tale estensione di garanzia si applica solo sul corpo macchina a condizione che il prodotto sia installato, utilizzato e mantenuto nel rispetto delle prescrizioni indicate nel manuale di installazione, uso e manutenzione e delle leggi-normative vigenti nel paese di residenza del consumatore. Sono escluse le parti elettriche, gli accessori e i kit idraulici, ai quali va applicata la garanzia di 24 mesi (con esclusione delle nazioni Spagna, Portogallo e Ungheria, per le quali la garanzia è estesa fino a 36 mesi, come previsto nel loro ordinamento in termini di garanzia legale).

- La presente garanzia, non sostitutiva di quella prevista dalla normativa europea a tutela dei Consumatori, interessa unicamente il territorio italiano, nonché quei territori facenti parte della Comunità Europea nei quali risultano operativi servizi di Centro Assistenza Tecnica Autorizzati. La garanzia è altresì limitata allo Stato di residenza e/o domicilio del consumatore, che deve corrispondere allo Stato dove ha la sede legale e/o d'affari il venditore del prodotto Edilkamin S.p.A. pertanto, qualora il consumatore dovesse acquistare il prodotto da un rivenditore estero e quindi di una Nazione diversa dalla sua residenza/domicilio, non avrà diritto alla garanzia di Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANZIA IN AMBITO DI ATTIVITÀ COMMERCIALE IMPRENDITORIALE E PROFESSIONALE

- Con riferimento all'acquisto di tutti i prodotti Edilkamin S.p.A. nell'ambito di attività commerciali, imprenditoriali e/o professionali non trovano applicazione le suddette norme, in particolare la garanzia convenzionale, in quanto, in questi casi, ai sensi e per gli effetti degli artt. 1490 e ss. c.c. Codice Civile italiano, la garanzia del prodotto ha una durata limitata pari a 12 mesi dalla data di acquisto.

## 3) GARANZIA SUL TERRITORIO ITALIANO ED EUROPEO:

In caso di anomalo funzionamento del prodotto, il consumatore dovrà:

- consultare il libretto di istruzioni, assicurandosi che l'anomalia non possa risolversi seguendo le istruzioni ivi contenute, dunque, con una corretta applicazione delle funzionalità del prodotto stesso;

- verificare che l'anomalia rientri tra quelle coperte dalla garanzia, in caso contrario, l'intervento sarà ad esclusivo carico del consumatore;

- contattare il rivenditore che ha venduto il prodotto, quale responsabile della vendita, e dove presente, il servizio di Centro Assistenza Tecnica Autorizzato di zona (consultare [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) indicando: modello dell'apparecchio, natura del difetto, il nome del rivenditore, fornendo altresì il proprio indirizzo completo ed il recapito telefonico, concordando i tempi e le modalità di intervento, nonché i costi ove fosse escluso dalla garanzia. Qualora il consumatore dovesse acquistare il prodotto da un rivenditore estero e quindi di una Nazione diversa dalla sua residenza/domicilio, non avrà diritto alla garanzia di Edilkamin S.p.A.

## 4) COSTI:

Con riguardo ai difetti di conformità che dovessero manifestarsi nei primi 6 mesi di vita del prodotto, Edilkamin S.p.A. si impegna all'eliminazione dell'anomalia senza alcuna spesa a carico del consumatore. A decorrere dal settimo mese e sino al ventiquattresimo mese (con esclusione delle nazioni Spagna, Portogallo e Ungheria, per le quali la tempistica si estende sino al trentaseiesimo mese, come previsto nel loro ordinamento in termini di garanzia legale), ove venisse accertato un vizio di conformità, il consumatore sarà chiamato a sostenere il costo della chiamata, mentre rimarranno a carico di Edilkamin S.p.A. i costi della manodopera e di eventuali parti di ricambio utilizzate. Qualora il prodotto venisse riparato presso un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato o nelle ipotesi di sostituzione del prodotto, il trasporto sarà gratuito. Diversamente, nelle ipotesi in cui la riparazione potrebbe avvenire presso il domicilio dell'utente e quest'ultimo si rifiutasse, il trasporto in laboratorio e la riconsegna saranno a carico del consumatore. Ove in sede di accertamento, dopo la segnalazione da parte del consumatore, il tecnico autorizzato non dovesse riscontrare il difetto di funzionalità del prodotto lamentato, il costo dell'intervento sarà interamente a carico del consumatore. Al termine della garanzia dei 24 mesi (con esclusione delle nazioni Spagna, Portogallo e Ungheria, per le quali la garanzia è estesa fino a 36 mesi, come previsto nel loro ordinamento in termini di garanzia legale), qualsivoglia intervento di riparazione sarà a completo carico del consumatore.

## 5) CAUSE DI DECADENZA:

Il consumatore decade dalla presente garanzia:

- in mancanza di documentazione fiscalmente valida rilasciata dal rivenditore;
- qualora l'anomalia riscontrata riguardi condizioni e/o eventi esterni quali, a

può titolo esemplificativo e non esaustivo, portata insufficiente degli impianti; errata installazione e/o manutenzione operata da personale non in possesso dei requisiti previsti dalle leggi in vigore nel paese di residenza del consumatore; negligenza; mancata effettuazione delle normali pulizie e manutenzioni periodiche; uso del prodotto in modo improprio o difforme a quanto indicato e raccomandato nel libretto di istruzioni del prodotto, che costituisce parte integrante del contratto di vendita;

## 6) ESCLUSIONI GARANZIA:

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni subiti dal prodotto in assenza di cause provate imputabili a vizi di fabbricazione;
- qualora i vizi/difetti/danni siano riconducibili al mancato corretto funzionamento della canna fumaria ai sensi della legislazione in vigore nel paese al momento dell'acquisto;
- vizi/difetti/danni derivanti da manomissioni del prodotto, nonché dagli interventi eseguiti da personale non autorizzato o dal consumatore nel tentativo di porre rimedio ad un guasto iniziale.
- i seguenti materiali di consumo: le guarnizioni, le maniglie, il braciere ed i relativi componenti, i rivestimenti e le griglie in ghisa, i vetri ceramici e temperati, i materiali refrattari, i battifiamma in refrattario o in ghisa, gli elementi in maiolica, i particolari verniciati, cromati o dorati, le resistenze elettriche di accensione dei prodotti a pellet, le batterie dei telecomandi e dei radiocomandi;
- tutti i componenti esterni soggetti ad usura e/o alla formazione di ruggine o di macchie causate da detersivi aggressivi, o sui quali il consumatore può intervenire direttamente durante l'uso e/o la manutenzione;
- nei prodotti Idro lo scambiatore di calore nell'ipotesi in cui non sia stato realizzato un circuito anticongelamento adeguato con una temperatura di ritorno dell'apparecchio di almeno 55 gradi;
- gli interventi di taratura e/o regolazione del prodotto in relazione al tipo di combustibili o altro;
- gli interventi di manutenzione ordinaria e/o straordinaria del prodotto;
- i vizi/difetti/danni dovuti ad incuria, rotture accidentali e/o danneggiamenti nel trasporto (ammaccature, graffi, etc.).

## 7) SOSTITUZIONE:

Se dovesse risultare impossibile il ripristino della conformità mediante la riparazione del prodotto, Edilkamin S.p.A. provvederà alla sua sostituzione, fermi restando la scadenza ed i termini di garanzia acquisiti all'acquisto del prodotto/componente da sostituire.

## 8) ESCLUSIONI RESPONSABILITÀ:

Edilkamin S.p.A. non potrà ritenersi responsabile per ogni eventuale danno che possa, indirettamente o direttamente, essere cagionato a persone, animali e/o cose, dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni e riguardanti le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione del prodotto, scaricabile anche dal sito internet di Edilkamin Spa - [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Le responsabilità che dovessero sorgere dall'uso improprio del prodotto sono totalmente a carico dell'utente, e sollevano il produttore da ogni responsabilità civile e/o penale.

Qualsiasi tipo di manomissione o di sostituzione non autorizzata di particolari non originali del prodotto può essere pericoloso per l'incolumità dell'operatore e sollevano Edilkamin S.p.A. da ogni responsabilità civile e/o penale.

## 9) FORO ESCLUSIVO:

Per eventuali controversie e/o contestazioni che dovessero sorgere in merito alla presente garanzia sarà competente in via esclusiva il Foro di Milano, ove ha sede legale Edilkamin S.p.A.

## 10) ULTERIORI AVVERTENZE:

- Utilizzare esclusivamente il combustibile raccomandato dal produttore, il prodotto non deve essere utilizzato come inceneritore.
- Il prodotto non deve essere utilizzato come scala o struttura di appoggio.
- Non mettere ad asciugare la biancheria sul prodotto. Eventuali stendibiancheria o simili devono essere tenuti ad apposita distanza dal prodotto. Pericolo di incendio e danneggiamento del rivestimento. Tenere il prodotto lontano da oggetti altamente infiammabili.
- Non utilizzare il prodotto in caso di porta aperta o vetro rotto;
- Spegnerne immediatamente il prodotto in caso di guasto o malfunzionamento;
- Evitare di entrare in contatto con le superfici più calde del prodotto (es. porta, maniglia, vetro, tubi uscita fumi, etc.). occorre quindi evitare di entrare in contatto con queste parti senza adeguati indumenti di protezione o appositi mezzi, come ad esempio guanti a protezione termica.
- Connettere elettricamente il prodotto ad un impianto munito di un efficace sistema di messa a terra.
- Non utilizzare acqua sul prodotto, anche in caso di lavaggi. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'unità, generando guasti e provocando scosse elettriche;
- Rimuovere l'accumulo di pellet incombusto nel bruciatore dopo ogni mancata accensione, controllando che il bruciatore sia ben pulito e ben posizionato prima di procedere con una nuova accensione.

## 1) 保証期間 - 延長保証 - 適応エリア:

- 欧州連合域内の Edilkamin S.p.A. 全製品は、お買い上げ日から 24 か月間の保証が付きます (ただし、スペイン、ポルトガル、ハンガリーに関しては保証期間を定める国の条例に応じて 36 か月に延長)。このお買い上げ日は販売代理店が発行する領収書や送付書、請求書をはじめとする有効な書類によって証明される必要があります。さらにこの書類には、お買い上げ日やお届け日に加えて、お買い上げいただいた製品名が明記されていない場合があります。

- 2016年11月1日以降にお買い上げいただいた薪ストーブ (バイオ燃料製品を除く) に限り、Edilkamin S.p.A. は、この保証期間を税務書類に記載されているお買い上げ日から5年間とします。この延長保証は、取扱説明書に記載されている指示および消費者が居住する国や地域で施行されている法律や規制に従い、設置、使用、メンテナンスされている製品のみ適用されます。電気部品、付属品、油圧キットはこの対象には含まれません。これらの部品の保証期間は24か月と定めます (ただし、スペイン、ポルトガル、ハンガリーに関しては保証期間を定める国の条例に応じて 36 か月に延長)。

- この保証は、消費者保護に関する欧州規則で規定されている保証に代わるものではなく、正規テクニカルアシスタンスセンターのサービスが実施されるイタリア国内および欧州連合加盟国でのみ有効です。また、この保証は、Edilkamin S.p.A. 製品の販売者が事務所または営業部を有し、お客様の居住や所在する国に限定されます。そのため、お客様が外国の販売店つまり居住や所在する国とは異なる国で本製品を購入した場合は、Edilkamin S.p.A. の保証を受ける権利はありません。

## 2) 店舗や会社、仕事上で使用する場合の保証

- 店舗や会社、仕事上で Edilkamin S.p.A. 製品を使用する場合、上述の規則および保証規定は適用されません。これらの場合、イタリア民法典の第1490条およびその関連法に基づき、製品保証期間は お買い上げ日から12ヶ月となります。

## 3) イタリア国内および欧州域内の保証:

本製品の動作に異常が生じた場合は次の指示に従ってください:

- 取扱説明書を読み、そこに記載されている本製品の使用方法に関する正しい指示どおりに行動してもこの異常が解消されないか確認します;
- この異常が保証対象となっているか確認します。対象外となる場合、修理等の費用はその全額がお客様負担となります;
- 本製品を購入した販売責任を有する販売代理店、その地域の正規テクニカルアシスタンスセンター (ある場合のみ) に連絡し、製品モデル、異常内容、販売代理店名、さらにお客様の住所、電話番号を伝え、修理方法とこれにかかる時間、保証対象外の場合は修理にかかる費用について確認し、これに合意します。お客様が外国つまりお客様が居住や所在する国以外の販売代理店から本製品をお買い上げいただいた場合は、Edilkamin S.p.A. の保証を受けることはできません。

## 4) 費用:

本製品の使用を開始して6か月以内に生じた保証対象となる欠陥に対して、Edilkamin S.p.A. は、無償でその異常を取り除くことをお約束いたします。7か月以降24か月以内 (保証期間を定める国の条例に応じて 36 か月に延長されるスペイン、ポルトガル、ハンガリーを除く) に保証対象となる欠陥が見つかった場合の通話料はお客様の負担となります。修理にかかる費用および必要に応じて使用した交換部品にかかる費用は Edilkamin S.p.A. の負担となります。正規テクニカルアシスタンスセンターでの修理もしくは該当製品を交換する場合の輸送費はかかります。お客様の自宅まで修理が可能に関わらず、お客様がそれを拒否した場合、工場への輸送と返却にかかる費用はお客様の負担となります。お客様からの欠陥報告があったにも関わらず、その確認において、資格を持つ技術者がクレームのあった該当製品に機能的欠陥を見つけることができなかった場合、その手続きにかかる諸費用はすべてお客様が負担するものとします。24か月間 (保証期間を定める国の条例に応じて 36 か月に延長されるスペイン、ポルトガル、ハンガリーを除く) の保証期間終了後の修理にかかる諸費用はすべてお客様の負担となります。

## 5) 除外理由:

お客様は次の場合、保証を受ける権利はありません: - 販売代理店が発行する正規の提示がない場合; - その異常が使用状況や外的要因、例えば、システムの容量不足、お客様が居住する国や地域で作業を行うのに必要な法的要件を満たしていないによる不適切な設置やメンテナンス、過失、定期的なクリーニングや定期メンテナンスの不履行、本製品の不適切な使用もしくは販売契約の一部である本製品の取扱説明書に記載されている指示や推奨事項に従わない使用などをはじめとするさまざまなケースがこれに該当します;

## 6) 保証対象外:

次のケースに当てはまる場合、本保証の対象外となります:

- 本製品により被った損害が製造上の欠陥に起因することが明確に証明されない場合;
- その欠陥/故障/損傷が、ご購入いただいた時点でその国や地域で施行されている法律に従って煙突が正しく機能していなかったことに起因する場合;
- その欠陥/故障/損傷が、本製品に不当に手を加えたことに起因する場合および初期故障を修理しようとして許可のない人もしくはお客様自身で行った介入に起因する場合。
- ガasket、ハンドル、火鉢およびその部品、鋳鉄製のカバーと格子、セラミックガラスもしくは強化ガラス、耐熱部品、耐火材または鋳鉄製フレームガード、マヨリカ焼部品、塗装やクロムメッキや金メッキ加工が施されている部品、ベレット式製品の点火装置、リモコン電池などの消耗品;
- 摩耗や強力洗剤に起因する酸化やシミの原因となる外装部品または本製品の使用中もしくは使用後にお客様自身が直接手を加える可能性のある部品;
- IDRO 製品において、その熱交換器に装置からの戻り温度55°C以上に適応可能な結露防止回路が設定されていない場合;
- 燃料などの種類に応じた本製品の校正や調整作業;
- 本製品の定期メンテナンスおよび臨時メンテナンス;
- 不注意が原因の欠陥/故障/損傷、偶発的な破損、輸送時の損傷 (凹みや傷など)。

## 7) 交換:

修理しても本製品本来の状態に戻すことが不可能である場合、Edilkamin S.p.A. は交換することがあります。ただし、該当する製品もしくは部品の購入時に取得した保証期間に変更はありません。

## 8) 免責事項:

Edilkamin S.p.A. は、人、物、動物に対する直接的もしくは間接的損害、取扱説明書に記載されているすべての指示および本製品の設置と使用とメンテナンスに関する警告事項を守らなかったことにより被った損害について一切の責任を負いません。この説明書はEdilkamin Spa公式ウェブサイト [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com) からダウンロードすることができます。本製品の不適切な使用に起因する一切の責任は使用者が負うものとし、製造業者はいかなる民事上、刑事上の責任から免除されるものとします。本製品の改造および純正品と異なる部品との交換は、使用者の安全を危険にさらす可能性があり、Edilkamin S.p.A. はいかなる民事上、刑事上の責任から免除されるものとします。

## 9) 専属的管轄裁判所:

本保証に関して生ずる可能性のある論争や異議の申し立てについては、Edilkamin S.p.A. の法定所在地のあるミラノ裁判所が専属管轄権を有するものとします。

## 10) 警告事項:

- 必ず、メーカーが指定する燃料を使用してください。本製品を焼却炉として使用しないでください。
- 本製品を階段や支えとして使用しないでください。
- 本製品の上で洗濯物を乾かさしないでください。物干しスタンドなどは本製品から適切な距離を保つ必要があります。火災原因やカバーの破損を招く可能性があります。本製品を引火性の高い物質に近づけないでください。
- ドアが開いている状態やガラスが割れている状態でも本製品を使用しないでください;
- 故障や誤動作が生じた場合は必ず本製品を消してください;
- 本製品の最も高温に達するポイント (扉、ハンドル、ガラス、排煙管など) との接触は避けてください。適切な防護服や耐熱グローブなどの適切な道具なしで、これらの部分に触れないでください。
- 本製品は、有効な接地システムが用意されている設備に電気接続してください。
- 洗浄時を含め、本製品に水は使用しないでください。水がユニット内にしみ込み、故障や感電の原因となる可能性があります;
- 点火し失敗したらその度にバーナー内で燃えずに溜まっているベレットを取り除いてください。バーナーに汚れが残っていないか、正しい位置に取り付けられているか確認してから、点火し直してください。

## 1) 기간 - 범위 - 영토:

- 유럽 공동체 내의 모든 Edilkamin S.p.A. 제품은 구매일로부터 24개월 동안 보증 대상에 해당되며(스페인, 포르투갈, 헝가리는 예외이며 법적 보증 측면에서 해당 법률에 규정된 대로 보증이 최대 36개월까지 연장됩니다.), 이는 영송증, 운송 서류, 송장 등 소매업체에서 발행한 재정적으로 유효한 문서를 통해 입증되어야 합니다. 이 문서의 정보는 구매 및/또는 배송 정보 뿐만 아니라 구매한 제품의 식별 정보와 일치해야 합니다.

- Edilkamin S.p.A.는 2016년 11월 1일 이후에 구매한 정적 제품(이중 연소 제품 제외)에 한해 보증 기간을 회계 문서 상에 표시된 구매일로부터 총 5년 연장합니다. 이러한 보증 연장은 설치, 사용 및 유지보수 설명서에 표시된 지침과 소비자 거주 국가에서 시행되는 법률과 규정에 따라 제품이 설치, 사용 및 유지보수되는 조건에서 기계 본체에만 적용됩니다. 24개월 보증이 적용되는 전기부품, 부속품, 유압 키트는 제외됩니다(스페인, 포르투갈, 헝가리는 예외이며 법적 보증 측면에서 해당 법률에 규정된 대로 보증이 최대 36개월까지 연장됩니다).

- 이 보증은 유럽소비자보호법에서 제시하는 보증을 대체하지 않으며, 공인 기술지원 서비스 센터가 운영되는 유럽 공동체 소속 지역뿐만 아니라 이탈리아 영토에만 적용됩니다. 보증은 또한 소비자의 거주지 및/또는 주소가 Edilkamin S.p.A. 제품 판매업체의 등록 사무소 및/또는 영업소가 소재한 국가와 일치하는 경우로 제한됩니다. 따라서 소비자가 해외 소매업체로부터 제품을 구매한 경우 즉, 본인의 거주지/주소와 다른 국가에서 구매한 경우 Edilkamin S.p.A.의 보증을 받을 수 없습니다.

## 2) 기업 및 전문 상업활동 분야에서의 보증

- 모든 Edilkamin S.p.A. 제품 구매와 관련하여 상업적, 기업적 및/또는 전문적 활동 맥락에서는 앞서 언급한 규정, 특히 민법 제 1490조 및 후속 조항에 따른 기존 보증이 적용되지 않습니다. 이탈리아 민법에 따라 제품의 보증기간은 구매일로부터 12개월로 제한됩니다.

## 3) 이탈리아 및 유럽 영토 내의 보증:

제품이 오작동하는 경우, 소비자는 이하 작업을 수행해야 합니다:

- 제품을 올바른 방식으로 작동시킨 다음 사용 설명서를 참조하여 설명서에 명시된 지침에 따라 문제를 해결할 수 있는지 여부를 확인하십시오;
- 이상 현상이 보증 대상에 포함되는지 확인하십시오. 보증 대상에 해당되지 않는 경우, 서비스 개입에 대한 책임은 전적으로 소비자에게 있습니다;
- 제품을 판매한 소매업체의 영업 담당자에게 문의하거나 현지에서 공인 기술지원 서비스 센터([www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com) 참조)가 운영되는 경우, 제품 모델명, 결함의 특성, 소매업체명, 주소, 전화번호, 서비스 일시 및 방법, 보증에서 제외되는 경우의 비용에 대한 사항을 명시하여 문의하십시오. 소비자가 외국 소매업체로부터 제품을 구매한 경우 즉, 본인의 거주지/주소와 다른 국가에서 구매한 경우 Edilkamin S.p.A.의 보증을 받을 수 없습니다.

## 4) 비용:

제품 수명의 첫 6개월 동안 발생할 수 있는 적합성 결함과 관련하여 Edilkamin S.p.A.는 소비자에게 비용 부담 없이 문제를 해결해 드릴 것을 약속합니다. 7-24개월 사이에 적합성 결함이 발견되면(스페인, 포르투갈, 헝가리는 예외이며 법적 보증 측면에서 해당 법률에 규정된 대로 보증이 최대 36개월까지 연장됩니다.) 소비자는 통화 비용을 부담해야 하며 Edilkamin S.p.A.는 인건비와 사용된 교체 부품에 대한 비용을 부담합니다. 공인 기술지원 서비스 센터에서 제품을 수리하거나 제품을 교체하는 경우, 운송비는 무료입니다. 이러한 경우에 해당되지 않는 경우, 사용자의 거주지에서 수리가 진행될 수 있으며 사용자가 있는 거부할 경우, 연구소로의 운송 및 반환 비용은 소비자에게 청구됩니다. 소비자가 문제를 보고한 후 결함 평가 과정에서 공인 기술자가 불만이 제기된 제품의 기능적 결함을 발견하지 못한 경우, 서비스 개입 비용은 전적으로 소비자가 부담해야 합니다. 24개월 보증 기간이 종료되면 모든 수리 개입 비용은 전적으로 소비자가 부담해야 합니다(스페인, 포르투갈, 헝가리는 예외이며 법적 보증 측면에서 해당 법률에 규정된 대로 보증이 최대 36개월까지 연장됩니다).

## 5) 실효 원인:

다음의 경우 소비자의 보증 권리가 상실됩니다:

- 소매업체에서 발행한 재정적으로 유효한 문서가 없는 경우;
- 발견된 결함이 시스템 용량 부족 등의 예시 및 이에 국한되지 않고 외부 조건 및/또는 사건과 관련이 있는 경우, 소비자 거주 국가의 현행 법률에

정해진 요건을 충족하지 않는 방식으로 직원에 의해 잘못 수행된 설치 및/또는 유지보수, 과실, 부적절한 청소 및 정기 유지보수를 수행하지 않음, 판매 계약상의 필수적인 부분을 구성하는 제품 설명서의 지시 및 권장사항과 달리 또는 부적절하게 제품을 사용하는 행위;

## 6) 보증 제외:

다음은 보증에서 제외되는 경우입니다:

- 제조상 결함으로 인한 입증된 원인이 없는 경우 제품에 발생한 손상;
- 구매 당시 해당 국가에서 시행 중인 모든 법률에 따라 연통의 잘못된 작동으로 인해 발생한 결점/결함/손상;
- 초기 고장을 해결하려는 시도 과정에서 승인되지 않은 사람이나 소비자가 수행한 개입 뿐만 아니라 제품 변조로 인해 발생한 결점/결함/손상;
- 이하 소모품: 개스킷, 핸들, 화로 및 관련 부품, 주철 클래임 및 그리드, 세라믹 또는 강화 유리, 내화물, 내화상 자재 또는 주철 소재의 화염 방지기, 마울리카 소재 구성품, 니스, 크롬 또는 도금 디테일, 펠릿 제품의 전기점화 저항, 리모콘 및 무선 리모콘 배터리;
- 자극적인 세제로 인한 마모, 녹, 얼룩이 발생하거나 소비자가 사용 및/또는 유지보수하는 과정에서 직접 개입이 가능한 모든 외부 구성품;
- 하이드로 제품에서 기기 반환온도가 55도 이상인 적절한 결로방지회로가 생성되지 않은 경우의 열 교환기;
- 연로 또는 기타 유형과 관련된 부품의 보정 및/또는 조정 개입;
- 제품의 정기 및/또는 특별 유지보수 개입;
- 부주의, 우발적 파손 및/또는 운송 중 손상(찌그러짐, 굽힘 등)으로 인한 결점/결함/손상.

## 7) 교체:

제품 수리를 통한 적합성 회복이 불가능한 경우, Edilkamin S.p.A.는 교체할 제품/구성품 구매 시 적용되는 보증 기간 및 조건 권리를 침해하지 않고 교체를 드립니다.

## 8) 면책:

Edilkamin S.p.A.는 제품의 설치, 사용, 유지보수에 관한 경고와 관련하여 사용 설명서에 명시된 모든 지침을 준수하지 않음으로 인해 발생한 사람, 동물 및/또는 사물의 간접적 또는 직접적 손해에 대해 책임지지 않습니다. 사용 설명서는 Edilkamin사의 웹사이트 [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)에서 다운로드 받으실 수 있습니다.

제품의 부적절한 사용으로 인해 발생할 수 있는 책임은 전적으로 사용자에게 있으며, 제조업체는 일체의 민형사상 책임을 지지 않습니다. 정품 부품을 사용하지 않은 모든 유형의 변조 또는 무단 교체는 작업자의 안전을 위협할 수 있으며 Edilkamin S.p.A.는 이에 대해 일체의 민형사상 책임을 지지 않습니다.

## 9) 독점 관할 법원:

Edilkamin S.p.A. 등록 사무소 소재지의 밀라노 법원은 이 보증과 관련하여 발생할 수 있는 모든 분쟁 및/또는 이의제기에 대한 독점 관할권을 갖습니다.

## 10) 추가 경고사항:

- 제조업체에서 권장하는 연료만 사용해야 하며 제품을 소각로로 사용해서는 안됩니다.
- 제품을 사다리나 지지 구조물로 사용해서는 안됩니다.
- 제품 위에 세탁물을 널어서 건조하지 마십시오. 빨래건조 또는 이와 유사한 물체와 적절한 거리를 유지하십시오. 화재가 발생하거나 클래임이 손상될 수 있습니다. 제품을 가연성이 높은 물체로부터 멀리 떨어진 장소에 보관하십시오.
- 도어가 열려 있거나 유리가 깨진 경우 제품을 사용하지 마십시오;
- 고장 또는 오작동이 발생한 경우 즉시 제품의 전원을 끄십시오;
- 제품의 가장 뜨거운 표면(예: 도어, 손잡이, 유리, 배연관 등)에 닿지 않도록 하십시오. 열보호 장갑 등 적절한 보호복이나 장비 없이는 이러한 부품과 접촉해서는 안됩니다.
- 효과적이고 안전한 시스템을 갖춘 설비에 제품을 전기적으로 연결하십시오.
- 청소 중일지라도 제품에 물을 사용해서는 안됩니다. 기기 내부로 수분 이 침투하여 고장이나 감전을 일으킬 수 있습니다;
- 새로운 점화를 진행하기 전에 버너가 깨끗한 상태이며 올바른 위치에 있는지 확인하십시오. 각 취화 실패 시에는 버너에 쌓인 연소되지 않은 펠릿을 제거하십시오.



**1) СРОК ДЕЙСТВИЯ — РАСПРОСТРАНЕНИЕ — ТЕРРИТОРИАЛЬНОСТЬ**

- На всю продукцию компании Edilkamin S.p.A. в пределах Европейского Союза распространяется гарантия, действующая в течение 24 месяцев со дня покупки (за исключением Испании, Португалии и Венгрии, для которых гарантия продлевается до 36 месяцев, как это предусмотрено их законодательством с точки зрения юридической гарантии), которая должна быть подтверждена с помощью документации, годной в целях налогообложения и выданной продавцом, например кассовой чек, транспортный документ, счет на товар. Эта документация должна позволить идентифицировать приобретенное изделие, а также указывать дату его покупки и/или доставки.  
 - Только для устройств, работающих на дровяном топливе (за исключением двухтопливных), приобретенных начиная с 01.11.2016, Edilkamin S.p.A. продлевает свою гарантию на общий срок до 5 лет с даты покупки, указанной в фискальном документе. Это продление гарантии распространяется только на корпус устройства при обязательном условии установки, эксплуатации и обслуживания изделия с соблюдением инструкций, содержащихся в руководстве по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию, а также требований законов и норм действующих в стране места жительства потребителя. Продление гарантии не распространяется на электрические части, аксессуары и гидравлические комплекты, на которые действует 24-месячная гарантия (за исключением Испании, Португалии и Венгрии, для которых гарантия продлевается до 36 месяцев, как это предусмотрено их законодательством с точки зрения юридической гарантии).  
 - Эта гарантия не заменяет ту, которая предусмотрена европейским законодательством для защиты потребителей, и действует только на территории Италии и стран-членов Европейского Союза, где действуют авторизованные службы центра технической помощи. Гарантия также ограничена страной места жительства / постоянного проживания потребителя, которая должна соответствовать стране, в которой продавец продукта Edilkamin S.p.A. имеет свой юридический адрес и/или торговое представительство, поэтому, если потребитель приобретает товар у иностранного дилера и, соответственно, из страны, не являющейся его местом жительства / постоянного проживания, он не будет иметь права на гарантию Edilkamin S.p.A.

**2) ГАРАНТИЯ В ОБЛАСТИ ТОРГОВОЙ, ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКОЙ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

- Применительно к покупке любой продукции Edilkamin S.p.A. в рамках торговой, предпринимательской и/или профессиональной деятельности вышеупомянутые правила не действуют, в частности при стандартной гарантии, так как в этих случаях, согласно ст. 1490 и последующим статьям Гражданского кодекса Италии, гарантия на продукцию ограничена 12 месяцами со дня совершения покупки.

**3) ГАРАНТИЯ НА ТЕРРИТОРИИ ИТАЛИИ И ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

В случае функционирования изделия с отклонениями от нормы потребитель должен:  
 - обратиться к материалам руководства, убедившись, что отклонение от нормы не может быть устранено путем выполнения содержащихся в нем инструкций, соответственно, с помощью правильного применения функций самого изделия;  
 - удостовериться, что отклонение от нормы подпадает под действие гарантии, в противном случае потребитель будет нести все расходы, связанные с устранением неисправности;  
 - обратиться к дилеру, который продал изделие, как ответственному за продажу, а при наличии — в местный авторизованный центр технической помощи ([sm.www.edilkamin.com](http://sm.www.edilkamin.com)), также: модель прибора, характер дефекта, название фирмы продавца, а также предоставив свой полный адрес и номер телефона, согласовав время и способы выполнения работ, а также расходы, если они исключены из гарантии. Если потребитель купил товар у иностранного дилера и, следовательно, в стране, отличной от его места жительства / постоянного проживания, он не будет иметь права на гарантию Edilkamin S.p.A.

**4) ИЗДЕРЖКИ**

Что касается дефектов соответствия, которые могут проявиться в первые 6 месяцев эксплуатации изделия, Edilkamin S.p.A. обязуется устранить такое отклонение от нормы бесплатно для потребителя. Начиная с седьмого и до двадцать четвертого месяца (за исключением Испании, Португалии и Венгрии, для которых гарантия продлевается до 36 месяцев, как это предусмотрено их законодательством с точки зрения юридической гарантии), если будет выявлен дефект соответствия, потребитель должен будет оплатить стоимость вызова, тогда как на счет Edilkamin S.p.A. будут отнесены затраты, связанные с рабочей силой и любыми использованными запасными частями. Если ремонт изделия осуществляется в авторизованном центре технической помощи или в случае замены изделия, его транспортировка будет бесплатной. В противном случае, если ремонт может быть выполнен по местонахождению пользователя, но последний отказался от этого, транспортировка в цех и возврат прибора должен будет оплатить потребитель. Если в ходе проверки, после того как потребитель сообщит о дефекте, уполномоченный специалист не обнаружит дефектов функциональности изделия, на который подана жалоба, стоимость соответствующих работ будет полностью отнесена на счет потребителя. По истечении 24-месячного срока гарантии (за исключением Испании, Португалии и Венгрии, для которых гарантия продлевается до 36 месяцев, как это предусмотрено их законодательством с точки зрения юридической гарантии), все ремонтные работы оплачиваются за счет потребителя.

**5) ПРИЧИНЫ УТРАТЫ ПРАВА НА ГАРАНТИЮ**

Потребитель утрачивает права на эту гарантию:  
 - при отсутствии выданной продавцом документации, которая пригодна для целей налогообложения;  
 - если обнаруженное отклонение от нормы связано с внешними условиями и/

или событиями, такими как, например (но не ограничиваясь перечисленным ниже): недостаточная производительность систем; неправильные установка и/или техническое обслуживание, осуществленные персоналом, который не соответствует требованиям действующего законодательства страны нахождения потребителя; небрежность; невыполнение обычной очистки и периодического обслуживания; использование изделия ненадлежащим образом, несоответствующим тому, что указано и рекомендовано в руководстве изделия, которое является неотъемлемой частью договора купли-продажи.

**6) ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИИ**

Гарантия не распространяется на:  
 - ущерб, нанесенный изделию при отсутствии доказанных причин, связанных с дефектами производства;  
 - недостатки/дефекты/повреждения, связанные с неправильной работой дымохода, не соответствующую действующему законодательству в стране на момент покупки;  
 - недостатки/дефекты/повреждения, возникшие в результате несанкционированных вскрытий, а также действий, выполненных неполномоченным персоналом или потребителем в попытке исправить первоначальную неисправность;  
 - следующие расходные материалы: прокладки, рукоятки, жаровня и соответствующие комплектующие, облицовочные материалы и чугунные решетки, керамическое или закаленное стекло, огнеупорные материалы, огнеупорный или чугунный пламеотражатель, элементы из майолики, окрашенные, хромированные или позолоченные детали, электрические сопротивления для розжига пеллет, батареи пультов дистанционного управления и радиоуправления;  
 - все наружные элементы, подверженные износу и/или образованию ржавчины или пятен, вызванных агрессивными моющими средствами, или в отношении которых потребитель может предпринять какие-либо действия непосредственно во время использования и/или обслуживания;  
 - теплообменник в изделиях Idro в том случае, если не был создан подходящий антиконденсационный контур с температурой возврата прибора не менее 55 градусов;  
 - операции калибровки и/или регулировки изделия в зависимости от типа топлива и прочее;  
 - текущие и/или внеочередное обслуживание изделий;  
 - недостатки/дефекты/повреждения, возникшие в результате небрежного обращения, случайной поломки и/или повреждения при транспортировке (вмятины, царапины и т. д.).

**7) ЗАМЕНА**

Если невозможно восстановить соответствие путем ремонта изделия, компания Edilkamin S.p.A. заменит его при сохранении неизменными сроков и условий действия гарантии, предоставленных при покупке заменяемого изделия/детали.

**8) ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Edilkamin S.p.A. не может нести ответственность за какой-либо ущерб, который может быть косвенно или прямо причинен людям, животным и/или материальному имуществу вследствие несоблюдения каких-либо положений, указанных в руководстве и касающихся инструкций в отношении установки, использования и технического обслуживания изделия; это руководство также можно скачать с веб-сайта компании Edilkamin Spa — [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Отвественность, которая должна наступить в результате ненадлежащего использования изделия, полностью ложится на пользователя и освобождает производителя от какой-либо гражданской и/или уголовной ответственности. Любой вид несанкционированного вскрытия или замены и установки неоригинальных деталей изделия может быть опасным для безопасности оператора, при этом компания Edilkamin S.p.A. будет освобождена от любой гражданской и/или уголовной ответственности.

**9) ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ЮРИДИКЦИЯ**

В случае возникновения любых споров и/или тяжб, которые могут возникнуть в связи с этой гарантией, исключительную юрисдикцию будет иметь суд Милана, где компания Edilkamin S.p.A. имеет свой юридический адрес.

**10) ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ**

- Используйте только топливо, рекомендованное производителем, изделие не должно использоваться в качестве мусоросжигательной печи.  
 - Изделие не должно использоваться в качестве лестницы или опорной конструкции.  
 - Не кладите на изделие бельё для просушки. Любая сушка для белья и т. п. должна находиться на соответствующем расстоянии от изделия. Опасность пожара и повреждение покрытия. Изделие должно находиться вдали от легковоспламеняющихся предметов.  
 - Не используйте изделие в случае открытой двери или разбитого стекла.  
 - Немедленно выключите изделие в случае сбоя или неисправности.  
 - Избегайте контакта с самыми горячими поверхностями изделия (например, дверей, ручкой, стеклом, трубами дымоудаления и т. д.), а также контакта с этими частями без соответствующей защитной одежды или дополнительных средств, таких как термозащитные перчатки.  
 - Выполните электрическое подключение изделия к сети, оснащенной эффективной системой заземления.  
 - Следите, чтобы вода не попала на изделие, в том числе при мойке. Вода может проникнуть внутрь изделия, вызвав возникновение неисправностей и поражение электрическим током.  
 - Удаляйте скопление несгоревших пеллет в горелке после каждого неудачного зажигания, проверяйте чистоту и правильность размещения горелки, прежде чем выполнять новое зажигание.

## 1) ROK TRAJANJA – PRODUŽETAK – TERITORIJA:

- Firma Edilkamin S.p.A. daje garanciju za sve svoje proizvode, na teritoriji Evropske unije, u trajanju od 24 meseca od datuma kupovine (s izuzetkom Španije, Portugala i Mađarske, za koje je garancija produžena za 36 meseci, kako je predviđeno njihovim zakonodavstvom u smislu pravne garancije), koji se mora dokazati fiskalno važećom dokumentacijom izdatom od strane trgovca, kao što su na primer fiskalni račun, teretni list, faktura. Iz navedene dokumentacije mora se jasno videti naziv kupljenog proizvoda, kao i datum kupovine odnosno datum isporuke istog.

- Samo za drvene proizvode (osim dvogorištih proizvoda) kupljenih od 01.11.2016., Edilkamin S.p.A. produžuje svoju garanciju na ukupno trajanje od 5 godina od datuma kupovine, navedenog na poreznom dokumentu; ovo produženje garancije odnosi se samo na telo mašine pod uslovom da je proizvod instaliran, korišćen i održavan u skladu s propisima navedenim u priručniku za ugradnju, upotrebu i održavanje, te zakonima i propisima koji su na snazi u zemlji prebivališta potrošača. Električni delovi, pribor i hidraulički kompleti su isključeni, na koje se odnosi garancija od 24 meseca (s izuzetkom Španije, Portugala i Mađarske, za koje je garancija produžena za 36 meseci, kako je predviđeno njihovim zakonodavstvom u smislu pravne garancije).

- Ova garancija, koja ne zamenjuje garanciju za potrošače predviđenu evropskim propisima, odnosi se isključivo na teritoriju Republike Italije, kao i na Zemlje članice Evropske unije u kojima postoje ovlašćeni centri za tehničku asistenciju. Ova garancija takođe važi samo u Državi u kojoj potrošač ima boravište odnosno prebivalište; istoj Državi mora da se nalazi i registrovano odnosno poslovno sedište trgovca koji prodaje proizvode firme Edilkamin S.p.A., zato ukoliko potrošač kupi proizvod od inostranog prodavca odnosno prodavca iz Države u kojoj on nema prebivalište/boravište, isti neće imati pravo na garanciju koju daje firma Edilkamin S.p.A.

## 2) GARANCIJA U OBLASTI KOMERCIJALNE PREDUZETNIČKE I PROFESIONALNE DELATNOSTI

- Za sve proizvoda firme Edilkamin S.p.A. i kupovinu istih u okviru komercijalnih, preduzetničkih i/ili profesionalnih delatnosti, prethodno pomenuti propisi ne mogu se primeniti, a posebno ne konvencionalna garancija, s obzirom da, u navedenim slučajevima, u smislu čl. 1490. i narednih članova ZPP Codice Civile italiano, garancija za proizvod traje 12 meseci od datuma kupovine.

## 3) GARANCIJA NA TERITORIJI REPUBLIKE ITALIJE I EVROPSKE UNIJE:

U slučaju nepravilnog rada proizvoda potrošač je dužan da:  
- pročita priručnik s uputstvima i da se uveri da se problem ne može rešiti prema uputstvima sadržanim u priručniku, odnosno da se problem ne može rešiti iako se proizvod pravilno koristi;  
- proveri da li problem spada u probleme koje pokriva garancija, u suprotnom troškove intervencije snosi potrošač;  
- kontaktira trgovca od kojega je kupio proizvod, a koji je odgovoran za prodaju, kao i, lokalni ovlašćeni Centar za tehničku asistenciju, ukoliko on postoji (pogledati [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)) i da navede: model uređaja, priručnik, ime trgovca kao i svoju punu adresu i broj telefona i mora da ugovori vreme i način izvođenja intervencije, kao i iznos troškova ukoliko oni nisu pokriveni garancijom. Ukoliko potrošač kupi proizvod od inostranog trgovca, odnosno trgovca iz druge države u kojoj on nema prebivalište/boravište, isti neće imati pravo na garanciju firme Edilkamin S.p.A.

## 4) TROŠKOVI

U slučaju da se u prvih 6 meseci radnog veka proizvoda manifestuju nedostaci po pitanju usklađenosti istog, firma Edilkamin S.p.A. se obavezuje da otkloni iste i u tom slučaju potrošač neće snositi nikakve troškove. U slučaju da se nedostatak usklađenosti utvrdi u periodu između sedmog i dvadeset četvrtog meseca (s izuzetkom Španije, Portugala i Mađarske, za koje je se garancija produžuje do trideset i šestog meseca kako je predviđeno njihovim zakonodavstvom u smislu pravne garancije), potrošač će da plati troškove poziva, a proizvođač Edilkamin S.p.A. će da snosi troškove radne snage kao i rezervnih delova koje je eventualno upotrebio. Ako proizvod treba da se popravi u ovlašćenom centru za tehničku asistenciju ili treba da se zameni, prevoz je besplatan. U suprotnom, ako proizvod može da se popravi kod korisnika, a da korisnik to ne prihvati, transport u radionicu i ponovnu isporuku proizvoda potrošaču plaća potrošač. Ukoliko u trenutku provere, nakon reklamacije potrošača, ovlašćeni tehničar ne pronađe smetnje u radu proizvoda koje je potrošač reklamirao, trošak intervencije u celini snosi potrošač. Po isteku garancije od 24 meseca (s izuzetkom Španije, Portugala i Mađarske, za koje je garancija produžena za 36 meseci, kako je predviđeno njihovim zakonodavstvom u smislu pravne garancije), troškove svih popravki snosi potrošač.

## 5) UZROCI GUBITKA PRAVA NA GARANCIJU:

Potrošač gubi pravo na garanciju u sledećim slučajevima:  
- ukoliko ne poseduje važeći fiskalni račun koji mu je izdao trgovac;

- u slučaju da se nastali problem tiče spoljašnjih uslova i/ili faktora, kao što su, primera radi, nedovoljni kapacitet instalacije; pogrešno instaliranje i/ili održavanje koje izvrši osoblje koje ne poseduje zakonom predviđene rekvizite koji su na snazi u Zemlji u kojoj potrošač ima prebivalište; nehaj; ukoliko se ne vrši povremeno uobičajeno čišćenje i održavanje; ukoliko se proizvod koristi na neadekvatan način ili na način koji nije naveden i preporučen u priručniku s uputstvima za upotrebu proizvoda, koji je sastavni deo kupoprodajnog ugovora;

## 6) NEDOSTACI KOJE GARANCIJA NE POKRIVA:

Garancija ne pokriva:  
- oštećenja proizvoda koja ne mogu da se dovedu u vezu s fabričkim greškama;  
- nedostatke/defekte/oštećenja koja se dovedu u vezu s nepravilnim radom dimovodne cevi u smislu zakonikih propisa koji su na snazi u Zemlji potrošača u trenutku kupovine;  
- nedostatke/defekte/oštećenja koja nastanu zbog nepravilnog rukovanja proizvodima, kao i intervencije koje izvrši neovlašćeno osoblje ili potrošač kako bi popravio početni kvar;  
- sledeći potrošni materijal: dihtunge, ručke, ložište i odnosne komponente, obloge i rešetke od livenog gvožđa, keramičko ili kaljeno staklo, vatrostalni materijal, zaštitu od plamena od vatrostalnog materijala ili livenog gvožđa, delovi od majolike, farbani, hromirani ili pozlaćeni delovi, električni grejači za paljenje peći na pelete, baterije daljinskih upravljača;  
- sve spoljašnje komponente koje podležu habanju i/ili održavanju;  
- kod proizvoda Idro izmenjivač topline u slučaju da u njemu nije realizovan odgovarajući krug za sprečavanje stvaranja kondenzata s povratnom temperaturom uređaja od najmanje 55 stepeni;  
- intervencije kalibrisanja i/ili podešavanja proizvoda prema vrsti goriva ili slično;  
- intervencije redovnog i/ili vanrednog održavanja proizvoda;  
- nedostatke/defekte/oštećenja koja nastanu iz nehajia ili zbog slučajnog kvara i/ili oštećenja za vreme transporta (udupljenja, ogrebotine itd.).

## 7) ZAMENA

U slučaju da nije moguće popraviti proizvod, firma Edilkamin S.p.A. će isti da zameni; rok trajanja i uslovi garancije određeni u trenutku kupovine proizvoda/komponente koja treba da se zameni neće biti promenjeni.

## 8) ISKLJUČENJE ODGOVORNOSTI:

Firma Edilkamin S.p.A. neće biti odgovorna za bilo koju eventualnu štetu koja se direktno ili indirektno nanese osobama, životinjama i/ili predmetima, zbog nepridržavanja uputstava sadržanih u priručniku s uputstvima za instaliranje, upotrebu i održavanje proizvoda, koji se može preuzeti s internet sajta firme Edilkamin Spa – [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com). Za neodgovarajuću upotrebu proizvoda potpuno je odgovoran korisnik, dok proizvođač neće snositi ni materijalnu ni krivičnu odgovornost. Svaka nedozvoljena upotreba ili neovlašćena zamena delova proizvoda neoriginalnim delovima može ugroziti sigurnost operatera, a u tom slučaju firma Edilkamin S.p.A. neće odgovarati ni materijalno ni krivično.

## 9) NADLEŽNI SUD

U slučaju sporova i/ili reklamacija koje mogu nastati u vezi s ovom garancijom, nadležan je sud u Milanu, gde se nalazi registrovano sedište firme Edilkamin S.p.A.

## 10) OSTALA UPOZORENJA

- Koristiš isključivo gorivo koje je preporučio proizvođač, proizvod ne sme da se koristi kao aparat za spaljivanje.  
- Proizvod ne sme da se koristi kao merdevine ili kao potporna konstrukcija.  
- Ne stavljati veš da se suši na proizvodu. Eventualni štenderi za sušenje veša ili slično moraju dovoljno da budu udaljeni od proizvoda. Opasnost od požara ili oštećenja površinskog sloja. Držati proizvod podalje od lako zapaljivih predmeta.  
- Ne koristiti proizvod ako su na njemu vrata otvorena ili je staklo puklo;  
- Odmah ugasi proizvod u slučaju kvara ili lošeg rada;  
- Izbegavati dodir s vrelim površinama proizvoda (npr. vrata, ručka, staklo, cevi za odvod dima, itd.). Izbegavati dodir s ovim delovima ukoliko korisnik na sebi nema odgovarajuću zaštitnu odeću ili odgovarajuću opremu, kao na primer rukavice za zaštitu od topline.  
- Povezati proizvod na električnu instalaciju koja je efikasno uzemljena.  
- Ne koristiti vuču na proizvodu, čak ni za pranje. Voda bi mogla da dospe unutar proizvoda i da izazove kvarove ili strujni udar;  
- Svaki put nakon neuspelog paljenja ukloniti nagomilane pelete koji nisu izgoreli u plameniku; pre ponovnog paljenja proveriti da li je plamenik dobro očišćen i postavljen.

## 1) ТРИВАЛІСТЬ - ПODOBЖЕННЯ - ТЕРИТОРІЯ ДІЇ:

- На всі виробі Edilkamin S.p.A. в межах Європейського Співтовариства поширюється гарантія протягом 24 місяців з дати їх придбання (за винятком країн Іспанії, Португалії та Угорщини, для яких гарантія продовжується до 36 місяців, як це передбачено їхніми положеннями щодо юридичної гарантії), що має бути підтверджено дійсним податковим документом, виданим продавцем, як, наприклад, квитанція, транспортний документ, рахунок-фактура. Цей документ повинен дозволити ідентифікувати придбаний виріб, а також дату його придбання та/або доставки.

- Лише для виробів для спалювання деревини (за винятком двопаливних виробів), придбаних після 01/11/2016, Edilkamin S.p.A. продовжує свою гарантію на загальний термін 5 років з дати покупки, зазначеної на фіскальному документі; це продовження гарантії поширюється лише на корпус за умови, що виріб встановлено, використовується та обслуговується відповідно до інструкцій, наведених у посібнику зі встановлення, використання та технічного обслуговування, а також у відповідності із законами та правилами, що діють у країні проживання споживача. Виняток становлять електричні деталі, аксесуари та гідравлічні комплекти, на які поширюється 24-місячна гарантія (за винятком Іспанії, Португалії та Угорщини, для яких гарантія продовжується до 36 місяців, як це передбачено їхніми законодавчими положеннями про гарантію).

- Ця гарантія, яка не замінює гарантію, передбачену європейськими нормами захисту прав споживачів, поширюється виключно на територію Італії, а також на ті території Європейського Співтовариства, де працюють уповноважені центри технічної допомоги. Гарантія також обмежується країною проживання та/або постійного місця проживання споживача, яка повинна відповідати країні, де продавець продукції Edilkamin S.p.A. має зареєстрований офіс та/або головний офіс, тому, якщо споживач придбає продукцію в іноземного продавця, а отже, в країні, відмінній від країни його проживання/постійного місця проживання, він не матиме права на гарантію від Edilkamin S.p.A.

## 2) ГАРАНТІЇ У СФЕРІ ПІДПРИЄМНИЦЬКОЇ ТА ПРОФЕСІЙНОЇ ГОСПОДАРСЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

Що стосується придбання всієї продукції Edilkamin S.p.A. в контексті комерційної, підприємницької та/або професійної діяльності, то вищезазначені правила не застосовуються, зокрема, звичайна гарантія, оскільки в цих випадках, відповідно до та для цілей статті 1490 та наступних статей Цивільного кодексу Італії, діють інші правила. Згідно з Цивільним кодексом Італії, гарантія на продукцію обмежена 12 місяцями з дати покупки.

## 3) ГАРАНТІЯ НА ТЕРИТОРІЇ ІТАЛІЇ ТА ЄВРОПИ:

У разі несправності виробу споживач зобов'язаний:  
- див. інструкцію з експлуатації, щоб переконатися, що несправність не можна усунути, дотримуючись інструкцій, що містяться в ній;  
- перевірити, чи така несправність підпадає під дію гарантії, в іншому випадку ремонт буде здійснюватися виключно за рахунок споживача;  
- звернутися до продавця, який продав виріб, як до особи, відповідальної за продаж, а також, за наявності, до місцевого авторизованого центру технічної допомоги (див. [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)), вказавши: модель приладу, характер дефекту, назву продавця, а також його повну адресу та номер телефону, і узгодивши час і спосіб проведення ремонту, а також витрати, якщо це не є гарантійним випадком. Якщо споживач придбає продукт у іноземного продавця, а отже, в країні, яка не є його місцем проживання/перебування, він не має права на гарантію Edilkamin S.p.A.

## 4) ВИТРАТИ:

Що стосується дефектів відповідності, які можуть виникнути протягом перших 6 місяців експлуатації виробу, Edilkamin S.p.A. зобов'язується усунути несправність безкоштовно для споживача. Починаючи з сьомого місяця і до двадцять четвертого місяця (за винятком Іспанії, Португалії та Угорщини, для яких цей термін продовжено до тридцять шостого місяця, як це передбачено їхньою правовою системою гарантії), у разі виявлення дефекту відповідності, споживач зобов'язаний оплатити вартість виклику фахівця, а Edilkamin S.p.A. - вартість робіт та будь-яких використаних запасних частин. У разі ремонту виробу в авторизованому сервісному центрі або заміни виробу його транспортування буде безкоштовним. В іншому випадку, якщо ремонт можна провести за місцезнаходженням споживача, а він відмовляється, транспортування до майстерні та повернення буде здійснюватися за рахунок споживача. Якщо уповноважений технічний спеціаліст не виявить функціонального дефекту виробу, на який скаржиться споживач, вартість втручання повністю покритиметься споживачем. Після закінчення 24-місячного гарантійного терміну (за винятком Іспанії, Португалії та Угорщини, для яких гарантія продовжується до 36 місяців, як це передбачено їхньою правовою системою в частині юридичної гарантії) будь-які ремонтні роботи будуть проводитися за рахунок споживача.

## 5) ПРИЧИНИ ПОЗБАВЛЕННЯ ГАРАНТІЇ:

Споживач позбавляється цієї гарантії:  
- за відсутності фіскально дійсної документації, виданої дилером;  
- якщо виявлена несправність стосується зовнішніх умов та/або подій, таких

як, наприклад, але не обмежуючись ними, недостатня потужність систем; неправильне встановлення та/або технічне обслуговування, виконане персоналом, який не відповідає вимогам, встановленим чинним законодавством країни проживання споживача; недбалість; невиконання нормального щення та періодичного обслуговування; використання продукту не за призначенням або не так, як зазначено та рекомендовано в інструкції до виробу, яка є невід'ємною частиною договору купівлі-продажу;

## 6) ВИКЛЮЧЕННЯ З ГАРАНТІЇ:

Гарантія не поширюється на:

- пошкодження виробу за відсутності доведених причин, пов'язаних з виробничими дефектами;
- якщо несправності/дефекти/пошкодження були викликані нена належним функціонуванням димоходу відповідно до законодавства, чинного в країні на момент купівлі;
- несправності/дефекти/пошкодження, що виникли в результаті несанкціонованого втручання у виріб, а також в результаті втручання неуповноваженого персоналу або споживача з метою усунення початкової несправності.
- наступні витратні матеріали: прокладки, ручки, жаровня та супутні компоненти, чавунні покриття та решітки, керамічне або загартоване скло, вогнетривкі матеріали, вогнетривкі або чавунні полум'ягасники, елементи з майоліки, пофарбовані, хромовані або позолочені деталі, електричні нагрівальні елементи розпалювання для пелетних виробів, батарейки для пультів дистанційного керування та радиоуправління;
- всі зовнішні компоненти з ознаками зносу та/або іржі чи плям, спричинених агресивним миючими засобами, або які безпосередньо спровокував споживач під час використання та/або обслуговування;
- у виробі Idro теплообмінник у випадку, якщо не було створено відповідний антиконденсатний контур з температурою зворотної лінії приладу не менше 55 градусів;
- калібрування та/або втручання в налаштування виробу в залежності від типу палива тощо;
- звичайні та/або позапланові роботи з технічного обслуговування виробу;
- дефекти/несправності/пошкодження внаслідок недбалого ставлення, випадкової пошкодження та/або пошкодження під час транспортування (вмятин, подряпин тощо).

## 7) ЗАМІНА:

Якщо виявиться неможливим відновити відповідність шляхом ремонту виробу, Edilkamin S.p.A. замінить його, що не впливатиме на термін дії та умови гарантії на придбаний виріб/компонент, що підлягає заміні.

## 8) ВИКЛЮЧЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ:

Edilkamin S.p.A. не несе відповідальності за будь-яку шкоду, яка може бути побічно або безпосередньо заподіяна людям, тваринам та/або речам через недотримання всіх пріписів, зазначених в інструкції з експлуатації, а також попереджень щодо встановлення, використання та обслуговування виробу, які також можна завантажити з веб-сайту Edilkamin Spa - [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

Будь-яка відповідальність, яка може виникнути в результаті нена належного використання продукту, повністю покладається на користувача і звільняє виробника від будь-якої цивільної та/або кримінальної відповідальності.

Будь-яке втручання або несанкціонована заміна неоригінальних частин виробу може бути небезпечним для оператора і звільняє Edilkamin S.p.A. від будь-якої цивільної та/або кримінальної відповідальності.

## 9) СУДОВА ЮРИСДИКЦІЯ:

Суд Мілану, де зареєстровані офіси компанії Edilkamin S.p.A., матиме виключну юрисдикцію щодо будь-яких суперечок та/або заперечень, які можуть виникнути стосовно цієї гарантії.

## 10) ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Використовуйте тільки те паливо, що рекомендовано виробником, виріб не можна використовувати в якості сміттєспалювальної установки.
- Виріб не можна використовувати як драбину або опору конструкцію.
- Не сушіть білизну на виробі. Сушарки для білизни і т.п. повинні знаходитися на відповідній відстані від виробу. Ризик пожежі та пошкодження покриття. Тримайте виріб подаль від легкозаймистих предметів.
- Не використовуйте виріб з відчиненими дверима або розбитим склом;
- негайно вимкніть виріб у разі виявлення несправності або збою в роботі;
- Уникайте контакту з найгарячішими поверхнями виробу (наприклад, дверцятами, ручками, склом, димовідвідними трубами тощо). Уникайте контакту з цими частинами без відповідного захисного одягу або відповідних засобів, таких як теплостійкі рукавички.
- Підключіть виріб до електромережі з діючою системою заземлення. Уникайте контакту виробу з водою, навіть під час очищення. Вода може потрапити всередину пристрою, викликаючи несправності та призвести до ураження електричним струмом;
- Видаляйте накопичення негорючих пелет у камері згоряння після кожного невадлого розпалювання, перевіряючи, щоб паливник був чистим і правильно встановленим перед повторним розпалюванням.

**IT**

Per qualsiasi informazione, vai su [edilkamin.com/it/contatti](http://edilkamin.com/it/contatti). Troverai le risposte alle domande più frequenti, la possibilità di registrarti per effettuare segnalazioni su prodotti o Centri di Assistenza e i contatti diretti per comunicare con noi. Per scaricare il "Manuale installazione uso e manutenzione" completo e sempre aggiornato, vai su [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com), **area download**.

**DE**

Weitere Informationen finden Sie unter [edilkamin.com/de/kontakt](http://edilkamin.com/de/kontakt). Sie finden dort die Antworten auf die am häufigsten gestellten Fragen, und haben die Möglichkeit sich zu registrieren, um über Produkte oder Kundendienste zu berichten, sowie direkte Kontakte um mit uns zu kommunizieren. Um das vollständige und stets aktualisierte „Installations-, Betriebs- und Wartungshandbuch“ herunterzuladen, gehen Sie zum **Download-Bereich** auf der Website [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

**ES**

Para cualquier información, acceda a [edilkamin.com/es/contactar](http://edilkamin.com/es/contactar). Encontrará las respuestas a las preguntas más frecuentes, la posibilidad de registrarse para realizar avisos sobre productos o Centros de Asistencia y los contactos directos para comunicarse con nosotros. Para descargar el "Manual de instalación uso y mantenimiento" completo y siempre actualizado, vaya a [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com), **área de descargas**.

**FR**

Pour toute information, visitez le site [edilkamin.com/fr/contact](http://edilkamin.com/fr/contact). Vous y trouverez les réponses aux questions les plus fréquemment posées. Si vous souhaitez nous transmettre un message concernant nos produits, les centres d'assistance ou tout autre sujet, il suffit de s'inscrire et d'insérer votre message. Pour télécharger le "Manuel d'installation et d'entretien" complet et actualisé, rendez-vous sur le site [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com), cliquer sur l'onglet "**Area download**".

**EL**

Για οποιαδήποτε πληροφορία, μεταβείτε στο [edilkamin.com/el/epikoinonia](http://edilkamin.com/el/epikoinonia). Θα βρείτε τις απαντήσεις στις πιο συχνές ερωτήσεις, τη δυνατότητα εγγραφής για την υποβολή υποδείξεων για προϊόντα ή Κέντρα Εξυπηρέτησης και άμεσες επαφές για επικοινωνία μαζί μας. Για να κατεβάσετε το πλήρες και πάντα ενημερωμένο "Εγχειρίδιο εγκατάστασης χρήσης και συντήρησης", μεταβείτε στην **περιοχή λήψης [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)**.

**HU**

További információért keresse fel a [edilkamin.com/hu/kapcsolat](http://edilkamin.com/hu/kapcsolat). Megtalálja a választ a leggyakrabban feltett kérdésekre, a regisztráció lehetőségét a termékek jelzéseinak jelentéséhez, a szervizközpontokhoz és közvetlen kapcsolatfelvételt a velünk való kommunikációhoz. A teljes és mindig naprakész "Beüzemelési és Karbantartási utasítás" letölthető a [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com) **oldalán lévő letöltések menüből**.

**NL**

Ga voor meer informatie naar [edilkamin.com/nl/contact](http://edilkamin.com/nl/contact) pagina. U vindt er de antwoorden op de meest gestelde vragen, de mogelijkheid om u aan te melden voor rapporten over onze producten of service punten, ook kunt u direct met ons in contact blijven. Bezoek de website [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com) "**downloadgebied**" waar u altijd een recente handleiding kunt vinden omtrent de installatie / onderhoud van uw toestel.

**EN**

For any information, please go to [edilkamin.com/en/contact](http://edilkamin.com/en/contact) page. You'll find the answers to the most frequently asked questions, the possibility to register to make reports on products or Service Centers and direct contacts to communicate with us. To download the complete and always upgraded version of the "Installation, use and maintenance manual" visit the web site [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com), "**Download Area**".